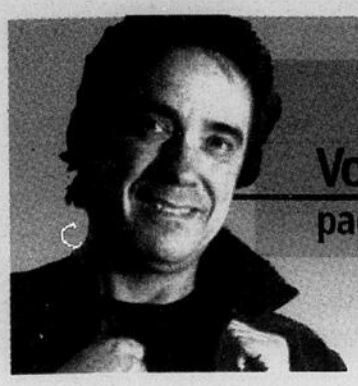


Vollant poursuit sa quête
pages A9

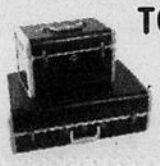
Écrire sans détour
pages A14

Arts et CULTURE

LeDroit
cyberpresse.ca
Le 8 novembre 2003

Dans le monde d'Arlette et ses filles

CARRIÈRES & PROFESSIONS
Le Québec manquerait d'entrepreneurs
page A45



TOURISME
La face cachée du Caire
page A38

ÉCONOMIE
Actualités économiques et tableau boursier
page A41

FEMME ET ÉCRIVAINE DE SON TEMPS

Ses *Filles de Caleb* ont marqué la fin de mon adolescence. Avec *L'Abandon de la mésange*, Arlette Cousture raconte l'histoire des femmes de la génération de ma mère, nées dans les années 1940 — comme l'auteure, d'ailleurs — tiraillées entre deux visages: celui de la femme de maison et celui de la femme de carrière, celui de la femme mariée et celui de la femme libérée.

A04 **D'AMOUR, ET DE VENGEANCE**

Voilà les thèmes qu'abordent les deux nouvelles productions du Théâtre du Trillium et du Théâtre de l'Île, avec les pièces *Jean et Béatrice* et *Larmes fatales ou comment faire chanter un chanteur !*. Attention : la réalité rattrape souvent la fiction et vice-versa, comme vous le rapporte Geneviève Turcot !

A05 **DES FLEURS COMME DES ŒUVRES D'ART**

L'ikébana est cet art de l'arrangement floral japonais qui se pratique dans la région depuis 40 ans maintenant. France Pilon vous présente Ghislaine Turcotte, une véritable passionnée de ce qui s'avère bien plus qu'un simple passe-temps.

A06 **SILENCE, ON TOURNE**

Elle a été le visage de Blanche. Aujourd'hui, Pascale Bussières se prépare à se fondre dans la peau d'Alys Roby. Côté nouveautés, la récolte est plutôt maigre. À la déception avec le dernier de *La Matrice* s'ajoute celle de *Rire et châtiment*. Seul *Réellement l'amour* s'en sort pas trop mal, cette semaine… Des critiques à lire en pages A07 et A08.

A09 **DE FLORENT VOLLANT À VILAIN PINGOUIN**

Marc André Joanisse a beaucoup aimé le dernier album de Florent Vollant et il a eu grand plaisir à en discuter avec lui. Pendant ce temps, je faisais un brin de jasette au téléphone avec Rudy Caya (page A12). Marc André y va aussi de ses commentaires sur les derniers-nés de René Simard, Majoly et Joss Stone, entre autres (pages A10 et A11).

A14 **IL ÉCRIT COMME IL TIRE : FRANCHEMENT**

Benoit Dutrizac ne cherche pas à se cacher derrière les personnages de ses romans. Ce qu'il leur fait dire, il le pense, comme a pu le constater Yves Bergeras. Les romans de Jean-Jacques Pelletier ont tout pour plaire aux amateurs de politique-fiction. Pas surprenant que Luc Dionne ait accepté de les adapter à la télé (page A16). Fini, le Rendez-vous international de la BD de Gatineau ? Qu'à cela ne tienne, nous, nous continuons de « bédélirer », grâce à la chronique de Paul Roux (page A19) et deux expositions (pages A20 et A21). À lire également : le dernier Bernard Werber (page A22) et L'Oiseau des sables (page A31).

A32 **VIVA JALADRIEL !**

La danseuse Jaladriel Adlard, qui a grandi en partie dans la région, revient chez elle le temps de présenter, avec ses 24 collègues, *Viva Casino !*.

BON SAMEDI !

D'abord, il y a eu Émilie Bordeleau, l'enseignante. Puis, sa fille, Blanche Pronovost, l'infirmière. Aujourd'hui, c'est au tour d'Élise et Micheline Lauzé, les deux filles de Blanche, l'une fermière, l'autre avocate, de prendre vie sous la plume de leur « mère » Arlette Cousture. Du prologue du *Chant du coq* à l'épilogue de *L'Abandon de la mésange*, l'écrivaine couvre 100 ans d'histoire de femmes au Québec, de 1892 à 1992.

Les dignes héritières d'Émilie

Valérie Lessard
LeDroit

Dire que ce troisième tome des populaires *Filles de Caleb* était attendu depuis longtemps pourrait passer pour un euphémisme. Et avec *L'Abandon de la mésange*, qui atterrira sur les rayons des librairies dès lundi, Élise et Micheline s'apprêtent à suivre les traces de leurs mère et grand-mère, avec leurs amours tumultueuses, l'absence de leur père, leurs rêves et désirs et, en filigrane, les grands chamboulements sociaux que le Québec et le monde vivent dans les années 1960 et 1970.

Élise veut se marier, devenir mère, vivre sur une terre, à la campagne, loin des bruits et de la foule. Ce n'est pas pour rien qu'elle conduit une calèche sur le Mont-Royal, en attendant l'homme de sa vie! Micheline aspire, quant à elle, à une carrière d'avocate, consomme les hommes (mariés, de préférence) à un rythme qui choque sa sœur et ne se sent à l'aise qu'en ville. « Toi, tu es bien quand quelqu'un t'écrase un pied en plein centre-ville, et moi je suis mal si je marche sur une fourmi en pleine campagne »: cette réplique d'Élise explique bien les différences profondes de caractère des deux sœurs.

À elles seules, les sœurs Lauzé représentent donc les deux visages de la *baby-boomeuse* d'ici. Le procédé, intéressant et bien exploité, permet, notamment les confrontations entre deux visions féminines de la place de la femme au sein de la société. Plusieurs Québécoises risquent de se reconnaître, à travers l'une ou l'autre des filles de Blanche, confrontées à l'infidélité, la maternité, l'avortement, l'adoption, la carrière, l'amour libre, l'arrivée de la pilule, etc.

Avec leurs répliques bien senties, les deux sœurs offrent à Arlette Cousture la possibilité de toujours donner les deux côtés de la médaille sur ces sujets, l'empêchant du même coup de devoir se mouiller. En certaines occasions, cela ne fait que forcer le lecteur à prendre position ou, du moins, à réfléchir à la question. Mais à trop vouloir rester neutre sur certains de ces enjeux (l'avortement, par exemple) et ne pas juger ses contemporaines, l'auteure y va parfois d'entourloupettes qui, tout en demeurant parfaitement crédibles, lui donnent quand même des airs de patineuse artistique…

Pourtant, la plume a évolué et pris de l'assurance, depuis le temps. Elle s'avère nettement plus efficace, à mon avis, tant dans les nombreuses et belles images qu'elle provoque que dans le déroulement de l'action, qui coule de façon beaucoup plus fluide. Les références historiques, que ce soit par le choix des films que les sœurs vont voir, les endroits qu'elle fréquentent, les postes qu'elles occupent (Élise travaillera sur le site d'Expo 67, entre autres) et les événements qui surviennent (la mort de Martin Luther King et le passage du général de Gaulle sur un certain balcon montréalais, par exemple), sont juste assez prononcées pour bien ancrer les personnages dans ces années soixante et soixante-dix. C'est cependant l'histoire d'Élise et des siens qui prime sur l'Histoire.

« Elle enfouit ses mains dans la terre et y farfouilla pour en extirper huit belles et grosses pommes de terre. Elle en prit une, enleva un tout petit peu de terre et y mordit à belles dents. La terre goûtait l'odeur d'orage et la chaleur, le noir et le vert, l'eau et le sable. Élise ferma les yeux et avala en souriant. »

Arlette Cousture se permet également quelques clins d'œil aux deux premiers tomes des *Filles de Caleb*, dont un, évident, à la naissance de Blanche. Et inutile de dire que, même rendu à la troisième génération, les descendantes de Caleb Bordeléau n'auront pas l'amour facile! Mais fallait-il vraiment que, à l'instar d'Émilie, Élise souffre autant des affres de l'infidélité de son homme? Côme, son mari, n'est rien de moins qu'une version contemporaine de l'impénitent coureur de jupons que le bel Ovila avait été avant lui… Et si vous pensiez que Blanche et Clovis allaient filer le parfait bonheur jusqu'à la fin de leurs jours, attendez de voir le sort que leur réserve Arlette Cousture dès le prologue!

Évidemment, l'élément nostalgie vient teinter notre lecture. Difficile de ne pas revoir les visages de Pascale Bussières et de Patrice L'Écuyer ou ceux de Marina Orsini et de Roy Dupuis, quand les noms de Blanche, Clovis, Émilie et Ovila apparaissent dans *L'Abandon de la mésange*. *Les Filles de Caleb* et *Blanche* ont tout de même remporté un vif succès télévisuel.

Difficile, aussi, malgré tous les défauts de ce roman, de ne pas apprécier reprendre leur histoire, d'adopter Élise et Micheline comme des membres de la famille, puisque leurs mère et grand-mère ont déjà pris tant de place dans notre imaginaire…

***Les Filles de Caleb. L'Abandon de la mésange*, Arlette Cousture, Libre Expression, 360 pages**

✪✪✪

L'équipe du cahier des arts **Responsable:** Valérie Lessard • **Secrétaire de rédaction:** Sylvie Bouchard • **Journalistes:** Geneviève Turcot • France Pilon • **Graphiste:** Patrick Goulet • **Collaboration:** Isabelle Giguère • Paul Roux • Marc André Joanisse • Yves Bergeras

«Avant, les femmes qui décidaient de rester à la maison pour prendre soin de leur famille représentaient des flemmardes à mes yeux, confie Arlette Cousture. Aujourd'hui, avec le recul, je suis beaucoup plus tolérante face à ce choix, à ce que les autres femmes décident de faire de leur vie.»

Les Filles d'Arlette

Valérie Lessard
LeDroit

En s'attaquant à l'écriture du troisième tome de ses populaires *Filles de Caleb*, c'est à sa perception des femmes de sa génération qu'Arlette Cousture a dû faire face. Ce n'est pas pour rien que les deux sœurs de *L'Abandon de la mésange* — Élise et Micheline Lauzé, les filles de Blanche et Clovis — incarnent les deux facettes des Québécoises des années soixante et soixante-dix: la première aspire à vivre avec sa petite famille à la campagne, tandis que la deuxième préfère s'éclater en ville.

Élise, l'aînée, c'est «la pondérée, celle qui ne déroge pas de sa position, une fois qu'elle a pris une décision», explique sa «mère». Elle rêve de vivre sur et de sa terre, d'y élever ses enfants et d'y aimer son homme, tout simplement (ce qui ne s'avérera évidemment pas aussi simple que ça, foi d'Arlette Cousture!). Micheline, c'est l'avocate intempestive, la femme émancipée, la croqueuse d'hommes (préférablement mariés, pour éviter les contraintes de la vie à deux).

«Et j'ai mis consciemment la discrète de l'avant, celle qui incarne les femmes dont on s'est souvent moqué», souligne Arlette Cousture. Peut-être un peu parce qu'Élise lui ressemble plus que Micheline, admet-elle du même souffle. «Je n'ai jamais été du genre à monter aux barricades pour revendiquer quoi que ce soit. J'avais un *chum* à la fois, je ne consommais pas de drogues ni d'alcool. Et, contrairement à mes belles-sœurs, je n'ai jamais accepté de porter un autre nom de famille que le mien», raconte l'écrivaine née en 1948 et qui a donc également traversé la Révolution tranquille et vécu Expo 67 au même âge ou presque que ses personnages. «Elle est comme ça aussi, Élise: quand elle ferme une porte, il n'est pas question de la rouvrir», renchérit Arlette Cousture. Tout est question de convictions.

MARTIN ROY, LeDroit

Arlette Cousture a dû faire face à sa perception des femmes de sa génération, lorsqu'elle s'est attaquée à l'écriture du troisième tome de ses populaires *Filles de Caleb*.

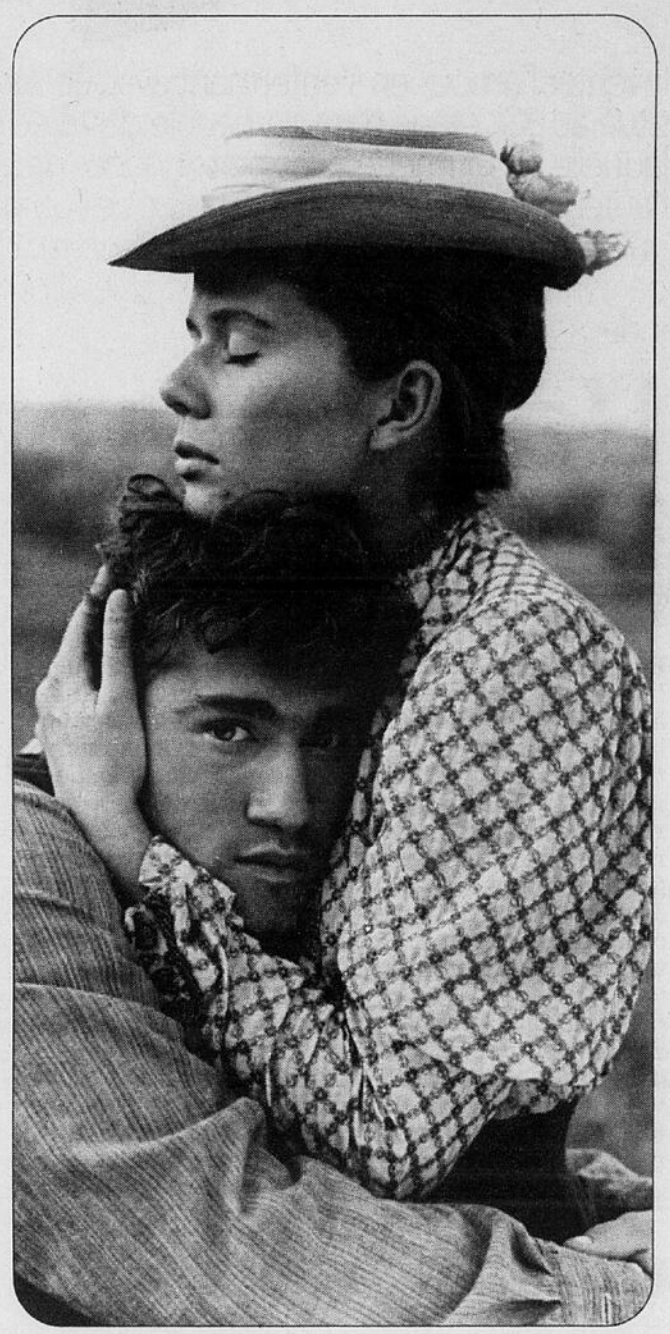
Des convictions profondes et des visions du rôle de la femme qui vont évidemment se transformer en maintes confrontations entre les deux sœurs. «On vit pas dans le même siècle, toi et moi», lancera d'ailleurs Micheline à Élise, au moment où celle-ci s'apprête à retourner vivre avec son mari, coureur de jupons plus ou moins impénitent. «À leur image, toutes les femmes ne sont pas arrivées au même endroit en même temps, fait valoir l'auteure. Combien d'entre elles se sont mises en berne par amour, comme Élise?»

Accompagner Élise et Micheline au cours de ces années qui l'ont elle-même marquée, les «faire louvoyer à travers les phénomènes de société qui m'ont touchée, moi», n'a pas été de tout repos pour Arlette Cousture. «Parce que ça nous force à prendre position», soulève-t-elle.

Des prises de position personnelles, voire intimes, et que l'écrivaine s'assure de ne pas nécessairement laisser transparaître dans son roman. «Non, je ne prends pas position, ni sur la politique, ni sur l'avortement. Et je ne sais pas comment cela sera reçu... Parce que tant que l'on n'est pas touché personnellement par l'avortement, l'infidélité ou l'euthanasie, par exemple, on ne peut pas comprendre de quoi il en retourne et, surtout, on ne peut pas savoir comment on réagirait. Ce qui fait, en bout de ligne qu'on ne peut pas juger les gens», lance-t-elle.

Le temps des retrouvailles

Arlette Cousture a mis 15 ans avant de pouvoir écrire la suite des *Filles de Caleb*. «L'idée était pourtant là, dès 1987. Car je tenais à écrire sur 100 ans de vie de femmes au Québec, rappelle-t-elle. J'ai juste un peu manqué de temps...» En 1989, l'écrivaine est happée par le tournage de l'adaptation pour la télévision du premier tome de sa trilogie. Par la suite, il y aura aussi la production de *Blanche*, l'écriture de *Ces enfants d'ailleurs* (deux romans également portés au petit écran), celle de son roman *J'aurais voulu vous dire William* et celle de la télésérie *Gypsies*, sans oublier son plus récent titre *Tout là-bas*, publié le printemps dernier.



ARCHIVES

La télévision avait mis les visages de Roy Dupuis et de Marina Orsini sur les noms d'Ovila et d'Émilie dans les *Filles de Caleb*.

Au cours des sept dernières années, elle a lentement, mais sûrement, renoué avec ses «filles», sans pour autant replonger dans *Le Chant du coq* et *Le Cri de l'oie blanche*. «Je n'ai jamais relu les deux premiers tomes», avoue d'ailleurs Arlette Cousture. De toute façon, son écriture a mûri et son style, pour *William* et *Tout là-bas*, est devenu beaucoup plus littéraire. Il lui fallait donc retrouver le ton «populaire» dans lequel elle avait composé les deux premiers tomes des *Filles de Caleb*. «Je ne sais pas comment les lecteurs vont réagir, puisque je n'écris plus de la même façon. Tout est pareil et plus rien n'est pareil à la fois. Une chose est sûre, c'est que ma plume est plus fluide maintenant», dit-elle.

Si le lecteur ne peut s'empêcher de visualiser Blanche et Clovis sous les traits de Pascale Bussières et de Patrice L'Écuyer, Arlette Cousture, elle, n'a pas revu ces «têtes, qui ne sont pas mes têtes à moi de toute façon», en leur redonnant vie.

«Je ne les vois pas, les personnages, précise-t-elle. Les téléséries les ont interprétés à leur façon, qui n'est pas nécessairement la mienne. Prenons l'exemple de Paul, le frère de Blanche. Mon Paul à moi ne s'est jamais marié, contrairement au sort qu'on lui réservait dans *Blanche*. Il est amputé, impuissant, gangreneux. C'est un *loser*, mon Paul, sympathique, mais *loser* quand même.»

Alors, le Paul que le lecteur retrouvera dans *L'Abandon de la mésange*, c'est celui de l'auteure, qui n'a pas pour autant «ressuscité» tous les personnages entourant Blanche et Émilie dans *Le Cri de l'oie blanche*. Ce qui n'empêchera pas Napoléon Frigon d'effectuer un retour pour le moins imprévu dans le décor! «Certains lecteurs seront peut-être surpris du sort que je réserve à mon monde!» conclut Arlette Cousture, sourire coquin aux lèvres.

Inventer l'amour en s'enfermant avec un étranger dans un appartement situé au 33e étage d'un immeuble désaffecté, voilà l'étrange prémisse à laquelle se soumettent les personnages de la pièce *Jean et Béatrice*, de l'auteure Carole Fréchette. Tandis que l'un poursuit l'objectif de l'appât du gain, l'autre recherche une raison de vivre. Un drôle de jeu durant lequel les personnages s'enliseront dans un duel d'où personne ne pourra sortir indemne.

L'amour-réalité

Geneviève Turcot
LeDroit

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Yves Turbide et Suzanne Lambert, les comédiens de *Jean et Béatrice*

Béatrice, qui se définit comme étant une jeune héritière lucide qui n'a jamais aimé personne, lance un appel ultime à tous les hommes. Elle placarde la ville d'une annonce par laquelle elle invite les âmes seules à tenter de l'intéresser, de l'émouvoir et de la séduire, et ce, dans l'ordre. Celui qui relèvera le défi se verra remettre une récompense substantielle. Jean, un chasseur de primes désillusionné, qui a renoncé depuis belle lurette aux sentiments amoureux, préférant les billets verts, répondra à cette annonce. Le comédien Yves Turbide incarne ce chasseur urbain, qui se spécialise dans le retour d'objets perdus. «Il préfère les quêtes tangibles à l'amour, qui peut s'avérer éphémère.»

Convaincu que la tâche sera simple, Jean désenchantera rapidement, puisque cette aventure ne se fera pas sans heurt. La rencontre avec Béatrice réanimera chez lui de vieilles blessures. «Ils sont tous les deux enfermés dans une solitude qui se transformera avec leur rencontre», raconte Sylvie Dufour, qui signe la mise en scène.

Le jeu de séduction créé par le personnage de Béatrice n'est pas sans rappeler les émissions de téléréalité et autres concepts pour contrer le célibat qui pullulent au petit écran. «Elle veut vérifier si l'amour est possible, explique Mme Dufour, elle veut aimer et elle conçoit un jeu pour y arriver.»

Perchée dans cet appartement vide, où elle vit de pommes et d'eau fraîche, Béatrice imposera une quatrième épreuve à son prince contemporain: celle d'inventer le sentiment amoureux.

C'est cette quête de l'amour, menée par des personnages plus grands que nature, qui a interpellé Sylvie Dufour, dans le texte de Carole Fréchette. «Je voulais travailler sur les relations amoureuses, et cette pièce questionne la notion de l'engagement, ajoute-t-elle. Béatrice veut savoir si c'est possible de s'engager avec quelqu'un, voire de vieillir avec cette personne.»

Empruntant largement au symbolisme des contes de fée, l'écriture de Fréchette sonne comme «une poésie râpeuse» aux oreilles de la comédienne Suzanne Lambert, qui campe cette Béatrice, ayant connu 14 amants en 14 ans de vie sexuelle. «Mais le conte de fée perd un peu de son vernis avec Jean et Béatrice!» clame Sylvie Dufour.

La pièce se déroule en temps réel, sans entracte; le public suivra, étape par étape, la rencontre particulière de ces deux solitaires.

***Jean et Béatrice*, de Carole Fréchette, une production du Théâtre du Trillium, en collaboration avec le Centre culturel d'Orléans (MIFO) et la Fondation Trillium de l'Ontario, est présentée du 12 au 22 novembre, à 20 h, à La Nouvelle Scène. Mise en scène de Sylvie Dufour, avec Suzanne Lambert et Yves Turbide. Pour des billets, composez le (613) 241-2727.**

●●●

Trois femmes découvrent qu'elles ont mordu aux appâts de séduction du même chanteur de pommes, un certain Gadou, qui collectionne les aventures comme d'autres les timbres. Animées par un désir de vengeance, elles accumuleront une série de mésaventures où même les Hells Angels seront de la partie.

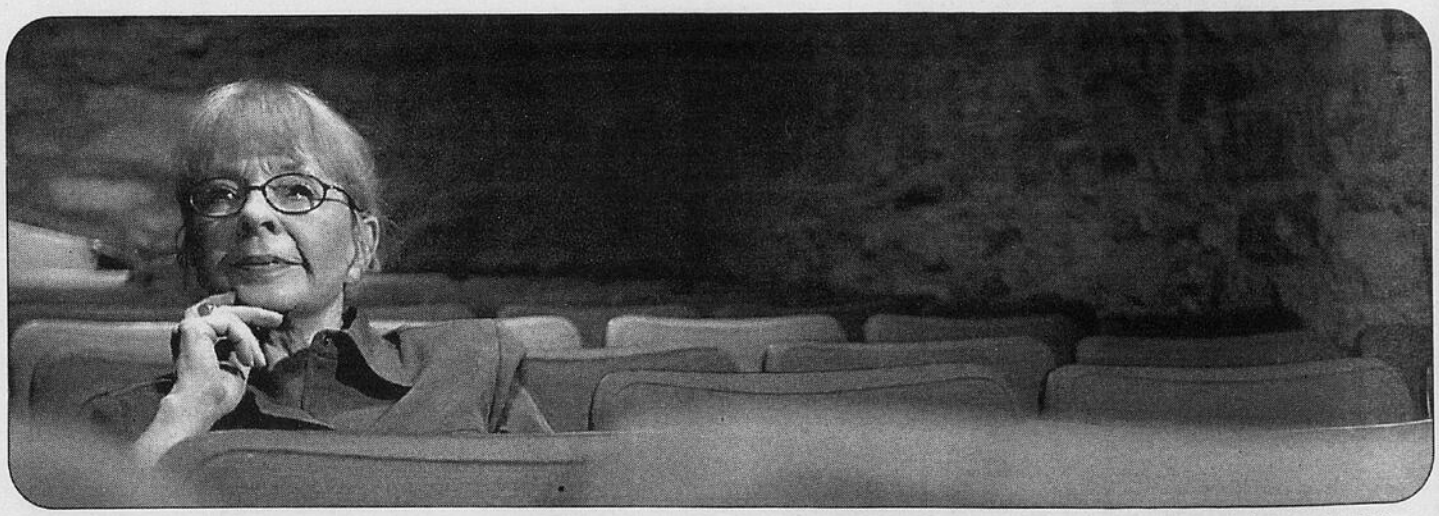
Mourir de rire pour un chanteur

Geneviève Turcot
LeDroit

Larmes fatales ou comment faire chanter un chanteur! est une comédie québécoise signée Marie-Louise Nadeau et Carole Tremblay, qui sera présentée au Théâtre de l'Île du 5 novembre au 6 décembre. Selon Hedwige Herbiet, qui en signe la mise en scène, cette pièce n'a pas qu'un titre original; la comédie elle-même a quelque chose de rafraîchissant dans le paysage de la dramaturgie québécoise. «C'est une très belle surprise», lance d'emblée la metteure en scène.

L'histoire se déroule dans le loft de Claude (Kira Ehlers), une technicienne de son au cinéma, qui reçoit la visite impromptue d'une ancienne amie, France (Maxine Turcotte). Immigrée depuis quelques années dans le pays qui porte son prénom, et où elle a pris mari, elle débarque avec ses valises et son nouvel accent français. Pour compléter le tableau, l'ancienne colocataire détestable de Claude, Valérie (Nathaly Charette), décide elle aussi de donner de ses nouvelles. «Quand Valérie emménage quelque part, même les coquerelles déménagent!» explique Hedwige Herbiet, pour qualifier ce personnage qui sèmera la pagaille et par qui toute l'aventure découlera.

Lors d'une soirée bien arrosée, où les confidences sont à l'honneur, les trois jeunes femmes âgées dans la trentaine réaliseront qu'elles partagent le même fantasme masculin, en la personne d'un chanteur peu scrupuleux. Elles entreprendront de prendre leur revanche sur leur séducteur, le tout entrecoupé des manigances de Valérie, qui confond allégrement la réalité avec ses propres mensonges.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Hedwige Herbiet, metteure ne scène

«C'est une pièce très rythmée, qui frise la bande dessinée; ça nous a beaucoup inspirés pour les décors.» Sans tomber dans le burlesque, Mme Herbiet croit que cette pièce, en plus d'être drôle, est animée d'un certain suspense, attribuable aux nombreuses intrigues qui ont pris vie sous la plume des deux auteures.

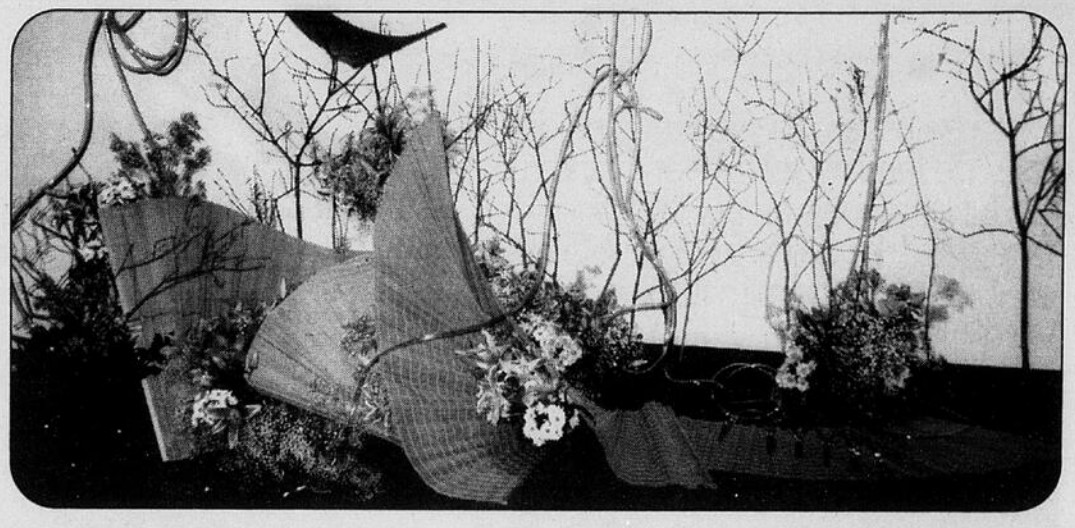
La musique occupe également une place importante dans cette pièce. Claude Naubert a composé la musique qui accompagne les péripéties des trois personnages.

La pièce Larmes fatales ou comment faire chanter un chanteur! de Marie-Louise Nadeau et Carole Tremblay est présentée au Théâtre de l'Île du 5 novembre au 6 décembre. Dans une mise en scène de Hedwige Herbiet, avec Nathaly Charette, Kira Ehlers et Maxine Turcotte. Pour des billets, composez le (819) 595-7455 ou le (819) 685-5033.

Est-ce l'attrait du zen et la recherche d'une certaine spiritualité qui font que l'ikébana, l'art de l'arrangement floral japonais, a conquis jusqu'à ce jour des millions d'adeptes fascinés par le dépouillement, l'élégance et le style minimaliste qui le caractérise ?

L'art de jouer avec les fleurs

France Pilon
LeDroit



Chez Ghislaine Turcotte, on peut parler de véritable passion pour l'ikébana, une pratique, voire une philosophie, importée de Chine par les moines bouddhistes, d'abord réservée aux hommes. Initiée à cet art ancestral il y a près de 25 ans, elle enseigne aujourd'hui à l'école Sogetsu-Ikébana d'Ottawa, la doyenne des écoles au Canada, qui fête ses 40 ans.

À cette époque, ils étaient une poignée à être initiés à cet art séculaire. Aujourd'hui, on ne compte plus les cours qui se donnent dans la région, tant ils sont nombreux. «C'est une passion pour moi. C'est un art qui me permet d'aller au bout de ma créativité», souligne Ghislaine Turcotte.

Pour marquer cet événement — de même que les 75 ans des relations diplomatiques entre le Canada et le Japon — une exposition de 40 arrangements floraux est présentée, en fin de semaine, à l'ambassade du Japon, au 255, promenade Sussex. Les visiteurs pourront admirer des arrangements floraux réalisés par les élèves et les professeurs de l'école, dont la renommée Mieko Watanabe, fondatrice de l'école. Celle-ci réalisera une œuvre originale tridimensionnelle mettant l'emphase sur l'aspect sculptural des végétaux utilisés.

«C'est une femme au talent créateur immense, souligne Mme Turcotte. Elle crée instinctivement».

C'est à l'invitation de l'épouse de l'ambassadeur du Japon que Mme Watanabe a mis sur pied cette première école d'ikébana. Les premiers cours furent donnés en 1963, dans l'annexe de la résidence de l'ambassade.

Aujourd'hui âgée de 80 ans, Mme Watanabe fait toujours la navette entre Montréal et Ottawa deux fois par mois, pour enseigner les techniques de cet art traditionnel, mais qui continue malgré tout d'évoluer.

Des écoles d'ikébana qui se sont multipliées au Japon, au fil des ans, celle de Sogetsu, fondée en 1927, se distingue par un enseignement plus moderne, plus créatif, plus spontané et plus accessible, tout en s'inspirant des méthodes traditionnelles, souligne Mme Turcotte.

L'ikébana est à la base d'une philosophie fondée sur la relation harmonieuse du ciel, de la terre et de l'homme. La réalisation d'un arrangement floral doit tenir compte de ces trois éléments, explique Mme Turcotte. L'harmonie s'obtient en donnant à chacun des éléments la place qui lui convient. La règle fondamentale étant l'asymétrie, il y a donc une façon de placer les branches, de disposer les fleurs, les fruits ou les légumes, selon un certain angle.

L'automne est la saison idéale pour réaliser des arrangements floraux

Pour réaliser les bouquets, on utilise des pique-fleurs (kensan) afin de faire tenir les éléments dans les vases bas. Le choix de la couleur et de la forme du vase est aussi important, explique Mme Turcotte.

Si on doit respecter certaines règles dans la composition d'un bouquet floral, la créativité est toujours la bienvenue, souligne le professeur. Elle vient d'initier ses élèves à la réalisation d'arrangements dans un cylindre. L'école Sogetsu encourage l'utilisation de matériaux comme le verre ou la pierre.

Plus qu'une recherche artistique, l'art de l'ikébana est une source de grandes satisfactions et de joies profondes, tant pour ceux qui regardent l'œuvre que pour son créateur. «Faire de l'ikébana apporte un effet bénéfique», dit Ghislaine Turcotte. D'ailleurs, les puristes de l'école Sogetsu confectionnent leurs œuvres à même le sol, dans la position du lotus et dans le silence.

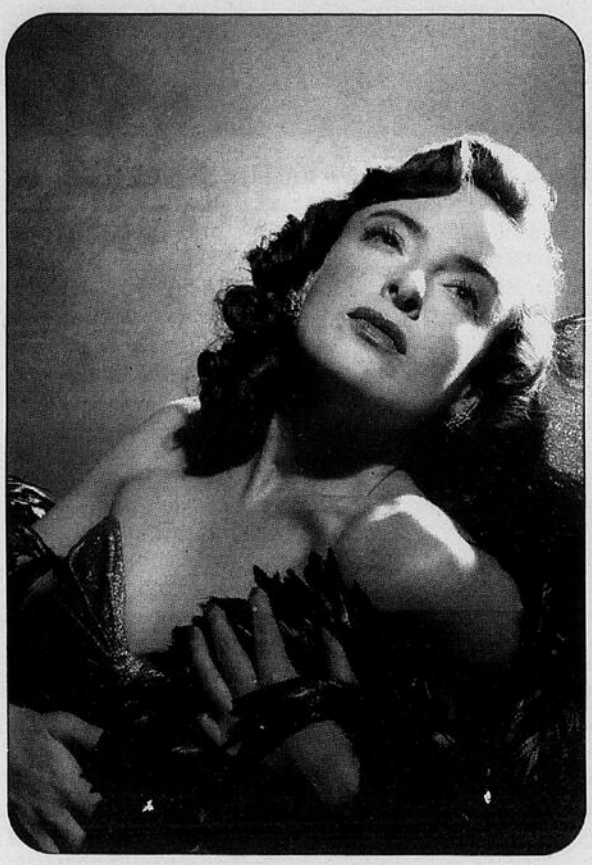
Exposition d'ikébana Fragrances d'Automne, composée de 40 arrangements floraux, aujourd'hui, de 10 h à 16 h et demain, de 10 h à 15 h, à l'auditorium de l'ambassade du Japon, 255, promenade Sussex. Démonstrations : samedi à 11 h et à 14 h et dimanche à 11 h et à 13 h 30. Entrée gratuite.

LOUIS-JOSÉ HOUDE
www.louisjosehoude.com
SPECTACLE D'HUMOUR DE L'ANNÉE
Que demander de plus!
27 JANVIER
Centre national des Arts
Louez votre siège dès maintenant!
GUICHETS CENTRE NATIONAL DES ARTS
ticketmaster.ca
755-1111
www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR
265, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL
SPEC PLUS
TVA-CHOT
LeDroit
CJRC 1150

PLUS qu'un simple cadeau.... c'est un Cadeau fait à la main!
Salon des artisans Signatures 21e année
... Où chaque cadeau raconte une histoire.
Noël Unique Cadeaux
Plus de 185 artisans canadiens!
11 - 16 novembre
Centre des congrès d'Ottawa
55, promenade Colonel By
En semaine de 11 h 00 à 21 h 30
Samedi 10 h 00 à 21 h 30
Dimanche 10 h 00 à 18 h 00
Présenté par le Ottawa Citizen
Adultes 4 $, Aînés (65+) 3 $, Jeunes (13-17) 3 $
Laissez-passer 6 $, Enfants 12 ans et moins GRATUIT
www.signatures.ca
ÉPARGNEZ 1 $
Présentez ce coupon en semaine et épargnez 1 $ sur les prix d'entrée réguliers.

Pascale Bussières a souvent joué des rôles de femme solitaire et introvertie. On lui offre maintenant la chance de faire dans l'exubérance avec *Ma vie en CinémaScope*, film inspiré de la vie d'Alys Robi.

Pascale Bussières dans la peau d'Alys Robi



ARCHIVES
Pascale Bussières

Presse Canadienne

Le projet, mis de l'avant par Denise Robert et Daniel Louis, de Cinémaginaire, écrit et réalisé par Denise Filiatrault, permettra de découvrir une nouvelle facette du talent de l'actrice primée à plusieurs reprises pour ses performances dramatiques.

«C'est vrai, j'ai souvent joué des femmes un peu *weird*, mais c'est un rêve de petite fille de jouer un personnage *glamour*», lance la comédienne, quelques instants après la séance photo qui la transformait, robe de gala et coiffure ondulée à l'appui, en vedette de la chanson des années quarante.

«Deux bébés plus tard, les gens vont découvrir la femme derrière la garçonne», ajoute-t-elle en rigolant.

Tico tico

Entre deux bouchées de poulet et de salade, l'actrice, qui revenait du Maroc, où elle a siégé sur le jury du Festival de films de Marrakech avec, entre autres, la comédienne Virginie Ledoyen et les cinéastes André Téchiné et Volker Schlündorff, a avoué savoir peu de choses de la vie de la chanteuse avant de mettre la main sur le scénario.

«Je connaissais *Tico tico*, mais pas tellement plus. Je ne savais pas que sa carrière était ouverte sur le monde. Je vais travailler à partir de documents et de photos d'archives. J'ai vraiment le désir de lui rendre hommage.»

Alice Robitaille

Le récit de *Ma vie en CinémaScope* mettra l'accent sur la première partie de la vie de cette chanteuse mythique née à Québec.

Alice Robitaille a entrepris sa carrière dès son jeune âge et a déménagé à Montréal à 12 ans pour se consacrer pleinement à sa carrière de chanteuse.

«On lui a volé sa vie, dit-elle en parlant de l'hospitalisation de la chanteuse dans un institut psychiatrique à l'âge de 28 ans. Qu'elle ait survécu à tout ça relève du miracle. Ça me fera beaucoup de matière pour travailler, mais je n'ai pas beaucoup de temps.».

La première semaine de tournage de scènes extérieures est au programme la semaine prochaine. Après, la production se met en veilleuse pour quelques semaines avant de reprendre le flambeau en studio. Le film devrait être lancé sur nos écrans en décembre 2004.

«Alys Robi, c'est un peu la Madonna de son temps, une femme qui n'avait pas peur de la provocation. Une *self-made woman* ambitieuse et volontaire qui, déjà à 16 ans, savait tout de la *game*. Elle était consciente de son charme et de son pouvoir sur les hommes. Je la vois comme une femme provocatrice et irrévérencieuse qui avait besoin de séduire. Ces robes flamboyantes, il faut les assumer.»

Même si le choix de Pascale Bussières pour camper Alys Robi à l'écran peut surprendre, ce qui étonne davantage, c'est que la comédienne interprétera elle-même les chansons du répertoire de Lady Alys.

«J'ai beaucoup chanté cette année. C'est bizarre, je ne suis pas chanteuse, mais on m'a demandé souvent de chanter pour des émissions. Comme si la vie m'imposait ça. C'est un signe.»

La comédienne accumule actuellement les informations, se gave des détails de la vie de celle qu'elle campera de 17 à 28 ans.

«C'est très excitant. Je me plonge dans cette époque et j'essaie d'en apprendre le plus possible sur qui était cette femme. Je n'en suis pas encore à la phase où tout est assimilé et où je sens le personnage dans mon corps. J'apprends les chansons, je les écoute à répétition dans mon auto.»

Sa chanson préférée? «Je ne suis même pas certaine du titre. Je pense que c'est *Tchik-a-boum*. Je n'ai pas encore entendu la version d'Alys, mais Denise Filiatrault me la chante tout le temps.»

Film d'ouverture du festival de films Cinemania

★★★★
« JOSÉ GARCIA N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI DRÔLE. »
- TÉLÉRAMA

★★★
« ... UNE HEURE DE RIGOLADE NON-STOP... »
- PREMIÈRE

RIRE ET CHATIMENT

JOSÉ GARCIA ISABELLE DOVAL LAURENT LUCAS
UN FILM DE ISABELLE DOVAL

Avec VALÉRIE BENGUIGUI ANTOINE BLANQUEFORT JUDITH EL ZEIN JEAN-MARIE LAMOUR VÉRONIQUE PICCIOTTO MARIE MERGEY PHILIPPE UCHAN RENAUD RUTTEN
Réalisation ISABELLE DOVAL Scenario original ISABELLE DOVAL OLIVIER DAGUE Adaptation et dialogues ISABELLE DOVAL JEAN-FRANÇOIS HALIN
Casting STÉPHANIE FOENKINOS Décors OLIVIER RAOUX Image DENIS ROUDEN Son KAMAL OUAZENE, FRANÇOIS FAVARO, ÉRIC TISSERAND Montage BÉNÉDICTE TEIGER
Musiques ALEXANDRE DESPLAT DREAM ELECTRO Directeur de production LUDOVIC NAAR Produit par MICHEL PROPPER
Coproduit par ALAIN MAMOU-MANI Une coproduction M. P. PRODUCTIONS EUROPACORP FRANCE 2 CINEMA
M6 FILMS Avec la participation de CANAL +
CHRISTAL FILMS

G VISA GÉNÉRAL À L'AFFICHE ! CINÉMA 9 GATINEAU ✓ Sam., dim., mar.: 13h30 - 15h30 - 19h10 - 21h15 Ven., lun., mer., jeu.: 19h10 - 21h15 ✓SON DIGITAL

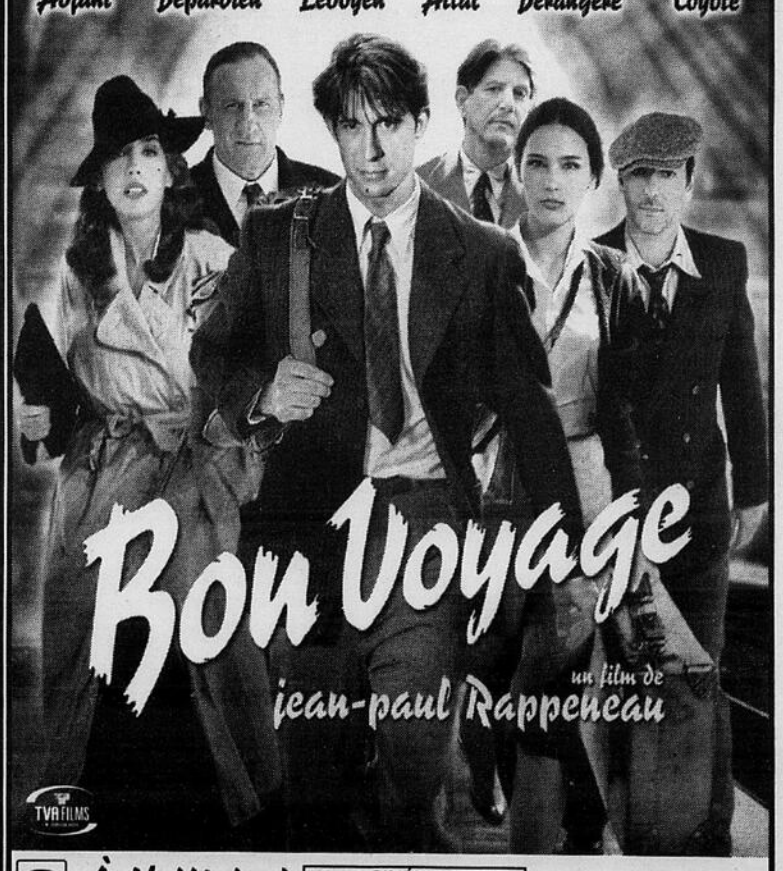
BON VOYAGE vers les Oscars © 2004

★★★★ - Le Droit
★★★★ - Brendan Kelly, The Gazette

« Vraiment remarquable !... Un grand film... Allez –y ! Vous allez vivre une expérience formidable, jouissive, joyeuse, intelligente ! »
- René Homier-Roy, Radio-Canada

« Un très bon cru... »
- Philippe Rezzonico, Le Journal de Montréal

Isabelle Adjani · Gérard Depardieu · Virginie Ledoyen · Yvan Attal · Grégori Derangère · et Peter Coyote



G VISA GÉNÉRAL À l'affiche ! CINÉMA 9 GATINEAU ✓ Sam., dim., mar.: 12h40 - 6h45 Ven., lun., mer., jeu.: 6h45 ✓SON DIGITAL

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 8-9-10-11 novembre 2003
*Aucun laissez-passer accepté

* THE MATRIX REVOLUTIONS (V.O.A.) 13+ VIOL.	1 H 00 3 H 45 7 H 00 9 H 45
SCARY MOVIE 3 (V.O.A.) GDJE	1 H 20 3 H 20 7 H 20 9 H 20
SCHOOL OF ROCK (V.O.A.) G	1 H 10 3 H 35 7 H 15 9 H 35
SUR LE SEUIL (V.O.F.) 13+ VIOL. HOR.	3 H 10 9 H 10
RADIO (V.O.A.) G	12 H 50 6 H 50

CINÉ-INFO 248-2526

JACK BLACK
L'école du Rock
VERSION FRANÇAISE DE "THE SCHOOL OF ROCK"
MC & Copyright © 2003 Paramount Pictures. Tous Droits Réservés.

À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES HORAIRES DES CINÉMAS
— VERSION O. ANGLAISE —
GALERIES AYLMER ✓ ✓SON DIGITAL G VISA GÉNÉRAL

Rire et châtiment. Le rire du titre, il survient bien à quelques occasions, que je compte toutefois sur les doigts d'une seule main. Le châtiment, lui, par contre, dure plus longtemps: c'est de devoir se farcir José Garcia dans la peau d'un personnage auquel il est difficile, voire impossible, de croire et de s'attacher.

José Garcia, à droite, et Laurent Lucas dans *Rire et châtiment*

Quel châtiment !

Valérie Lessard
LeDroit

Vincent est du genre à plutôt prendre la vie du bon côté, pour ne pas dire à la légère. Osthéopate hyperactif, qui carbure à la rigolade, il n'est bien que lorsqu'il est le centre d'attraction et entouré de gens et de bruits. Dans le fond, il se fout de tout et se moque de tous. Jusqu'au jour où Camille le plaque parce qu'elle en a assez de ne pas être écoutée, ni prise au sérieux. Elle le quitte sans que ça n'affecte trop monsieur, convaincu qu'il est qu'elle sera à la maison à son retour d'un souper avec des copains. Pendant ledit repas, Vincent épate une fois de plus la galerie par ses dons de conteur. Il fait tellement rire qu'un des invités de la petite fête s'en dilate irrémédiablement la rate. Le choc, quoi, quand celui qui aime tant faire rire les gens prend conscience qu'il peut les faire... mourir de rire. Rien ne va plus dans la vie de Vincent: il rentre à la maison, vide, et les morts s'accumulent au point où le pauvre en vient à paniquer dès qu'il entend quelqu'un rire autour de lui. Même son ami Jacques (attendrissant Laurent Lucas), qui lui sert plus souvent qu'autrement de tête de Turc, commence à lui tenir tête, justement. Mais Vincent entend bien leur prouver à tous, et principalement à Camille, évidemment, qu'il n'est pas le monstre d'égoïsme qu'ils croient qu'il est.

Premier et sérieux irritant, donc: José Garcia. En hyperactif égocentrique, il joue tellement gros qu'on n'arrive tout simplement pas à croire en son Vincent et, surtout pas, à sa quête existentielle devant lui permettre de reconquérir le cœur de sa belle. En fait, il énerve au plus haut point.

Deuxième irritant: le scénario. À quoi sert réellement tout le temps que Vincent passe à des cours de secourisme, sinon à permettre à Benoît Poelvoorde de faire quelques apparitions? Ces scènes ne sont pas vraiment drôles et, si elles devaient faire réfléchir, elles ratent la cible! Au moins, celles au cours desquelles Vincent apprend le russe et la danse tzigane font-elles sourire en coin (d'où le lien, plus que douteux, avec *Crime et châtiment*, le classique de la littérature russe signé Dostoïevski). Et, en voulant à tout prix conclure le film sur un baiser de réconciliation, Isabelle Doval (qui a co-scénarisé le film, en plus de le réaliser et d'y tenir le rôle de Camille) a tarabiscoté la trame avec un revirement qui, pour intéressant qu'il aurait pu être, s'avère trop tordu pour paraître crédible, pris dans l'ensemble de ce long métrage.

Rire et Châtiment. D'Isabelle Doval. Avec José Garcia, Isabelle Doval et Laurent Lucas. Durée: 1 h 34.

✪✪

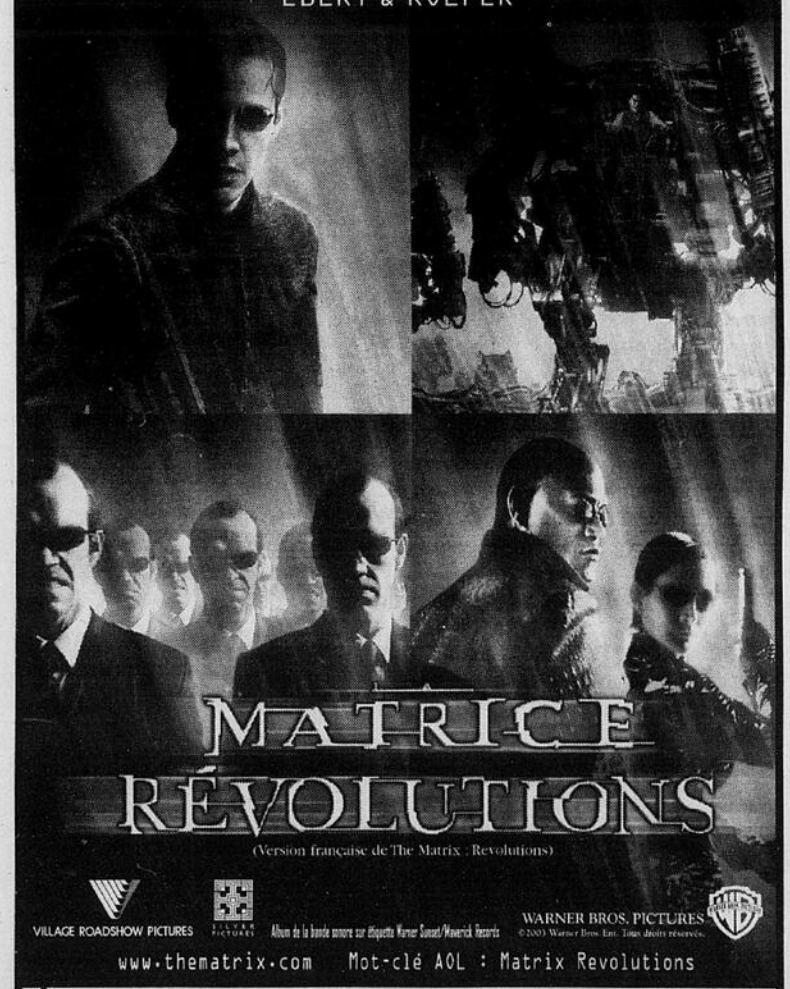
www.cineplex.com
CINEPLEX ODEON
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
✓Son digital | * Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.:1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
BON VOYAGE (G) 6:45
MAT. SAM. DIM. LUN. MAR. 12:40
MYSTIC RIVER (FRANÇAIS) (13+) 9:10
MAT. SAM. DIM. LUN. MAR. 3:05
LE LUTIN (G) 7:15 9:20
MAT. SAM. DIM. LUN. MAR. 12:30 2:45 5:00
RIRE ET CHATIMENT (G) 7:10 9:15
MAT. SAM. DIM. LUN. MAR. 1:30 3:30
LA MATRICE: REVOLUTIONS (13+) 7:00 9:40
MAT. SAM. DIM. LUN. MAR. 1:00 3:45
MON FRERE L'OURS 7:05 9:00
MAT. SAM. DIM. LUN. MAR. 12:00 2:00 4:00
SUR LE SEUIL (13+) 6:50 9:05
MAT. SAM. DIM. LUN. MAR. 1:10 3:20
FILM DE PEUR 3 (G) 7:20 9:20
MAT. SAM. DIM. LUN. MAR. 1:20 3:15
A VIF (13+) 7:25 9:50
MAT. SAM. DIM. LUN. MAR. 1:15 3:50

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0688
MATRIX REVOLUTIONS (14+) 6:50 8:00 9:50
MAT. SAM. DIM. 1:00 2:00 3:50 5:00
SCARY MOVIE 3 (14+) 7:30 9:40
MAT. SAM. DIM. 1:20 3:25 5:25
ELF (G) 7:10 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:40 4:00
BROTHER BEAR (G) 7:20 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:10 3:10 5:15
RADIO (SP) 7:00 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:10

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
SYLVIA (14+) 1:20 4:00 6:50 9:25
HUMAN STAIN (14+) 1:25 3:50 6:35 9:05
LOST IN TRANSLATION (SP) 1:10 3:55 7:00 9:30
ELF (G) 1:40 4:15 7:10 9:35
BROTHER BEAR (G) 1:00 3:00 5:00 7:25 9:15
RUNAWAY JURY (SP) 1:05 3:45 6:30 9:20
IN THE CUT (18+) 1:20 4:05 6:40
KILL BILL (18+) 9:10

SOUTH KEYS
2214, Bank 738-1115
www.southkeys.com
Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi
LOVE ACTUALLY (14+) 10:10 AM 12:50 3:40 6:40 9:40
MATRIX: REVOLUTIONS (14+) 10:10 AM 11:00 AM 1:00 2:00 3:00 4:00 5:20 6:30 7:00 8:30 9:30 10:00
GOOD BOY (G) 10:30 AM 12:40 2:50 5:00
KILL BILL (18+) 7:10 9:45
RADIO (SP) 10:50 AM 1:25 4:05 7:25 10:05
RUNAWAY JURY (SP) 10:15 AM 1:15 4:10 6:50 9:50
BROTHER BEAR (G) 10:25 AM 12:30 2:40 4:50 7:05 9:25
SCARY MOVIE 3 (14+) 10:20 AM 12:20 2:30 4:45 6:55 9:15
ELF (G) 10:05 AM 11:30 AM 12:15 2:05 2:35 4:25 4:55 6:45 7:15 9:05
BEYOND BORDERS (14+) 10:40 AM
MYSTIC RIVER (14+) 12:00 3:15 6:50 9:55
TEXAS CHAINSAW MASSACRE (18+) 9:35 PM
SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

« DEUX FOIS BRAVO »
EBERT & ROEPER

MATRICE RÉVOLUTIONS
(Version française de The Matrix : Revolutions)
VILLAGE ROADSHOW PICTURES
Album de la bande sonore sur étiquette Warner Sunset/Maverick Records
WARNER BROS. PICTURES
©2003 Warner Bros. Ent. Tous droits réservés.
www.thematrix.com Mot-clé AOL : Matrix Revolutions
À L'AFFICHE!
VERSION FRANÇAISE ET VERSION O. ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓
CINEMA 9 GATINEAU
VERSION O.ANGLAISE
GALERIES AYLMER ✓
13 ANS + VIOLENCE
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
✓SON DIGITAL THX
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

IMAX MD
Musée canadien des civilisations

CORAUX DU PACIFIQUE
Samedi - 8 novembre
10 h et 16 h
Dimanche - 9 novembre
16 h
Mardi - 11 novembre
13 h et 19 h
Mercredi - 12 novembre
13 h, 16 h et 20 h
Jeudi - 13 novembre
13 h et 16 h
Vendredi - 14 novembre
13 h, 16 h et 21 h

Vibre
le voyage de STOMP
Samedi - 8 novembre
Midi, 14 h, 19 h et 21 h
Dimanche - 9 novembre
13 h, 15 h et 18 h
Mardi - 11 novembre
11 h, 14 h, 16 h et 21 h
Mercredi - 12 novembre
Midi, 15 h et 19 h
Jeudi - 13 novembre
11 h, 14 h, 17 h et 20 h
Vendredi - 14 novembre
Midi, 15 h, 19 h et 22 h
RENSEIGNEMENTS (819) 776-7006
www.civilisations.ca/imax.html
Présenté par : Ottawa Citizen, ICI Radio-Canada, Première Ottawa–Hull CHAÎNE, Canada

« MYSTIC RIVER EST UN CHEF-D'OEUVRE
COMPARABLE À UNFORGIVEN. UN FILM PUISSANT D'UNE INTIMITÉ SURPRENANTE. »
PETER TRAVERS, ROLLING STONE
MYSTIC RIVER
VILLAGE ROADSHOW PICTURES
www.mysticrivermovie.com
Mot-clé AOL : Mystic River
(Version française)
WARNER BROS. PICTURES
©2003 Warner Bros. Ent. Tous droits réservés.
À L'AFFICHE!
VERSION FRANÇAISE
CINEMA 9 GATINEAU
VERSION O. ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓
✓SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
13 ANS +
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

LA GUILDE DES POTIERS D'OTTAWA

Exposition et vente

les 13, 14, 15, et 16 novembre 2003

Centre Hellénique
1315, prom. Prince of Wales

jeu	16 h à 22 h
ven	10 h à 22 h
sam	10 h à 18 h
dim	10 h à 17 h

entrée et stationnement
GRATUITS

DÉCOUVREZ VOTRE LUTIN INTÉRIEUR.

elf

WILL FERRELL
ET
JAMES CAAN

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ | PREMIER SMITH FALLS

À L'AFFICHE !

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS | ✓SON DIGITAL | VERSION FRANÇAISE | CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓

www.allianceatlantisvivafilm.com

«DES PERFORMANCES ÉLECTRISANTES!»
-Gene Shalit, TODAY

RUNAWAY JURY

www.runawayjurymovie.com

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ THX | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓THX

PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE !

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS — ✓ SON DIGITAL

MEG RYAN MARK RUFFALO JENNIFER JASON LEIGH
IN FILM DE JANE CAMPION

IN THE CUT

PATHÉ!

sony.com/InTheCut © 2003 Pathé Productions Limited

13 ANS + ÉROTISME

PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

À l'écran

C'est le genre de film qui distille sa trame narrative pour retenir l'attention, comme dans les longs métrages de Robert Altman et de Claude Lelouch. Le genre de films qui, pour prouver un point, doivent s'éparpiller et faire la belle part au hasard, au risque de manquer de crédibilité.

L'amour tous azimuts

Isabelle Massé
La Presse

Un accompagnement musical inattendu se fait entendre lorsque Sarah (Laura Linney) et Jamie (Colin Firth) assistent à un mariage, dans *Réellement l'amour*.

Le genre de films où tout va vite et où les destins se croisent à qui mieux-mieux, pour plonger le spectateur dans un tourbillon. Un tourbillon amoureux, dans le cas de *Love Actually* (*Réellement l'amour* en version française).

Qu'il pleuve, qu'il tonne ou que le soleil envoie ses rayons les plus brûlants, qu'on s'entre-tue ou qu'on s'entraide, une chose persiste, subsiste, aux quatre coins de la planète, selon Richard Curtis (*Four Weddings and a Funeral*, *Bridget Jones's Diary* et *Notting Hill*): l'amour.

Sans se prendre au sérieux, le scénariste devenu réalisateur a voulu prouver que Cupidon triomphait de tout. Pour y arriver, il a posé sa caméra dans le quotidien de tout un chacun. Ici, les classes sociales, les générations et les métiers s'entremêlent pour faire battre le plus de cœurs possibles. Pour faire germer le noble sentiment de toutes les façons.

Les récits débutent quatre semaines avant Noël, un temps de l'année où tout humain normalement constitué a les sentiments à fleur de peau. Il y a le premier ministre britannique (Hugh Grant), célibataire, qui craque pour sa nouvelle stagiaire. Une dame (Emma Thompson) qui trouve sa quarantaine très pesante le jour où elle soupçonne son mari (Alan Rickman) d'être attiré par une plus jeune. Un écrivain cocu (Colin Firth) qui trouvera chaleur et compréhension dans les bras d'une Portugaise. Deux jeunes acteurs pornos qui se rapprocheront entre deux prises dans leur costume d'Adam. Une femme (Laura Linney), qui n'ose avouer son penchant pour un collègue de travail. Un rocker « passé date » qui est plus proche qu'il ne le pense de son impresario. Un garçon qui aimerait que la plus belle fille de sa classe n'ait d'yeux que pour lui…

Tour à tour, on aura droit à l'amour qui assomme, l'amour qui fait déraper, l'amour qui fait mal, l'amour qui glace et l'amour qui fait chaud au cœur, servis par une brochette de têtes connues. Richard Curtis n'aurait pu miser que sur la notoriété de ses acteurs et leurs tics — non, Hugh Grant ne nous fait pas le coup de l'œil gauche qui clignote en même temps qu'il bégaie! — pour capter l'attention. Il a toutefois pris soin de proposer des scènes charmantes et des bijoux de dialogues à tous dans un film au montage amusant.

Mais quand on multiplie les récits, on court évidemment le risque de perdre en intensité à certains moments. Si la structure de *Love Actually* est prétexte à des numéros d'acteurs bouleversants — Emma Thompson, en femme blessée, revendique le plus émouvant — le film offre quelques égarements au niveau du jeu. On pense notamment au garçonnet qui échange sur l'amour avec son beau-père comme un adulte. Tout ne peut être parfait…

Heureusement, la mosaïque de Curtis est composée davantage de moments touchants. Tout devient alors plausible. Même si on nous sert un cliché en intro de film et même si tout est prévisible, on ouvre rapidement nos yeux et notre cœur. On est prêt à tout recevoir naïvement et à conclure que tout a fait du sens. Même qu'un écrivain apprenne en trois jours le portugais pour séduire sa gouvernante muette… Essayez de ne pas craquer, à quelques semaines de Noël!

Love actually (Réellement l'amour en version française), comédie romantique de Richard Curtis. Avec Hugh Grant, Emma Thompson, Alan Rickman, Liam Neeson, Laura Linney et Colin Firth. 135 minutes.

✪✪✪ 1/2

ORCHESTRE
DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
PINCHAS ZUKERMAN
DIRECTEUR MUSICAL

concerts POUR LES JEUNES

SAISON 2003-2004, Les maîtres de la musique
Boris Brott, chef
POUR LES SEPT À ONZE ANS ET LEURS AMIS PLUS ÂGÉS

Les activités d'avant-concert

Permettez aux jeunes que vous aimez de connaître les merveilles de la musique

PLUSIEURS PLACES DISPONIBLES !

Sam 22 nov 2003 à 13:30 et 15:30
Chantons tous ! La voix humaine

Sam 10 janv 2004 à 13:30 et 15:30
Bien joué ! Les virtuoses

Sam 10 avril 2004 à 13:30 et 15:30
À vos plumes ! Les compositeurs

Sam 22 mai 2004 à 13:30 et 15:30
À la baguette ! Les chefs d'orchestres

Les **activités d'avant-concert** ont lieu dans les foyers du CNA **45 minutes avant chaque concert.**

Boris Brott

ABONNEZ-VOUS—C'EST FACILE !

Abonnement pour enfant seulement 49 $

- EN LIGNE : www.nac-cna.ca/abonnements
- PAR TÉLÉPHONE : (613) 947-7000 poste 620 / du lundi au vendredi entre 9 h et 1 h
- EN PERSONNE : visitez le Bureau des abonnements / du lundi au vendredi entre 9 h et 17 h

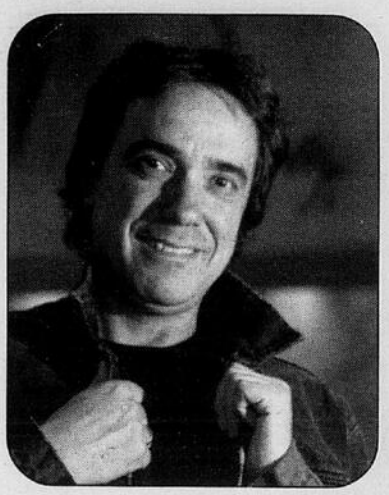
L'OCNAtron est présenté en collaboration avec la télévision Rogers

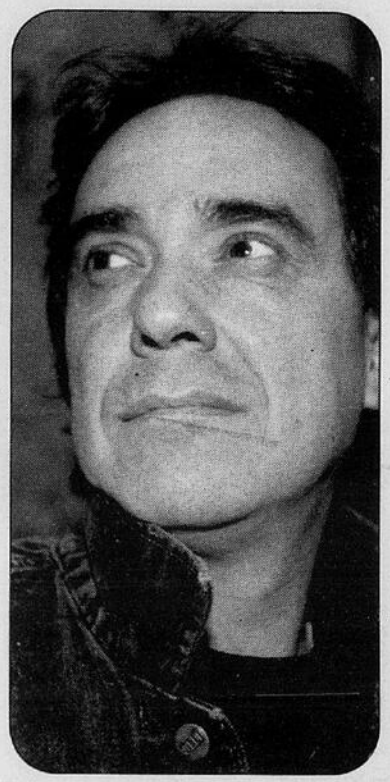
ROGERS télévision 22

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Voyager dans les grands espaces

Florent Vollant est attablé dans un restaurant du Casino, à siroter un thé. Calme, serein. La tête en paix. Prêt à faire face à la musique.





Marc André Joanisse
LeDroit

Florent Vollant est intimidé par tout ce qui a suivi la parution de *Katak*, son merveilleux disque en solo. La reconnaissance ultime, pour l'artiste.

«C'est certain que j'apprécie tout ce qu'on a écrit. Tout ce qu'on a dit. Je sais que j'ai fait quelque chose de bien, mais je ne suis pas capable d'en évaluer l'impact. J'ai besoin d'un certain recul pour le faire. Et je ne l'ai toujours pas atteint.»

«J'ai été habité par ce projet-là pendant trois ans. Trois ans à me demander si ce que je faisais était correct. À me demander si mes enfants allaient apprécier. Si la confrérie allait embarquer. Trois ans et, la veille du lancement, je doutais encore des choix qu'on avait faits. Il me semble que le temps sert bien ce disque.»

Katak est un long voyage à travers de grands espaces. Un itinéraire peuplé d'amis débarqués, un jour ou l'autre, dans la vie de Florent Vollant. Éric Lapointe a été l'un de ses passagers. On peut l'entendre sur *Loup blanc*, de Claude Péloquin. «On s'est croisé fréquemment dans le studio. C'est le réalisateur Toby Gendron qui a suggéré le duo. Éric a de l'oreille. Il est comme un loup. Il entend des choses qu'on n'entend pas. C'est *cool* ce qu'il a fait.»

Encore plus *cool*, la contribution de Zachary Richard. Les deux se sont rencontrés durant les sessions de *Cœur fidèle*, le dernier album de Richard. «Il m'a proposé *Grains de nacre*, une magnifique chanson. Zachary m'a guidé dans sa chanson. Qu'est-ce qu'il est généreux. Et brillant.»

Encore plus généreux, encore plus brillants, d'autres amis de la confrérie: Marc Déry, Luce Dufault, Richard Séguin et son ancien complice de Kashtin, Claude Mackenzie. «J'ai travaillé avec des gens qui ont une belle humanité. Je suis fier et honoré par leur présence sur ce disque. Tout ce qui m'arrive, je le partage avec eux. Ce sont des gens que je côtoie régulièrement et avec qui j'ai eu des expériences heureuses.»

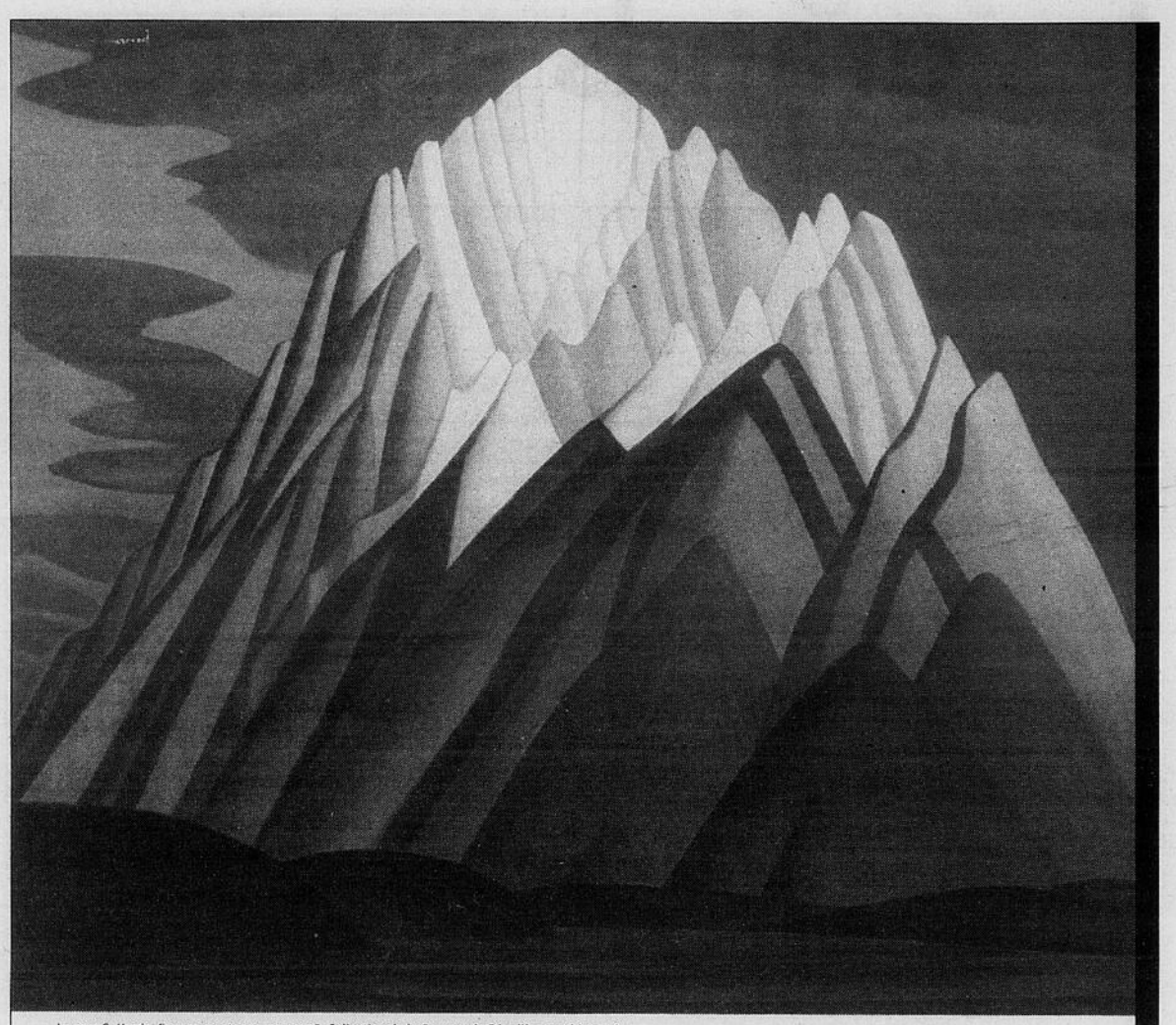
Une autre rencontre heureuse, sur disque cette fois-ci: la découverte du répertoire de Leonard Cohen. Florent Vollant a traduit dans la langue innue *Everybody Knows*. «C'est mon frère qui m'a initié aux chansons de Leonard Cohen. En l'écoutant, j'ai dit: 'Wow'. J'aime les reprises. Particulièrement *House Of The Rising Sun*, de 'Be Good Tanyas'. À mes yeux, Cohen est un beau délinquant. Dans l'adaptation d'*Everybody Knows*, je parle d'entretenir le feu, sinon, c'est la fin. Cette chanson de Cohen, on la vit, à Maliotenam. Les gens l'ignorent, mais notre peuple est en voie d'extinction. Il est en danger.»

Florent Vollant passe encore beaucoup de temps à Maliotenam. Surtout l'été. Pour ses enfants, sa famille, l'air, les grands espaces. Vollant est un mouvant. Un nomade. Ses enfants ont entre 19 et 27 ans. Ils sont, à l'image du paternel, d'avides amateurs de musique. Des musiciens, aussi. Des mélodistes, a-t-il insisté. Et, principalement, un premier public.

«Je leur envoyais des chansons durant le processus de création. Ils ne réagissaient pas et ça m'inquiétait. Puis, je leur ai fait parvenir le disque. L'un de mes fils m'a appelé, après quelques journées. Il avait écouté l'album dans le 'char' de son ami. Avec un système de son qui vaut plus cher que le 'char'. Il m'a dit qu'il avait aimé. Lui et son ami. J'étais ravi. Soulagé.»

Katak sorti et acclamé partout, il ne restait plus qu'à régler l'imbroglio entourant *Nipaiamianan*, le disque de Noël de Florent Vollant, paru en 1999, mais aussi difficile à trouver que des pépites d'or dans le Klondyke d'aujourd'hui. Plus de 15000 exemplaires de cet album avaient été écoulés. «C'est finalement réglé et le disque sortira de nouveau, à l'hiver 2004.»

René Simard pour les *fans* invétérés



Lawren S. Harris, *Formes montagneuses*, 1928. Collection de la Compagnie Pétrolière Impériale Ltée.

L'Ouest à perte de vue

Le Groupe des Sept dans l'Ouest canadien
Jusqu'au 4 janvier 2004

Découvrez les prairies ensoleillées, les collines aux lignes onduleuses, l'immensité des montagnes Rocheuses, la végétation luxuriante de la côte pacifique et les terres austères du Nord. Voyez la grandeur de l'œuvre du Groupe des Sept, inspirée par l'Ouest canadien.

Visites guidées tous les samedis à 13 h.

Demandez l'audioguide Bell et le livre souvenir.

Billets et renseignements : 1 888 541-8888 (613) 998-8888
380, promenade Sussex, Ottawa
1 800 319-ARTS
musee.beaux-arts.ca

Présentée par
AIM TRIMARK

Organisée par le
Glenbow Museum

LeDroit · Ottawa Citizen · ICI Radio-Canada

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

Organisée par le Musée Glenbow de Calgary (Alberta), la tournée nationale de l'exposition a été rendue possible grâce au généreux appui du ministère du Pàtrimoine canadien par l'entremise du Programme d'aide aux musées et du Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada.

Canada

Marc André Joanisse
LeDroit

René Simard

Hier... encore

✪✪✪

Sympatique, René Simard. Affable. En fait, tout le monde l'aime, depuis son premier simple, il y a 48 albums. Quarante-huit disques, c'est mon âge et quelques journées.

Voici *Hier... encore*, dernier cru du tandem Simard-Cloutier. Cloutier pour Guy. À 42 ans, René Simard est rendu où? Il fait dans la reprise, légèrement assaisonnée de jazz avec un soupçon de swing. Ciel! tous les artistes font dans la reprise de chansons des années 1940, 1950, 1960 et 1970. Est-ce qu'il n'y a rien d'autre dans le livret? René Simard revisite 13 chansons, entendues jadis. Saluons l'effort de relecture. Mais ce disque n'apporte rien de nouveau au moulin. C'est bien fait. Bien interprété. Surtout bien rendu, par une solide formation. Mais, encore là, il est difficile de résister à l'envie de le sortir rapidement du lecteur. À moins d'être un *fan* invétéré.

Trois pièces sortent du lot: *Le Petit Roi*, de Ferland, *Les Plaisirs démodés*, d'Aznavour, et *Quand on s'aime*, d'Eddy Marnay et Michel Legrand, chanté en duo avec Céline Dion. Le reste est plutôt ordinaire.

Jean Millaire et Johnny Blue Band

Jean Millaire et Johnny Blue Band

✪✪✪✪

Il n'y a rien d'ordinaire avec le Johnny Blue Band. Bien au contraire. Johnny Blue Band, c'est le guitariste Jean Millaire, le bassiste Paul Grondin, le claviériste Pascal Mailloux et le batteur Serge Gratton. Vous avez sûrement reconnu les musiciens de Marjo. Millaire est aussi un ancien de Corbeau.

Millaire a toujours carburé au blues, mais il fallait bien qu'il gagne sa vie. Le Johnny Blue Band est né un lundi soir de 1985, au Bistro à Jojo. S'en est suivie une série de deux concerts par semaine, pendant 42 semaines. Tout ça, sur une période de deux ans. Il était grandement temps qu'on grave sur un DC les meilleurs moments de ces spectacles.

Le band fait dans le Chicago blues. Genre électrique. Ce qui convient admirablement bien à Millaire, un guitariste extraordinaire. Il n'y aucun temps mort à travers cet enregistrement, capté justement au Bistro à Jojo, un certain soir d'août, l'été dernier. Chaud comme le dernier été, ce disque.

Ce qui est intéressant, avec le Johnny Blue Band, c'est son effort de création. Il n'y a que cinq interprétations, les autres pièces ont été écrites et composées par les membres du groupe. À écouter, si le blues vous tente. À voir, si jamais le band se pointe par ici.

Johnny Lang

Long Time Coming

✪

Cette grosse bouffeuse qu'est l'industrie américaine du disque en a avalé un autre dans ses sillons.

On le disait brillant, Johnny Lang.

On l'a même étiqueté de prodige.

Adieu, le brillant. Adieu, le prodige.

C'est un guitariste de blues, Lang. Un guitariste, point à la ligne. Oubliez les subtilités. Les accords inspirés. *Long Time Coming* n'est qu'un ramassis de *riffs* usés à la corde. Dommage, il semblait y avoir de la matière, chez ce musicien de 22 ans. Jadis, entendons-nous.

Lang aura mis quatre ans avant d'accoucher de son dernier album. Quatre années à coécrire toutes les pièces du disque, sauf une. Quatre années à se chercher un réalisateur avant de tomber sur Marti Frederickson. L'erreur des erreurs. Il n'y a pas de quoi s'enorgueillir, avec ce monsieur. Sur la feuille de route de Fredericks, on retrouve des complicités avec Ozzy Osbourne et Aerosmith.

Entre George Thorogood et Johnny Lang, on choisit Thorogood. Parce qu'il est le moins pire des deux.

Joss Stone

The Soul Sessions

★★★★

On cherche depuis longtemps une voix pour remplacer Eva Cassidy, décédée d'un cancer en 1996. On l'a trouvée, quelque part en Angleterre.

Elle n'a que 16 ans, Joss Stone. Elle aurait pu facilement opter pour le genre chanteuse bébête au nombril à l'air. Non, elle a décidé de frayer avec un genre beaucoup plus sensé. Joss Stone raffole du *soul*. De tout ce qu'Aretha Franklin chante. Au printemps 2003, la chanteuse a mis le cap vers les studios Hit Factory, de Miami. Derrière la console, une autre grande chanteuse, Betty Wright.

Le résultat est explosif. La voix de Stone est à la fois chaude et suave. Qu'elle en profite avant de muer.

Il n'y a aucune chanson originale sur *The Soul Sessions*. Que des reprises. Mais des reprises retravaillées et rendues avec soin. Quelques titres pour aiguiser votre appétit: *All The King's Horses*, de Franklin, *I've Fallen In Love With You*, de Carla Thomas, et *I Had A Dream*, de John B. Sebastian. C'est la chanson que l'ancien des Lovin'Spoonful avait interprétée lors de la deuxième journée de Woodstock, en 1969.

The Thrills

So Much For The City

★★★

L'Irlande continue de surprendre avec ses groupes musicaux. Il y a U2. Il y a maintenant The Thrills.

Ils sont jeunes et, pourtant, ils puisent leurs influences dans une époque révolue, mais ô combien inspirante! Ils se sont arrêtés en Californie. Il y a un dénommé Brian Wilson, le cœur des Beach Boys, qui doit rigoler en écoutant *So Much For The City*. On a vivement l'impression de revisiter *Pet Sounds*, l'œuvre phare de Wilson. Même les Beatles l'ont admis: *Pet Sounds* était à ce point exploratoire qu'il leur a ouvert les portes de Sgt Pepper's Lonely Hearts Club Band.

Pet Sounds est avant tout un disque où les harmonies priment. Facile, donc, de tirer une conclusion après l'écoute de *So Much For The City*.

Majoly

Les deux pieds sur terre

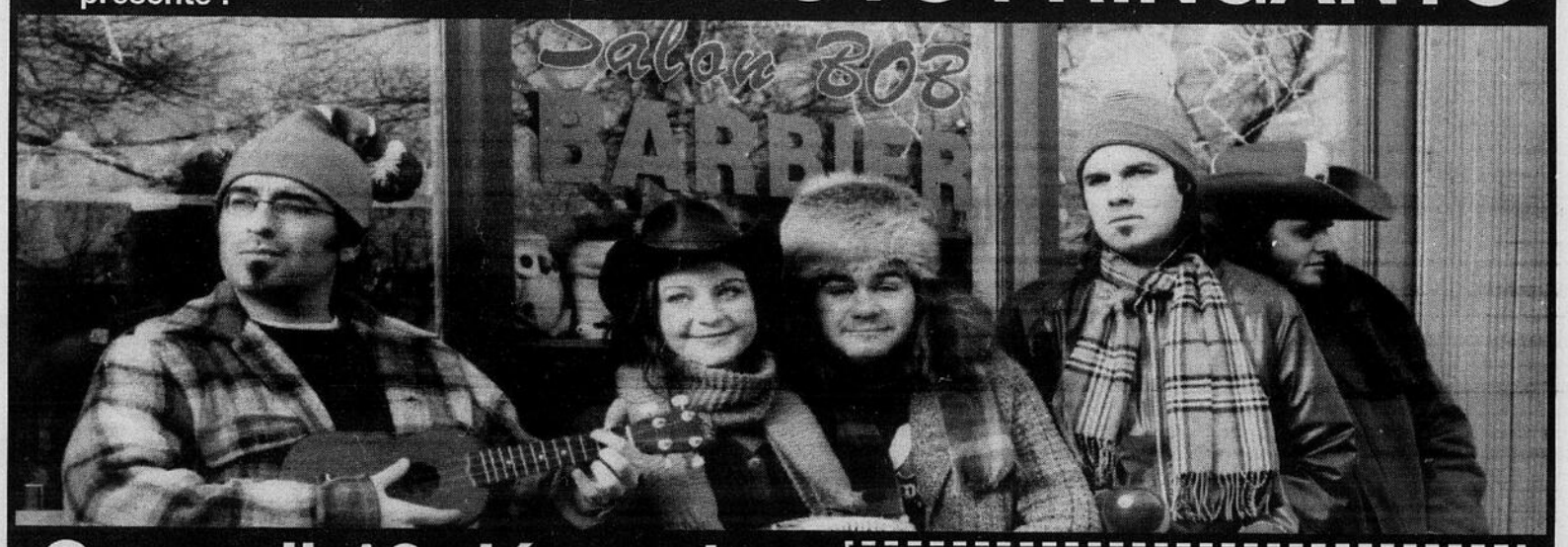
★★★

Majoly les a bel et bien sur terre, ses deux pieds. Sur terre avec un son dépouillé, sans artifices.

L'artiste écrit bien, chante aussi bien, compose des musiques envoûtantes et est d'une grande dextérité à la guitare. Jolie fille aussi. Que peut-on ajouter? Que Serge Fiori est sorti de sa tanière et l'a accompagnée en studio. Fiori joue de la guitare et des claviers. On peut l'entendre sur trois titres, *Toudou*, *Les mercredis matins* et *Qu'est-ce qu'on peut dire*.

Au fond, *Les deux pieds sur terre* passerait bien, même sans Fiori.

énergie 104.1 présente : LES COWBOYS FRINGANTS



Samedi 13 décembre
Aréna Robert Guertin

BILLETS : ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca
Voyageur TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. Saint-Joseph, Hull
Aréna Robert Guertin 125, rue Carillon – secteur Hull

LeDroit cyberpresse.ca · TQS · LA COMPAGNIE L'ARRIVÉE CABOT CHAMPAGNE · MULTISPEC

« Pour finir ça en beauté, j'ai monté un super show, c'est mon *best of* ! »
-Jean Leloup, cité dans le *Voir Québec* du 16 octobre 2003

LELOUP BIG BAND

Vendredi 28 novembre
Centre national des Arts

DERNIER SPECTACLE À OTTAWA !

Louez votre siège dès maintenant!
GUICHETS CENTRE NATIONAL DES ARTS
ticketmaster. 755-1111 www.ticketmaster.ca
TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

SPEC PLUS · énergie 104.1 MONTE LE SON! · TVA · CHOT www.RadioNord.com · LeDroit cyberpresse.ca · Québec Crédit d'impôt spectacles · SODEC · SPECTRA

Jeux de mains, jeux de Vilain...

On les croyait morts sur leur banquise, mais voilà que les «nouveaux» Vilain Pingouin confondent les sceptiques en lançant un nouvel album. Le noyau des Pingouin — comme leur son rock, pas vilain du tout — est resté, avec Rudy Caya, Claude Samson et Michel Vaillancourt. Autour d'eux, deux nouveaux musiciens: le guitariste Alain Godmer et le bassiste Michel Turcotte.

Valérie Lessard
LeDroit

Les Vilain Pingouin s'en vont et reviennent, au gré de leur besoin de jouer de la musique. «On a toujours pris des périodes de *break* quand on n'avait plus rien de neuf à dire, lance le chanteur Rudy Caya, pour expliquer l'arrivée du quatrième album du groupe. On n'a pas décidé de faire un retour, on a juste monté un *band* pour recommencer à s'amuser et on a tellement 'trippé' ensemble qu'on ne voulait pas s'arrêter là. Parce que tu peux bien aimer jouer au hockey avec ta *gang*, mais à un moment donné, tu veux jouer contre une autre équipe, devant du monde.»

Et les fans ont répondu à l'appel. *Jeux de mains*, c'est justement le résultat des enregistrements effectués devant public au Studio Juste pour rire, en septembre dernier, alors que le groupe revisitait quelques-uns de ses classiques, de *Salut salaud* à *P'tite vie, p'tite misère*, en passant par *Marche seul* et *Le Train* (roulant à fond la caisse deux fois plutôt qu'une). C'est aussi quatre nouvelles pièces, enregistrées pour leur part en studio *(Sortir trop tard, L'Homme à la mer, Petit Napoléon* et *Rien à perdre*). «Quatre nouvelles *tounes*, c'est le tiers d'un album. C'est assez pour prouver qu'on n'est pas restés accrochés aux années quatre-vingt-dix, qu'on est nous aussi rendus en 2003. C'est assez pour annoncer nos nouvelles couleurs», déclare Rudy Caya, qui laisse entendre qu'un album original pourrait voir le jour l'an prochain.

Au son typiquement Vilain Pingouin, fait de guitares sales et de l'artillerie lourde de la batterie, s'est donc ajoutée, par exemple, une touche de hip hop sur *Rien à perdre*, avec la participation des chanteurs Rachid et Ludo, de Dark Ministry (dont Caya réalise le premier album). «Mais on voulait quand même ne pas trop s'éloigner de notre caractère, de notre son. Ça reste du Vilain Pingouin», précise le chanteur, qui ajoute, du même souffle, que le groupe n'a pas d'attentes face à *Jeux de mains*. «Notre pied, on l'a eu en le faisant. Et on n'a pas fait cet album-là pour faire de l'argent. De toute façon, même si on en vendait 100000 copies, à cinq dans le groupe, ça ne ferait pas vivre personne... Mais si on en vend, tant mieux, ça nous permettra de continuer!» conclut Rudy Caya.

Vilain Pingouin

SALLE ODYSSÉE
855, boul. de la Gappe, Gatineau
Billetterie : (819) 243-2525

énergie 104.1
Kevin Parent
Solo acoustique
10 décembre • 27 $

Appelez-moi... maman!
[comment survivre à la maternité]
L'Odyssée des sorties théâtre
BOWATER
Appelez-moi maman!
(Comment survivre à la maternité)
14 et 15 novembre • 33 $
Production : Juste pour rire
Traduction : Michel Tremblay
Mise en scène : Denise Filiatrault
Distribution : Sophie Faucher, Caroline Dardenne, Isabelle Pastena, Linda Malo, Sylvie Dubé et Chantal Bisson

énergie 104.1
Dominic et Martin
28 novembre • 31 $ • 28 $

énergie 104.1
Supplémentaires
Dernière fois à Gatineau!

énergie 104.1
Gabrielle Destroismaisons
6 décembre (15 h) • 25 $

Jean-Michel Anctil
Rumeurs
3, 4 et 5 décembre • 33 $

Angèle Dubeau et la Pietà
Violons du monde
21 novembre • 27 $

La très belle histoire de Noël
pour les 4 à 11 ans avec Claude Lafortune
5 décembre • 14 $

Les Grandes Dames du Blues
Dawn Tyler-Watson, Roxanne Potvin et Manon Brunet
29 novembre • 22 $ • 19 $

La Bottine Souriante
18 décembre • 31 $ • 28 $

énergie 104.1
Réal Béland
14 décembre • 28 $ • 25 $

Présenté par
CHEZ 106.1
et
ARC THE HOTEL
COMFORTABLY NUMB
...A JOURNEY INTO THE MIND OF PINK FLOYD
10 janvier 2004 • 28 $
Le groupe *Comfortably Numb* présente le spectacle THE WALL un hommage à PINK FLOYD

SALON DES VINS ET DE LA GASTRONOMIE
18e salon annuel
Un festin d'aliments fins et de vin
• Goûtez vins, bières et spiritueux des quatre coins du monde
• Dégustation d'aliments fins
• Démonstrations culinaires
• Séminaires sur les vins
7, 8 et 9 novembre
VEN. ET SAM. 12 H À 21 H - DIM. 12 H À 18 H
En vedette cette année : Vin et gastronomie d'Espagne
CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA
Billets à l'entrée 14 $ • TICKETMASTER 755-1111
Les personnes de moins de 19 ans ne sont pas admises

Showbizzz

ISABELLE GIGUÈRE
Collaboration spéciale

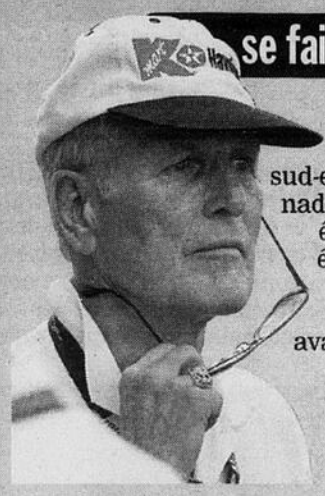
Courtney Love

se défend d'avoir une dépendance aux drogues

Courtney Love insiste sur le fait qu'elle n'a pas développé de dépendance aux médicaments qui lui sont prescrits. La chanteuse a nié toute accoutumance aux drogues, bien qu'elle ait été arrêtée pour possession de drogue, le mois dernier. Elle a même affirmé ne plus prendre de drogue, ses problèmes de consommation d'héroïne étant maintenant de l'histoire ancienne.
(Selon *Showbizz.net*)

Paul Newman

se fait généreux



Paul Newman a fait un généreux don à la Ville de Franklin, dans le sud-est du Kansas, ravagée par une tornade en mai. Le montant exact n'a pas été révélé, mais l'ampleur du don a été soulignée. L'utilisation qui sera faite de cet argent n'a pas encore été déterminée. L'acteur de 78 ans avait fait parvenir un chèque personnel au conseil municipal, avec ses vœux de succès pour les projets futurs de la ville de 500 habitants.
(Selon *CNN.com*)

Bryan Adams

aurait eu une liaison avec la princesse Diana

Bryan Adams aurait eu une liaison avec la princesse Diana, en 1996. Une ancienne petite amie du rocker canadien, qui fréquentait le chanteur à cette époque, affirme qu'il aurait entretenu une liaison avec la princesse de Galles après qu'elle eut quitté son mari, le prince Charles. Le chanteur n'a pas totalement nié les révélations de son ancienne compagne, mais il a déclaré qu'elle ne connaissait rien de sa relation avec Diana.
(Selon *Yahoo !*)

Danny DeVito

apparaîtra dans F*riends*

Gagnant d'un Emmy et d'un Golden Globe, Danny DeVito aura la chance de se faire de nouveaux amis grâce à l'un de ses prochains projets. En février, l'acteur fera une apparition dans la populaire série *Friends*. L'acteur de 58 ans se transformera, pour l'occasion, en danseur nu dans un épisode axé sur le party d'enterrement de vie de jeune fille de Phoebe (Lisa Krudow).
(Selon *ETOnline.com*)

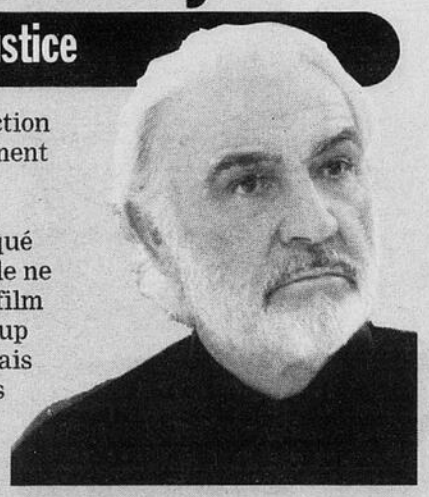
Mariah Carey

au théâtre

Mariah Carey n'a pas abandonné son désir d'être actrice. La chanteuse américaine a récemment accepté de jouer dans une pièce de théâtre qui sera présentée à Londres. Elle sera l'héroïne de *The Sleeping Prince*, dont l'adaptation la plus connue est un film datant de 1957, *Le Prince et la Danseuse*, mettant en vedette Marilyn Monroe et Laurence Olivier. Les répétitions débuteront en janvier, mais l'acteur qui donnera la réplique à Mariah Carey n'est pas encore connu.
(Selon *Yahoo !*)

Sean Connery

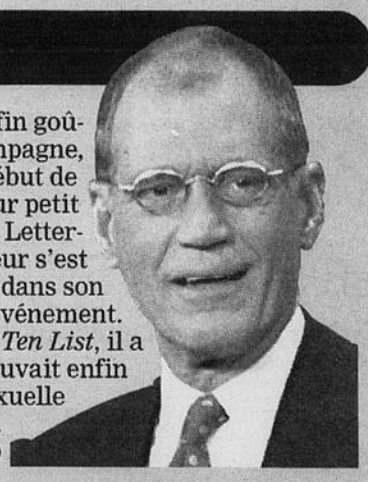
ne joue plus avec la justice



Sean Connery et la société de production Mandalay Entertainment ont finalement mis un terme à la bataille juridique qui les opposait. Le célèbre interprète de James Bond avait attaqué la société en justice, lui reprochant de ne pas avoir donné suite à un projet de film pour lequel il aurait dépensé beaucoup d'énergie et de temps. L'acteur écossais réclamait 17 millions $ en dommages et intérêts. Les deux parties déclarent maintenant avoir trouvé un terrain d'entente.
(Selon *Monsieur Cinéma*)

David Letterman

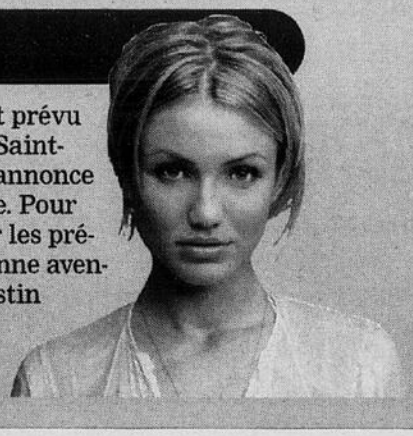
enfin papa



À 56 ans, David Letterman pourra enfin goûter aux joies de la paternité. Sa compagne, Regina Lasko, a donné naissance, au début de la semaine, à leur premier enfant. Leur petit garçon, qui se nommera Harry Joseph Letterman, se porte à merveille. L'animateur s'est amusé à intégrer quelques blagues dans son émission en référence à cet heureux événement. Ainsi, dans son segment appelé *Top Ten List*, il a lancé que la naissance de son fils prouvait enfin qu'il avait eu au moins une relation sexuelle dans sa vie.
(Selon *Showbizz.net*)

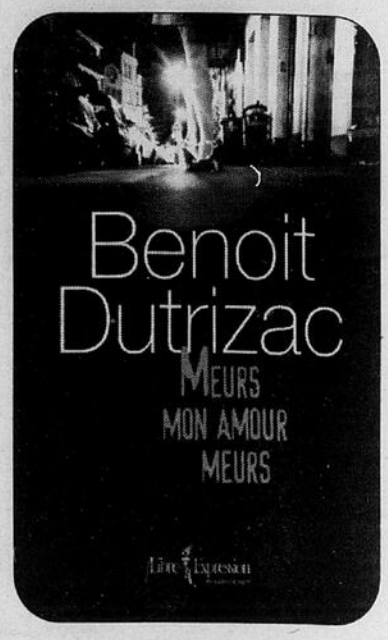
Cameron Diaz et Justin Timberlake

pourraient se marier



Cameron Diaz et Justin Timberlake auraient prévu de s'unir en février prochain, le jour de la Saint-Valentin, selon le quotidien *Daily Star*. Cette annonce s'appuie sur les dires d'une proche du couple. Pour faire cette révélation, cette proche se base sur les prédictions qu'aurait faites une diseuse de bonne aventure à la blonde actrice... Depuis, Justin Timberlake lui aurait fait la grande demande.
(Selon *Showbizz.net*)

Tireur franc



«Je ne me cache pas derrière mes personnages, prévient le 'franc-tireur' Benoit Dutrizac. J'assume totalement ce que j'ai écrit.» Avec *Meurs, mon amour, meurs*, une fiction noire, dont l'action se situe à Montréal, il vient pourtant de signer un pamphlet parfois virulent contre le laisser-aller de la société québécoise contemporaine.

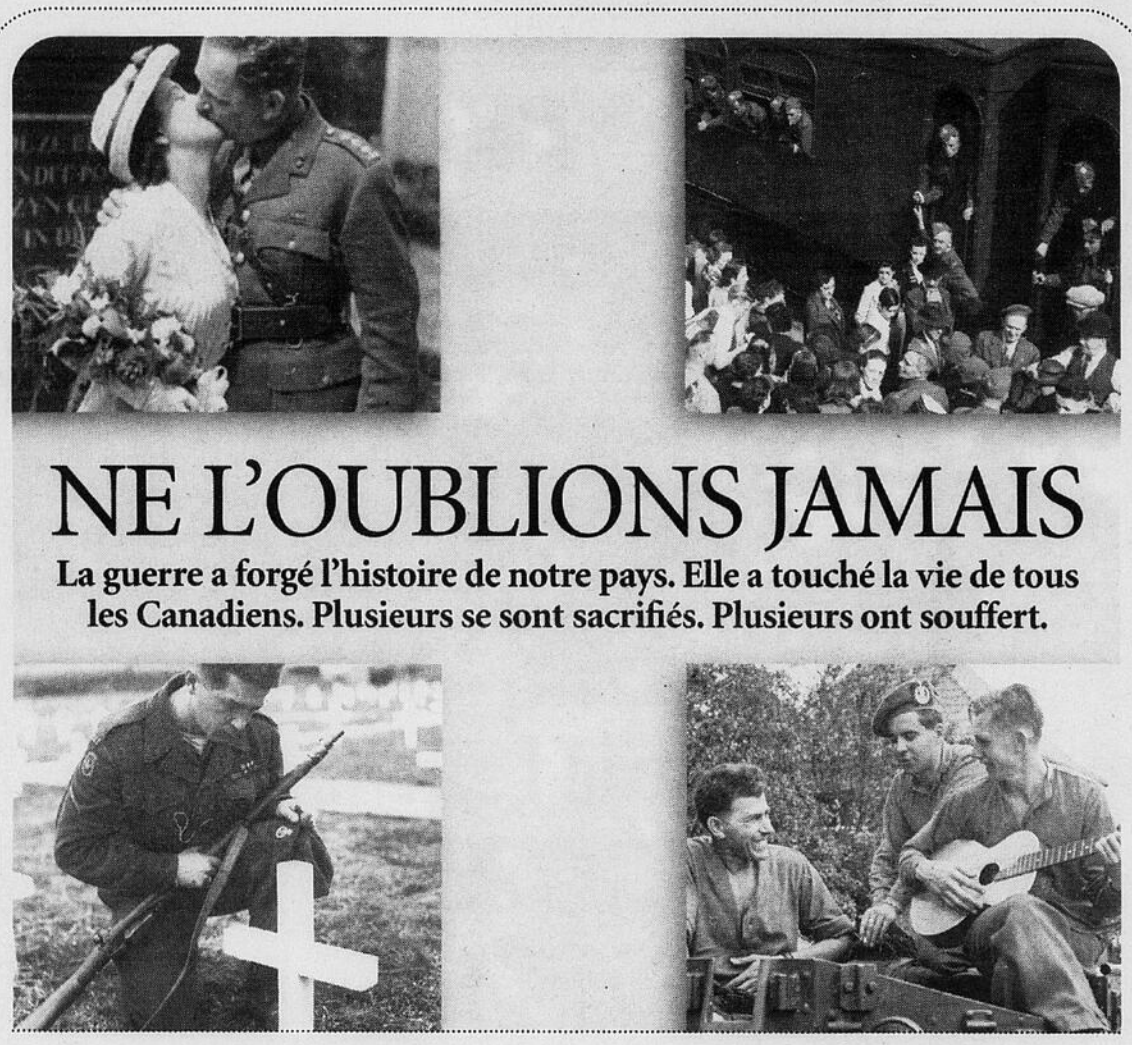
Yves Bergeras
Collaboration spéciale

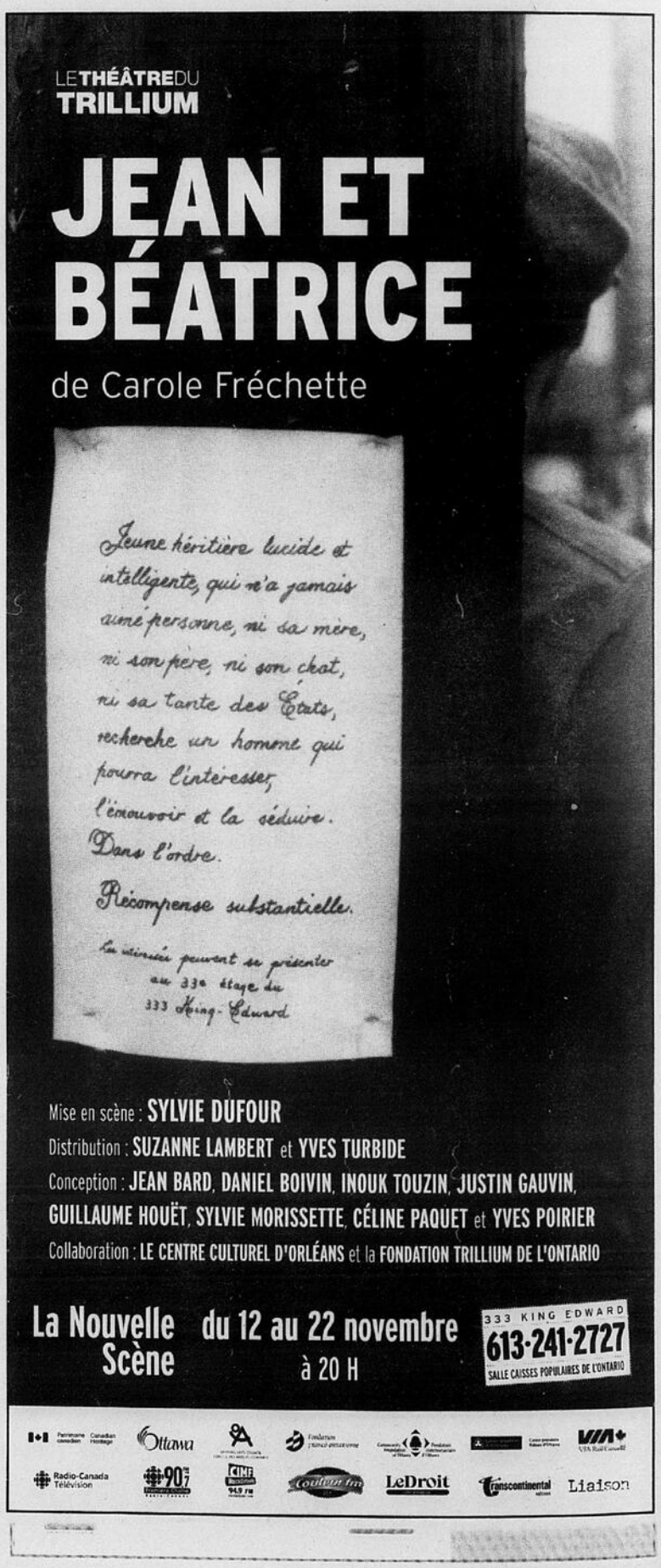
Le choix de son protagoniste, Bernard, n'est pas innocent, puisqu'il s'agit d'un genre d'ange exterminateur moderne, prêt à faire le grand ménage. Un tueur qui tombe amoureux de sa cible, et qui court après les complications. «Mon personnage, c'est un tueur à gages, pas un analyste universitaire, pas un gars dans les nuances de gris. Oui, je veux mettre sur la table des sujets qu'on ne veut pas aborder et déballer les choses!» Ce qui permet à l'auteur de tirer tous azimuts, sur le même ton, cynique sans être tout à fait désinvolte, que l'émission qu'il coanime avec Richard Martineau sur les ondes de Télé-Québec.

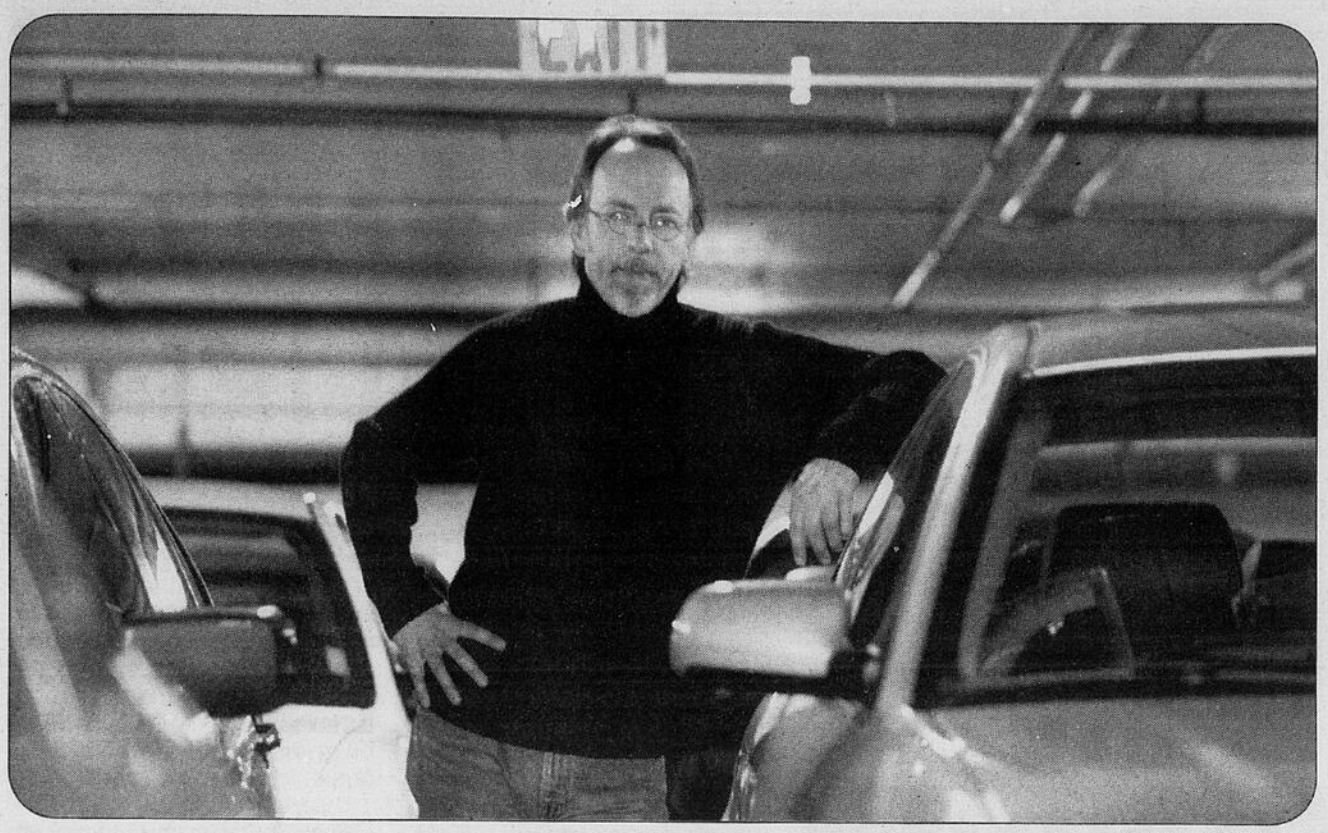
«Je voulais embarquer sur la pente savonneuse, et voir où ça me menait», soutient le romancier, qui dit avoir voulu «essayer des idées de gauche comme des idées de droite». «Bernard, c'est un pigiste: pour vivre, il prend des contrats. Alors, forcément, il n'aime pas les syndicats, les conditions de travail trop faciles, leurs revendications. Mais je pointe du doigt des deux côtés. Les chefs d'entreprise, je ne les épargne pas non plus.» Pas davantage qu'il n'épargne les politiciens, le système de santé, les avocats, et tous les «profiteurs du système» mis dans un même panier. De crabes, évidemment.

Non, Benoit Dutrizac ne trempe pas sa plume dans le politiquement correct. Son dernier roman recèle néanmoins quelques digressions qui vont forcément faire grincer des dents. À preuve: «C'est une honte de payer autant de taxes et d'avoir si peu de services, [...] il faudrait sacrer tous les cols bleus à la porte.» Ou encore: «Les francophones de Montréal sont trop couillons pour se donner la peine de magasiner ailleurs que chez ceux [les commerçants anglophones unilingues de la rue Sainte-Catherine] qui les insultent quotidiennement tout en encaissant leur argent.» Et celle-ci: «La Commission des droits de la personne, qui est conçue, on le sait bien, pour des islamistes qui veulent vivre au Québec tout en important leurs valeurs rétrogrades pour ne pas dire débiles sans avoir la responsabilité de s'intégrer à notre société.»

Notre société moderne, Benoit Dutrizac l'estime parfois trop laxiste. «La tolérance aux intolérances, ça c'est un piège dangereux! dénonce-t-il. On a notre code, en Amérique du Nord, des valeurs égalitaires, parce qu'il y a eu des







MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Jean Dutrizac

femmes qui se sont longtemps battues pour ça. Je refuse qu'on laisse le voile se banaliser au Québec. Faisons porter la burka aux hommes (musulmans), et après, on verra... C'est le retour des guerres de religion, et nous, on a abdiqué!»

Soit, mais les avis divergents sont largement bâillonnés dans *Meurs, mon amours, meurs*. «Non, les points de vue contraires ne s'expriment pas. Mais c'est MON livre et MON univers. En tant qu'auteur, j'ai la liberté d'appliquer le concept américain du 'trois prises, t'es mort' (NDLR: méthode expéditive pour se débarrasser des triples récidivistes, que la Justice américaine regarde d'un œil conciliant)», prévient l'auteur, qui ne s'est pas gêné pour aligner les pigeons dans sa ligne de mire romanesque.

«Le roman noir, c'est un commentaire sur la société et sur les personnages. Ce qui est génial, c'est que, grâce aux conventions du genre, tu peux parler de cul, de politique, de justice ou de sport, et tu peux amplifier le traitement des ces histoires, ou leur résolution. Ça prend de la distance: ce n'est pas comme un journal intime où l'on se répand.»

Le polar noir, voilà un genre qui lui correspond parfaitement. «C'est comme ça que je vois la vie. On mérite ma méfiance. J'aurais tendance à faire confiance, mais... En bout de ligne, je suis probablement désillusionné. L'innocence, ça dure jusqu'à l'âge de cinq ans. Après, il y a Vrak TV et Musique Plus qui s'occupent des enfants. Avec des clips de *gangs* qui montrent comment traiter les femmes comme des 'plottes'. Et, pour les plus grands, il y a *Loft Story*», dénonce-t-il. «J'aimerais ça être plus scout et m'émerveiller, mais...», souffle Benoit Dutrizac, cherchant des raisons qui ne viendront pas, ou qu'il préférera garder celées.

L'auteur fesse, mais l'humour grinçant de son écriture facilite le message. «S'il n'y a pas d'humour, dans un roman noir, ça devient insupportable. Il faut un contenu sarcastique, c'est-à-dire critique et rigolo en même temps, pour désamorcer la tension.»

Benoit Dutrizac admet avoir lancé le projet des *Francs Tireurs* pour faire au Québec une émission émulant la *TV Nation* de Michael Moore (la casquette de *Bowling For Columbine*). Archer aux abois, il refuse pourtant de se définir comme un Robin des Villes. «Je ne suis pas un redresseur de torts. C'est trop *self-righteous* (trop suffisant). Ça m'énerve, cette façon de prétendre détenir la vérité et de balancer ses opinions sur tout. L'attitude TVA, non merci. Je ne veux pas devenir un Jean-Luc Mongrain.»

Meurs, mon amour, meurs, Benoit Dutrizac, Libre Expression, 224 pages

L'élan de Luc Dionne n'a pas été freiné par le demi-succès de *Bunker le cirque*. L'auteur adapte pour la télé une série inspirée des polars de Jean-Jacques Pelletier.

Luc Dionne mijote un autre polar

Presse Canadienne

En quelques mois, l'auteur a signé le scénario du long métrage *Monica la mitraille*, dont on termine le tournage cette semaine, et planché sur deux autres adaptations, une série pour Radio-Canada, inspirée des polars de Jean-Jacques Pelletier, et le *remake* d'*Aurore l'enfant martyre* au grand écran.

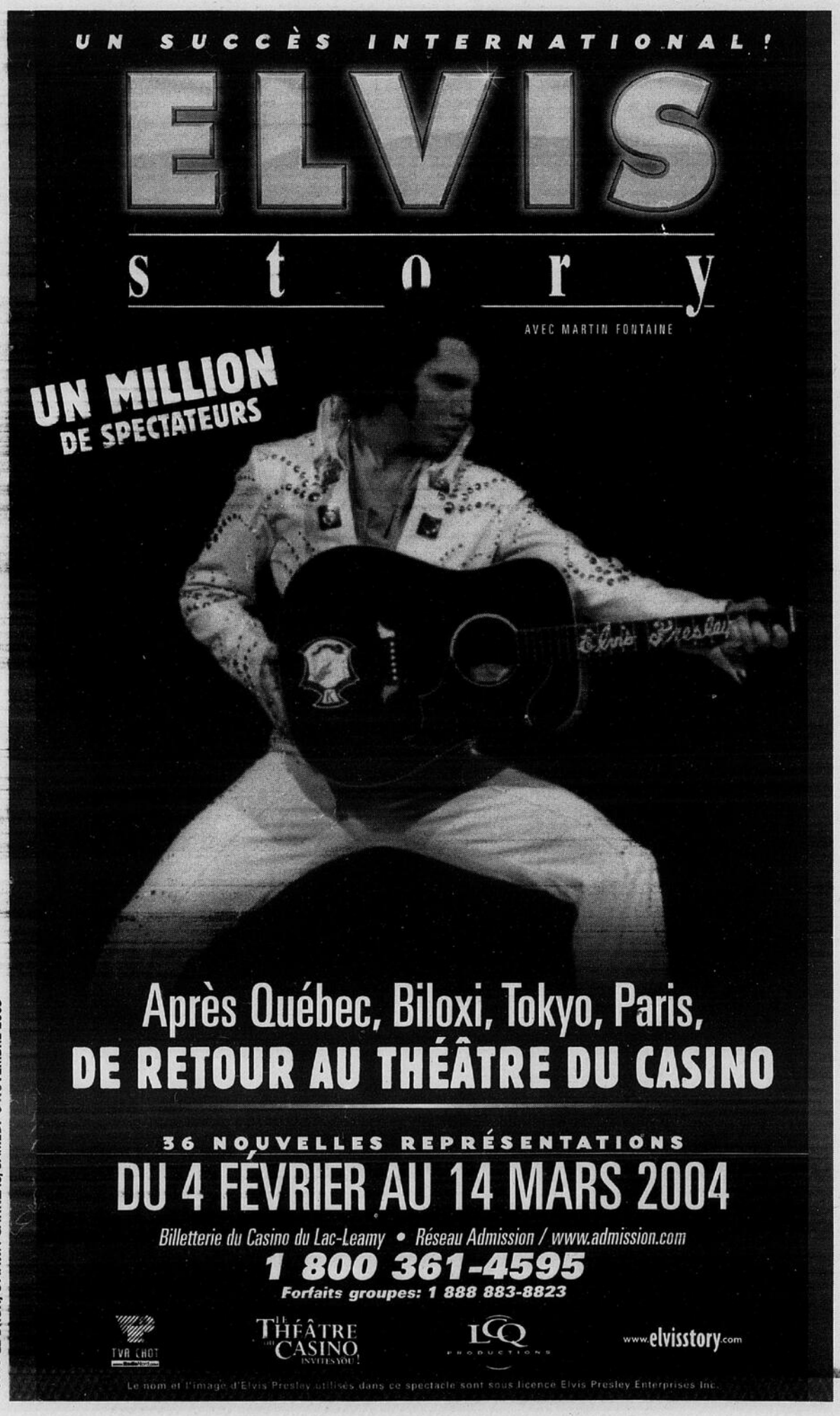
Pour ces trois projets, l'auteur d'*Omertà* et du *Dernier Chapitre* n'a pas eu à créer ses propres personnages, mais bien à donner vie à ceux des autres. Un exercice qu'il n'a pas vu comme une contrainte, lui dont certains personnages sont ancrés dans l'imaginaire des Québécois, dont Scarfo et les enquêteurs Gauthier et Pelletier d'*Omertà*.

«Créer des personnages, c'est ce qu'il y a de plus complexe pour un auteur, si on ne veut pas retomber dans les vieux clichés. Il y a des avantages à faire une adaptation: les personnages sont déjà créés et un grand bout du travail est déjà fait.»

N'empêche qu'on ne donne pas vie à des personnages de papier sans faire fonctionner son imagination. Ce sera à Luc Dionne et au réalisateur Pierre Houle, son complice de toujours, d'assurer la crédibili-

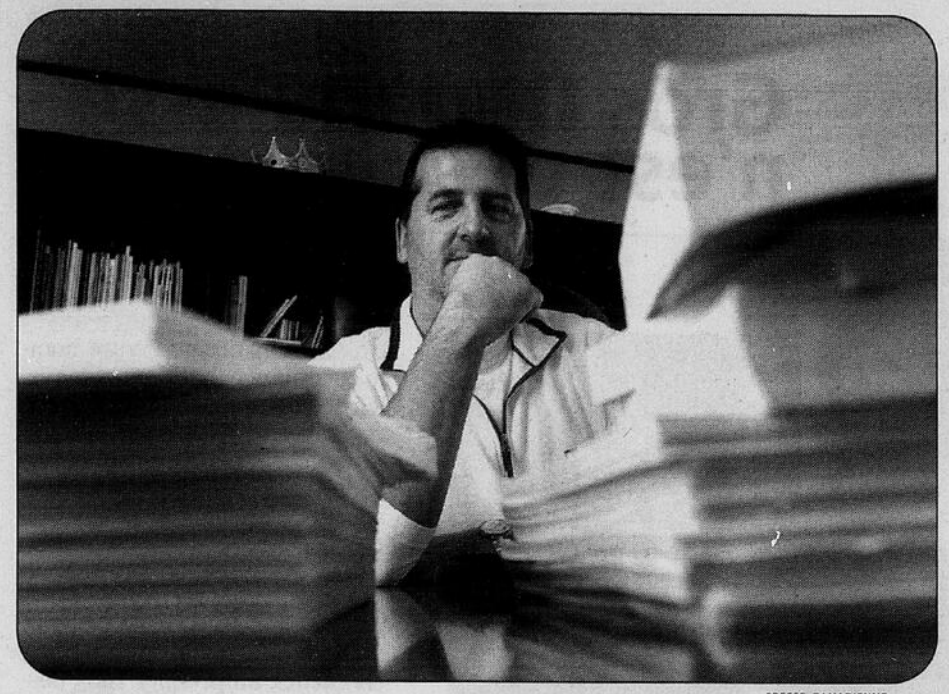
Le monde, selon Jean-Jacques Pelletier

Samedi prochain, Le Droit vous présentera une entrevue avec l'auteur Jean-Jacques Pelletier, qui poursuit sa pertinente et percutante réflexion sur le monde tel que nous le connaissons dans ses romans de politique-fiction, avec le lancement du Bien des autres le plus récent titre de sa tétralogie intitulée Les Gestionnaires de l'apocalypse.



SEMAINE PRÉCÉDENTE	CETTE SEMAINE		
1	1	HERE WITHOUT YOU	3 DOORS DOWN
3	2	SUNRISE	SIMPLY RED
2	3	SOMEDAY	NICKELBACK
6	4	BIGGER THAN MY BODY	JOHN MAYER
4	5	LOOK WHO'S CRYING NOW	JACYNTHE
5	6	GOING UNDER	EVANESCENCE
8	7	TROUBLE	PINK
11	8	THE FIRST CUT IS THE DEEPEST	SHERYL CROW
13	9	IT'S MY LIFE	NO DOUBT
12	10	WHITE FLAG	DIDO
7	11	BOYS OF SUMMER	THE ATARIS
9	12	TIME OF OUR LIVES	DAVID USHER
10	13	SEVEN NATION ARMY	THE WHITE STRIPES
17	14	BAD DAY	R.E.M.
14	15	WE USED TO BE FRIENDS	THE DANDY WARHOLS
19	16	TAKE ME AWAY	FEFE DOBSON
—	17	BEHIND BLUE EYES	LIMP BIZKIT
15	18	ARE YOU HAPPY NOW ?	MICHELLE BRANCH
—	19	STACY'S MOM	FOUNTAINS OF WAYNE
18	20	INTUITION	JEWEL

SEMAINE DERNIÈRE	CETTE SEMAINE		
1	1	TOUT L'OR DES HOMMES	CÉLINE DION
2	2	SI EXCEPTIONNEL	ANDRÉE WATTERS
5	3	MA VIE À L'HEURE	LES RESPECTABLES
3	4	DU PLAISIR	DON JUAN
4	5	MON CHUM RÉMI	LES COWBOYS FRINGANTS
8	6	C'EST JUSTE D'L'AMOUR	CAROLINE NÉRON
10	7	SANS REGRETS	MARIE-CHANTAL TOUPIN
7	8	MAUDIT BORDEL	MARIE-CHANTAL TOUPIN
11	9	JUSQU'À DIMANCHE	LA CHICANE
6	10	MA FOLIE DOUCE AMÈRE	ANNIE MAJOR-MATTE
12	11	PEACE REGGAE LOVE	MARTIN DESCHAMPS
9	12	UNE SORTE D'ÉGLISE	DARAN
14	13	RIEN N'EST IMPOSSIBLE	MARITZA BOSSÉ-PELCHAT & MARIE-ÉLAINE THIBERT / STAR ACADÉMIE
16	14	QUAND ON CHERCHE L'AMOUR	NATASHA ST-PIERRE
19	15	REVIENS (OÙ TE CACHES-TU?)	GAROU
17	16	HISTOIRE DU BON VIEUX TEMPS	DANY BÉDAR
18	17	ORDINAIRE	ÉRIC LAPOINTE
13	18	TU COMPRENDS RIEN	MARTIN LÉON
—	19	QUE PASSENT LES SAISONS	WILFRED LE BOUTHILLIER
15	20	SHE'S COMING DOWN	NOIR SILENCE



PRESSE CANADIENNE

Le scénariste Luc Dionne dans son bureau, à Montréal

té visuelle des personnages de Jean-Jacques Pelletier. « Une adaptation, c'est toujours libre. Il faut quand même respecter la trame dramatique développée par le romancier. C'est évident qu'entre le roman et la télé, il y a une adaptation à faire. T'es obligé de sortir de la façon très romanesque et linéaire de conter une histoire. Dans le roman, on joue beaucoup avec l'imagination du lecteur. En télé, on fige l'imaginaire, on donne des visages aux personnages. Vous et moi, on peut avoir une lecture très différente des personnages, même si on a lu le même roman. »

Tous ceux qui ont lu les romans de Jean-Jacques Pelletier savent à quel point l'œuvre ferait une bonne série. Dans *L'Argent du monde*, le deuxième tome des *Gestionnaires de l'apocalypse*, l'un des héros, l'inspecteur Théberge, doit enquêter sur un consortium clandestin aux tentacules illimités partout dans le monde, responsable de blanchiment d'argent, de changements d'identité par chirurgie plastique, de complots diaboliques et de meurtres crapuleux.

« L'univers de Pelletier est peuplé de personnages plus bizarres les uns que les autres. Il y a du *stock* pour faire plusieurs épisodes. Zone3 (la maison de production) a obtenu les droits pour *L'Argent du monde* et pour tous les personnages des précédents romans de Jean-Jacques Pelletier. »

Bien qu'il ait rencontré le romancier et professeur du Cégep de Lévis pour discuter du projet, Luc Dionne travaillera en solo à l'adaptation télévisuelle de ses romans. « C'est un monde que je connais bien, le monde du renseignement. Ça tourne encore autour du crime organisé, à une échelle planétaire. Ça se passe dans des bars de danseuses, avec un Institut qui ressemble presque à une escouade spécialisée. »

Bunker, un an plus tard

Lorsqu'on lui demande s'il est déçu de la réception timide que le public a réservée à sa série *Bunker le cirque*, il y a un an, Luc Dionne répond qu'il est fier du produit qu'il a livré à Radio-Canada avec le réalisateur Pierre Houle. Le milieu de la télévision semble lui donner raison, puisque *Bunker* est 14 fois en nomination au prochain Gala des prix Gémeaux.

« Le public qui a regardé *Bunker*, ce sont des *fans* inconditionnels. Je reçois encore des courriels de gens, dont un récemment d'une femme qui l'a regardée neuf fois et qui ne s'en lasse pas! Mais il y en a d'autres, des gens intelligents, qui ne sont pas des tartes, qui ont détesté ça. Ils ont le droit. Nous avons essayé de faire quelque chose de nouveau, et ça peut être déstabilisant. Mais il y a quand même 600 000 à 700 000 personnes qui l'ont suivie. Je ne suis pas déçu, j'ai adoré faire ce projet-là. Ç'a été dur, physiquement difficile, de le concevoir. »

Ottawa

30e édition annuelle

Salon d'artisanat de Noël

Complexe sportif de Nepean

1701, avenue Woodroffe

Du 5 au 9 novembre 2003

• Plus de 140 artisans talentueux!
• Une expérience de magasinage différente!
• Trouvez des articles originaux!

Du mercredi au vendredi, de 10 h à 21 h
Samedi de 10 h à 18 h
Dimanche de 10 h à 17 h

Adultes et étudiants : 5 $
Aînés : 2,50 $
Enfants (moins de 12 ans) : gratuit
Laissez-Passer (5 jours) : 7 $

Vente d'artisanat de Noël

Stationnement gratuit!

Entrée gratuite : Mercredi à vendredi de 10 h à 11 h

93.9 BOB FM 80's... 90's... & WHATEVER

OTTAWA CITIZEN

580-2424, poste 42271
ottawa.ca

2394

La Basoche

vous propose

Des rendez-vous doux et fous!

Centre culturel du Vieux-Aylmer
120, rue Principale, Gatineau

Ville de Gatineau

Le secret du bouffon

Conte à saveur médiévale pour les 3 à 8 ans
présenté par **Les contes géants**

23 novembre à 14 h

Enfants : 7 $ Adultes : 9 $

Le Blues en Black avec

Andy J. Forest

Cet harmoniciste, chanteur, auteur et compositeur acclamé autant en Europe que chez lui à la Nouvelle-Orléans, en met plein la vue!

28 novembre à 20 h

Adultes : 15 $ Étudiants : 10 $

Paroles d'ici, paroles d'ailleurs

Un spectacle de poésie présenté par l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais, les Samedis littéraires et madame Marie-Léontine Tsibinda.

5 décembre à 20 h

Adultes et étudiants : 10 $

Chloé Sainte-Marie

Je marche à toi

Un spectacle d'une très grande générosité. Chloé se livre telle quelle et sans artifices, sans masque, avec ses bonheurs et ses malheurs projetés au grand jour.

À GUICHETS FERMÉS!

12 et 13 décembre à 20 h

Adultes : 35 $ Étudiants : 30 $

Billetterie

Par téléphone : (819) 685-5033 ou 595-7455

En personne :
au Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120, rue Principale
Du lundi au vendredi, de 13 h à 20 h,
les samedis et dimanches, de midi à 16 h
et jusqu'à 20 h les soirs de représentation

LeDroit cyberpresse.ca

Québec Ministère de la Culture et des Communications

Château Cartier Relais Resort

Banque Nationale

Radio-Canada CBOF 90,7 FM

Télé-Québec

CIMF Rock Détente 94.9 FM

A Royal Christmas

"Le meilleur de Noël" – The Columbus Dispatch
"Une traite royale" – The Times Union
Christopher Plummer "L'acteur classique le plus complet en Amérique du Nord" – The New York Times
"La soirée où se succédait sans cesse des joyaux" – London Free Press

Sarah Ferguson la duchesse d'York
Linda Ronstadt
Angela Lansbury
Christopher Plummer

La fête familiale de Noël la plus spectaculaire de l'histoire, avec en vedettes:
L'actrice et chanteuse la plus populaire de Broadway, de la télévision et du cinéma, **Angela Lansbury**.
Christopher Plummer: l'acteur le plus complet en Amérique du Nord qui donne vie à Scrooge, de Dicken.
La majestueuse Sarah, duchesse d'York, lisant 'Twas The Night Before Christmas"
et d'autres contes populaires de Noël.
Et la sensationnelle voix de **Linda Ronstadt**, chantant les chansons populaires de Noël.

L'orchestre Royal Festival
Le choeur Westminster Concert
Le choeur Westminster Bell
Les danseurs principaux et en solo du
Ballet royal de Londres, Ballet royal de Winnipeg, Ballet Kyiv
et les danseurs Shumka (Moulin à vent) du Canada
Dans des extraits de Casse-Noisettes

Produit par **PEO Tours, Inc.** une filiale de Princeton Entertainment Company
www.aroyalchristmas.com

Au centre Corel
le vendredi 5 décembre à 20 h
EN VENTE MAINTENANT

Les billets sont disponibles aux guichets du centre Corel,
à Capitaltickets.ca, ou en composant le 613-599-FANS ou le 877-788-FANS

CAPITAL TICKETS.ca

Il y a 20 ans, le 5 novembre 1983, Reiser, l'inventeur du trait tremblé, le dessinateur prodige de l'aventure *Hara-Kiri, Pilote, Charlie Hebdo*, cassait sa pipe à 42 ans, rattrapé par le cancer.

Gros Dégueulasse n'est pas mort

Associated Press

Un anniversaire qui, entre hommages, films, expositions et livres, ferait sans doute se gondoler l'irrévérencieux, dont la sortie finale fut saluée à l'époque par *Hara-Kiri* d'un: «Reiser va mieux, il est allé au cimetière à pied».

Vingt ans après, on rêverait de savoir comment le créateur d'une galerie de personnages bêtes et méchants, ivrognes, «beaufs», chômeurs, au premier rang desquels le Gros Dégueulasse, allumerait de sa plume vitriolée les travers de la société d'aujourd'hui, la téléréalité, le choc du 21 avril aux présidentielles françaises, Ben Laden ou encore le foulard islamique...

«Gros Dégueulasse n'est pas mort, il a troqué son slip kangourou pour un boxer Calvin Klein et s'est réincarné en 'bobo'» (bourgeois bohème), écrit le 'reiserologue' Jean-Marc Parisis, qui réédite pour cet anniversaire sa jolie biographie de Reiser chez Grasset.

Pour souligner l'anniversaire de la mort de Reiser, Beaubourg affiche, du 19 novembre au 19 janvier 2004, les esquisses du dessinateur et ses dessins d'archives inconnus du public, une exposition gratuite.

4 SOIRS SEULEMENT !

« L'envoûtement que l'on ressent devant ce spectacle est provoqué surtout par la présence intense et étrangement sensuelle de Marie Brassard [...] »
Solange Lévesque, *Le Devoir*

LA NOIRCEUR

Texte et mise en scène de **Marie Brassard**
Avec **Marie Brassard** et **Guy Trifiro**
Une coproduction d'Infrarouge Théâtre, du Festival de théâtre des Amériques et du Théâtre français du Centre national des Arts

12, 13, 14, 15 novembre

Photos : Simon Guilbault

CENTRE NATIONAL DES ARTS THÉÂTRE FRANÇAIS Denis Marleau, directeur artistique 03/04

CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

755-1111 ticketmaster.ca

buzzendirect.ca

90,7 FM Première Chaîne Radio-Canada

Photo : Gilbert Duclos

53, rue Elgin, Ottawa. Billetterie : lundi au samedi de 10 h à 21 h. Tarifs de groupe et forfaits 947-7000, poste 384 (grp@nac-cna.ca) www.nac-cna.ca

LeDroit cyberpresse.ca ET club voyages Guertin SOMMEIL Davantage GALERIES PISCINES AQUA-PRO SPA PATIO Lefebvre elran

FINALISTES DU CONCOURS

LeDroit vous offre *un nouveau* monde

Voici les finalistes du concours LeDROIT VOUS OFFRE UN NOUVEAU MONDE et dont le tirage des coupons a eu lieu le jeudi 6 novembre 2003 dans nos bureaux d'Ottawa.

Boivenue, Cécile de Gatineau
Cloutier, Jean-Claude de Gatineau
Defayette, Monique du secteur Hull de Gatineau
Filion, Denise du secteur Aylmer de Gatineau
Fortin, Lorraine de Gatineau
Lahey, Hélène de Buckingham
Leblanc, Florina de Gatineau
Mondoux, Roger de Gatineau
Mongeon, Lucien de Val-des-Bois
St-Jacques, Jeannine de Gatineau
Thérrien, Gérald de Gatineau

Une réception aura lieu le jeudi 20 novembre à laquelle seront conviés tous les finalistes. Lors de cette réception, une pige sera effectuée parmi les coupons des finalistes afin de déterminer quel prix chacun gagnera.

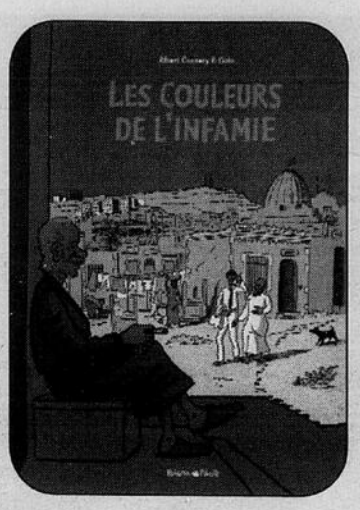
De gauche à droite, M. Gilles Lamadeleine, directeur du service à la clientèle, surveille de près le tirage effectué par M. Claude Gagnon, président-directeur général du quotidien LeDroit.

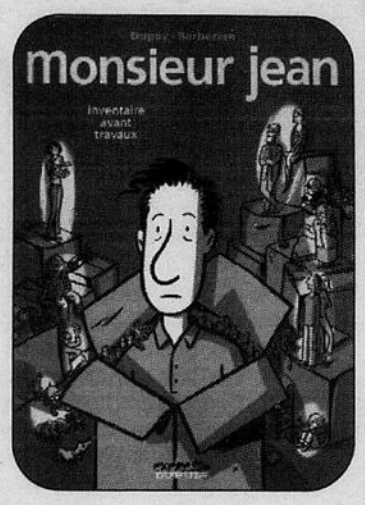
TOUT UN EXPLOIT : PLUS DE 26 000 COUPONS DE PARTICIPATION REÇUS. MERCI À TOUS LES PARTICIPANTS ET FÉLICITATIONS À NOS FINALISTES !

Bien loin des tendances de la bande dessinée classique qui, par essence, raconte les aventures et les exploits de héros, plusieurs auteurs actuels utilisent la BD pour raconter, ironiser ou témoigner d'une réalité qui les touche.

Études de mœurs

Paul Roux
Collaboration spéciale





Puisant dans la vie quotidienne ou, à l'occasion, dans les événements extraordinaires qui la troublent, certains albums constituent de véritables études de mœurs d'un quartier, d'une ville ou d'un peuple. L'être humain étant ce qu'il est, ses travers, ses moments de grandeur ou de bassesse sont ainsi exposés sans complaisance, avec une touche d'humour dans le cas de l'album *Inventaire avant travaux*, une bonne dose d'ironie dans le cas de *Les Couleurs de l'infamie*, et une grosse rasade de douleur dans le cas de *Là-bas*.

La facture

Ces trois albums ont un dessin très typé et caricatural à l'extrême — pour ne pas dire carrément malhabile, dans le cas de *Les Couleurs de l'infamie*. Alourdis par des techniques de mise à l'encre un peu trop musclées, les dessins sont écrasés, parfois même figés entre de lourdes lignes de contour qui agressent l'œil.

La mise en couleur manque également de subtilité. Dans le cas de *Là-bas*, elle est pesante. Certaines pages baignent dans le vert, d'autres dans le bleu ou le rose. Pour l'album *Les Couleurs de l'infamie*, elle ressemble plus à une tentative maladroite de remplissage qu'à une quelconque recherche d'harmonie et d'atmosphère. Mieux réussi, *Inventaire avant travaux* souffre également, à l'occasion, d'une mise en couleur peu subtile. À une époque où foisonnent d'excellents coloristes, capables de travailler avec finesse et créativité, il est un peu surprenant de voir la couleur traitée aussi sommairement.

Le contenu

Fort heureusement, les propos transcendent le côté visuel qui, de prime abord, peut rebuter bien des gens. Il est parfois nécessaire de passer outre ses affinités graphiques pour entrer dans certaines histoires.

Avec la série *Monsieur Jean*, Dupuy et Berberian s'intéressent à la vie quotidienne de leur personnage qui, dans *Inventaire avant travaux*, subit le grand traumatisme d'un déménagement. Écrivain en quête d'inspiration, Jean vient de faire le grand plongeon. Il a quitté le lit vétuste de ses grands-parents et son vieil appartement pour emménager avec sa douce. Plutôt lent et pas très bricoleur, Jean tarde à s'organiser dans sa nouvelle demeure. Hanté par le fantôme de ses grands-parents, rebuté par les boîtes empilées dans son logis, intrigué par quelques objets oubliés par le précédent locataire et sujet à d'étranges rêves, Jean n'a pas le moral et se traîne de plus en plus. Un peu perdu, il en arrive même à perdre parfois le contact avec la réalité. Entouré de ses amis et de quelques personnages colorés de son quartier, Monsieur Jean sortira-t-il indemne de ses angoisses et de cette étrange léthargie?

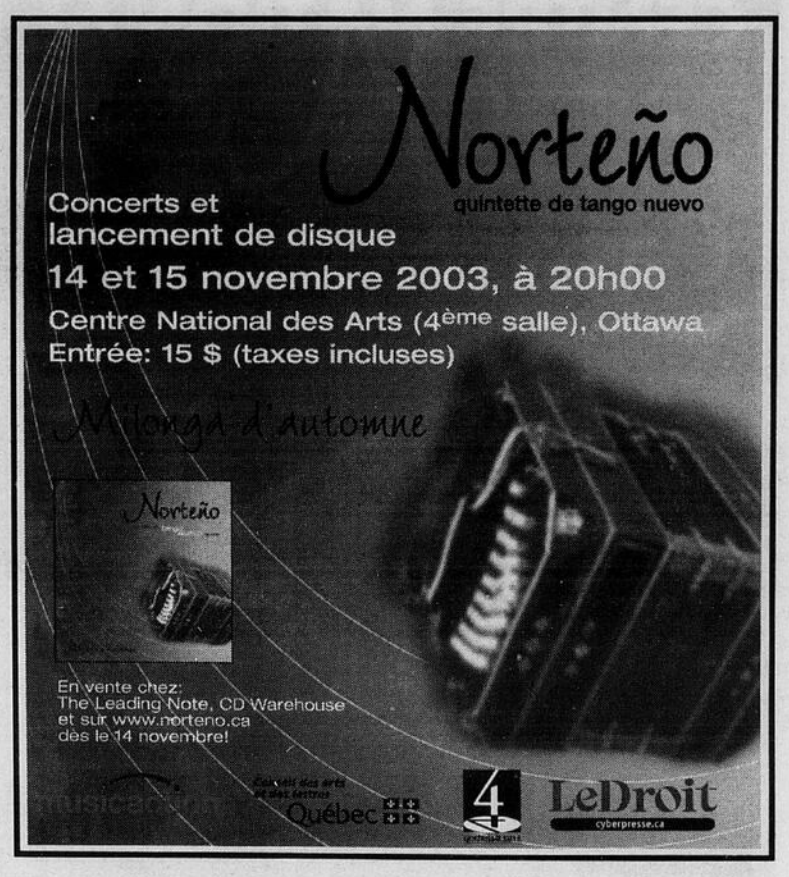
C'est en gros ce que Dupuy et Berberian racontent avec simplicité. Chez Dupuis.

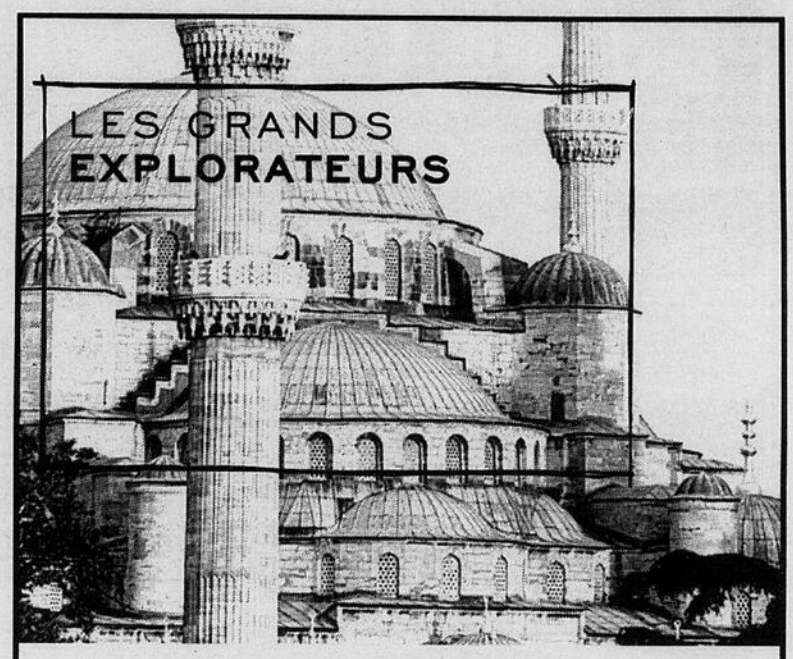
Corruption et atrocités

«Ce qui réjouissait le plus Ossama, c'était de contempler le chaos.»

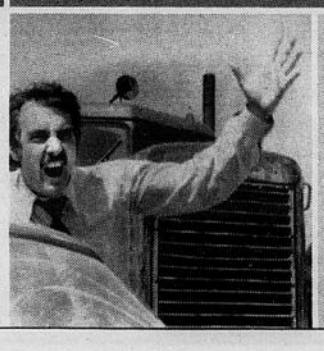
De nos jours, une phrase pareille résonne presque comme une provocation. Est-ce là le but de Cossery et Golo qui, dans *Les Couleurs de l'infamie*, ont choisi de raconter la petite vie d'Ossama, un vulgaire voleur à la tire costumé et cravaté? Sévissant dans «la cité millénaire d'Al-Qahira» dans laquelle pullulent les désœuvrés et les sans-espoir, Ossama vivote de ses larcins. Bon pied, bon œil et belle gueule, il accumule rapine sur rapine, jusqu'au jour où, de la poche d'un influent homme d'affaires, il subtilise un document compromettant qui incrimine un ministre. Chantage? Vendre l'information à un journal? Que faire? Sous forme de fable très verbeuse, cet album tente de tourner en dérision le pouvoir et l'argent qui pourrit la société de ce pays fictif du Proche-Orient. Chez Dargaud.

Pour leur part, Tronchet et Sibran nous proposent un récit beaucoup plus dramatique, *Là-bas*, qui débute à Alger la veille de l'indépendance, le 4 juillet 1962. Rescapé d'une épouvantable tuerie, Alain Mercadal se souviendra toute sa vie de la sombre journée où, équipé d'une simple valise et traînant le clébard de sa sœur, il a dû quitter sa ville, son pays et ses racines. Employé par une compagnie d'assurances à Paris, il traîne sa vie comme un boulet, souffrant d'un déracinement qu'il n'a jamais voulu. Pertes, blessures et désillusions sont désormais le lot du pauvre Mercadal qui, à l'instar des milliers d'Algériens expatriés à la suite de la guerre d'indépendance, souffre de cet exil forcé. Un récit sobre et triste, mais sincère, publié chez Dupuis.





Istanbul
Là où l'Orient et l'Occident se rencontrent. Un film de Gérard Civet
Réservez : 1 800 558-1002
Olympe
MAISON DE LA CULTURE
855, boul. de la Gappe
GATINEAU
Dimanche 9 NOVEMBRE
15 h 00 et 18 h 30
COMMANDITAIRE OFFICIEL Desjardins Valeurs mobilières Desjardins Disnat EN COLLABORATION AVEC AIR FRANCE LeDroit
www.LesGrandsExplorateurs.com

Ce soir 20 h
Belle et Bum
Les frères Painchaud, Chloé Sainte-Marie, Florent Vollant...
Avec Sophie Durocher et Normand Brathwaite.
CHRYSLER PACIFICA
21 h 30

Duel
Thriller de Steven Spielberg.
Une voiture est pourchassée par un camion-citerne.
Télé-Québec
telequebec.tv
Ça change de la télé

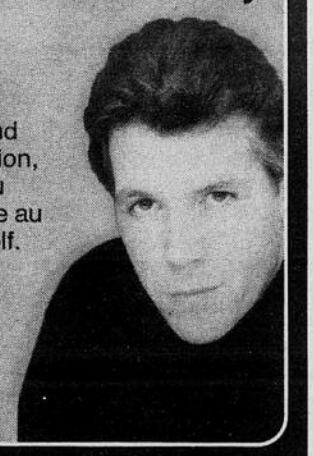
À l'affiche au
CENTRE NATIONAL DES ARTS

Joignez-vous à nous pour le meilleur divertissement familial de la région !

CONCERTS POUR LES JEUNES
Orchestre du CNA
Boris Brott, chef
Chantons tous ! La Voix humaine
22 novembre à 13:30 & 15:30

Participez aux activités d'avant-concert dans les foyers du CNA 45 minutes avant chaque concert.
L'OCNAtron est présenté en collaboration avec Rogers Television 22.
ROGERS television 22

THOMAS HAMPSON,
baryton
en récital
Hampson, le plus grand baryton de sa génération, effectue ses débuts au CNA dans un hommage au compositeur Hugo Wolf.
Le programme comprend leider de Wolf et Mahler.
24 novembre



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

755-1111
ticketmaster.ca

HEURES D'OUVERTURE
DE LA BILLETTERIE DU CNA
lundi - samedi 10 h à 21 h
www.nac-cna.ca
www.liverush.ca

TARIFS ET FORFAITS DE GROUPE
947-7000 (384)
grp@nac-cna.ca

LA SÉLECTION CHARTIER 2004

CONCOURS *La sélection Chartier 2004*

Courez la chance de gagner un séjour d'une semaine pour deux personnes dans les vignobles d'Italie au royaume de la Toscane.

1er PRIX
Un voyage pour deux personnes pour l'Italie sur les ailes de Swiss pour un séjour d'une semaine dans les vignobles de la Toscane, d'une valeur de 5 000 $. Le forfait comprend : un vol aller-retour Montréal-Rome pour deux personnes en classe économique, une voiture de location de catégorie C pour une semaine, 6 nuits d'hébergement à l'hôtel Residence icolli et un tour vinicole dans les vignobles de la Toscane.

2e PRIX
Un cellier d'appartement de couleur acajou à porte vitrée d'une capacité de 100 bouteilles, gracieuseté de la boutique Vinum design, d'une valeur de 1 395 $.

3e PRIX
Un ensemble de 8 verres Riedel, une carafe et un entonnoir pour décanter, gracieuseté de la boutique Vinum design, d'une valeur de 270 $

4e PRIX
Une sélection de vins de prestige choisis par François Chartier gracieuseté de la Société des alcools du Québec, d'une valeur de 2 000 $.

5e PRIX
Un séjour de deux nuitées pour deux personnes à l'Auberge Hatley incluant les repas gastronomiques et les petits-déjeuners, d'une valeur de 1 500 $.

Pour participer, remplissez et envoyez à :
Les Éditions La Presse
C. P. 11618, Succursale Centre-ville Montréal (Québec) H3C 5W5

Question : **Laquelle de ces deux appellations d'Italie est située en Toscane?**
A) Cannonau di Sardegna B) Chianti Classico

Réponse : _____

Nom : _____ Prénom : _____
Adresse : _____ App. : _____
Ville : _____ Code postal : _____
Tél. bur. : ( ) _____ Rés. : ( ) _____
Adresse électronique : _____

- Le concours se termine le 28 décembre 2003 à minuit.
- Les fac-similés ne sont pas acceptés. Valeur totale des prix : 10 165 $.
- Règlements disponibles aux *Éditions La Presse*. Le tirage aura lieu le 6 janvier 2004.
- Ce concours est organisé avec la participation de nos commanditaires.

Vinum design
Délégation commerciale d'Italie
Italian Trade Commission
cyberpresse.ca
Italian Express
HÔTEL LE GERMAIN TORONTO
SAQ
SWISS
Les Éditions LA PRESSE

Le rendez-vous de la BD de Gatineau est terminé, mais la BD québécoise est toujours à l'honneur dans la région.

Les clins d'œil du Cyclope

Yves Bergeras
Collaboration spéciale

L'école d'art d'Ottawa expose, jusqu'au 23 novembre, 13 artistes francophones de Montréal qui explorent — et explosent — l'art narratif. Dessins, sculptures, peintures, photos: ces auteurs n'ont pas froid aux yeux. Pas froid à l'œil, plutôt, puisque le collectif d'auteur se fait connaître sous le nom de Cyclope.

«Ce qui m'a surtout intéressé, c'est la grande diversité et le côté enjoué (*playfullness*) de leurs œuvres, souligne Jeff Stellack, directeur de l'école d'art. Ils font de la BD depuis 15 à 20 ans et sont très productifs. Ils publient, mais sont ouverts à essayer de nouvelles choses.» À preuve, en marge de l'expo, ils viennent de publier *Cyclops*, un recueil de 220 pages qui «zieute» du côté du Canada anglais, dans lequel sont traduits certains de leurs travaux.

Acides-amères, les œuvres exposées sont des clins d'œil caustiques aux travers de l'individu ou aux excès de la société moderne. Solitude urbaine, violence, égoïsme, OGM, rivalités religieuses... Les 13 artistes dénoncent ou interrogent, le plus souvent par l'absurde ou la poésie, et avec une bonne dose d'humour noir.

«L'œil, c'est la volonté de poser un regard (critique) et de chercheur. On essaie d'explorer les paramètres de la BD, de fouiller les structures narratives, d'expérimenter, comme la revue *Raw* le faisait auparavant», explique Marc Tessier, auteur et coordonnateur des activités cyclopéennes.

Marc Tessier, Billy Mavreas, Caro Caron, Richard Suicide, Stéphane Olivier, Gilles Boulerice, Hélène Brosseau, Alexandre Lafleur, Jean-Claude Amyot, Obom, Siris, Line Gamache et Marc Richard s'en donnent à cœur joie dans ce «petit musée pour enfants démesurés», pour reprendre un titre du dernier de la liste. On passe d'un Mickey cubiste (en trois dimensions) à des bestiaires fantaisistes (étrange animal que ce *shleum à poils drus*) en passant par une réflexion plus sombre et triangulaire (textes, images et sculptures se font écho) sur l'univers des camps de concentration.

«On se nourrit et on s'influence mutuellement. On est un collectif de 22 artistes. Un groupe cohérent de gens solidaires», soutient Marc Tessier, qui insiste sur les exigences de qualité que s'imposent les membres du Cyclope. «La BD commence seulement à être reconnue au Québec. Il y a de très bons auteurs, mais un manque de diffusion: les artistes œuvrent dans une demi-obscurité, regrette-t-il. Heureusement, le marché se structure, il y a plus d'opportunités de publication depuis cinq ou six ans. Les artistes aussi se professionnalisent. Leur langage se clarifie pour être plus accessible. Et certains commencent à en vivre.» L'auteur dit avoir signé un contrat avec les éditions Delcourt, en Europe. «Avec Alexandre (Lafleur), on achève le premier album d'*Abinagouesh*, une série qui mêlera le folklore amérindien et les tantras des Indes.»

L'expo du Cyclope ne coûte pas les yeux de la tête: l'entrée est gratuite. On peut toutefois acheter sur place certains de leurs bouquins. Renseignements: École d'art d'Ottawa (35, rue George, sur le marché By): 241-7471. Ouvert la fin de semaine.

«Reumanniment» des toiles suisses

Dans le prolongement du Rendez-vous international de la BD de Gatineau, l'Alliance Française d'Ottawa (AFO) continue d'exposer les travaux de la relève des illustrateurs suisses. Parmi ceux-ci, les deux frères Robel, natifs du Québec, qui vivent désormais à Genève, et Helge Reumann, un Suisse installé depuis peu à Montréal. L'AFO a d'ailleurs convié M. Reumann à une rencontre avec le public, le 20 novembre.

Yves Bergeras
Collaboration spéciale

Intitulée *Töpffer et Cie: les illustrateurs suisses*, du nom de «l'inventeur» présumé du Neuvième art — Rodolphe Töpffer, un Helvète — la collection avait séduit le public lors de son vernissage, au festival d'Angoulême, en 2001. L'exposition, au graphisme très moderne, s'éloigne largement du style de Topffër, qui vécut au XIXe siècle, mais elle reste «dans son sillage». Le directeur de l'AFO, Jean-Claude Gonzalez, ne cache pas sa joie d'avoir pu mettre la main sur ce «très beau palmarès de la Suisse contemporaine».

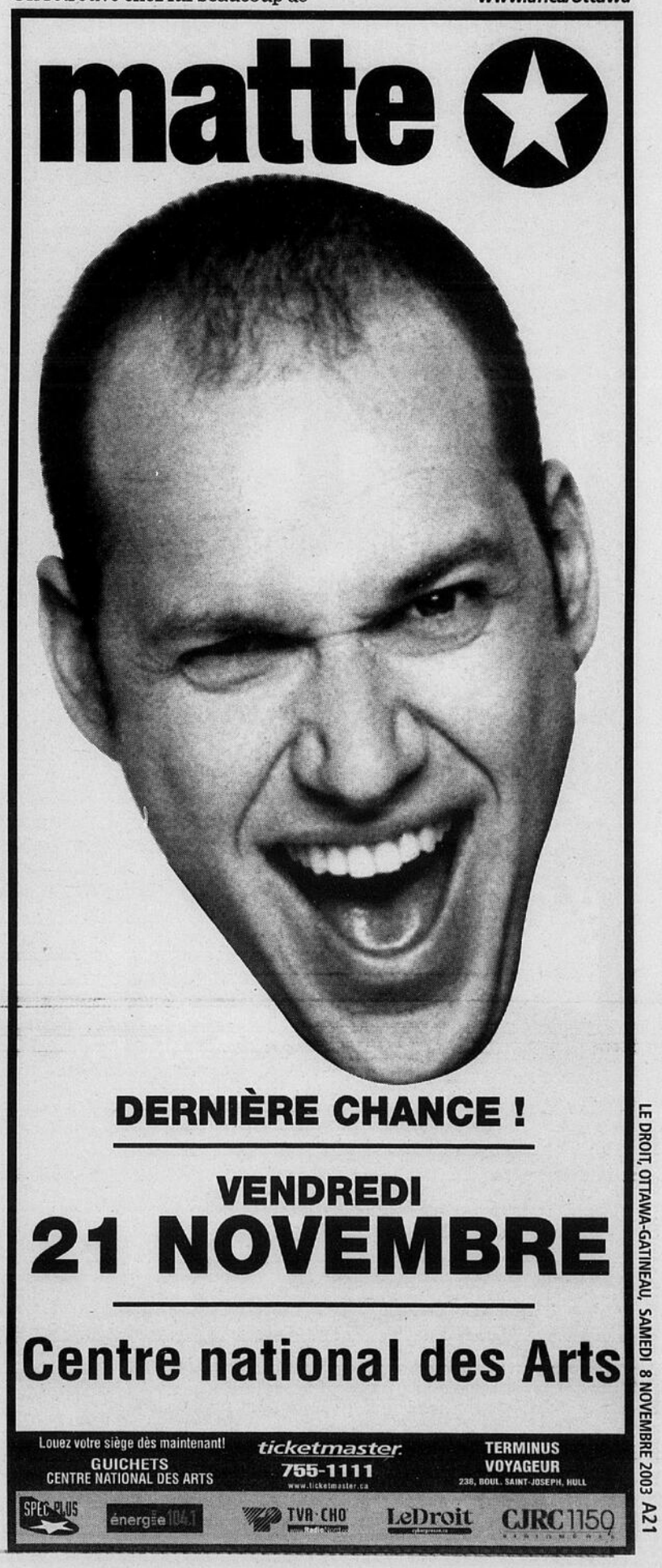
«Les écoles d'illustration en Suisse sont parmi les plus intéressantes, même si elles n'ont pas eu la notoriété des écoles belges, qui ont pu bénéficier d'un ambassadeur 'poids-lourd' en la personne d'Hergé. Mais, n'ayant pas eu à travailler dans l'ombre d'un grand, c'est peut-être aussi cela qui les a débridées», analyse M. Gonzalez.

Certains ont pu admirer une fraction de l'imposante collection suisse, soit aux promenades de l'Outaouais lors du festival de la BD, soit dans les locaux de l'AFO, où elle est partiellement exposée depuis. On peut y voir les magnifiques portraits de Tom Tirabosco, les encres en relief de Nicolas Robel, les grands formats de Marcel Bastian (qui rappellent Bilal), les découpages amusants d'Anna Sommer, et bien d'autres, tels Andréas Kundig, Noyau, Joëlle Isoz, Claude Luyet, Albertine... Des auteurs confirmés qui n'en sont pas à leur première publication.

Se préparant à la visite d'Helge Reumann, l'AFO s'apprête à «Reumannier» l'exposition. «On va en remodeler le contenu avec de nouvelles illustrations», en sélectionnant davantage de ses œuvres. Curieux écureuil que ce Suisse. Le style graphique d'Helge Reumann est, étrangement, plus américain qu'européen, à la croisée des chemins de Geoff Darrow (pour le fouillis méticuleusement détaillé) et de Peter Kuper (pour les personnages à géométries variables). On retrouve chez lui beaucoup de formes extraterrestres, de villes surpeuplées: un questionnement sur la modernité, semble-t-il.

Des deux Canadiens Robel, Xavier semble d'ailleurs largement influencé par Reuman, dans la stylisation et la géométrisation de ses personnages, note le directeur de l'AFO.

Topffër et Cie. À la galerie de l'Alliance Française d'Ottawa (352, MacLaren) jusqu'au 22 novembre. Entrée gratuite. Fermé le dimanche. Renseignements (AFO) 234-9470, ou www.af.ca/ottawa

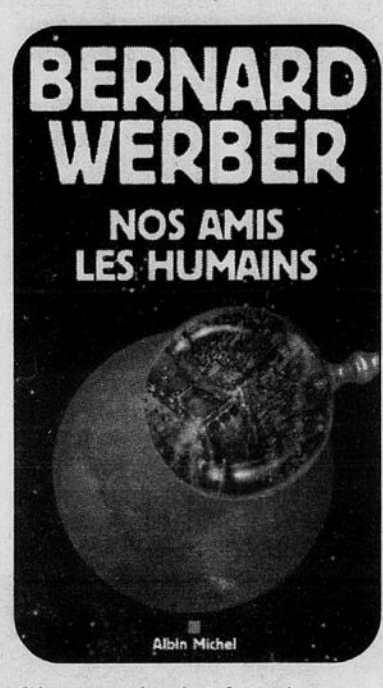


Bernard Werber avait insufflé à ses lecteurs, dans son dernier ouvrage, *L'Arbre des possibles*, l'étrange trame qui allait servir de prologue à son dernier titre, *Nos amis les humains*. Il replonge dans l'univers tordu des « humainières », où la fiction a un arrière-goût de téléréalité.

Loft Story, version Werber

Geneviève Turcot
LeDroit

Après son recueil de nouvelles fantaisistes, le phénomène français de la science-fiction récidive avec un trop court, mais efficace, roman, brûlant d'actualité, séance de ballottage en moins. Deux inconnus, Raoul Méliès, un scientifique pour une importante firme de cosmétiques et Samantha Baldini, une dresseuse de tigres, se retrouvent prisonniers d'une immense cage de verre. Ils n'ont aucune idée pourquoi ils sont là ni comment ils y sont arrivés. D'entrée de jeu, Samantha s'imagine qu'elle est l'heureuse élue d'une nouvelle émission de téléréalité (dont la production est assez sauvage pour assommer les participants avant de les propulser dans le jeu) et tente désespérément d'attirer l'attention du public.



Se sentant observés, mais ne sachant pas par qui ni pourquoi, les deux prisonniers réaliseront rapidement que certains rapprochements, qui ne se feront pas sans argumentation, provoqueront des réactions positives chez leur « public », qui n'hésite pas à leur balancer de la nourriture et des jouets. Devant l'impasse de leur situation, ces deux captifs, aux professions et aux opinions opposées, devront amorcer le plus grand procès que l'humanité n'aura jamais connu: le sien. Ils devront décider si la race humaine a le mérite d'être sauvée, rien de moins.

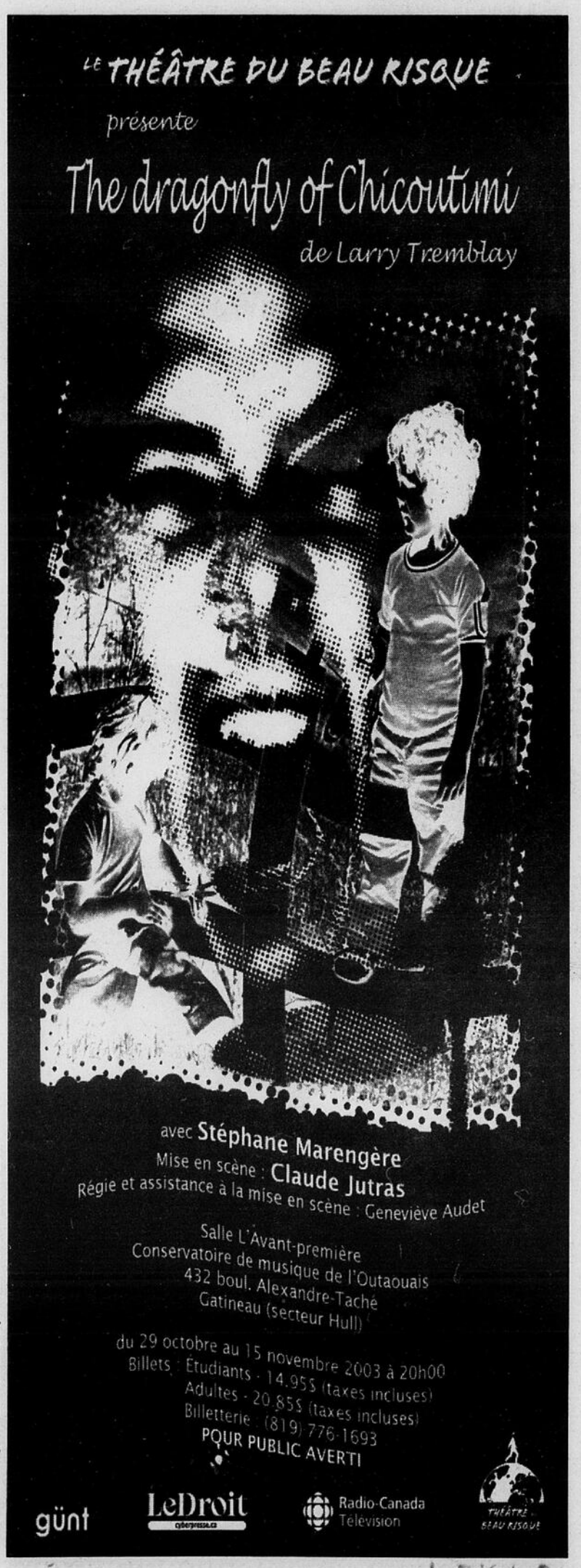
Mais il n'y a pas que l'humanité qui se retrouve au banc des accusés dans ce polar. La téléréalité, les relations interpersonnelles, la religion, les stéréotypes masculins et féminins, la famille, les enfants, la technologie, la science, l'amour et le divorce sont tous revisités. Bref, Werber passe à tabac tout ce que représente le dernier siècle. Sans donner dans la grande réflexion sociale, l'auteur a le mérite de poser un regard juste sur son époque et sur sa fascination pour le *star system*. Et puisque c'est écrit de la plume de Bernard Werber, les extraterrestres et autres mondes intergalactiques sont également au rendez-vous.

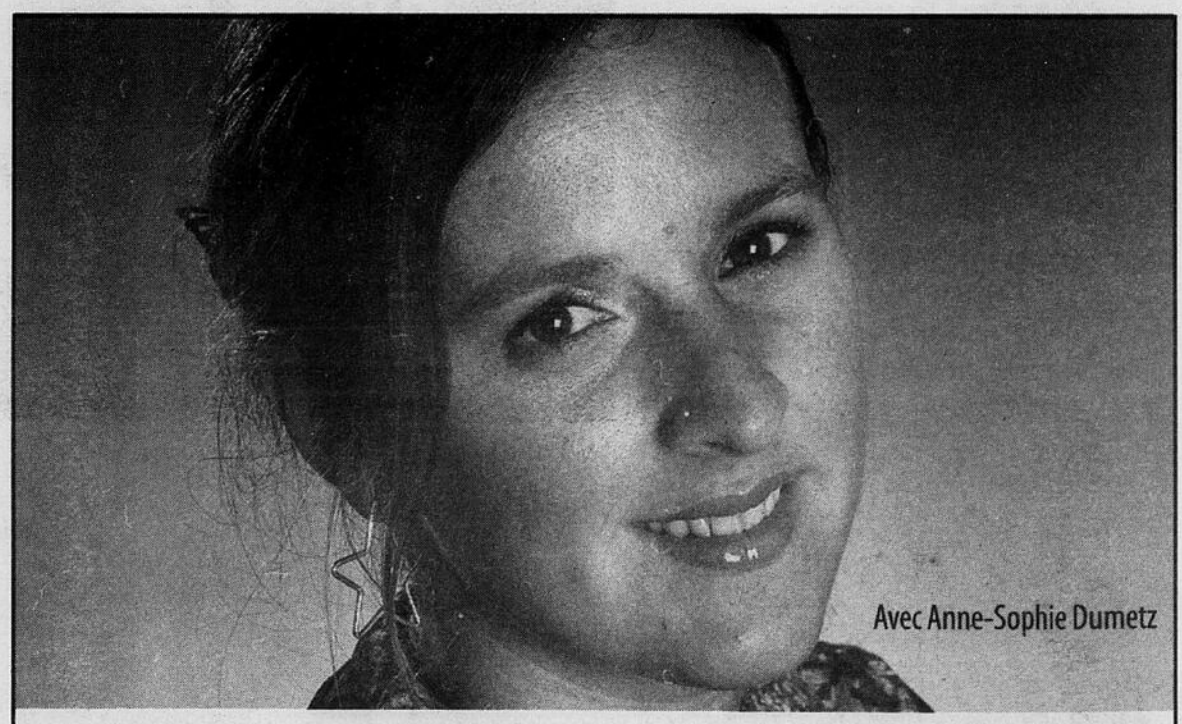
Mais au-delà de la cage et de la fin de l'humanité, il jette une lumière sur la difficulté des relations entre les hommes et les femmes. Raoul et Samantha devront trimer dur pour réussir à se parler sans terminer leurs phrases par des remarques incendiaires ou, carrément, par des coups. Ayant évolué jusqu'à présent dans une société individualiste, dans laquelle leur prochain ne fait guère partie de leurs soucis, ils devront apprendre à jongler avec la promiscuité et ses contraintes.

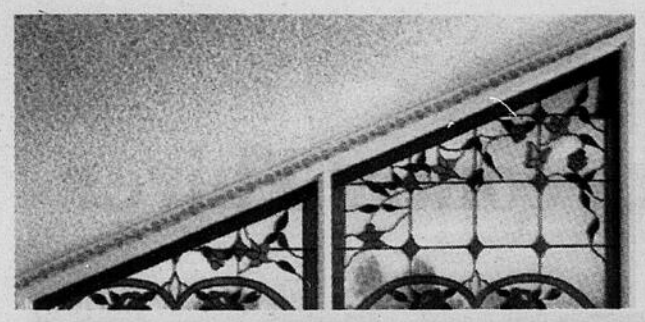
Même si *Nos amis les humains* possède un certain suspense, les *fans* de Werber ne tarderont pas à identifier les tenants et aboutissants de cette cage de verre et de ses deux créatures à la langue bien pendue. Et gageons que les autres n'hésiteront pas à sauter quelques pages, question de savoir ce qui se cache derrière ces grandes parois de verre.

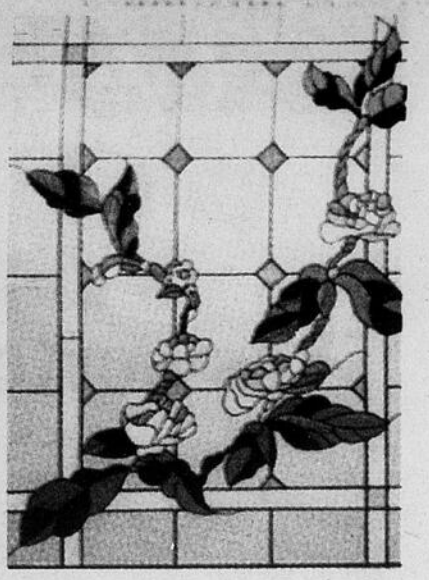
***Nos amis les humains*, Bernard Werber, Albin Michel, 126 pages**

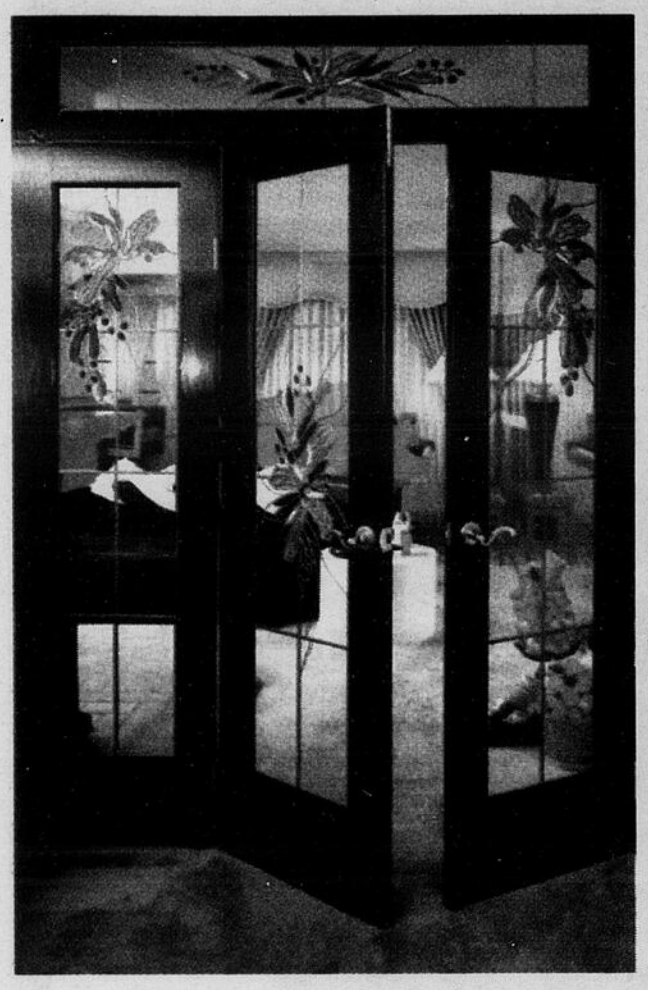
★★★★





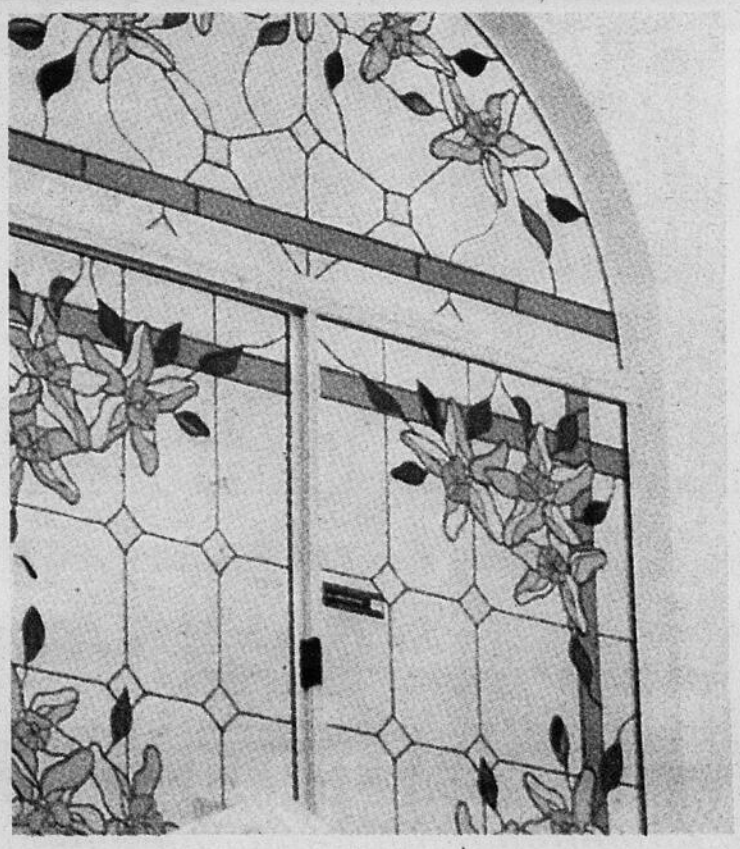






Le verre décoratif : place à *l'imagination!*

p. 25



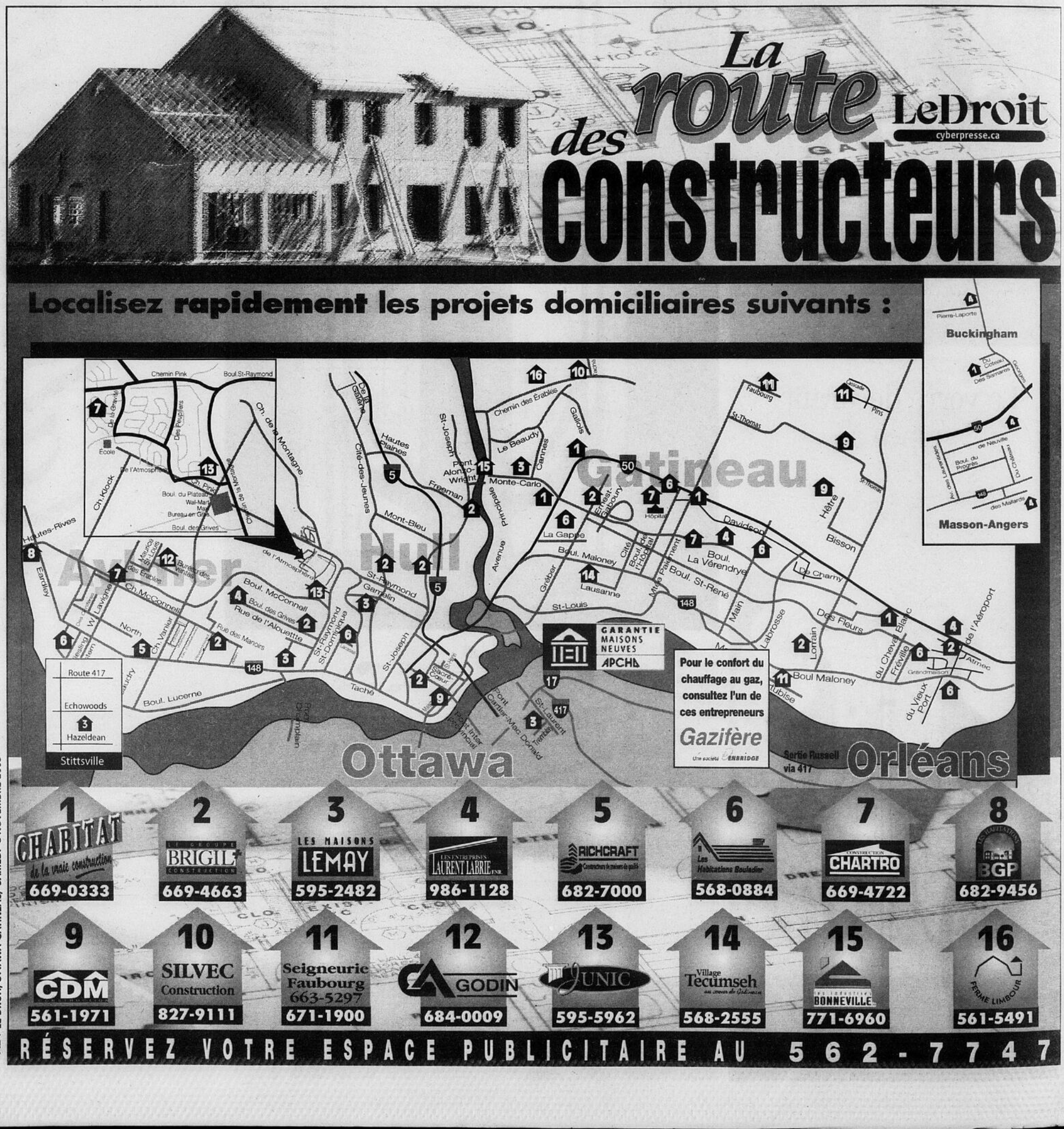
Vos portes et fenêtres, des boucliers contre l'hiver

Derniers boucliers contre les froids intenses de nos hivers, les portes et fenêtres méritent qu'on leur accorde toute notre attention avant l'arrivée des intempéries. La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) propose donc quelques conseils concernant la réparation ou le remplacement des portes et fenêtres.

Soumises à un usage intensif et exposées de façon permanente à toutes sortes de conditions climatiques, les portes et fenêtres finissent tôt ou tard par présenter des signes d'usure et de détérioration. La réparation s'avérera moins coûteuse que le remplacement, mais elle sera aussi moins durable, car elle ne fait que retarder le moment de tout changer. Le remplacement se traduit par des économies d'énergie, une maison plus confortable et une valeur de revente plus élevée.

Il faut tout d'abord procéder à une inspection en règle. L'état de vos portes et fenêtres déterminera quelle solution adopter. On peut, dès le départ, réparer ou remplacer les éléments de quincaillerie inadéquats (peinture écaillée, coupe-froid défectueux). On doit également noter tout dommage causé par l'eau. Peu importe le problème d'humidité, on doit en identifier l'origine et y remédier afin que la maison même ne se détériore pas.

L'efficacité énergétique des fenêtres a été accrue grâce à de nombreuses innovations, dont celle notamment du vitrage. Du côté des portes, le marché offre quatre modèles : à âme pleine, à âme creuse, à panneaux ou coulissant. Le choix du matériau demeure aussi important dans l'achat de portes et fenêtres (bois, métal, vinyle, fibre de verre). Finalement, pour votre sécurité, assurez-vous que mécanismes, loquets, verrous, serrures et poignées s'actionnent facilement.



Vous cherchez une maison?
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"
www.brigil.com

Les créations de verre décoratif : pour embellir votre demeure

Les créations de verre décoratif savent charmer dès le premier coup d'œil et retenir sans contredit l'attention de vos invités. Réalisées à partir, entre autres, de verre biseauté ou sculpté au jet de sable, elles peuvent décorer à merveille la porte d'entrée de votre maison, une fenêtre aux formes inusitées, l'armoire de cuisine, un plafonnier, la porte de douche... À vous de choisir!

Aucun dessin ou modèle n'est en fait trop complexe pour Margaret Potié, la présidente de l'entreprise SGO Ottawa-Gatineau, une franchise de l'entreprise *Stained Glass Overlay* qui se spécialise dans ce type de créations. D'une œuvre d'art de Tom Thomson, au motif de voilier ou de fleurs apparaissant sur votre papier peint sans oublier cette photo rappelant un voyage tout à fait inoubliable, tout peut être reproduit sous forme de verre décoratif.

Disponibles depuis plus d'un an dans la région, les créations peuvent être réalisées à partir de verre mince ou épais, de petite ou de grande dimension. De verre de sécurité, thermos, opaque ou trempé et même d'un miroir! Et ce dans une palette presque infinie de couleurs et de pellicules à l'aspect baroque, cristal ou glacier. Place à l'imagination!

Avec les créations sur verre, la lumière devient pur enchantement : douce, naturelle et chatoyante! Ce produit abordable apporte ce cachet tant recherché et une plus-value à toute résidence ou commerce. Bref, un cachet à la fois raffiné et chaleureux!

Les vitraux de SGO Ottawa-Gatineau peuvent aussi prendre place dans les restaurants, hôtels, boutiques et bureaux de professionnels. Divisions murales, enseignes et caissons lumineux sont du nombre des usages commerciaux quasi-illimités.

« Il s'agit de la solution idéale pour toute vitre difficile à couvrir, spécifie la propriétaire de cette première franchise au Québec et dix-septième au Canada. Le coût est basé sur la surface à couvrir et la complexité du travail à réaliser. Le vitrage d'une porte d'entrée peut représenter un investissement total d'environ 600 $, service inclus , de préciser Mme Potié.

Le travail débute par le choix du motif ou du dessin à reproduire. Un logiciel spécialisé permet de procéder à des retouches de l'image finale, si désiré. Une imprimante géante produit le canevas. Les pièces sont découpées. Les feuilles de pellicule, le ruban de plomb et le verre biseauté sont appliquées sur la surface de verre avec grand soin. Puis, place au produit fini...

Accompagné d'une garantie de 10 ans, la création sur verre peut résister à l'effet de détérioration de 5000 nettoyages réalisés dans des conditions normales, soit l'équivalent de 50 ans. Le produit présente de plus une très bonne efficacité énergétique. Celui-ci étant fabriqué d'une seule pièce, l'eau ne peut en effet s'infiltrer à l'intérieur de la maison et l'air ambiant en sortir. Il permet aussi une réduction de l'éblouissement et une filtration de 85 à 99 % des rayons ultraviolets.

SGO Ottawa-Gatineau offre des consultations sans frais à domicile. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez consulter le site Internet de l'entreprise (sgo-ottawa-gatineau@videotron.ca) ou appeler au (819) 682-8181.

La présidente de l'entreprise SGO Ottawa-Gatineau, Margaret Potié, dans son atelier.

Même les photos de famille peuvent être immortalisées sous forme de verre sculpté ou biseauté.

Condominiums de luxe au centre-ville de Hull
le manoir SAINT-LAURENT
Profitez de nos prix de pré-construction pour un temps limité!
• Occupation printemps 2004
• Insonorisation supérieure
• Stationnement intérieur disponible
Heures d'affaires :
Lundi au jeudi : 14 h à 19 h,
Vendredi : sur rendez-vous
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h
À partir de
129 900$
Information : (819) 778-7377
Le Groupe Heafey
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
Bureau des ventes
Boulevard St-Laurent
Brébeuf
Falardeau
Laval
Maisonneuve

VILLAGE FERME FERRIS
VENEZ VOIR NOTRE SITE ENCHANTEUR!
BENA CONSTRUCTION INC.
CHOIX DE MODÈLES À PARTIR DE 172 900$
MAISONS UNIFAMILIALES
2, 3 et 4 chambres
à coucher avec garage
Boni
Frais de notaire inclus
(certaines conditions s'appliquent)
Entrée pavée, terrain paysagé, balcon, gouttières, bois franc, céramique, etc.
MAISON MODÈLE : 9 DE L'OIE BLANCHE SECTEUR AYLMER
EARDLY
FRONT
BROAD
WILFRID LAVIGNE
VANIER
CHEMIN DE LA MONTAGNE
BENA
www.benahomes.com
(819) 771-9099
#RBQ 2503-8951-14

Des honneurs pour Construction Chartro et Construction Junic

Deux entrepreneurs en construction de la région se sont distingués, samedi dernier, lors de la 13e édition du Gala Habitation de l'Association de la construction du Québec (ACQ) qui s'est déroulée à l'hôtel Hilton Bonaventure, à Montréal.

Pour un, Construction Chartro s'est vue remettre le prix Performance/Excellence, pour l'Ouest du Québec, visant à souligner les mérites d'une entreprise qui applique des principes de qualité totale dans tous les processus de sa gestion. Depuis maintenant six ans, Construction Chartro érige en moyenne une centaine maisons par année et mise sur la qualité de ses matériaux et de ses travaux, tout en offrant le meilleur prix possible.

« Les années que nous connaissons présentement dans le secteur de la construction résidentielle sont florissantes. Cependant, cette réalité exige une grande adaptation pour les entrepreneurs qui doivent faire face à une pénurie de main-d'œuvre qualifiée. À cela s'ajoute l'importance de faire des choix judicieux de fournisseurs et de sous-traitants appelés à coordonner les travaux, et ce dans des délais de plus en plus serrés. C'est donc, pour souligner, dans ce contexte particulier, une production nettement au-dessus de la moyenne et la capacité d'une entreprise à surmonter ces défis, tout en présentant un dossier impeccable, tant du point de vue financier et technique que dans son service après-vente et qui en plus ne démontre aucune plainte/client, que Qualité Habitation a crée ce prix en témoignage d'un accomplissement exemplaire » a précisé l'organisme, dans un communiqué.

C'est avec grande fierté que les copropriétaires de Construction Chartro ont accepté leur prix. Sur la photo, on aperçoit dans l'ordre habituel, Jean Gingras, représentant pour la région de Montréal chez Solaris Québec, Paul-André Charbonneau et Pierre Trottier, copropriétaires de Construction Chartro, de même qu'André St-Martin, président Qualité Habitation de l'ACQ.

Pour sa part, Construction Junic a reçu le titre d'Entrepreneur de l'année dans la catégorie des projets domiciliaires dont la valeur moyenne se situe entre 200 000 $ et 250 000 $. Construction Junic, rappelons-le, est le constructeur principal du projet domiciliaire Le Plateau, dans le secteur Hull de Gatineau, qui connaît un succès depuis quelques années déjà.

(suite à la page suivante)

Nous avons les meilleurs **prix**, le meilleur **service** et des employés **qualifiés**
ON REVIENT TOUJOURS CHEZ PILON!

PAL PILON
5, boul. Montclair, Hull
771-5841
Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h

PLANCHER FLOTTANT
système Lock-It II • chêne • érable • cerisier 7 m.m.
1.78$ p² Allegria
vendu à la boîte seulement

Distributeur exclusif des planchers de bois franc LAUZON

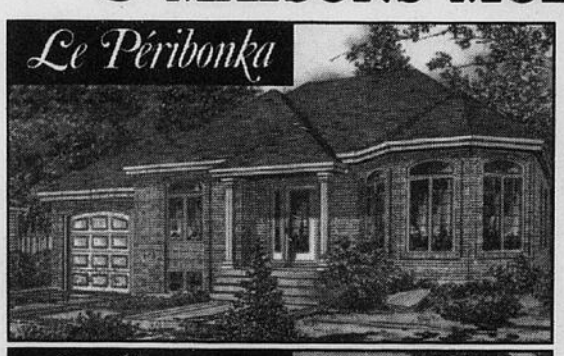
Chêne Taverne 2 1/4"	Hêtre Pacific 2 1/4"
Pré Verni	Pré Verni
3.45$ le p.c	4.65$ le p.c
Vendue à la boîte seulement.	Vendue à la boîte seulement.

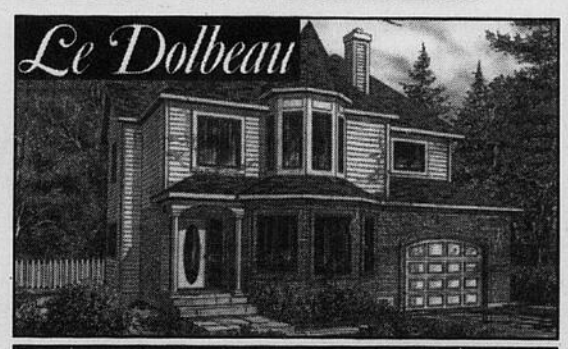
GuardianPlus
Nos systèmes centraux de purification d'air HEPA sont imbattables pour éliminer les polluants intérieurs.

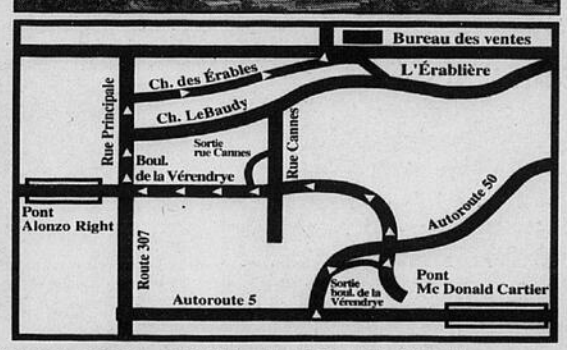
- un filtre HEPA vendus, éliminant jusqu'à 99.97% de toutes les particules
- deux préfiltres inclus
- installation facile garantie de 2 ans
- capacité maximale de 3 000 pi²
- système central

modèle : 44-998
798.00$

NOUVEAU PROJET
LIMBOUR CONSTRUCTION
L'ÉRABLIÈRE
(anciennement la sucrerie des Pères du Saint-Esprit)
GRANDS TERRAINS BOISÉS,
18 PLANS DE MAISON
3 MAISONS MODÈLES À VISITER







BUREAU DES VENTES OUVERT DU LUNDI AU JEUDI
13H À 17H ET 19H À 20H30
ET SAMEDI-DIMANCHE DE 13H À 17H

FERME LIMBOUR
VENEZ NOUS VISITER DÈS MAINTENANT AU
152, DE LA SÈVE, SECTEUR GATINEAU
561-5491 OU 568-8662
RENDEZ-VOUS EN TOUT TEMPS
Site internet : www3.sympatico.ca/limbo/maisons

St-Tropez

Laissez-nous bâtir votre rève dans un cadre enchanteur. Plusieurs plans disponibles, ou selon vos plans et vos idées.
MANOIR LAVIGNE
(secteur Aylmer)
Prenez la rue des Thuyas à partir de Wilfrid Lavigne.

GODIN
684-0009

Heures de visite :
Lundi au jeudi 15 h 00 à 19 h 30
Samedi et dimanche 13 h 00 à 17 h 00

Financement disponible
Remise en argent jusqu'à 5 %
de la valeur de l'hypothèque *
Terme de 5 ans

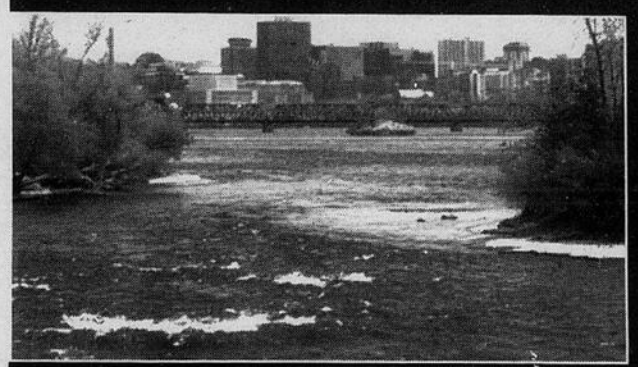
* certaines conditions s'appliquent

Robert Huard (à gauche), représentant de La Garantie Qualité Habitation, a remis à Charles et Dorothée Tremblay (au centre), les propriétaires de Construction Junic, leur prix en compagnie de Richard Di Muro, directeur général de La Garantie Qualité Habitation.

Au cours de cette soirée, les responsables du Gala ont décerné une vingtaine de trophées pour reconnaître l'excellence d'entreprises et d'individus qui se sont distingués dans des activités reliées au domaine de l'habitation. C'est un jury indépendant qui était responsable d'évaluer les candidatures.

Les entrepreneurs retenus à titre de finalistes ont été jugés sur la qualité et l'originalité de leurs constructions, la conformité technique reconnue, leur solidité financière, l'excellence de leur service après-vente et la qualité des relations qu'ils entretiennent avec leurs sous-traitants et fournisseurs.

LES CONDOMINIUMS
Place Champlain
Le rare privilège de l'élégance et de l'emplacement



Condominiums haut de gamme en bordure de la rivière des Outaouais et de la piste cyclable

Plafonds de 9 pieds de hauteur
1-2-3 chambres à coucher
844 à 1635 p.c.
146 000 $ à 338 000 $
TPS et TVQ incluses

OCCUPATION Juillet 2004

Bureau des ventes :
boul. de Lucerne entre le pont Champlain
et le parc Moussette (secteur Hull)
L au J : 13 h à 18 h – S et D : 13 h à 17 h

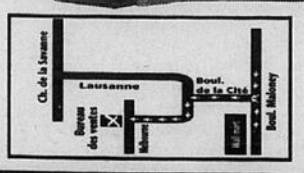
Le Groupe Hexfey
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

Téléphonez dès aujourd'hui au
(819) 770-5800

DU BARRY
CONSTRUCTION INC.
Au cœur du centre-ville !
VENEZ VISITER NOS MAISONS MODÈLES
De plus, informez-vous de nos
SPÉCIAUX D'AUTOMNE !

Le Bourgeois
1 325' c.
3 chambres

Le Kingmère I
1 680' c.
3 chambres
+ loft ou disponible
sans garage



4 NOUVELLES PHASES
choix de 100 terrains
prêts à construire

Village Tecumseh
au coeur de Gatineau

BUREAU DES VENTES OUVERT :
lundi, mardi et jeudi de 13 h à 20 h
mercredi de 16 h à 20 h
samedi et dimanche de 12 h à 17 h

215, rue Melbourne, Gatineau
à l'arrière du Wal-Mart
Pour plus d'information contactez Lou Beausoleil au
568-2555

JUNIC
Maisons par Excellence depuis 1984

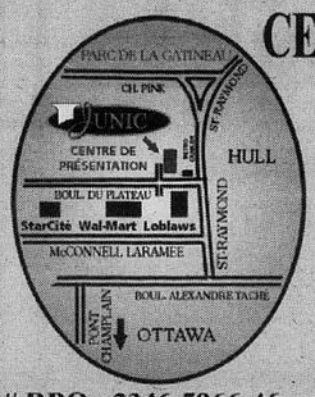
PROJET DOMICILIAIRE DE L'ANNÉE!

LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION

ACHETEZ VOTRE MAISON AU PRIX 2003 POUR OCCUPATION EN 2004!

UNIFAMILIALES À PARTIR DE 154,900$!

7 MODÈLES À VISITER!



CENTRE DE PRÉSENTATION
MAISONS NEUVES
8, boul. du Plateau, Hull
lundi au jeudi 12h à 20h
samedi et dimanche 12h à 17h
(819) 595-5962
www.junic.ca

NOUVELLE PHASE!
TERRAINS EXCEPTIONNELS SUR RUISSEAU

LE PLATEAU

RBQ : 2346-5966-46

LES TERRASSES AMÉLIE

CONDOMINIUMS
CHEMIN NORTH RIVER ET McARTHUR

1 CHAMBRE À COUCHER + COIN DE DÉTENTE

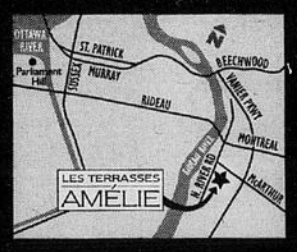
2 CHAMBRES À COUCHER

APPARTEMENTS-TERRASSES PERSONNALISÉS

La sérénité au cœur de la ville!

Surplombant la forêt-parc située près de la rivière Rideau, Les Terrasses Amélie combinent style de vie urbain et emplacement riverain serein. À proximité de la Côte-de-Sable, du marché By et du centre-ville, ce petit bijou d'architecture compte 38 unités. Toutes allient élégance classique et caractéristiques de qualité, en plus de comporter une terrasse ou un balcon privé. Vous avez le choix : appartement à une chambre à coucher avec un coin de détente ou à deux chambres à coucher, ou encore appartement-terrasse que vous pouvez personnaliser. Vous serez étonné de constater à quel point la vie en ville peut être simple. Optez pour les Terrasses Amélie, **à compter de 209 900 $.**

POUR FAIRE UNE RÉSERVATION PRIORITAIRE OU POUR VOIR NOS MODÈLES, VEUILLEZ COMPOSER **913-9555** OU **563-8000.**



Centre des ventes:
369, ch. North River
(angle McArthur)

OUVERT LA FIN DE SEMAINE
DE MIDI À 17 H;
DU LUNDI AU JEUDI,
DE MIDI À 19 H

GROUPE LEPINE
ELPINE HOME CORPORATION

www.groupelepine.com

Hommage au blanc...

Pour 2004, les couleurs s'attendrissent en hommage au blanc. Les tons foncés font place aux tons pâles qui s'avèrent un choix judicieux et élégant pour les décors monochromes. Pour leur part, les teintes plus foncées comme le rouge et l'orangé se mettent en beauté sous forme d'accents.

Le blanc se révèle la couleur tendance émergente, selon SICO, qui a dévoilé, la semaine dernière, sa nouvelle palette de couleurs pour l'année qui vient.

Selon Dominique Pépin, chef de marque senior du fabricant de peinture, « la palette de couleurs s'oriente de plus en plus vers les tons pâles pour créer un style au design épuré, chic et authentique ». Bien que trop souvent perçu comme une « non-couleur », le blanc s'illustre et s'ironise en se teintant délicatement de nuances sophistiquées empruntées aux jaunes, aux roses tendres, aux tons orangés et bleutés. C'est ainsi qu'un blanc chaud irisé de jaune tel que Canevas (4155-11) se retrouve au sommet du palmarès des couleurs branchées de Sico.

Le Blanc naturel occupe aussi une place d'honneur chez SICO et se fond dans un décor monochrome raffiné, glamour à souhait. Pour le fabricant de peinture, les accents de couleur dans une pièce entièrement peinte en blanc relèveront principalement des meubles et des accessoires. Les plus audacieux d'entre nous opteront pour la magie de la combinaison du blanc, du noir et du rouge qui opérera avec force cette année. Par exemple, nous pourrions très bien voir un salon peint en blanc se marier avec des canapés de cuir noir et des tableaux abstraits au rouge dominant.

Parmi les couleurs émergentes en vedette cette année figure aussi le rose blush, si spécialement couronné cette année par SICO. Appliquée sur les murs, la teinte caressante Camée rose (4141-21) crée une ambiance apaisante et feutrée, très appropriée pour les aires de relaxation et les chambres à coucher. L'on voit poindre à l'horizon des nuances orangées ou lavandes, tout en douceur.

À remarquer le violet qui se mélange non seulement au rose, mais aussi au rouge pour plus de tonus. Les rouges violacés partagent la sellette des couleurs émergentes avec notamment Vin de baies (4061-85), semblable à la robe onctueuse d'un Bordeaux. « Les prunes se taillent tranquillement une place au sein des couleurs émergentes et viennent renforcer la famille des rouges que nous utiliserons beaucoup en accent afin de rehausser les décors monochromatiques », affirme Mme Pépin.

Contrairement aux rouges, plus corsés, les orangés brûlés actuels tels que Cuivre antique (4082-74) commencent à s'adoucir en 2004-2005 en prenant des tons de corail ou de rose orangé doux avec Saveur d'érable (4130-21). Du côté des jaunes, l'émergence est au jaune pâle, presque blanc avec Miel blanc (4110-11). Sinon le jaune tourne au vert et le vert au jaune avec Pluie Tropicale (4110-42), qui gratifie les décors d'une fraîcheur vivifiante. Dans cette perspective, les verts renaissent pour créer un vert botanique Gelée à la menthe (4008-63), couleur résolument moderne très inspirée de la nature.

Couleur-phare du nouveau millénaire, le bleu continue son ascension dans la palette sous une version plus pâle avec Soupir perlé (4172-21). Le mélange du bleu et du blanc crée des teintes délavées qui invitent au repos et au calme. Les couleurs turquoise et aquatiques, telles que Bleu tempête (4032-42), se déploient irrésistiblement en vagues écumantes. Au même titre que le bleu, les neutres demeurent toujours aussi ravissants et actuels. Ils constituent une valeur sûre et de bon goût pour notamment agencer les décors à aires ouvertes. La teinte Rotin (4153-31) honore la tendance du monochromatique avec ses nuances crème d'une sobriété et d'une sophistication sans pareils.

FAITES VITE! – FIN DE PROJET
« Seulement 7 maisons de disponible »

Pinot 3B
(Lac des Fées)

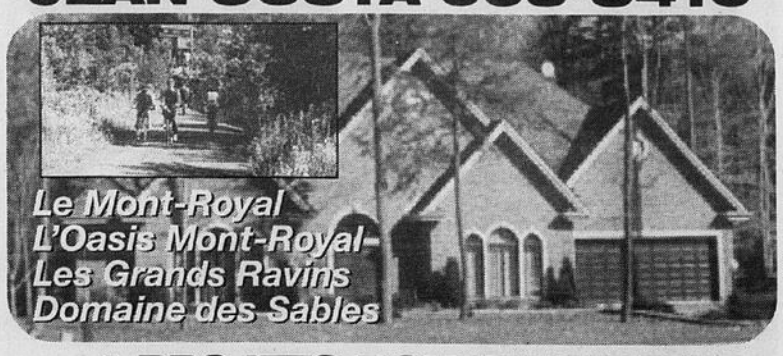
INVENTAIRE MAISONS À VENDRE

#Lot	Modèle	Adresse	Possession
512	Rembrandt B	45, de la Chimère	Février 2004
515	Artisan B	48, de la Chimère	Février 2004
~~516~~	~~Léonardo B~~	~~46, de la Chimère~~	VENDU
528	Pinot 3A	24, de la Chimère	Décembre 2003
925	Élite 2B	13, Impasse de la Licorne	Février 2004
926	Pinot 3A	15, Impasse de la Licorne	Février 2004
928	Pinot 3B	17, Impasse de la Licorne	Février 2004
929	Léonardo B	19, Impasse de la Licorne	Janvier 2004

LES MAISONS LEMAY HOMES
depuis 1958
(*Voir vendeur pour détails)
pour un temps limité E.+O.E.
R.B.Q 8106-7175-17
595-2482
www.maisonslemayhomes.ca

SEMAINE 12H À 19H30 - WEEK-END 11H À 17H - BUREAU DES VENTES AU LAC DE FÉES 595-2482

TERRAINS À VENDRE
JEAN COSTA 663-8410



4 PROJETS DOMICILIAIRES

VUE PANORAMIQUE
AUCUNE TAXE D'AMÉLIORATION LOCALE
MULTIFAMILIALE / UNIFAMILIALE / COMMERCIAL
FINANCEMENT DISPONIBLE
PRÈS DES PISTES CYCLABLES
LÉGER DÉPÔT BALANCE PAYABLE DANS UN AN

Cahier publicitaire

Offrir un outil pour Noël

Vous songez offrir une sableuse à votre conjoint pour Noël? Vous pensez acheter une scie sauteuse à votre épouse comme présent de Noël? Mais quoi acheter, et à quel prix? Voici quelques pistes pour vous y retrouver.

Des dizaines de compagnies offrent des outils électriques et rivalisent d'adresse pour rendre leur produit attrayant en magasin. À la lecture des tableaux comparatifs publiés dans des revues spécialisées, le bricoleur réalise que toutes les compagnies offrent des outils bien cotés. Une marque de commerce peut offrir la meilleure toupie alors qu'une autre fabrique la meilleure perceuse. Les prix varient, la puissance des moteurs aussi. Mais comment faire un choix éclairé?

Demandez-vous d'abord quel type d'usage votre amour fera de l'outil. Est-il un bricoleur occasionnel? Est-il un menuisier professionnel? Est-il plutôt un bricoleur sérieux qui utilisera de plus en plus cet outil au fil des ans? Si vous pouvez répondre à ces questions, vous pouvez décider si l'outil convoité en est un professionnel ou de bricolage.

Une autre question se pose en fonction du type d'outil. Il arrive qu'un professionnel utilise un certain outil que très occasionnellement même si l'outil est indispensable pour réaliser certains travaux. Dans mon cas, une scie à chantourner ne me sert qu'une dizaine d'heures par année. Il ne me servirait à rien d'en acheter une de 1000 $. Cependant, si ma sableuse orbitale en était une de 59,95 $, elle ne durerait pas une seule semaine dans mon atelier, mais un bricoleur occasionnel s'en accommoderait fort bien.

En magasin, certaines compagnies offrent des lignes de produits portant des marques de commerce différentes selon qu'elles s'adressent à des professionnels ou à des bricoleurs occasionnels. C'est le cas, par exemple, de Bosch qui offre aussi la marque Skill. D'autres compagnies distinguent les niveaux de qualité de leurs outils par leur couleur. Comment s'y reconnaître?

Pour vous y reconnaître, fiez-vous au prix exigé pour l'outil. Plus l'outil est précis et raffiné, plus ses composantes sont fabriquées avec précision dans des matériaux de qualité. Il est donc normal qu'un outil conçu et réalisé pour les professionnels soit beaucoup plus dispendieux qu'un fabriqué par des bricoleurs occasionnels qui exigent peu de leurs outils.

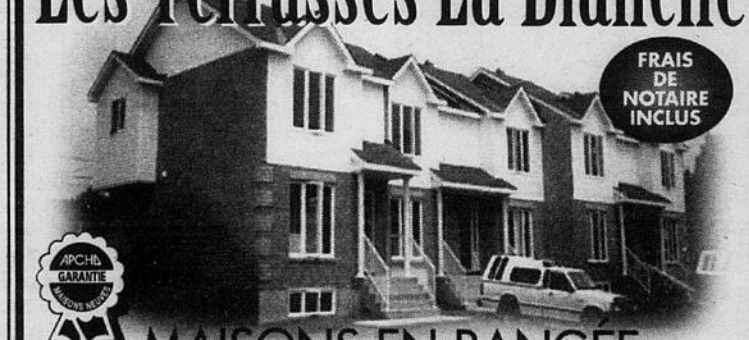
Ensuite, lisez bien la description technique relative au moteur. Vérifiez si l'outil est monté sur roulement à billes ou sur bague. Les outils montés sur roulements à billes sont beaucoup plus précis et endurants. Examinez le cordon électrique. Les bons outils possèdent des cordons flexibles en caoutchouc alors que les outils bas de gamme ont des cordons gainés de plastique rigide. Les bons outils ont un commutateur protégé d'une gaine anti-poussière et les brosses du moteur sont accessibles de l'extérieur du boîtier.

Pour la plupart des outils, le facteur dominant dans le choix est celui du type d'usage qu'on lui réserve. Un sableuse à ruban peu coûteuse ne résistera pas au ponçage d'un plancher de bois franc de 1000 pieds carrés si ces travaux sont effectués sans interruption. Cette même sableuse durera 20 ans si on l'utilise 30 minutes par semaine. Donc, si votre amour bricole régulièrement et si vous voulez éviter les factures de réparation, achetez les meilleurs outils que votre budget vous permet.

Pour quelques dollars, vous pouvez vous procurer en kiosque une revue annuelle des outils offerts sur le marché. Ce guide vous permettra de vous faire une opi-nion éclairée. Les conseillers en vente des magasins n'ont pas tous et toutes les mêmes connaissances pour vous guider. Il leur arrive aussi d'être influencés par certains représentants de compagnies. De plus, la plupart des magasins mettent plus d'emphase sur certaines marques de commerce parce que la marge de profit est supérieure ou qu'un programme promotionnel encourage les ventes massives. Armés de votre guide annuel d'outils, vous saurez reconnaître les capacités de conseil des vendeurs.

Claude Rainville est un ébéniste-artisan spécialisé dans la fabrication de meubles sur mesure. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez le joindre à l'Atelier des Cascades au (819) 827-0419.

Les Terrasses La Blanche



MAISONS EN RANGÉE

Réservez votre maison et profitez des avantages suivants

√ 2 salles de bain
√ Fenêtres 100% en P.V.C.
√ Walk-in dans 2 chambres

√ Aucune taxe d'amélioration locale sur les services

Offre spéciale jusqu'à la fin décembre 2003 599$ par mois pour 12 mois Cap. int. taxes mun. et scolaire

1 125 PI.CA.
2 CHAMBRES à partir de
114 900$
TPS + TVQ INCLUSES

1 180 PI.CA.
3 CHAMBRES à partir de
119 900$
TPS + TVQ INCLUSES

PATFRAN CONSTRUCTION
MAISON MODÈLE 83 RUE HAMEL, GATINEAU
(sortie boul. Lorrain, derrière la Caisse populaire)
Heures de visite
Samedi et dimanche 13 h à 16 h ou sur rendez-vous
643-2998 — 663-6257

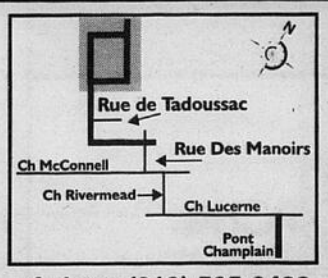
MANOIRS CHAMPLAIN

TERRAINS À VENDRE

1/2 acre (±100' X 200' min.)
PHASE 5 (MAINTENANT OUVERT)
à partir de
55,900$*
FINANCEMENT DISPONIBLE 0%

SERVICES COMPLETS

Phase 5 (70% vendu)
LES MAISONS LEMAY HOMES



(*Voir vendeur pour détails) pour un temps limité E.+O.E.
Aylmer (819) 595-2482

C'est le temps de nous visiter
Richcraft
Nous terminons la Phase I

La Croisée
LE DOMAINE DU GOLF

Unifamiliales, semi-détachés et maisons en rangée,
1 340 pi. ca. et plus
à partir de **169 900 $**

3 chambres à coucher
2 ½ salles de bains- garage.

POSSESSION RAPIDE

682-7000

RICHCRAFT Maisons de Qualité
www.richcraft.com
RBQ 1896 9188

L'éclairage artificiel pour les plantes d'intérieur

Un des grands problèmes que nous rencontrons dans la culture des plantes à l'intérieur de nos maisons est l'insuffisance de lumière pour une croissance optimale. Les jours courts de l'automne et de l'hiver sont la première cause; nous avons à peine 8 à 10 heures de clarté durant cette période. Les fenêtres trop petites ou trop éloignées sont aussi la seconde cause.

Il est facile d'y remédier avec un éclairage artificiel d'appoint ou total. Il faut cependant respecter certaines règles essentielles à la santé de nos plantes. Comme nous, une plante a besoin de dormir. L'éclairage total, naturel et artificiel ne devrait jamais dépasser plus de 17 heures par jour pour une période prolongée. Un sommeil de 8 heures par jour leur est essentiel et bénéfique; l'idéal se situe entre 14 et 16 heures par jour.

Comme pour les fenêtres, la distance des sources lumineuses est important, cependant cette distance varie selon le type de lampe utilisée; les fluorescents sont efficaces à une distance de 1 à 12 pouces, même si c'est la meilleure qualité de lumière que vous pouvez donner à vos plantes. Les ampoules et « spots » incandescents ainsi que l'éclairage halogène dégage beaucoup de chaleur et peuvent brûler les plantes. Celles-ci devraient être distancées de 2 à 4 pieds selon la force de l'ampoule. Les luminaires au sodium sont l'idéal pour une forte intensité lumineuse à une distance de 3 à 15 pieds.

La qualité de la lumière émise par une source artificielle n'est pas la même pour tous les types de luminaires. Les lampes incandescentes et halogènes contiennent beaucoup de lumière rouge; d'où le fort dégagement de chaleur, mais contiennent peu de couleur bleue ou violet. Donc si une plante est cultivée uniquement sous un éclairage artificiel incandescent ou halogène, elle fleurira bien mais sa croissance générale sera déficiente.

Les tubes fluorescents sont ceux qui offrent le meilleur spectre lumineux dans toutes les couleurs, mais ceux-ci devront être à moins de 12 pouces pour être vraiment efficaces. De plus les tubes fluorescents s'épuisent rapidement après huit mois d'utilisation, d'où la nécessité de les changer à tous les ans même si ceux-ci éclairent encore. Vous pouvez aussi ajouter des ampoules incandescentes de faible intensité (25 ou 40 watts) aux tubes fluorescents pour une meilleurs floraison.

Les luminaires au sodium sont les champions pour la culture des plantes. Quoique dispendieux à l'achat, ils sont économiques parce que les lampes durent 4 à 5 ans sans diminuer d'intensité de façon notable. Ce n'est donc pas pour rien que les producteurs en serre, utilisent uniquement des lampes au sodium (ainsi que les contre-bandiers de pot). Une plante cultivée sous un éclairage au sodium, est d'un vert intense avec un port trapu. La seule carence est le manque de couleur rouge, d'où une faible floraison avec un beau feuillage. Le meilleur moyen d'y remédier est d'ajouter 20 % de lampes aux halogénures de métal. Par rapport à leur consommation d'électricité, toutes les lampes n'ont pas la même efficacité. Les ampoules incandescentes sont énergivores; elles donnent 17 % de lumière et beaucoup de chaleur. Les lampes halogènes performent mieux avec 35 % d'efficacité environ. Un tube fluorescent neuf est efficace à 80 % mais son efficacité diminue à moins de 50 % après un an. Les lampes au sodiun atteignent plus de 90 % d'efficacité, même après 4 ou 5 ans.

●●● À lire

À donner des ailes

Dominique Demers et Stéphane Poulin unissent de nouveau leurs indéniables talents pour offrir aux enfants et à leurs parents le magnifique conte porteur de rêves, *L'Oiseau des sables*. Ce nouvel album est le résultat de leur collaboration, qui a déjà donné de forts beaux fruits en *Vieux Thomas et la petite fée* et *Annabel et la bête*.

Valérie Lessard
LeDroit

Dans la lignée de *Vieux Thomas et la petite fée*, le premier album qu'ils signaient, l'une de la plume et l'autre du pinceau, *L'Oiseau des sables* relate l'histoire originale d'un père et de son fils qui, lors d'une balade au bord de la mer, trouvent de curieuses fleurs de sable d'où s'échappent cinq petites colombes de pierre. Chaque oiseau, explique le père à son fils, exaucera l'un de ses vœux, dont il devra apprendre à disposer judicieusement... «Prends le temps de bien réfléchir. Fouille en toi. Pour trouver l'essentiel. Le plus important», lui recommande son papa. L'enfant récupérera d'abord ses précieuses billes. Devenu grand, il réclamera le courage de surmonter sa peine à la mort de son père, il fera le vœu de marier la femme qu'il aime et de survivre à la guerre pour la retrouver. Puis, il y aura le jour de la naissance de son propre garçon, pour lequel il est prêt à sacrifier son dernier souhait, mais pour qui il décidera finalement de conserver précieusement la cinquième colombe de pierre.

Le texte de Dominique Demers aborde, de façon sensible et avec une touche poétique, toute la thématique des relations père-fils, de ce lien important entre deux hommes, l'un déjà fait et l'autre en devenir. De cet héritage, qui tient souvent à peu de mots, mais qui teinte des vies entières.

Les illustrations de Stéphane Poulin sont comme de vastes tableaux qui font, pour leur part, rejaillir le sac et le ressac des émotions. Les plus belles sont sans contredit celles où père et fils marchent sur la plage, fouettée par les vents. La mer est un élément déjà bien présent dans *Vieux Thomas et la petite fée* et *Annabel et la bête* (une adaptation du célèbre *La Belle et la Bête*), un élément dont Poulin sait rendre les nuances et les mouvances de façon époustouflante.

L'Oiseau des sables, c'est une merveilleuse histoire d'espoir et d'amour qui touche à l'essentiel, à quelque chose d'éternel. N'est-ce pas là justement l'essence même du conte?

***L'Oiseau des sables*, Dominique Demers et Stéphane Poulin, Dominique et compagnie, 32 pages**

✪✪✪✪

LE GARAGE
AVEC VÉRONIC DiCAIRE
EN REDIFFUSION AU RÉSEAU LE DIMANCHE, 23 H. DÈS JANVIER 2004 À ARTV.
LE MERCREDI 20H30
À LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA

GAGNEZ UN SÉJOUR POUR DEUX PERSONNES AU RAMADA PLAZA, MANOIR DU CASINO !
RÉPONDEZ À LA QUESTION SUIVANTE :
➡ QUI SONT LES ARTISTES INVITÉS DE CETTE SEMAINE ?
Envoyez votre réponse à cette adresse courriel : information@legarage.tv
WWW.LEGARAGE.TV

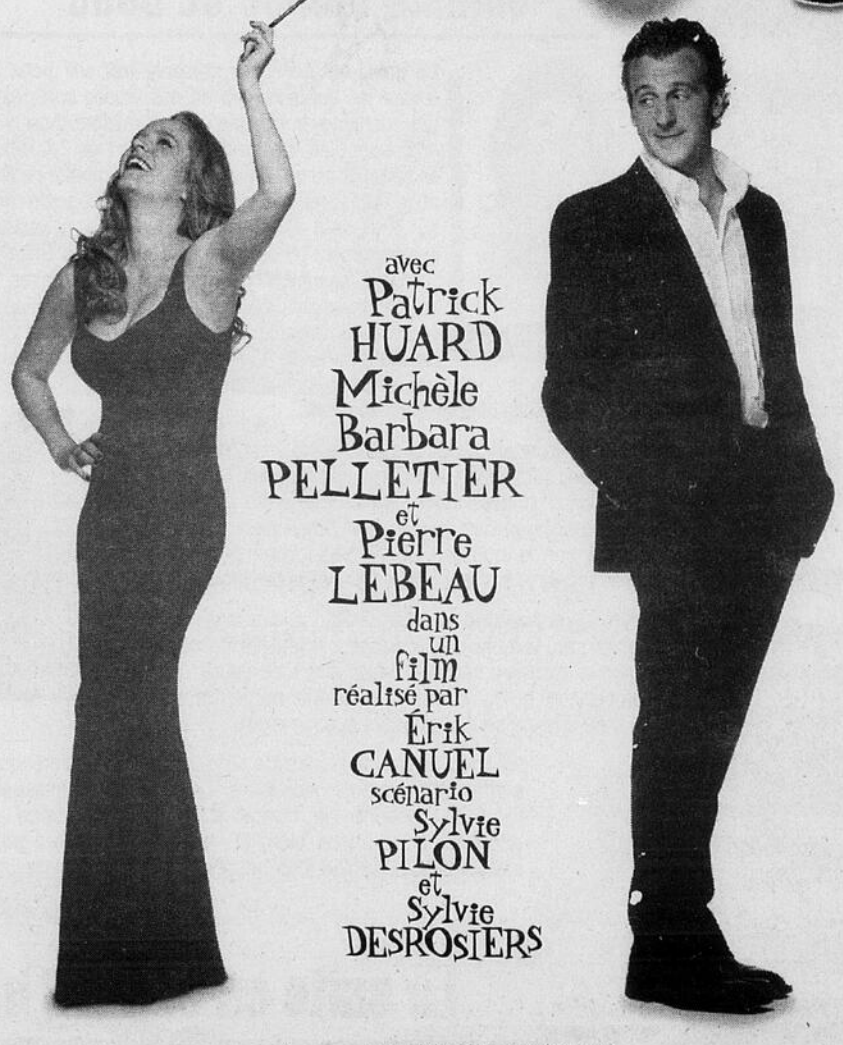
le Garage · Radio-Canada Télévision · Bach Brunoro · ARTV · LeDroit · Discount · Ramada Plaza Hotel Casino

LeDroit · CIMF RockDétente 94.9 FM rockdetente.com · cktf 104.1 énergie · Radio-Canada Télévision · Christal Films

ont le plaisir de vous inviter à la première du film

Jacques BONIN et Claude VEILLET
en collaboration avec
Desjardins Assurances générales
présentent

Nez Rouge



avec
Patrick HUARD
Michèle Barbara PELLETIER
et
Pierre LEBEAU
dans un film réalisé par
Érik CANUEL
scénario
Sylvie PILON
et
Sylvie DESROSIERS

www.christalfilms.com/nezrouge

Les **50** premières personnes qui se présenteront, avec cette annonce au **Cinéma 9 de Gatineau, (120, rue de l'hôpital), le jeudi 13 novembre 2003 dès 18 h**, auront la chance d'obtenir un laissez-passer double pour assister à la première du film **« Nez Rouge »**.
Premiers arrivés, premiers servis. Un seul laissez-passer par annonce.

• Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez Christal Films.
• La valeur des prix offerts est d'environ 1000$.

Depuis le mois d'août, Jaladriel Adlard répète tous les jours de midi à 17h30. Elle a même pris des cours de chant pour interpréter avec les autres *Lady Marmalade*. Mais tout ça, pour la danseuse originaire de la région qui fait partie de la distribution de *Viva Casino!*, «ce n'est pas du travail, c'est mon rêve».

La danse dans la peau

Jaladriel Adlard, à l'extrême gauche, dans *Viva Casino!*

Valérie Lessard
LeDroit

À 28 ans, Jaladriel Adlard peut enfin dire qu'elle gagne sa vie en dansant. Elle avait à peine 13 ans qu'elle quittait Ottawa, sa famille et ses amis pour poursuivre ses études — et son rêve — au Royal Winnipeg Ballet. «Mais le ballet classique, ce n'est pas nécessairement payant», précise celle qui a travaillé cinq ans comme agent de bord, avant de décider de déménager à Montréal, en 2001, pour tenter sa chance dans le milieu des productions commerciales. Son *break*, comme elle dit, elle l'aura en obtenant une place au sein de la troupe toute féminine qui entourait Claude Blanchard sur scène, lors du spectacle qu'il a présenté au Casino de Montréal et en tournée. Puis, elle se joint au groupe de 25 danseurs, chanteurs et musiciens de *Viva Casino!*, également des Productions Premier Choix ltée, qui s'amène au Casino du Lac-Leamy, la semaine prochaine. «Comme il est plutôt rare d'avoir autant de stabilité côté boulot et salaire, dans ce milieu-là, je me considère très chanceuse de faire ce que je fais», dit-elle, d'un ton lucide.

«Ce que j'aime aussi des productions commerciales, c'est que ça me permet d'explorer différents styles de danse dans un même spectacle, enchaîne Jaladriel Adlard. D'explorer un petit côté théâtral dans chaque numéro. Je m'exprime beaucoup à travers tout ça. Je suis une personne plutôt gênée, en fait, et, sur scène, je peux me défouler, sortir de mon cocon.»

Et sortir de son cocon, elle doit le faire. Que ce soit sur des airs de Michael Jackson, des Gypsy Kings, de Céline Dion, de Tina Turner, de *Chicago* ou de *Moulin Rouge*, elle danse et se déhanche. Parfois dans des costumes un tantinet affriolants. «Les costumes collent aux personnages qui vont avec la chanson. Mais je dois dire que ça me rassure toujours de me rendre compte que les autres filles ne sont pas plus habillées que moi, pour certains numéros!» confie la danseuse en riant.

De toute façon, au rythme effréné auquel se déroule le spectacle, il y a peu de temps pour penser, souligne-t-elle. «On se retrouve en coulisses, on se change et on repart! Et à la fin du *show*, on est tous très fatigués, même si on ne s'est rendu compte de rien, à cause de l'adrénaline et de l'énergie du public...»

Jaladriel Adlard entend bien profiter de ces quelques semaines dans la région pour passer du temps avec ses parents et ses deux frères. «Je vais sûrement manger ou souper quelques soirs à la maison!» Mais ses projets ne s'arrêtent pas là. L'an prochain, elle prendra part au spectacle que Nanette Workman présentera au Casino de Montréal, reprendra du collier dans *Viva Casino!* toujours à Montréal, avant de danser dans une autre production de type *Broadway*, sur laquelle elle ne peut donner plus de détails.

Présenté en formule cabaret, *Viva Casino!* a été revisité de fond en comble depuis son précédent passage au Casino du Lac-Leamy, en 2001. En fait, seuls deux numéros de la toute première mouture ont survécu aux changements de costumes et de décors. La distribution a elle aussi été presque entièrement renouvelée, comptant aujourd'hui quatre femmes sur les 10 musiciens présents sur scène. Parmi les moments forts de la soirée, qui demeure un feu roulant de chansons et de danse, nous promet-on: une rencontre au sommet entre Billy Joel et Elton John et un numéro spécialement conçu pour les dames. Si je vous dis *Full Monty*, allez-vous deviner de quoi il en retourne?

Viva Casino! est présenté au Théâtre du Casino du Lac-Leamy du 12 novembre au 31 décembre. Billets: 39 $ et 49 $. Renseignements: 772-2100 ou 1-800 665-2274. Réservation des billets par l'entremise du Réseau Admission, au 1-800 361-4595, et sur Internet, à www.admission.com

Votez
dès maintenant par téléphone
Hugues
TQS(1)
1-900-273-8771
(18 ans et +)
1,00$ par appel
Nicolas
TQS(2)
1-900-273-8772
(18 ans et +)
1,00$ par appel
aussi
en ligne à loftstory.ca
ou par messagerie texte (cellulaire) en composant le LOFT 0 (56380 + 1 OU 2)
Procurez-vous l'album loft story. En vente maintenant.
Loft Story
« Comme Denise et Dodo »
Mélanie
Brigitte
Animation Philippe Fehmiu
La suite ce soir 18 h
COUP DE POUCE
CIMF RockDétente 94.9 FM rockdetente.com
LeDroit cyberpresse.ca
TQS

Le gala des Loft d'or présenté hier soir nous a fait revivre les belles heures de nos études collégiales où une certaine bonhomie et un évident bon vouloir entouraient les spectacles de fin d'année. Mais l'action se déroulait aussi ailleurs, comme à l'époque de *Denise et de Dodo*: complicité sur scène et crêpage de chignon en coulisses. C'est que *Mélanie* en a assez du comportement de *Brigitte*. Elle trouve que *Brigitte* «*la cherche*» se mêlant constamment de ses affaires. Et là, elle n'en peut plus. Leur répétition du numéro inspiré de la comédie musicale Chicago a failli dégénérer lorsque *Brigitte* a conseillé l'ingénieure sur la façon d'apprendre un texte. *Mélanie* en a assez de voir sa colocataire piger dans son assiette et boire dans son verre.

En se pomponnant avant le gala, *Mélanie* y est allée de révélations sur sa trouble relation avec Hugues: «*Je ne veux pas d'un dépendant affectif. Il veut me coller à tous les soirs au cas où il sortirait dimanche.*» Mais il semble que la question ait été réglée promptement après la gala et pas tout à fait à l'avantage de Hugues...

Entre le *champagne* et la *Bleue Dry*, *Julie* a tenté un compliment auprès de *Nicolas* sur la qualité de ses discours pendant le gala. Mais il est demeuré de marbre, lui qui a passé une bonne partie de la journée du gala seul, s'amusant avec le chien.

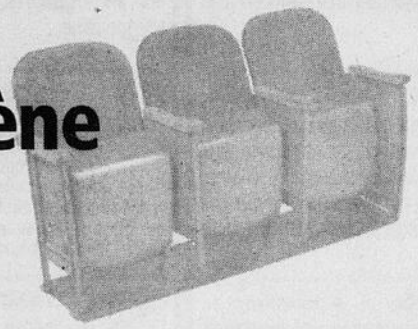
Mathieu, entre deux airs de *Joe Dassin*, a déclaré qu'il se sentait inutile depuis deux jours. Cette déprime passagère ne l'a pas empêché de dormir avec *Marie-Laurence*, mais attention, nous avons bien dit «*dormir*». Un après-gala qui s'est d'ailleurs terminé à six heures du matin pour certains.

par: David Crête

EN VENTE MAINTENANT!
Barney's COLORFUL World!
présenté par TOYS R US
Votre billet pour l'aventure!
Un spectacle musical de 90 minutes remplis de plaisir mettant en vedettes les meilleurs amis de vos enfants...Barney, Baby Bop et BJ
DEUX GRANDES REPRÉSENTATIONS LES 11 ET 12 NOVEMBRE À 19H
Les billets commencent à 14,00 $
Des places spéciales dans le cercle pourpre sont disponibles et comprennent un sac de cadeaux exclusifs de Barney
www.capitaltickets.ca
599•FANS (3267) ou 877•788•FANS (3267)
Guichet du Centre Corel
Pour des rabais de groupes, composez le 599-0116
Les prix ne comprennent pas le stationnement.
Les prix comprennent toutes les taxes applicables, mais pas les frais de CRF et de services.
CAPITAL TICKETS.CA
KiT CJOH CTV Majic100 WPBS TELEVISION COREL CENTRE
2003 Lyons Partnership, L.P. Tous droits réservés. Les noms et les caractères de Barney, BJ et Baby Bop sont des marques de commerce de Lyons Partnership, L.P. Reg. U.S. Pat. & Tm.off. Toys R Us

Calendrier d'activités

Calendrier Date



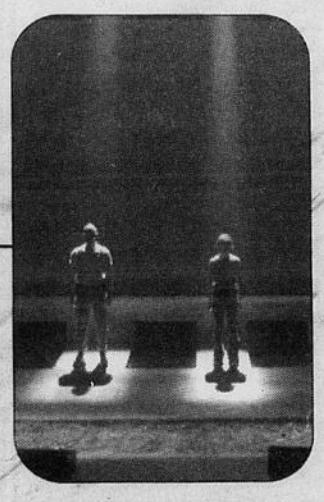
Sur la scène

Musique

Théâtre de l'Île
Jason Dupuis
Les 9, 16, 23 et 30 novembre, à 20 h
Billets : 595-7455, 685-5033

Bibliothèque nationale du Canada
La Guilde d'Opéra Lyra Ottawa présente *Don Carlo*
Le mercredi 12 novembre, à 19 h
Billets : 237-0409

Théâtre



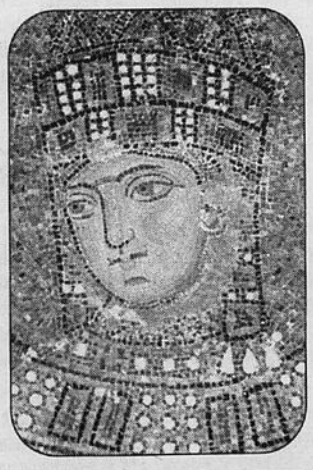
Studio du CNA
La Noirceur, de Marie Brassard
Les 12, 13, 14 et 15 novembre, à 20
Billets : 755-1111

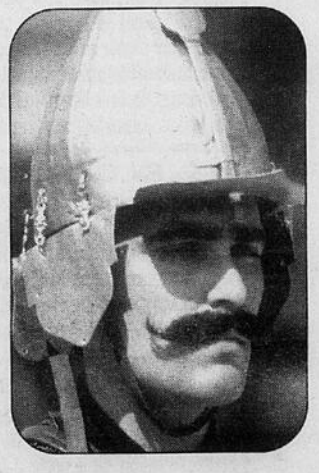
Contes

Le Troquet
Les Contes du mardi
Jean-Marc Châtel
Le 11 novembre, à 19 h 30
Renseignements : 770-8082

Projections

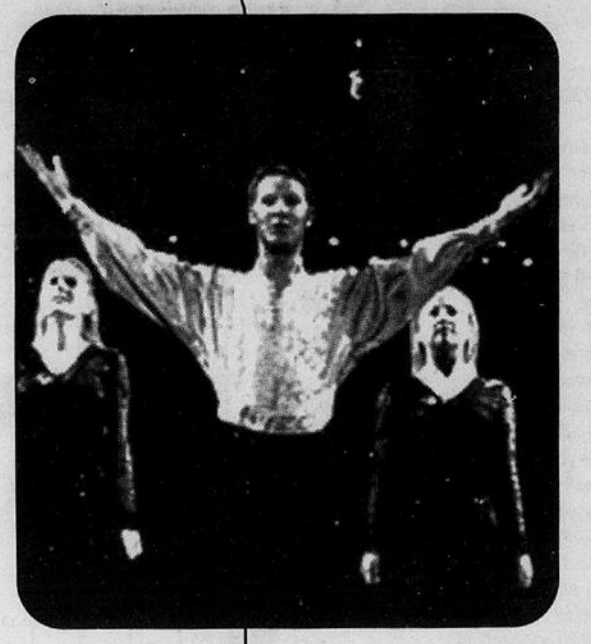
Maison de la culture de Gatineau
Les Grands Explorateurs
Istanbul, aux portes de l'Orient avec Gérard Civet
Le 9 novembre, à 15 h et à 18 h 30
Renseignements et réservations : 1 800 558-1002





Sorties Disque

Lynda Lemay lance son nouvel album, *Les Secrets des oiseaux*, mardi, dont on peut déjà entendre les deux premiers extraits : *Ne t'en va pas*, plus acoustique, et *J'aime pas les femmes*, nettement plus rythmé.



En spectacle

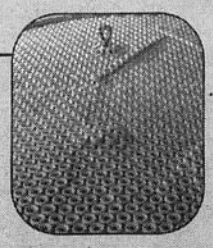
Centre national des arts
Riverdance
Du 11 au 16 novembre
Billets : 755-1111

Galeries

Salle des fêtes de la Maison du citoyen
L'Art dans l'Outaouais, Salon 2003
Le 8 novembre de 12 h à 21 h et
le 9 novembre de 11 h à 17 h

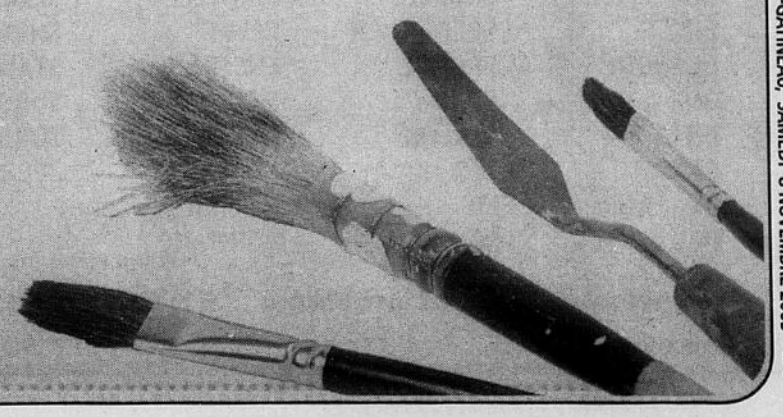
Maison de la culture de Gatineau, Salle Odyssée Théâtre
Anna Luczak et Antoni Romaszewki
Jusqu'au 14 décembre
Renseignements : 243-2325

Axe Néo-7
Expo3s
Yves Tremblay
Jusqu'au 30 novembre
Renseignements :
771-2122



Musées

Musée canadien de la nature
Le spectacle des changements climatiques :
Une exposition itinérante
Jusqu'au 24 novembre
Renseignements : 566-4700



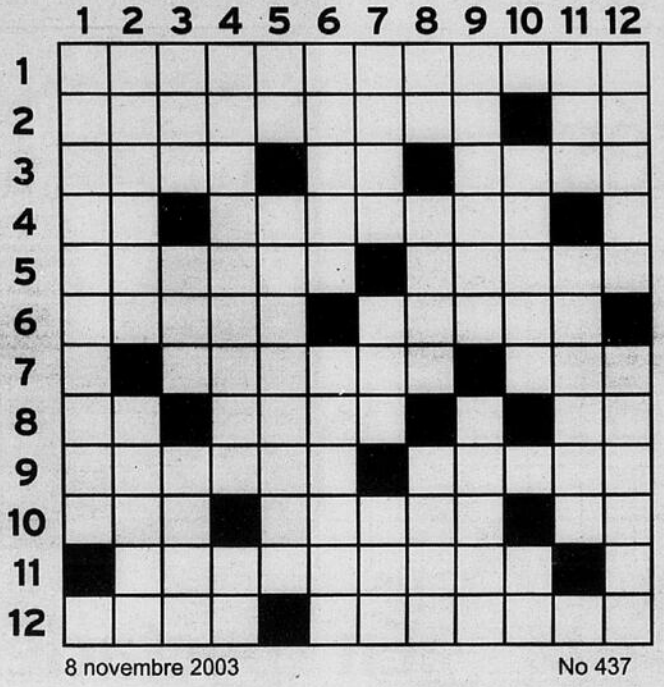
En exposition

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Qui hante.
2 Serpent non venimeux - Symbole mathématique.
3 Pour l'entretien des parquets - Iridium - Égoïne.
4 Ancien do - Papillon diurne très coloré.
5 Exact - Scandalisé.
6 Os de certains poissons - Dehors!
7 Paquet de papiers liés ensemble - Point cardinal.
8 Reste vert - Partie de livre - Symbole d'un métal blanc, dur.
9 Elle est représentée dans l'attitude de la prière - Se comporter de façon artificielle.
10 Coule en Afrique - Troisième partie de l'intestin grêle - Se fait sur une peau tendue.
11 Ruban de papier servant à décorer.
12 Saut - Muse de la Musique.



8 novembre 2003 No 437

VERTICALEMENT

1 Ce à quoi on consacre son temps.
2 Claudiquer - Réfrigérateur.
3 D'un goût acide et aigre - Pronom indéfini - Aide à fixer les teintures.
4 Action de porter vers le haut - De même.
5 Pronom personnel - Abattre.
6 Graisse qui imprègne la toison des moutons - Très bien fermé.
7 Pas en état de conduire - A du toupet - Source d'énergie.
8 Conjonction - On y loge des porcs - Unit deux rives.
9 Centaure qui fut tué par Héraclès - Courte et assez corpulente.
10 Sert à désigner - Erbium.
11 Inflorescence - Subsister.
12 On en fait des flotteurs - Épreuve photographique.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	A	L	S	I	F	I	E	R	■	M	A
2	A	P	O	T	R	E	■	X	O	S	A	■
3	N	A	N	A	■	R	O	Q	U	E	T	S
4	T	I	G	R	E	■	B	U	E	■	E	U
5	A	S	■	L	O	I	S	I	R	S	■	P
6	S	E	M	E	L	L	E	S	■	C	A	P
7	Q	■	E	T	I	E	R	■	S	E	U	L
8	U	R	A	T	E	■	V	A	I	N	■	A
9	E	■	N	E	N	I	E	S	■	E	O	N
10	■	C	D	■	N	O	R	I	A	■	U	T
11	M	O	R	T	E	L	■	L	I	A	■	E
12	A	L	E	A	■	E	M	E	R	G	E	R

www.hannequart.com

MOT MYSTERE

LE CHEVAL - Un mot de 10 lettres

F	N	N	T	T	E	E	P	E	R	O	N	N	E	R
I	N	I	A	E	H	U	E	L	L	A	T	S	E	E
T	X	O	B	L	M	E	C	U	M	E	I	F	G	R
E	O	F	R	U	U	U	G	C	D	R	N	H	A	E
R	E	L	B	M	A	Q	U	I	G	N	O	N	R	Y
F	E	H	C	N	A	L	B	U	G	O	L	S	T	U
I	B	S	E	G	E	N	E	T	R	O	A	G	S	C
C	R	A	P	A	U	D	D	I	A	C	T	A	U	E
A	O	T	E	G	N	O	P	E	N	S	E	L	L	E
N	U	D	N	A	L	T	E	H	S	U	R	O	S	L
O	E	A	E	S	U	E	D	N	O	T	T	P	E	E
N	R	R	E	N	E	Q	N	A	U	O	R	V	I	D
B	R	A	S	S	T	U	O	N	E	G	R	I	M	A
Z	E	B	R	E	A	I	S	A	B	E	L	L	E	U
A	L	E	Z	A	N	N	A	T	T	E	R	U	E	R

ALBUGO
ALEZAN
AMBLER
ARABE
ARS
AUBIN
BAT
BIDET
BLANCHE
BOX
BRAS
CANON
CRAPAUD
CRU
DENT
DESTRIER
DIA
EBROUER
ECUME
ECUYERE
ENSELLE
EPERONNER
EPONGE
EQUIN
ETALON
FER
FIC
FOIN
GALOP
GENET
GENOU
GIGOT
GRISE
HUE
ISABELLE
LEVRE
LUSTRAGE
MAQUIGNON
MULET
NASEAU
NATTER
NORMAND
QUEUE
RETIF
ROSSE
ROUAN
RUADE
RUER
SEIME
SHETLAND
STALLE
SUROS
TONDEUSE
ZEBRE

Solution du dernier problème : ENVELOPPE

8 novembre 2003 No 436

Détente

Votre HOROSCOPE

Le samedi 8 novembre 2003

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Certaines tâches doivent être accomplies; mais malgré votre impétuosité, elles ne pourront être terminées avant la fin du jour. Rien ne sert d'implorer le ciel, il faudra vous montrer patient. De grandes fluctuations imprévisibles perturbent votre secteur financier. Votre juste compréhension d'un événement influencera un être qui vous est cher.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Sur le plan affectif, votre relation sera intéressante et attachante, cela vous conviendra, car vous n'avez pas le goût de vous disputer pour des conneries. Côté santé, essayez de remédier à des ennuis mineurs comme une digestion lente, une certaine inertie et un manque d'appétit. Ne tardez pas de consulter un spécialiste.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Dès le réveil, les personnes nées sous ce signe se sentiront très énergiques. Il serait utile que vous vous trouviez une activité physique qui vous permettrait de libérer toute cette énergie. Sinon, une nervosité inhabituelle pourrait vous habiter. De petites contrariétés financières vous troubleront. La personne aimée semble passer des moments difficiles, elle est pessimiste et morose. Tentez de la distraire.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Vos relations sentimentales sont tellement enchevêtrées qu'il va vous falloir du talent pour ne pas casser des œufs. Mais, vous êtes tellement subjugué par ses lèvres et ses dents éclatantes que vous ne pourrez pas résister. Les transactions boursières ne vous sont pas très favorables aujourd'hui. À la maison, un ouvrage domestique vous apparaît aventurier.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Vous vivrez des situations où la délicatesse sera de mise. Une personne qui est près de vous aura des révélations à vous faire et vous demandera conseil. Pesez bien le pour et le contre et surtout tentez de mettre de côté votre ego avant de répondre. Évitez de confier vos tâches à autrui sinon vous aurez à vous plaindre d'injustice.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Une rencontre inopinée pourra avoir des conséquences fâcheuses ultérieurement au plan des affaires ou dans l'immobilier. Vous aimeriez faire un voyage mais vous n'êtes pas certain si le moment est propice, car vous avez du retard à combler pour terminer une besogne précise. Évitez les folles dépenses que l'on fait parce qu'un gros chagrin vous tenaille. Vous le regretteriez.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Votre ciel astral indique une zone de perturbation. Vous aurez envie de changement, de bouleversement dans votre vie. Que ce soit au niveau de votre travail que vous aurez envie de changer ou encore dans votre vie amoureuse où vous remettrez en question les liens qui vous unissent à la personne aimée. Journée qui mettra vos nerfs à rude épreuve

lion *du 23 juillet au 23 août*

Les natifs de ce signe sauront très bien ce qu'ils désirent aujourd'hui. Ils auront les idées claires. Leur persévérance à atteindre leurs buts surprendra leur entourage. Un bonus ou des arrérages vous arrivent d'une façon inattendue. L'harmonie la plus complète règne dans votre foyer. Une surprise vous attend.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

La tentation de vous prêter à mille et une activités sera forte aujourd'hui. Mieux vaut vous concentrer pleinement sur une chose. Vous en ressentirez une plus grande satisfaction. Une rentrée d'argent imprévue renflouera votre portefeuille. L'être aimé se montrera fort aimant, ce qui vous comblera de joie.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Prenez garde à ne pas prendre pour argent comptant toutes les promesses que l'on vous fera. Si vous voulez tenter votre chance au jeu, vous pouvez le faire car vous avez en ce moment de solides atouts. À la maison, des joies familiales multiples, mais cessez de faire des efforts pour rendre vos proches heureux malgré eux; laissez-leur leur liberté.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Journée où vous vous sentirez en harmonie avec vous-même et les gens qui vous sont importants. Ce serait le moment idéal pour régler un vieux différend avec un parent. Vous serez sans rancune et prêt à aller au fond des choses. Au travail, vous ressentirez l'envie d'être confronté à de nouveaux défis. Une sortie avec l'être aimé finirait merveilleusement bien la journée.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Vous aurez des envies de luxe plutôt inhabituelles aujourd'hui. Vous rêverez de transformer votre demeure en palace. Attention, car le slogan publicitaire d'acheter maintenant et de payer plus tard peut s'avérer dangereux. Côté sentimental, tout ce que vous désirez sera accordé, car vous le demanderez avec tant de gentillesse.

Votre HOROSCOPE

Le dimanche 9 novembre 2003

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

La proposition d'un ami d'aller visiter un site enchanteur vous enthousiasmera même si vous aviez planifié une autre activité. Cela vous fera oublier les difficultés financières des derniers jours. En amour, les astres favorisent une rencontre nouvelle. Mais la beauté est pire que le vin: elle enivre et le possesseur et le spectateur.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vous auriez intérêt à prendre en considération les conseils de personnes plus âgées que vous au travail. Cela pourrait vous rapporter des bénéfices. Marié ou célibataire, vous aurez aujourd'hui un pouvoir d'attraction inusité que ce soit au travail ou en société. Les gens qui ont décidé de voyager ou d'écrire des lettres ne seront pas trop productifs. Ils auront tendance à remettre au lendemain ce qu'ils n'ont pas le goût de faire.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Une mauvaise nouvelle au sujet de vos affaires risque de vous rendre maussade une bonne partie de la journée. Vous auriez avantage à vous retirer dans un endroit calme enfin de reconsolider votre équilibre. Heureusement, au foyer vous trouverez une personne pour vous comprendre et vous consoler. On vous fera peut-être quelques reproches, mais assumez-les sans rien dire. Tout ira pour le mieux plus tard.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

La matinée commence avec un surcroît de travail. Heureusement, c'est ce que vous désiriez, car c'est une de ces journées où toute activité qui vous permet d'oublier ce qui vous tracasse est la bienvenue. Sachez toutefois quand vous arrêter car vos forces ne sont pas illimitées. Des projets de sortie avec des amis se révèlent moins agréables que prévus.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Des tensions domestiques sont à craindre en raison d'une étourderie commise la veille. Vous aurez bien du mal à recouvrer la forme aujourd'hui, mais si vous êtes tenace, vous pourriez bien profiter d'un succès financier vers la fin de la journée. En raison des hauts et des bas du jour, votre tension sera soumise à dure épreuve et une indigestion est à craindre.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Votre esprit imaginatif sera sans limite et vous permettra de réaliser des chefs-d'œuvre dans le domaine culturel et artistique. La journée apportera une nouvelle dimension sur le plan matériel. Côté cœur, vous aurez tendance à tout dramatiser et à considérer irrémédiables les situations qui se présenteront. Essayez d'être plus réaliste.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Il est toujours réjouissant d'entendre quelqu'un vous dire que vous êtes en pleine forme. Ce sera sans doute le cas aujourd'hui même si ce n'est qu'en partie vrai. Votre confiance s'améliore dans plusieurs domaines et particulièrement dans vos relations de travail. D'ailleurs, vous avez l'appui d'une personne qui vous seconde dans vos entreprises, ce qui vous permet de réaliser

lion *du 23 juillet au 23 août*

Vous serez particulièrement entreprenant et actif aujourd'hui dans n'importe quelle situation. Vous êtes tellement chaleureux et sûr de vous que vous pourriez vous laisser guider par votre intuition. Une personne très excitée risque de vous entraîner vers une escapade très épicée. Bonne chance!

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Votre façon d'agir pourrait déplaire à votre entourage. On remarquera chez vous une certaine agressivité dans vos remarques et votre comportement. Faites un examen de conscience de façon à trouver les raisons qui vous influencent. Côté santé, le sport tel que la natation et la danse pourraient être une bonne source de défoulement.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Ce n'est pas une bonne journée pour emprunter quelque chose chez vos amis. Vous risquez un refus. Vous devriez prendre une bonne résolution au sujet de votre tendance à trop dépenser en groupe. Vous ne deviendrez pas riche du jour au lendemain même si vous avez tendance à vous comporter comme si vous l'étiez.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

L'insomnie qui vous a tenu éveillé au cours de la nuit est due à des problèmes monétaires. Pourrez-vous rencontrer des échéances? Tant que le jour ne sera levé, il est vraisemblable que vous n'aurez pas trouvé la solution qui s'impose en pareille circonstance. Côté sentimental, vous auriez avantage à refouler votre mauvaise humeur.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Une personne que vous aimez beaucoup tentera par pure immaturité à se venger pour une vétille. Son coup manquera totalement son objectif et tout se terminera dans la rigolade. Ne profitez pas trop de la situation pour l'humilier. Modérez vos désirs passionnels, car vous risquez l'insatisfaction.

SCRABBLE

Par Roger Hachez

NO 382

Partie régulière

Nous vous invitons à rejouer la partie régulière selon la méthode habituelle (les règlements sont disponibles par la poste).

No	TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1.	?FEVEEY			
2.	EY+?TDCG	FEVE(S)	H4	28
3.	DET+?IKS	CYG(N)E	5D	32
4.	DE+?BAAI	KITSC(H) (1)	D1	52
5.	?NUSTVZ	AB(C)EDAIS	8A	83
6.	STV+?UTN	NUI(E)Z	2B	66
7.	TTV+?EEE	(D)UNKS (2)	1A	45
8.	?LEELHF	B(R)EVETTE	B8	78
9.	F+?UREOA	E(C)HELLE	15B	39
10.	?OTAIIP	REFOU(L)A	14H	86
11.	?SOXLIR	POTI(N)AI	13G	92
12.	ILOR+?IU	S(A)X	I5	64
13.	U+?EMENR	LOI(S)IR	O10	29
14.	-SIAJAAL	ENR(H)UMEE	10B	60
15.	AL+EMMQO	JASAI	9I	38
16.	EOQ+IWBO	MALM (3)	8L	31
17.	IOOQ+END	WEBS	4A	25
18.	EIOQ+PRE	DON	12H	22
19.	OQ+ORGTU	EPIERAI	M3	20
20.	GOORT+AT	QUI	5K	20
21.	GOOTT+U	YARD	E5	19
22.	OTU+	GOTH (4)	D12	16
23.		UT	5A	15
				960

1- Kitsch n. m. et adj. = kitch.
2- Dunk n. m. Au basket, smash.
3- Malm n. m. Géol. Jurassique supérieur.
4- Goth, gothe adj. Hist. Relatif à un peuple de la Germanie.

Note:
Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à :
Ruth Lavoie,
« LE SOLEIL »,
Chronique de Scrabble,
925 chemin St-Louis Succ. Terminus,
Québec, Qc, G1K 7J6
S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

Lettres et mots de tête

Par : André Davignon

Problème No 419

Réponse de la dernière fois : VISCOSIMÈTRE. Mot de 12 lettres (_ G _ N _ U _ L _ O _ R), planche d'un banc d'église servant d'appui aux genoux. Réponse la prochaine fois.

–1–

À l'aide d'un ANTONYME et 3 lettres consécutives du mot recherché, identifiez ce dernier :
(EX.: PEUREUX (URA) = COURAGEUX)

A- UNIVERSEL (ICU)
B- VAGUE (REC)
C- XÉNOPHOBE (HIL)
D- INNOVATEUR (TRA)
E- ABANDONNÉ (RCH)
F- APPARIER (ARI)
G- PULVÉRISER (GLO)
H- CRÉER (ÉAN)
I- SOMBRER (TTE)
J- CIVILISER (ABR)

–2–

Il manque aux mots suivants les trois mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles ?

CAR_ _ _ EXP_ _ _IF
EX_ _ _NE DED_ _ _
MI_ _ _ _ _ _É
_ _ _RIEN D_ _ _ER
PO_ _ _ T_ _ _ARD

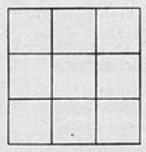
–3–

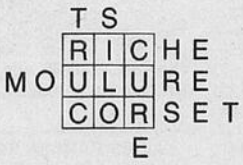
Croisez les lettres des six mots suivants afin de remplir la grille:

Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

CITER, KATA,
LOUABLE, LABEL,
OKAPI, SOUILLE.





Solution problème No 418

1

A- RECONNU (NCO) = INCOMPRIS
B- VERBAL (INA) = NOMINAL
C- MODESTE (ITE) = VANITEUX
D- BOHÈME (FLA) = PANTOUFLARD
E- DÉSERTE (POP) = POPULEUSE
F- QUALIFIÉ (ÉTE) = COMPÉTENT
G- RÉMISSIBLE (ARD) = IMPARDONNABLE
H- SAUF (ESS) = BLESSÉ
I- TACTIQUE (TÉG) = STRATÉGIQUE
J- ÉTERNEL (POR) = TEMPOREL

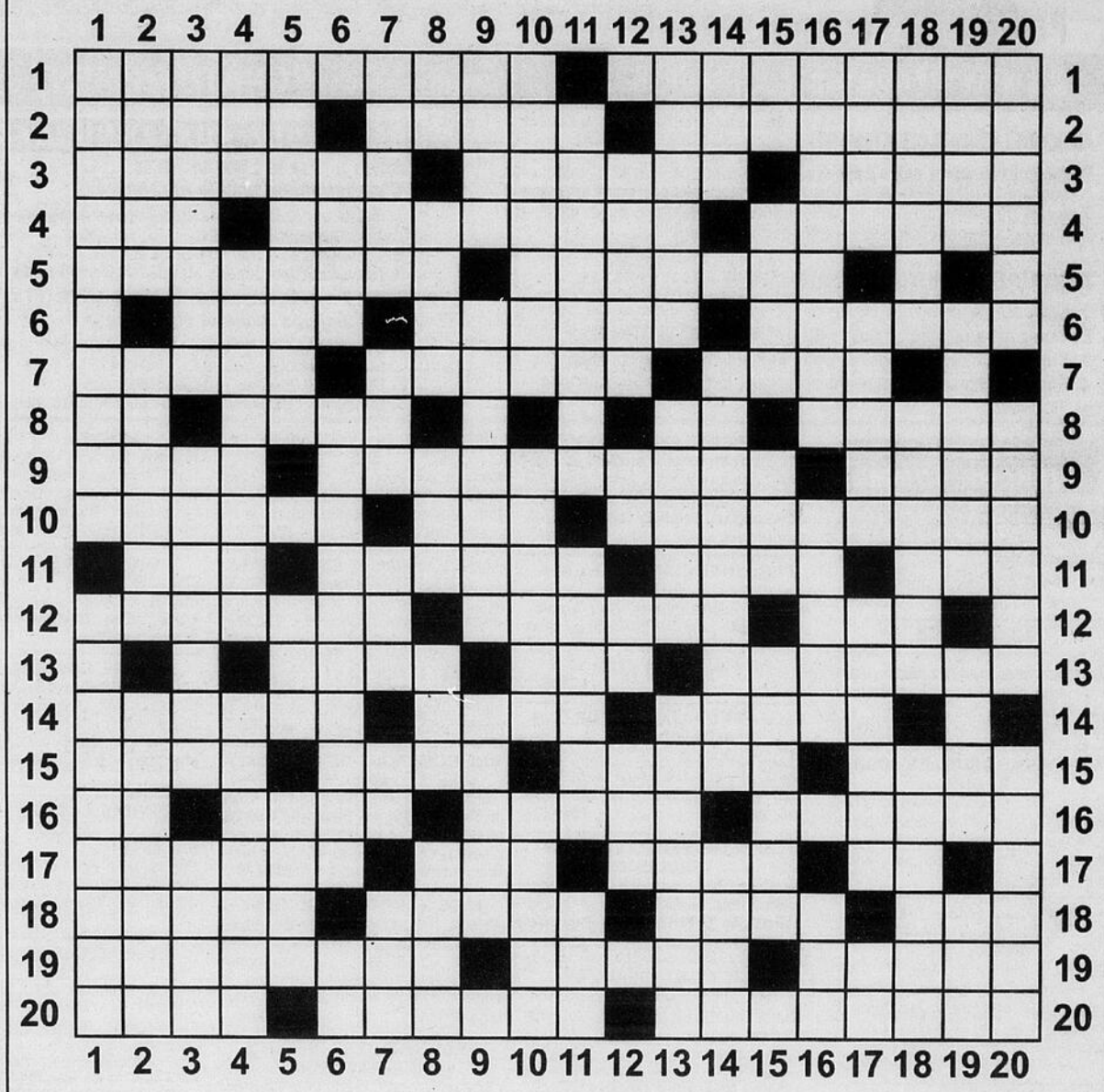
2

PRENDRE
EXPRESSE
PRESTE
LÈPRE
PRESQUE
GALANT
MÉGALO
LÉGAL
GALION
BENGALI

3

MOTS CROISÉS

8 novembre 2003 No 75 Par Michel Hannequart www.hannequart.com



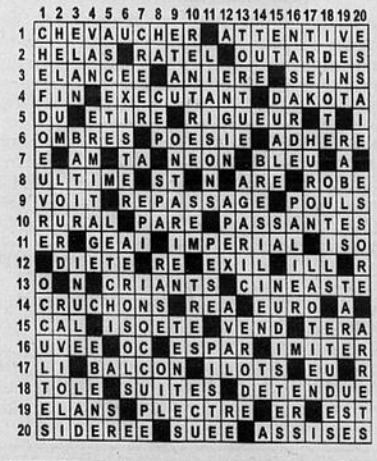
HORIZONTALEMENT

1. Débiter d'une manière monotone - Briser avec violence.
2. Échouée - Herbe couverte de poils - Qui concerne le labourage.
3. Étoffe de soie à grosses côtes - Déesse indienne - C'était un gouvernail.
4. Joli mois - Il connaît le vin - Supporters italiens.
5. Enfermer - Bêtise.
6. Filé - Sans préparation - Beau jeune homme.
7. Mis à sec - Localisé - Poil long et rude.
8. En les - Moitié d'une unité - Argon - Vide l'eau.
9. Élimée - Visibles - Boucliers.
10. Fard pour les cils - Allez, en latin - Répandent abondamment.
11. Grande voile - Rendu plus pur - Liste de plats - Cinquante-deux.
12. Ver marin - Exigu - Grecque.
13. Dans le voisinage - Cours d'eau - Félon.
14. Un peu folle - Marque la compagnie - Galère du roi.
15. On lui doit Jour de fête - Outil de bûcheron - Groupe d'entreprises - Se dit des pieds difformes.
16. Bat la dame - Boue - Risques - Ouvrage hydraulique.
17. Affranchi - Troisième personne - Cabane russe - Fin de verbe.
18. Prison - Contrarier - Ruminant - Sainte.
19. Invertébrés articulés - Canne à pêche - Alliage.
20. Crochet double - Restent dans l'assiette - Impudent.

VERTICALEMENT

1. Qui augure bien - Mal du pays.
2. Prince des démons - Fondation - D'une région d'un désert.
3. Exciter - Devra être remboursé - Patron.
4. Prénom masculin - Propagation subite - Égalisée.
5. Retenu - Ébène verte - Palmier à tige élancée.
6. Ventilé - Gaffe - Tantale.
7. Accorde - Qu'il repose en paix - Être imaginaire - Sert à désigner - Ascaride.
8. Iridium - Décoré - Nez - Petit singe - Atteint.
9. Table de boucher - Écrasée - Véhicules lents.
10. Vive réplique - Réintègre - Tissu végétal.
11. Oreille de Paname - Lance des injures - Très court.
12. Distinct - Notre-Dame - Vertèbre - Un peu de lumière.
13. Objet curieux - Coup, au karaté - Champignon.
14. Beau parleur - Petits crustacés - Court.
15. Cette chose-là - Pierre le Grand - A cours à Nagano - Outil de jardinier.
16. Rendue moins chaude - Qui concerne les paysans - Voisin de la daurade.
17. Désir ardent - Unités de poids - Petit sureau - Cobalt.
18. Vent du désert - Grand chat sauvage - On mange son corail.
19. Il blesse les cœurs - Pas châtié - Ils sont avares - Nouvel An vietnamien.
20. Abjurés - Évalué - Vache.

Solution du dernier numéro



Trait d'union

Pour faire connaissance

www.traitdunion.ca/ledroit Annoncez-vous **GRATUITEMENT** et récupérez vos messages **SANS AUCUN FRAIS!**

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT!

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'Union » en composant le (819) 778-0888. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 heures pour une parution le samedi suivant. Une seule boîte vocale par personne, maximum 6 lignes par annonce.

RECUPEREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT

1. Composez le (819) 778-0888;
2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;
3. Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus;
4. Restez en ligne, au menu principal faites le 2 pour récupérer vos messages.

REPONDEZ AUX ANNONCES

Option 1 : Par le 1 900 451-8033
C'est tellement simple et rapide !

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;
2. Composez le 1 900 451-8033 ;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Option 2 : Avec votre Bloc de Temps par le (819) 778-0888
C'est toujours facile et économique !

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale ;
2. Composez le (819) 778-0888 ;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message

NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-8033, des frais de 2,29 $ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

NOS TRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide : donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, **laissez votre numéro de téléphone.**

FEMME CHERCHE HOMME

L'HONNÊTETÉ AVANT TOUT ...
Femme 51 ans, 5'5", 150 lb, chev et yx bruns, app agréable, fum, passionnée, sérieuse, aime plein air, ciné, cherche H 35-55, pour amitié. **211350**

BELLE DAME.
46 ans, 5'2", 120 lb, chev mi-longs, classique, sexy, adore pêche, jardinage, télé, danse sociale, cherche H plus généreux aimant aider aux travaux ménagers et cuisiner.**13742**

ON N'A PAS TOUS LES JOURS 20 ANS...
60aine, 5'6", poids santé, adore randonnées en nature, en voiture, à vélo ou à pieds, désire rencontrer H 5'9" et plus, n-fum, jovial, un peu taquin, avec affinités. **13937**

POUR VOIR SES RÊVES SE RÉALISER, IL FAUT SE RÉVEILLER...
Gatineau, femme 31 ans, 5'7", 131 lb, chev roux, yx verts, de belle app, n-fum, drôle et authentique, aime littérature et sports, cherche H 27-37, pour relation amoureuse et plus. **617926**

ANNONCE DE LA SEMAINE :

JOLIE, ÉLÉGANTE ET POSITIVE.
Active, passionnée, 5'5", 130 lb, aime les sports, le ciné, la bonne bouffe, aimerait rencontrer un homme de 48-55 ans, au poids santé, avec affinités, pour amitié et plus. **13988**

ELLE A TOUT SON TEMPS...
60aine, 5'5", poids santé, friande de plein air, douce, éduquée, aime à gâter son amoureux et vivre en toute simplicité, cherche H. **13936**

BEAUTÉ DÉSIRANT OBTENIR DU PLAISIR.
Femme de 32 ans, poids proportionné, cherche H de belle apparence, pour rencontres occasionnelles. **13812**

FAN DE LA VIE ET DE LA NATURE.
Femme 60 ans, 5'2", 141 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, n-fum, enjouée, authentique, aime littérature, musique, cherche H 55-65, pour relations intimes et plus. **748418**

JOLIE PROFESSIONNELLE.
Intelligente, dynamique, petite, aime musique, arts, restos, voyages, cherche compagnon 43-58 ans, éduqué, respectueux, avec de belles valeurs, pour amitié et plus. **13645**

PERSONNE AGRÉABLE ET AUTONOME...JE TE RECHERCHE...
Gatineau, 56 ans, 5'6", 146 lb, chev blonds, yx bruns, app agréable, n-fum, sympathique et indépendante, cherche H 54-60, pour relation amicale et plus. **611615**

ILS ME DISENT QUE MES YEUX ET MON SOURIRE SONT BIEN.
Femme 40 ans, 5'2", chev et yx bruns, de belle app, n-fum, spontanée, compréhensive, aime ciné, musique, cherche H 35-55, pour amitié. **211001**

UN CONTINENT À DÉCOUVRIR!
Gatineau, femme 31 ans, 5'5", 128 lb, chev châtains, yx noirs, de belle app, n-fum, franche et passionnée, cherche H 30-39, pour relation amoureuse et plus. **330106**

JOLIE PETITE FEMME POSITIVE.
5'2", 110 lb, aime rire, plein air, ski, golf, patin, théâtre, ciné, cherche gentil homme 48-54 ans, pour développer relation amicale ou amoureuse. **13863**

PERSONNE CURIEUSE ET SIMPLE.
47 ans, sans enfants, bon emploi, 5'4", poids prop, de belle app, aime nature, restos, cherche H honnête, respectueux, capable d'écouter. **11316**

ELLE EST D'ALLURE ET DE CARACTÈRE JEUNE.
34 ans, 106 lb, 5'2", chev et yx bruns, cherche H 28-40 ans, de belle app, pour relation amoureuse ou amicale. **13884**

FEMME HONNÊTE ET ROMANTIQUE.
55 ans, 120 lb, chev et yx bruns, poids santé, aime musique, sport, cherche H 50-60 ans, pour relation amicale et amoureuse. **13881**

JOLIE FEMME SÉRIEUSE.
41 ans, aime soupers romantiques, bonne bouffe, bon vin, camping, marche, balades en auto, cherche H avec affinités. **13935**

POUR UNE MISE GAGNANTE...
Gatineau, femme 50 ans, 5'4", 120 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, positive, réservée, aime canot camping, cinéma, cherche H 45-60, pour relations intimes et plus. **653065**

JE SUIS UNE PERSONNE SIMPLE ET DÉTERMINÉE.
34 ans, 5'2", 96 lb, chev et yx bruns, fum, romantique, respectueuse, aime plein air, littérature, cherche H 25-45, pour amour et plus. **231212**

J'AIME VOYAGER...
Femme de 42 ans, 5'9", 139 lb, chev blonds, yx bleus, de belle app, n-fum, rationnelle, passionnée, aime sport, cherche H 45-58, pour relations intimes et plus. **382748**

ELLE SE SENT BIEN DANS SA PEAU.
43 ans, 5'3", 130 lb, autonome, cherche H bien tricoté, attentionné, sens de l'humour, affectueux.**13800**

L'AMITIÉ EST LA BASE D'UNE COMPLICITÉ À DEUX!
Femme 40 ans, 5'5", 120 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, fum, positive, respectueuse, aime natation, sports nautiques, cherche H 40-45, pour amour et plus. **736555**

FÉMININE ET COMMUNICATIVE.
Jolie, spontanée, 45 ans, 5'2", 110 lb, cherche H n-fum, 40-50 ans, au poids santé, avec belle personnalité, ayant envie de prendre le temps d'aimer et d'être aimé. **10741**

PASSIONNÉE DE CINÉ.
22 ans, de belle app, adore aussi sports, musique, cherche H pour relation amicale et plus. **13822**

UNE PACIFIQUE QUI SOURIT À LA VIE.
49 ans, de belle app, honnête, fidèle, n-fumeuse, divorcée, aime la simplicité et a un intérêt pour le bio et l'environnement, cherche H pour relation d'amitié et peut-être plus. **13873**

COMME L'ÉCUREUIL, ELLE A ACCUMULÉ.
Retraitée, 59 ans, 5'2", 115 lb, veut partager à long terme avec H 55-65 ans, cultivé, n-fum, autonome, apparence soignée, respectueux, ayant une cachette remplie de tendresse. **13985**

PERSONNE QUI VEUT VIVRE LA VIE.
Femme 44 ans, 5'3", 175 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, n-fum, sociable, positive, cherche H 35-55, pour amour et plus. **236237**

MARIE, ENGAGÉE ET DISCRÈTE.
41 ans, 5'3", 123 lb, cherche H 30-35 ans, de belle app, pour rencontres discrètes et occasionnelles. **13438**

TU Y AS PENSÉ... TOI ET MOI ...
Gatineau, femme de 44 ans, de belle app, 5'5", 129 lb, chev châtains, yx bleus, aime ciné, sports, cherche H 40-55, pour amour, amitié. **459950**

UNE COMPAGNE DE HAUT CALIBRE...
Gatineau, 41 ans, 5'2", 118 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, n-fum, attentionnée et tendre, aime sport et cinéma, cherche H 35-45, pour relations intimes et plus. **757478**

ELLE S'APPELLE DOUCEUR.
48 ans, 5'4", 132 lb, féminine, souriante, sympathique, fum, libre, passé résolu, active, sensuelle, affectueuse, sensible, cherche H spécial, mature, jeune de coeur, pour but sérieux. **13714**

L'ESSENTIEL EST INVISIBLE POUR LES YEUX.
Femme 51 ans, 5'2", 185 lb, chev roux, yx bleus, n-fum, passionnée, aime ciné, musique, cherche H 45-55, pour amour et plus. **588941**

À LA RECHERCHE DE QUELQU'UN DE SIMPLE, FIDÈLE, LE FUN.
Hull, femme 32 ans, 5'4", 141 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, fum, passionnée, positive, aime sports, plein air, cherche H 35-40, pour amour. **712669**

DOUCE, HONNÊTE, ROMANTIQUE.
51 ans, 5'5", 118 lb, chev pâle, yx pers, n-fum, aime vie, ciné, danse, vélo, marche, golf, ski, aimerait rencontrer H honnête, doux, sincère, pour relation amicale et plus.**13746**

JEUNE PROFESSIONNELLE DE LA RÉGION.
Chev bruns longs, yx pers, de belle app, aimerait rencontrer H 5'8" et plus, n-fum, 37-49 ans, autonome et travaillant, pour partager la vie, danser, voyager, déguster un bon vin. **12603**

JE VEUX ÊTRE LA RAISON DE TON SOURIRE...
Buckingham, femme 32 ans, 5'2", 106 lb, chev blonds, yx verts, app agréable, fum, romantique, provocante, aime ciné, littérature, cherche H, pour relation amoureuse.**693977**

JOLIE ROUSSE MINCE.
chev longs, yx verts, 28 ans, 5'8", de belle app, cherche H peu importe l'âge, de belle app, pour de nouvelles expériences occasionnellement. **12818**

VRAIE FEMME LIBRE ET AUTONOME.
Cultivée, universitaire retraitée, aime vivre sa vie pleinement, musique, lecture, films, désire rencontrer H 60aine, avec affinités, désirant poursuivre son chemin avec elle.**13949**

GENTILLE, DOUCE ET SINCÈRE.
34 ans, 5'7", 132 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, n-fum, respectueuse, drôle, aime littérature, plein air, cherche H 18-35, pour amitié. **179206**

ELLE A JETÉ SA LISTE DE CRITÈRES.
Jolie et sportive, 38 ans, professionnelle de la santé, cherche H, un ami, pour relation amoureuse. **13724**

NOUVEAU DÉPART.
Femme 56 ans, 5'4", poids prop, fum, d'apparence agréable, plaisante, aime littérature, ciné, recherche compagnon pour partager loisirs, humour, amitié et plus.**13964**

TRENTAINE SENSUELLE.
Cherche H actif, en forme, n-fum, cultivé, drôle, pour activités de toute sorte, pour rencontres occasionnelles discrètes. **11640**

SINCÈRE, HONNÊTE, TIMIDE, INDÉPENDANTE, JOVIALE.
39 ans, 5'4", 299 lb, chev roux, yx bruns, de belle app, fum, mature, sérieuse, aime musique, ciné, cherche H 18-25, pour amour et plus. **379258**

DÉBROUILLARDE ET SYMPATHIQUE.
60 ans, 5'6", 150 lb, aime marche, danse, ciné, restos, théâtre, pêche, lecture, aimerait rencontrer H n-fum, de son âge, tranquille mais actif. **13432**

ELLE REFUSE DE VIEILLIR SEULE.
Veuve, retraitée, chev bruns, porte lunettes, fum, tranquille, cherche bon compagnon retraité, pour amour, affection, tendresse et douceur dans une relation saine et durable.**10465**

BRUNETTE PARAISSANT PLUS JEUNE.
Mi50aine, 5'5", 126 lb, poids santé, parfaitement bilingue, sans enfants, aime moto, cherche H aimant choses simples :scrabble, cartes, bonne bouffe, bon vin. **13860**

DOUCE ET PASSIONNÉE.
Petit poisson d'Aylmer, 5'4", 115 lb, chev châtains, yx pers, très jolie, dynamique, spontanée, a un fils de 22 ans, cherche bel homme 45-54 ans, poids santé, bien dans sa peau, affectueux, sensuel, n-fum, sans moustache, pour belle complicité amoureuse. **13045**

IL N'Y A PAS DE HASARD...SIMPLEMENT DES RENDEZ-VOUS DIVINS!
Femme 39 ans, 5'6", 155 lb, chev et yx bruns, app agréable, n-fum, authentique, franche, aime littérature, musique, cherche H 35-50, pour amour et plus. **727591**

PASSIONNÉE, HONNÊTE ET FIDÈLE.
36 ans, 5'8", 140 lb, a un garçon de 11 ans, douce, aime plein air, soupers tranquilles, cherche H 37-45 ans, n-fum, pour relation harmonieuse. **13889**

ÉDUQUÉE ET NON CONFORMISTE.
40aine, 5'4", 108 lb, jolie, n-fum, autonome, sérieuse, romantique, généreuse, aime le ciné, cherche bel homme au passé résolu, grand, costaud et galant, pour amitié et plus. **13527**

CHRISTINE, SANTÉ FRAGILE MAIS ACTIVE.
Pré retraitée, 50 ans, 5'6", 150 lb, de formation universitaire et de charmante compagnie, cherche H 50-60 ans, pour amitié ou plus. **13941**

AH! QUE LA VIE EST BELLE BELLE.
Gatineau, 35 ans, 5'6", 120 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, aime ciné, cherche H de tout âge, pour relation amicale ou intime. **644171**

RESTER SOI-MÊME EST LA CLÉ DE LA RÉUSSITE...
Femme 40 ans, 5'4", 130 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, authentique, aime littérature, ciné, cherche H 34-47, pour amour et plus. **763618**

SURPRISE...
Femme 35 ans, 5'5", 158 lb, chev blonds, yx verts, fum, indépendante, drôle, aime ciné, sport, cherche H 30-45, pour relations intimes et plus. **414242**

JOLIE, FÉMININE ET SOURIANTE.
49 ans, dynamique, simple, aime ciné, restos, bonne bouffe, vin, plein air, pêche, recherche H 40aine, coeur et apparence jeunes, avec affinités. **13969**

GENTILLE ET HONNÊTE.
54 ans, 5'5", 138 lb, simple, fum, aime restos, voyages, ciné, marche, aimerait rencontrer H avec affinités. **10155**

VIVRE LE PRÉSENT ET OUBLIER LE PASSÉ.
Femme 45 ans, 5'2", 120 lb, chev auburn, yx pers, de belle app, fum, généreuse, drôle, cherche H de son âge, pour relations intimes et plus. **734849**

JOLIE ET D'APPPARENCE JEUNE.
Professionnelle, 54 ans, 5'5", 130 lb, active, rationnelle, passionnée et équilibrée, aime plein air, aimerait rencontrer H 48-55 ans, poids santé, avec affinités. **13922**

J'ADORE LA PLUIE ET LES ÉTOILES.
Aylmer, femme 33 ans, 5'2", 121 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, n-fum, généreuse, spontanée, aime aérobic, sports, cherche H, pour relations intimes et plus. **661673**

SINCÈRE, HONNÊTE ET ROMANTIQUE.
Femme 35 ans, 5'3", 146 lb, chev blonds, yx verts, app agréable, fum, romantique, respectueuse, aime plein air, littérature, cherche H 34-42, pour amour et plus. **284996**

ARRÊTEZ... JE SUIS CELLE QUE VOUS RECHERCHEZ.
40 ans, 5'2", 130 lb, chev et yx verts, de belle app, n-fum, drôle, romantique, aime littérature, musique, cherche H 35-40, pour amour. **759144**

BELLE ET BIEN PROPORTIONNÉE.
36 ans, 5'8", 125 lb, chev bruns, recherche H entre 35-45 ans, aimant les plaisirs, la joie de vivre et la vie sous toutes ses coutures. **12817**

SUPER GENTILLE!
49 ans, 5'5", 125 lb, chev blonds, yx bleus, fum, passionnée, sociable, aime sports, musique, cherche H 45-54, pour amour. **272130**

TOUTE CHOSE ARRIVE POUR UNE RAISON!
Gatineau, femme 32 ans, de belle app, 5'2", 105 lb, chev et yx bruns, cherche H 28-35 ans, pour rencontres intimes et relation amicale. **665193**

LAISSE DANSER TON COEUR...
Veuve, 71 ans, grassette, chaleureuse, réservée, de belle app, aimerait rencontrer H honnête, sincère, affectueux, sans attaches, 70-75 ans, pour sorties occasionnelles. **13927**

C'EST CURIEUX CE QUE LE HASARD PEUT METTRE SUR NOTRE CHEMIN!
Femme 36 ans, 5'5", chev châtains, yx verts, de belle app, n-fum, positive, authentique, aime plein air, ciné, cherche H 39-40, pour relations intimes et plus. **645062**

VIVRE INTENSÉMENT ET PASSIONNÉMENT.
Gatineau, 52 ans, 5'4", 128 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, n-fum, positive et attentionnée, aime activités de plein air et cinéma, cherche H 49-60, pour relation amicale et plus. **753811**

JOLIE, DYNAMIQUE, PLEINE DE VIE, ENJOUÉE.
51 ans, 5'7", 141 lb, chev auburn, yx verts, de belle app, n-fum, spontanée, sociable, aime plein air, natation, cherche H, pour amour.**720943**

LILI, JOLIE ET BIEN MISE.
29 ans, 5'3", 115 lb, mère d'une fille, désire rencontrer H honnête, autonome financièrement, pour des plaisirs occasionnels. **13392**

AUTHENTIQUE ET PASSIONNÉE.
Gatineau, 45 ans, 5'1", 106 lb, chev blonds, yx bleus, de belle app, n-fum, enjouée, aime danse et musique, cherche H 40-55, pour relation amoureuse et plus. **568095**

LA PASSION INFINIE DE LA VIE!
Femme 44 ans, 5'7", 141 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, intellectuelle, authentique, aime danse, voile, cherche H 39-49, pour relations intimes et plus. **657201**

ON PEUT AIMER ET ÊTRE AIMÉ...
Femme de 59 ans, cherche un homme n-fumeur, de 58-64 ans, ayant le goût du partage, pour amitié. **13939**

FÉMININE, TENDRE ET CHALEUREUSE.
Retraitée, 57 ans, 5'5", de belle app, affectueuse, recherche H 57-64 ans, apparence soignée, 5'8" et plus, n-fum, aimant belles choses de la vie. **13961**

SOURIANTE, SINCÈRE ET HONNÊTE.
N-fum, début 50aine, 5'1", poids santé, de belle app, romantique, aime camping, danse, cherche H avec affinités, 48 ans et plus.**12934**

FEMME DE COEUR SIMPLE ET VRAIE!
39 ans, 5'9", 161 lb, chev et yx bruns, app agréable, fum, passionnée, authentique, aime sports nautiques, ciné, cherche H 35-44, pour amour et plus. **419174**

CALME ET ROMANTIQUE!
Gatineau, femme 46 ans, de belle app, 5'1", 136 lb, chev blonds, yx verts, fum, cherche H 35-55, pour relation amoureuse et plus.**699451**

RESPECTUEUSE, SOCIABLE, ATTENTIONNÉE, ROMANTIQUE.
Hull, femme 30 ans, 5'8", 126 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, romantique, éternelle adolescente, aime plongée sous-marine, survie, cherche H 28-35, pour relations intimes et plus. **536854**

MIGNONNE ET ENGAGÉE.
20 ans, yx bleus, de belle app, cherche H entre 20-30 ans, engagé ou libre, pour rencontres discrètes. **12819**

PROFESSIONNELLE DE LA SANTÉ.
Retraitée active, sans enfants, autonome, aime vie, voyages, libre, cherche compagnon n-fum, +/- 60 ans, d'agréable compagnie, pour partager beaux et bons moments de la vie. **13976**

VRAIE, INTÈGRE, CHALEUREUSE ET FIDÈLE.
51 ans, 5'9", 120 lb, chev courts brun-roux, yx pers, belle, aime danse, théâtre, ciné, cherche H 59 ans et moins, poids prop, 5'10" et plus. **13900**

Le Trait d'union s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service *Le Trait d'union* l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. *Le Trait d'union* est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans *Le Trait d'union*.

FEMME OUVERTE D'ESPRIT.
Gatineau, 28 ans, 5'6", 120 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, cherche H de tout âge, pour amitié et relations intimes. **636844**

VIVRE ET LAISSER VIVRE AVEC BEAUCOUP D`AMOUR.
Femme 45 ans, 5'2", 126 lb, chev roux, yx verts, app agréable, fum, passionnée, authentique, cherche H, pour amour et plus. **738375**

COMPLICITÉ, TENDRESSE ET BIEN DES RIRES.
Professionnelle universitaire, 59 ans, 5'5", 130 lb, de belle app, n-fum, aspire à une relation durable, à aimer et être aimée, à partager activités culturelles et voyages avec H. **13744**

ELLE AIMERAIT AIMER TENDREMENT.
Veuve, 66 ans, affectueuse, seule, 5'1", 140 lb, jolie, aime musique, balades en voiture, marche, aimerait H du même âge ou plus, pour continuer dans la vie main dans la main. **10507**

PROFESSIONNELLE EN COUPLE.
fin 30aine, cherche H séduisant et séducteur, pour partager des moments agréables, sans attentes et sans engagements sérieux. **13139**

SOURIANTE ET VRAIE.
39 ans, 5'4", 122 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, fum, gentille, romantique, aime danse, littérature, cherche H 38-50, pour amour et plus. **674042**

SYMPA ET RICANEUSE DE L`OUTAOUAIS.
39 ans, 5'9", 177 lb, chev châtains, yx verts, app agréable, fum, respectueuse, aime ski de fond, patin, cherche H 35-47, pour amour et plus. **119353**

JOLIE, SIMPLE, AIME LA VIE.
Gatineau, 33 ans, 5'7", 118 lb, chev et yx bruns, de belle app, fum, respectueuse et gentille, aime entraînement au gymnase et canot camping, cherche H 28-40, pour relation amoureuse et plus.**702316**

DOUCE, SINCÈRE ET SOIGNÉE.
70 ans, jeune, de belle app, 5'3", 125 lb, non compliquée, aime nature, marche, loisirs, cherche H avec affinités. **10711**

UNIVERSITAIRE FÉMININE.
De belle app, allure jeune, sérieuse, aimerait rencontrer monsieur 59-65 ans, cultivé, communicatif, créatif, pour relation à long terme. **12573**

NE JAMAIS REMETTRE À TROP LOIN CE QUE L`ON DÉSIRE DEMAIN!
Femme 45 ans, 5'3", 137 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, n-fum, enjouée, indépendante, cherche H, pour amitié. **624562**

FAUT EN RIRE...
Femme 39 ans, 5'9", 181 lb, chev et yx bruns, app agréable, fum, franche, passionnée, aime sports d'équipe, cherche H 34-44, pour amour et plus. **536442**

ELLE N'A PAS PEUR DE S'ENGAGER.
20 ans, adore vie, cherche H qui paraît bien, poids prop, ambitieux, attentif, affectueux, honnête, sensuel, sens de l'humour, aimant enfants. **13623**

VOUDRAIS-TU ÊTRE SON TEADY BEAR?
Jolie brunette pas compliquée, poids santé, plein de tendresse, heureuse en plein air, marche, camping, désire rencontrer gentil monsieur senior, 60 ans et plus, 5'9" et plus, n-fum. **13983**

HOMME CHERCHE FEMME

CHARMANT, DRÔLE ET SYMPA EXPATRIÉ EN OUTAOUAIS.
31 ans, 6', 220 lb, chev bruns, yx pers, n-fum, passionné, intellectuel, aime vélo, littérature, cherche F 23-35, pour amour et plus. **737658**

BIEN CHAUSSÉE AVEC MOI.
Homme 47 ans, 5'9", 139 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, fum, passionné, sociable, aime littérature, sport, cherche F 18-35, pour amour et plus. **325652**

OUI, J'AI DE LA PLACE POUR TOI.
Homme 41 ans, 6'1", 183 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, fum, réservé, positif, aime ciné, musique, cherche F 35-49, pour relations intimes et plus. **181610**

HOMME DE LETTRES EN FORME.
Professionnel, 48 ans, 5'10", 185 lb, yx bleus, chev châtains, n-fum, aime ciné, randonnées, voyages, cherche F 40-52 ans, poids santé, pour complicité, amitié ou amour. **13907**

JE SUIS UNE PERSONNE À DÉCOUVRIR.
Homme 38 ans, 6'2", 200 lb, chev et yx bruns, de belle app, fum, respectueux, réservé, aime sports d'équipe, cherche F 25-45, pour amour et plus. **555273**

TENDRE, ENJOUÉ, HONNÊTE, RESPECTUEUX.
31 ans, 6', 205 lb, chev et yx bruns, app agréable, n-fum, sociable, tendre, aime ciné, plein air, cherche F 18-35, pour amour et plus. **382987**

J'AIMERAIS AIMER TENDREMENT...
Homme 56 ans, 5'10", 163 lb, chev châtains, yx pers, app agréable, fum, passionné, aime littérature, musique, cherche F 35-65, pour relation amoureuse et plus.**190441**

LE MARIAGE C`EST PIRE QUE CA!
Homme 39 ans, 5'10", 211 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, n-fum, drôle, authentique, aime pêche, motoneige, cherche F, pour amour et plus. **693040**

SÉDUISANT DIVORCÉ.
49 ans, chev et yx bruns, 5'9", 150 lb, cherche F avec passé résolu, sportive, aimant ciné, vélo et plus. **13986**

BLOND ET ATTIRANT.
Célibataire, 5'10", 202 lb, lunettes, simple, recherche compagne d'apparence agréable, 5'4" et plus, 170 lb et moins, n-fum, indépendante, pour but sérieux. **13970**

HOMME D'EXPÉRIENCE.
39 ans, 5'10", 180 lb, chev noirs, yx bruns, de belle app, cherche jeune fille 20-25 ans, pour rencontres intimes et occasionnelles, plaisir assuré. **13980**

AFFECTUEUX, HONNÊTE ET SOCIABLE.
54 ans, 5'5", 140 lb, chev sel et poivre, yx bruns, n-fum, bon vivant, aime plein air, soirées entre amis, danse, musique, cherche F honnête et sociable, avec sens de l'humour, but sérieux. **13975**

BEAU JEUNE HOMME ENTHOUSIASTE.
35 ans, 5'7", 150 lb, aime vie, cherche jolie F 25-35 ans, pour avoir beaucoup de fun et plus. **13963**

CROIS EN L`AMOUR ET TU SERAS CHOYÉE PAR LA VIE.
Homme 46 ans, 6', 194 lb, chev bruns, yx bleus, fum, tendre, positif, aime sports nautiques, entraînement au gymnase, cherche F 35-45, pour amour et plus. **609937**

ANNONCE DE LA SEMAINE :

JARDINIER RECHERCHE ORCHIDÉE.
Début 60aine, sobre, n-fumeur, doux, cultivé, simple et chaleureux, cherche une compagne n-fumeuse, dans la 60aine et moins, de poids proportionné, sérieuse, propre et sans problèmes. **13725**

PROFESSIONNEL EN BONNE FORME.
51 ans, chev châtains, poids santé, yx pers, aime la nature, aquarelle, arts, cuisiner, cherche F dynamique, active, pour relation de complicité et de respect. **13540**

CULTIVÉ ET JEUNE DE COEUR.
Veuf, 60aine, honnête, soigné, éduqué, respectueux, aime danse, marche, cherche âme soeur, amie, amante, pour soirées intimes. **13252**

SIMPLE ET AUTHENTIQUE.
Homme 52 ans, 5'9", 190 lb, n-fum, aime nature, sport, ciné, restos, aimerait rencontrer F active, tendre, respectueuse, pour relation d'amitié et plus. **13905**

POUR L'AMOUR ET LA VIE...
Il aime tout et tous, le but, c'est l'amour saupoudré de passion et de réalisme, exercice : marche, que les compatibles se retrouvent et jasent, 60 ans, cherche une femme de 55 ans, plus ou moins. **13942**

IL N'A PAS PEUR DE L'ENGAGEMENT.
Hull, 43 ans, professionnel au gouvernement fédéral, garde partagée d'une fillette de 6 ans, sportif d'extérieur, cherche F 35-45 ans, pour expérimenter l'amitié, l'intimité et l'amour. **13055**

C`EST MIEUX À 2.
Homme 39 ans, 5'10", 175 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, fum, romantique, spontané, aime littérature, sports d'équipe, cherche F de son âge, pour amour et plus. **763944**

HOMME DE BONNE HUMEUR 24/24.
41 ans, 5'7", 153 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, n-fum, sympathique, gentil, aime randonnées, entraînement au gymnase, cherche F 28-40, pour amour et plus. **655528**

ONTARIEN À L'OUEST D'ORLÉANS.
52 ans, grand, mince, n-fum, simple, sélectif, pas compliqué, honnête, capable de tendresse. **13908**

JOËL AIME RELAXER!
20 ans, 5'8", 140 lb, chev rasés, yx bleus, aime sport, marche, cherche F avec affinités. **13967**

T`EST PAS UN PEU CURIEUSE DES FOIS...
Homme 39 ans, 6', 170 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, tendre, sympathique, aime ciné, littérature, cherche F 28-36, pour amour et plus. **604052**

COMME LE VIN...
Homme 53 ans, 5'9", 160 lb, chev poivre et sel, yx bleus, app agréable, n-fum, réfléchi, sympathique, aime plein air, sports d'hiver, cherche F 38-48, pour amour et plus. **572128**

JEAN-GUY, SENSIBLE ET FIER.
55 ans, 5'8", 170 lb, yx bleus, chev châtains, n-fum, divorcé, a 2 filles, aime son travail, discuter, cherche belle complice 42-53 ans, communicative, intelligente, pour partager moments intimes et activités.**13913**

CE QUI EST PASSÉ NE PEUT ÊTRE CHANGÉ, VIVONS PLEINEMENT.
Homme 54 ans, 6', 183 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, n-fum, intellectuel, attentionné, aime sports d'équipe, pêche, cherche F, pour amour et plus. **649619**

À DÉCOUVRIR...
Homme 60aine, 5'8", 190 lb, yx bruns, chev sel et poivre, passé résolu, bien dans sa peau, doux, à l'aise, cherche F 5'4" et plus, mince, n-fum. **13982**

VENEZ ME JASER!
Homme 38 ans, 6'2", 230 lb, chev bruns, yx pers, top modèle, n-fum, respectueux, compréhensif, aime sports aériens, sports nautiques, cherche F 25-45, pour amour et plus. **613636**

ATTIRANT DIVORCÉ.
60 ans, 6'2", 220 lb, chev châtains, aimerait rencontrer dame sérieuse, divorcée ou veuve, 53-58 ans, 5'4"-5'8", poids proportionné. **13835**

LE MEILLEUR EST À VENIR ...
Homme 47 ans, 5'10", 174 lb, chev et yx bruns, de belle app, fum, romantique, authentique, aime natation, sports nautiques, cherche F 40-47, pour amour et plus. **505718**

AIMER LA VIE ET L'AMOUR.
Retraité, 6', aime humour, arts, bonne bouffe, cherche F fidèle, prête à aimer et à être aimée, pour que la vie soit meilleure. **13867**

ME VOILÀ!
Homme 41 ans, 5'6", 147 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, sociable, indépendant, aime sports d'hiver, sports nautiques, cherche F 35-41, pour amour et plus. **653546**

SEB, SOURIANT ET PAS GÊNANT.
Bel homme, 28 ans, chev blonds, 5'11", 180 lb, simple, ouvert d'esprit, aime camping, vélo, cherche F 19-25 ans, pas trop grande, poids santé, intelligente et fidèle. **11643**

DE NOUVEAU LIBRE, J`AURAI PLAISIR DE VOUS LIRE.
Homme 54 ans, 5'10", 190 lb, chev noirs, yx bruns, app agréable, n-fum, respectueux, tendre, cherche F 35-55, pour amour et plus. **192104**

ATTIRANT ET ÉLÉGANT.
56 ans, 5'11", 190 lb, aime sorties, restos, théâtre, ciné, danse, campagne, cherche petite femme 50-60 ans, aimant vie, pour relation amoureuse. **13279**

CE SONT LES GESTES DU QUOTIDIEN QUI FONT QUE L`ON S`ATTACHE.
Gatineau, homme 48 ans, 5'6", 176 lb, chev poivre et sel, yx verts, app agréable, n-fum, positif et compréhensif, aime randonnées et sport, cherche F 39-47, pour relation amoureuse et plus. **409267**

HOMME DE COEUR ATTENTIONNÉ.
60aine, 5'6", poids santé, apparence soignée, n-fum, professionnel retraité, libre, autonome, aime, musique, sports, désire rencontrer jolie F 55-68 ans, en forme, pour vivre le quotidien dans l'égalité et l'harmonie. **13620**

LE VRAI SAGE EST CELUI QUI APPREND DE TOUT LE MONDE.
Homme 40 ans, 6'4", 211 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, n-fum, attentionné, tendre, aime littérature, sports d'hiver, cherche F 25-40, pour amour et plus. **226404**

RETRAITÉ ACTIF ET TRÈS PRÉSENTABLE.
Jacques, 6', 202 lb, yx bleus, cherche F 55-65 ans, de 5'3" et plus, poids prop, honnête, éduquée, chaleureuse, positive, respectueuse, avec de l'entregent. **12964**

APPREND DE TON PASSÉ POUR VIVRE AU PRÉSENT.
Homme 56 ans, 5'9", 170 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, n-fum, positif, respectueux, aime vélo, canoë, cherche F 45-60, pour amour. **649815**

VIVRE ET LAISSER VIVRE.
Homme 37 ans, 5'11", 172 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, réservé, tendre, aime plein air, cherche F 25-45, pour amour. **695285**

À TOI QUI N'ATTEND QUE MOI.
Homme 39 ans, 6', 181 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, n-fum, réservé, drôle, aime vélo, plein air, cherche F 32-38, pour amour et plus. **505859**

IL EST DE FORMATION UNIVERSITAIRE.
62 ans, 5'7", 160 lb, n-fum, financièrement à l'aise, aime randonnées pédestres, ciné, désire rencontrer une femme similaire, pour un nouveau départ. **12970**

NE JAMAIS CESSER D`Y CROIRE...
Homme 48 ans, 5'9", 175 lb, chev et yx bruns, app agréable, n-fum, sympathique, passionné, aime entraînement au gymnase, glissade, cherche F 37-45, pour amour. **213998**

LES FÊTES APPROCHENT...
Homme seul, 71 ans, paraît plus jeune, 5'4", 110 lb, retiré, actif, tendre, romantique, sincère, aime quilles, voyages, cherche compagne 55-70 ans, pour partager vie à deux. **11245**

MES JOURS SONT COMPTÉS, L`AMOUR COMMENCE AVEC CONFIANCE.
Homme 37 ans, 5'10", 220 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, n-fum, passionné, respectueux, aime ciné, plein air, cherche F 30-45, pour amour et plus. **741744**

AMUSE-TOI.
Homme 41 ans, 5'9", 175 lb, chev châtains, yx verts, de belle app, n-fum, respectueux, tendre, aime sports d'hiver, ski alpin, cherche F, pour relations intimes. **713992**

SIMPLE, DOUX ET AFFECTUEUX.
Marc, 37 ans, 6', 220 lb, sans enfants, séparé, cherche F 35-45 ans, simple, avec affinités. **13771**

JE SUIS LÀ POUR TOI.
Homme 37 ans, 5'9", 180 lb, chev châtains, yx pers, app agréable, n-fum, généreux, gentil, aime plein air, sport, cherche F 30-45, pour relations intimes et plus. **207168**

DOUX, HONNÊTE, FIDÈLE ET AFFECTUEUX.
Professionnel 44 ans, 5'11", 175 lb, a 2 enfants, aime le plein air, sport, soirées tranquilles, cherche F 35-46 ans, poids santé, aimant converser, pour amitié et amour. **11814**

À QUI LA CHANCE?
Jeune homme doux, 53 ans, 5'10", 185 lb, chev sel et poivre, yx bleus, de belle app, n-fum, affectueux, sensible, généreux, libre, cherche F agréable, 35-50 ans, grande et bien prop, pour relation amoureuse. **10106**

GENTIL ET DOUX.
Ottawa, 60aine, 1m85, 75 kilos, n-fum, sobre en tous points, aimerait rencontrer F 55-60, 1m55/60, 50 kilos, simple, honnête, pour relation de confiance amicale ou amoureuse. **11406**

Obtenez votre Bloc de Temps... Economisez 62%

Économisez jusqu'à 62% en composant le (819) 778-0888. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

PROFESSIONNEL AIMABLE ET ROMANTIQUE.
38 ans, de taille forte, 3 enfants, cherche bonne compagnie, une femme avec sens de l'humour, avec enfant, prenant bien soin d'elle. **12506**

BÉLIER AFFECTUEUX.
57 ans, 5'7", chev bruns, yx bleus, n-fum, demeure à la campagne, cherche F 46-56 ans, petite de taille, aimant camping, balades en auto, but sérieux. **10087**

GALANT ET SÉRIEUX.
57 ans, grand, mince, chev gris, de belle app, propre, sobre, fum, calme, aime vélo, marche, nature, recherche jolie dame bien dans sa peau, 58 ans et moins, poids santé, but sérieux. **12349**

UNION PAYSANNE.
Amant de nature, 46 ans, 1m80, 85 kilos, chev noirs, yx bruns, artisan, possède une ferme, cherche passionnée de la campagne, poids santé, pour cultiver relation écologique. **13830**

ALLURE JEUNE ET DE BELLE APPARENCE.
Homme début 40aine, 5'10", 175 lb, n-fum, sans enfants, cherche F 35-42 ans, jolie, de belle apparence. **13901**

HOMME CHERCHE HOMME

OUVERT D'ESPRIT.
40 ans, 6', 200 lb, chev foncés, poilu, sain d'esprit, aime sexe, cherche H costaud, 190-210 lb, poilu un plus, pour partager de bons moments. **13342**

AIME LE RIRE, LE CALME ET LES BALADES EN NATURE.
Femme 49 ans, 5'2", 121 lb, chev châtains, yx pers, app agréable, n-fum, passionnée, respectueuse, aime squash, cherche F 35-55, pour relation amoureuse. **109356**

IL A BESOIN DE DISCRÉTION.
40 ans, 5'9", 165 lb, chev châtains, yx pers, en forme, cherche H 30-40 ans, qui aimerait avoir des rencontres intimes et discrètes. **11717**

MARIÉ ET EN FORME.
55 ans, 5'11", 190 lb, recherche H 40 ans et plus, pour des rencontres occasionnelles intimes et discrètes. **12186**

IL EST LIBRE!
45 ans, 5'4", 130 lb, n-fum, prop, chev châtain-gris, yx bleu-gris, cherche H libre, 30 ans et plus, pour relation amicale et autre. **13778**

IL RECHERCHE LE VRAI AMOUR.
25 ans, 5'10", 150 lb, chev noirs, yx bruns, de belle app, cherche gars 18-25 ans, sérieux, pour relation stable basée sur la confiance, la fidélité et le respect. **10053**

AVONS-NOUS ÉTÉ FRÈRES COSMIQUES?
Honnête, chaleureux, romantique, autonome, aime vélo, randonnées pédestres, ski de fond, cherche H autonome, honnête, romantique, chaleureux, n-fum, 50 ans et moins, pour amitié et plus. **12298**

VOYAGES, AVENTURES, DÉCOUVERTES...
Homme 37 ans, 5'7", 136 lb, chev noirs, yx bruns, n-fum, intellectuel, réfléchi, aime badminton, ski alpin, cherche H 18-35, pour relations intimes. **629216**

LA SENSUALITÉ AU BOUT DES DOIGTS...
François, 50aine, aimerait rencontrer H 45 ans et plus, pour échanges de caresses et de massages sensuels de longue durée. **11989**

HOMME MARIÉ.
Début 40aine, 5'9", 165 lb, propre, en santé, cherche H engagé ou marié, 40 ans et moins, voulant se coller occasionnellement et discrètement sans attaches. **13313**

JE NE SUIS PAS GÊNÉ.
Homme 26 ans, 6', 181 lb, chev et yx bruns, de belle app, fum, généreux, drôle, cherche H, pour amour et plus. **703388**

GARS TENDRE ET CHALEUREUX.
49 ans, 6', 240 lb, chev poivre et sel, yx pers, app agréable, n-fum, mature, positif, aime patin, natation, cherche H 35-55, pour relations intimes et plus. **419385**

SOYONS FIERS!
Homme 58 ans, 5'11", 168 lb, chev poivre et sel, yx bruns, app agréable, n-fum, drôle, compréhensif, cherche H de son âge, pour amitié. **733381**

GARS TRÈS MASCULIN.
41 ans, n-fum, 5'7", 150 lb, yx verts, beau genre, respectueux, fidèle, recherche gars 30-45 ans, n-fum, sérieux et possédant aussi un beau genre. **13915**

FRANC, HONNÊTE ET FIDÈLE.
41 ans mais en parait début 30aine, jeune de coeur et d'esprit, désire vrai H 45 ans et moins, sobre, allure jeune, n'ayant pas peur de ses sentiments, simple, pour relation à long terme. **10020**

VIVE L`AMOUR ET LES PLAISIRS.
Femme 45 ans, 5'1", 161 lb, yx verts, de belle app, n-fum, attentionnée, timide, aime littérature, sports, cherche F 30-45, pour amour et plus. **595875**

GARS ATTRAYANT.
Yves, 36 ans, 5'6", 140 lb, chev et yx bruns, allure jeune, pas compliqué, recherche H pas compliqué, pour des rencontres. **12651**

UN TYPE N-FUMEUR CÉLIBATAIRE.
Libre de toutes attaches, 5'4", 130 lb, mince, peu poilu, chev châtains gris, yx bleu-gris, sincère et honnête, aime le plein air, cherche H 30 ans et plus, sincère et honnête. **13778**

HOMME JEUNE DE COEUR ET D'ESPRIT.
41 ans, parait début 30aine, aime nature, raquette, ski, désire vrai H 45 ans et moins, d'allure jeune, fidèle, honnête, franc, simple, non matérialiste.. **13974**

À LA DÉCOUVERTE DU MONDE...
Femme 32 ans, 5'1", 99 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, fum, passionnée, authentique, cherche F, pour amour. **750705**

LUC, CHÂTAIN AUX YEUX BLEUS.
31 ans, 150 lb, recherche H dont l'âge est sans importance, pour une première expérience. **11719**

J`AIME LA VIE.
Homme 48 ans, 5'11", 182 lb, chev bruns, yx bleus, n-fum, généreux, spontané, aime plein air, sports de raquette, cherche H 18-50, pour relations intimes et plus. **142744**

FEMME CHERCHE FEMME

FEMME HÉTÉRO.
60 ans, 5'6", 150 lb, chev blancs, lunettes, aime théâtre, ciné, cherche une amie simple, gentille, n-fumeuse de préférence, avec qui aller au ciné, restos, marche.**13849**

JEUNE FEMME CHERCHANT NOUVELLE EXPÉRIENCE DE VIE!
33 ans, 5'3", 130 lb, yx bruns, app agréable, fum, drôle, passionnée, aime plein air, musique, cherche F 18-35, pour relations intimes. **193499**

MARIÉE ET JOLIE.
45 ans, 5'1", recherche F 40 ans et plus, pour rencontres occasionnelles, intimes et discrètes. **13977**

INDÉCISE.
32 ans, 5'8", 151 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, authentique, aime plein air, ciné, cherche F 18-35. **269880**

ELLE AIMERAIT DIRE AUTRE CHOSE...
53 ans, cherche F 45-60 ans, autonome, aimant vélo, camping, marche dans le bois, animaux. **13921**

UNE RECHERCHISTE DE SENSUALITÉ.
Douce, de belle apparence, aime plaisir, cherche F pour échanges de massages très doux. **13954**

AMOUREUSE DE LA NATURE.
5'5", chev et yx bruns, aime aussi ciné, soupers romantiques, cherche F pour relation stable. **13760**

FEMME DE HULL.
Hull, 36 ans, 5'7", recherche F 30-40 ans, simple, pas compliquée, aimant restos, balades en voiture, nature, choses simples de la vie, pour amitié et plus. **13850**

JE SUIS UNE PERSONNE ÉQUILIBRÉE.
47 ans, 5'5", 136 lb, app agréable, n-fum, sociable, drôle, aime ski de fond, randonnées, cherche F 35-55, pour amitié. **591752**

SOCIABLE, POSITIVE ET MATURE.
Hull, 45 ans, 5'1", 130 lb, chev bruns, yx verts, app agréable, n-fum, mature, indépendante, aime activités de plein air, cherche F 35-55, pour relations intimes et plus. **435084**

POURQUOI SE COMPLIQUER LA VIE QUAND TOUT EST SI SIMPLE.
48 ans, 5'4", 128 lb, chev blonds, yx verts, de belle app, n-fum, réservée, respectueuse, cherche F 40-49, pour amour et plus. **693486**

La face cachée du Caire

Est-ce un canon ottoman ou bonapartiste qui lui a arraché le nez? « Personne ne sait quand ni comment il a perdu son appendice », m'a avoué le guide. Qu'importe ! Je l'avais devant moi, ce grand corps de lion allongé, arborant une tête humaine, ce Sphinx colossal qui veille sur les sites funéraires des pharaons depuis cinq millénaires et que je regardais changer de couleur au coucher du soleil. Énigmatique Sphinx qui me faisait rêver, autrefois, et que j'essayais maintenant de photographier sous tous ses angles, alors que les gardes nous exhortaient à tue-tête de quitter les lieux. « *Closed ! Closed !* » Mais comment donc capter dans mon appareil photo la grandeur, la solennité, le mystère et l'équilibre que dégageait le géant?

SYLVIE RUEL
Le Soleil

Une autre déception m'attendait. J'étais certaine de trouver les grandes pyramides de Giza au cœur du désert, mais non... elles sont aux portes de la ville! Là où trois millénaires avant le Christ, les pharaons préparaient avec faste leur voyage vers le soleil et vers l'éternité, poussent aujourd'hui des immeubles modernes. Car la ville du Caire, avec ses 16 millions d'habitants, se répand comme une tache d'huile! Et le plateau de Giza appartient maintenant à la banlieue ouest de la capitale.

N'empêche. On reste tout de même bouche bée devant cet exploit éléphantesque, symbole classique de l'Égypte: Khéops, la plus grande pyramide et la seule des sept merveilles du monde antique qui nous soit parvenue. Et ses voisines, les pyramides de Képhrem (le fils de Khéops) et de Mykérinos et, bien sûr, le Sphinx... au nez cassé... que protègent jalousement des hordes de policiers du haut de leurs chameaux.

Il aura fallu sortir du Caire et rouler une trentaine de kilomètres vers le sud, jusqu'aux ruines de Memphis, sur la rive gauche du Nil, pour goûter enfin au silence du désert. Memphis a été la plus grande cité pharaonique et capitale de l'Ancien Empire. Et Saqqara, sa cité des morts. Sur le plateau de Saqqara, englouti par le sable au fil des siècles, s'élève la pyramide à degrés du roi Djoser, la plus ancienne pyramide égyptienne, (XXVII[e] siècle av. J.-C.) qui a marqué une révolution dans l'architecture pharaonique et inspiré la construction de toutes les pyramides qui ont suivi. Un peu plus loin, à Dahchour, quel délice de voir le désert... désert! Il n'y avait pas un chat ni même un chameau autour des deux pyramides construites par le roi Sénéfrou, père de Khéops. Le site de Dahchour n'est pas tellement fréquenté par les touristes et pourtant...

Alors que je marchais sous un soleil de plomb autour de la pyramide, je pensais à ces 30 dynasties de pharaons qui se sont succédé dans l'ancienne Égypte, (de 3000 ans av. J. C. à 30 ans av. J.C.) et à tous les secrets et mystères que cache encore le sol égyptien et que tentent de déchiffrer les égyptologues du monde entier. Cette civilisation colossale et sophistiquée aurait-elle pu se développer sans le Nil, seul fleuve du pays? Le Nil qui, lors de sa crue annuelle, inondait les terres de son limon fertile et favorisait de généreuses récoltes. Mince ruban d'eau qui traverse l'Égypte du nord au sud sur 1530 kilomètres, il coule à travers neuf pays d'Afrique depuis sa source. Il constitue le plus long fleuve au monde! Sans lui, l'Égypte n'existerait pas. Quand, du haut de l'avion, on voit ce fleuve, brodé de verdure, serpenter comme un étroit lacet dans le désert, on croit presque au miracle.

Pour ce qui est du Caire, quelle ville monstrueuse, ai-je pensé en voyant ses immeubles à logements bardés d'enseignes et de milliers de cordes à linge flottant dans la poussière, ses rues bondées de voitures qui klaxonnent et ses autobus remplis à craquer... (De grâce ne conduisez pas au Caire. Le trafic est désordonné et bordélique!) Mais c'est en pénétrant au cœur de ses quartiers que j'ai pu l'apprivoiser. On y retrouve de tout: du beau, du laid, du moderne et de l'ancien,

Les temples de Louxor et de Karnak (dont on voit ici un détail) sont situés à 3 kilomètres l'un de l'autre. Difficile d'aller en Égypte sans visiter ces lieux légendaires !

SYLVIE RUEL, Le Soleil

À VOS VALISES, PRÊTS, PARTEZ!

VACANCES air transat

DÉPARTS d'OTTAWA

SPÉCIAUX DE NOËL ET DU JOUR DE L'AN

SÉJOURS EN FORMULE TOUT INCLUS! Taxes incluses

VARADERO Palma Real 3 1/2★ Ch. standard / Tout inclus	29 déc. 1 sem.	1499$	29 déc. 2 sem.	2049$
VARADERO Tryp Peninsula 4 1/2★ Ste. Junior / Tout inclus	22 déc. 1 sem.	1729$	29 déc. 1 sem.	1949$
CANCUN Aquamarina Beach Hotel 3★ Ch. sup. vue mer / Tout inclus	29 déc. 1 sem.	1749$	29 déc. 2 sem.	2349$
PUERTO PLATA Allegro Playa Dorada 4★ Chambre / Tout inclus	21 déc. 1 sem.	1749$	28 déc. 1 sem.	1849$
PUNTA CANA Barcelo Bavaro Village 3★ Chambre / Tout inclus	21 déc. 1 sem.	1849$	28 déc. 1 sem.	1949$
RIVIERA MAYA Club El Mandarin 4★ Chambre / Tout inclus	29 déc. 1 sem.	1899$	29 déc. 2 sem.	2599$
CANCUN Melia Turquesa 4 1/2★ Ch. sup. vue lagune / Tout inclus	29 déc. 1 sem.	2299$	29 déc. 2 sem.	3149$

CONDITIONS: Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double en ch. std. sauf si indication contraire. Toutes les taxes et rabais sont inclus. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes incluse. Offre d'une durée limitée. Les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 08 novembre 2003. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. CROISIÈRE: Prix valide pour une cabine intérieure cat. 4A pour le départ du 23 janvier 2004. Tous les rabais sont inclus dans le prix annoncé. Les pourboires de 105$ par personne ne sont pas inclus et sont payables lors du paiement final. ORLANDO: Prix par pers. en occ. dbl. valide pour les départs entre le 9 nov et le 14 déc (dernier retour 21 déc). Pour tous les détails de nos conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Sud et Croisières 2003-04 de Vacances Air Transat. Air Transat et Vacances Air Transat sont membres de Transat A.T. Détenteurs d'un permis du Québec.

vente croisière Carnival

Découvrez les Antilles à bord du **Jubilee**

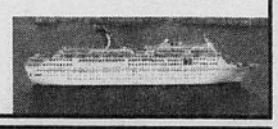
Départ de La Romana

Départ 23 janvier 2004

Faites vite, les places sont limitées!

à partir de par personne **1149$**

Forfait incluant le vol de Montréal, la croisière de 7 jours, les transferts et les taxes.



La floride — forfait vol et voiture Hertz

Orlando

Ce forfait inclut:
le vol aller-retour et la voiture compacte (plans de base)

1 semaine/ à partir de **559$**

Cuba sí — La RépubliqueDominicaine — MEXICO

holguin

Sol Luna Mares Resort 4*

Départ 14 nov. 1 semaine **998$**

Hotels Sol Melia CUBA

Évadez-vous vers le sud et profitez de notre promotion RÉSERVEZ-TÔT

Réservez votre forfait sud avant le 30 nov. 2003 et obtenez **100$** en chèque-cadeau CAA Québec

Un chèque par couple. Certaines conditions s'appliquent.

en prime

De plus, en réservant un forfait **SOL MELIA CUBA**, obtenez gratuitement ce magnifique peignoir!

La Forfaiterie

JUSTE À TEMPS POUR NOËL!

Les forfaits-cadeaux de La Forfaiterie sont maintenant disponibles chez Voyages CAA-Québec.

CAA Voyages

www.caaquebec.com

819-778-2225

Hull, 290 Boul. St-Joseph

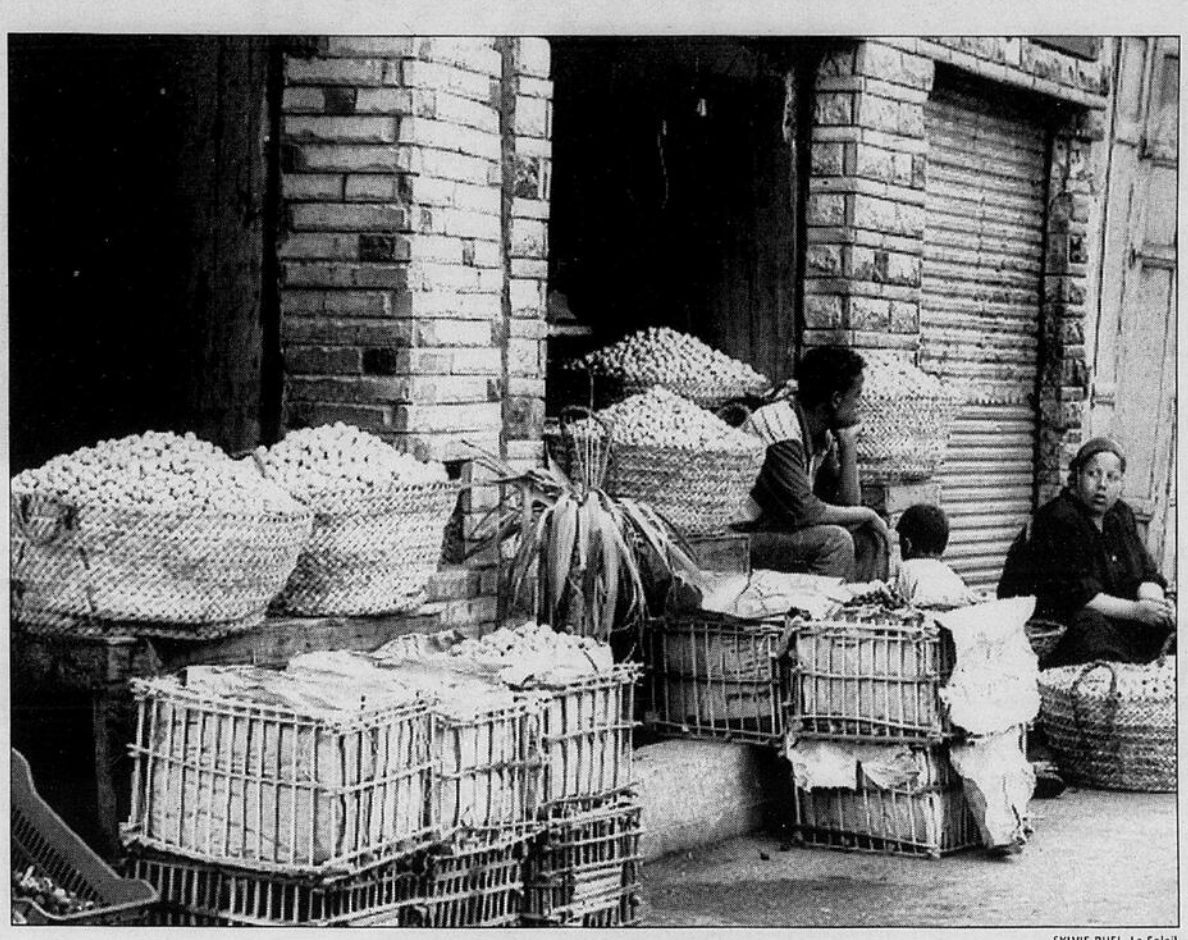
du chic et du moins chic, des vivants qui évoluent parmi les disparus (la Cité des morts) et, surtout, de l'histoire... Les Égyptiens ont été sous la gouverne des étrangers pendant des millénaires jusqu'à ce que Nasser prenne le pouvoir en 1952. Imaginez un peu les empreintes laissées sur la ville par les civilisations et cultures qui s'y sont succédé!

La plupart des quartiers intéressants à visiter se situent sur la rive est du Nil. Le mieux est de louer un taxi avec chauffeur pour la journée et d'avoir en poche un bon guide touristique. Le meilleur endroit pour partir à la découverte de la ville est sans doute le Musée égyptien. Mais on se bouscule aux portes. Et il vaut mieux faire la visite accompagné d'un guide. Le petit musée à la façade rose croule sous une collection de 120000 objets témoins de toutes les périodes de l'Égypte, pharaonique, chrétienne, grecque, islamique, romaine... Au deuxième étage, le visiteur est éclaboussé par une quantité inouïe d'or et de lapis-lazuli: tout le plancher est occupé par les 3500 pièces du trésor de Toutankhamon.

Après cette leçon d'histoire condensée, on peut marcher sur la place animée El-Tahrir, le pivot du Caire moderne, et se rendre sur le boulevard La Corniche, où le président Sadate avait sa somptueuse demeure, aujourd'hui devenue musée d'art moderne. Les Cairotes y viennent à la tombée du jour pour louer une felouque et profiter de la fraîcheur du Nil. Il est agréable aussi de circuler dans le Garden City, le quartier de l'aristocratie égyptienne aménagé par les Anglais au début du XX[e] siècle, ainsi que dans le quartier Zamalek, un autre quartier huppé avec ses galeries d'art, ses librairies, ses restos bordant le Nil, où défilent de petits bateaux de croisières. On peut apercevoir tout près de là, amarrées sur le fleuve, des maisons de bois flottantes où vivent des Égyptiens nantis.

Au sud de la ville, le Vieux-Caire est plutôt émouvant avec ses ruelles étroites, ses églises et ses monastères. C'est dans ce quartier qu'a débuté, avant l'avènement de l'Islam, la période chrétienne de l'Égypte, introduite par l'apôtre saint Marc. On ne peut rester indifférent en mettant les pieds dans l'église Saint-Serge, première église, érigée à l'endroit (une grotte sous l'autel) où se serait réfugiée la Sainte Famille lors de sa fuite en Égypte. À côté, on visite la synagogue Ben Ezra, la plus ancienne d'Égypte, construite sur le lieu même où Moïse allait prier. Dans le Fostat Market, une soixantaine d'artisans contemporains vendent de très belles pièces de poterie, de bois, de verre, de cuivre et de reliure.

Le joyau de la ville est certes le Caire islamique, avec ses minarets, ses mosquées et ses mausolées dominés par l'imposante Citadelle, érigée en 1176 par Saladin. La ville du Caire, fondée par les musulmans en 641 et nommée «la victorieuse» a son origine dans ce quartier. Il faut marcher dans ses souks achalandés qui se perdent dans un labyrinthe de ruelles. Véritables cavernes d'Ali Baba avec leurs échoppes remplies d'argent et de cuivre et leurs étalages débordant d'épices... Le quartier est animé jusque tard dans la nuit, car les Égyptiens aiment profiter de la fraîcheur du soir. Une soirée mémorable dans ce quartier débutera avec le magnifique spectacle des derviches tourneurs à la Citadelle (trois soirs par semaine), suivi d'un copieux repas dans l'un des nombreux restaurants du quartier et d'un arrêt au café Elfichaoui, à quelques pas de la place Hussein. Ouvert jour et nuit, depuis 200 ans, ce café est le plus ancien du Caire. Son ambiance est unique. On vous invitera à fumer le chicha (pipe à eau) et à boire un thé à la menthe dans un décor digne des mille et une nuits.



SYLVIE RUEL, Le Soleil

Vendeur de limes dans le Caire islamique

HOTEL LORD BERRI
MONTRÉAL
154 chambres entièrement rénovées alliant confort et élégance.

Idéalement situé au cœur du quartier latin de Montréal.

89$*

1199, rue Berri- Montréal
Tél. : 1-888-363-0363
ou (514) 845-9236

Site Web : www.lordberri.com

**Certaines restrictions s'appliquent*

Parcourez le monde... c'est facile!

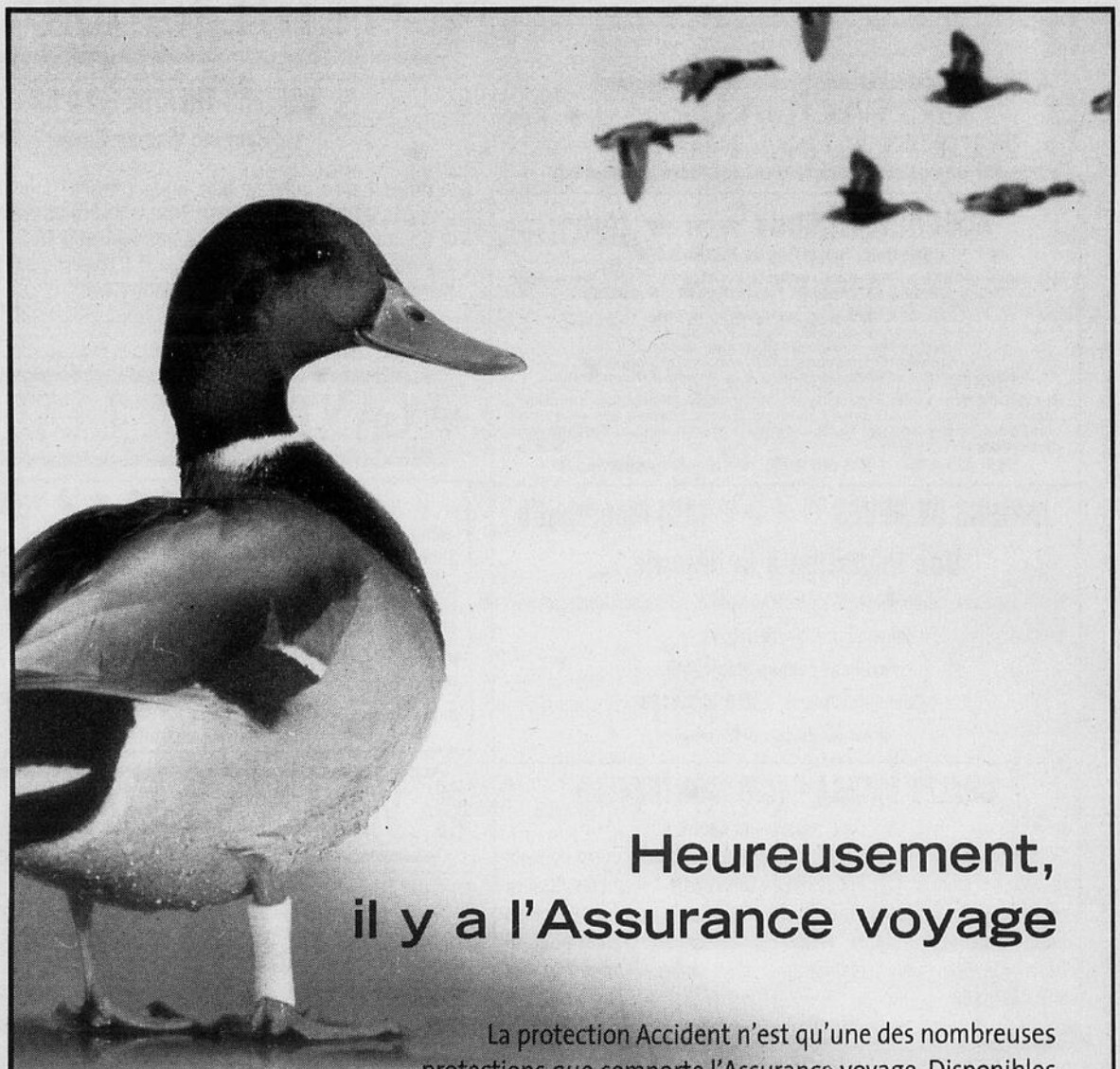
COSTA DEL SOL – ALGARVE
Long séjour – 11 janvier au 24 février '04
Hôtel Sol Principito et Paraiso à Albufeira

CROISIÈRE CANAL DE PANAMA
15 au 26 janvier '04 – 11 nuits
Splendour of the Seas de Royal Caribbean

HAVANE ET VARADERO
24 au 31 janvier '04 - 3 nuits Havane
1 nuit à Las Terrazas - 3 nuits à Varadero

LE PÉROU, AU PAYS DES INCAS
24 janvier au 7 février '04
incluant la visite de Machu Picchu

GROUPE DES 15 DÉPARTS GARANTIS
club voyages Guertin
www.voyagesdegroupes.com
(819) 561-2220 GATINEAU
(819) 777-1651 HULL



Heureusement, il y a l'Assurance voyage

La protection Accident n'est qu'une des nombreuses protections que comporte l'Assurance voyage. Disponibles séparément ou à l'intérieur de forfaits, sur une base individuelle ou familiale, l'Assurance voyage offre les meilleures protections au meilleur coût.

Voyagez sans risquer d'y laisser vos plumes!
1 877 88VIVRE

L'Assurance Vivre
ASSURANCE voyage
Desjardins Sécurité financière[MC]

[MC] Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière, compagnie d'assurance vie

Conjuguer avoirs et êtres
vie, santé, retraite

À savoir au sujet du Caire

Pour y aller :
Egypt Air offre un vol hebdomadaire tous les vendredis. Départ de Dorval jusqu'au Caire avec escale à New York. Tél. : (514) 875-9990.

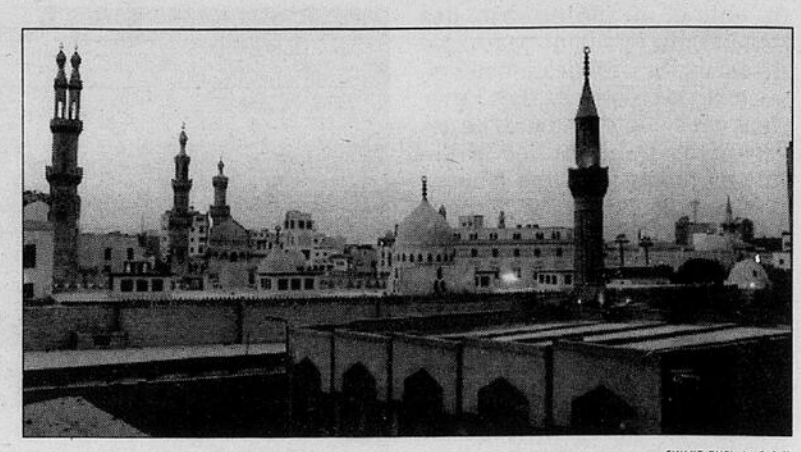
Visa :
En plus du passeport, il faut aussi un visa touristique pour entrer en Égypte. On peut se procurer un visa aux consulats d'Égypte ou en arrivant aux aéroports de Louxor et du Caire.

Visites des sites touristiques :
Les grands sites historiques et musées ouvrent tous les jours de 9 h à 17 h. Il est préférable de faire les visites tôt le matin pour éviter la cohorte de touristes et surtout la chaleur. Les lieux sont sécuritaires. Les policiers sont partout.

Monnaie :
La devise égyptienne est la livre qui se divise en 100 piastres. Les piastres en petites coupures sont utiles pour le pourboire (bakchich). Les Égyptiens adorent le bakchich.

Croisières sur le Nil :
Une belle façon de découvrir les paysages verdoyants de la vallée du Nil. On peut réserver une felouque sur place mais, pour les croisières de deux à cinq jours, il est préférable de réserver auprès de son agent de voyages avant de partir.

Renseignements
Bureau du tourisme égyptien : (514) 861-4420



SYLVIE RUEL, Le Soleil

Vue du Caire à la nuit tombante

destinations VACANCES

OUTAOUAIS

CENTRE TOURISTIQUE LA PETITE ROUGE (CV) ☆☆☆☆
www.petiterouge.com 1-888-426-2191 (sans frais)
Plaisir d'hiver
Fin de semaine de neige en chalet : incluant 2 nuits / 6 repas, chalet privé pour groupe de 4 à 22 pers., 6 repas à la cafétéria, équipements sportifs : raquettes, ski, patinoire et glissade sur tubes. Animation et feu de camp en soirée. Tarif par adulte 139, 00 $ (plus taxes). **Bienvenue aux rassemblements de famille.** Aussi forfait à la journée les samedis de janvier. Demandez le dépliant-tarif 2004.

OUTAOUAIS PETITE-NATION

AUBERGE VICEROY ☆ ☆ ☆ (AG)
Lauréat des Grand Prix du Tourisme 2003
À 1 heure d'Ottawa – Gatineau, entre le lac Viceroy et Golf Montpellier
Vous propose son Forfait Revitalisant " 4 saisons"
155, 00 $ p.p., occupation double
1 nuitée, petit-déjeuner, souper
Exfoliation " Saline " / Massage " Détente "
Accompagnant(e) sans soins forfaitaires 65, 00 $
Autre forfaits eSPAce Bien-Être 2 et 3 nuitée disponibles.
Restaurant fine cuisine gourmande, Bar feutré, Salon panoramique ; Jacuzzi extérieur ; Chambres coquettes, Suites, paradis des amoureux. Idéal pour tous **party de Noël,** réception et convention. **Forfaits Golf disponibles.**
(819) 428-2827 1-888-882-6666 www.aubergeviceroy.com

JARDINS DE RÊVES ☆☆☆☆ (AG) Montebello
Une invitation à la détente…
Hébergement, soins santé de massothérapie et soins corporels, souper table d'hôte… en pleine nature, havre de paix !
Certificat-cadeau disponible
Faites-vous plaisir… **819-423-1188**
www.jardinsdereves.com

CHALET OMÉGA – (CH) MONTEBELLO
La vie de château au chalet !
Pour réunion de famille ou rencontre entre amis…offrez-vous le privilège de louer un luxueux **chalet en bois rond**…4 chambres, 3 salles de bains, 2 foyers… **Au cœur du Parc Oméga**, un site exceptionnel pour l'observation de la faune. Laissez-passer gratuit pour le Parc Oméga avec réservation du chalet. Composez le **819-423-1188**.
www.jardinsdereves.com.

VALLÉE DU BAS DE L'OUTAOUAIS

LE DOMAINE BOURGET INN & SPA
(4 étoiles Canada Select, Prix PHÉNIX 2001)
EST FIER D'ANNONCER QU'IL VIENT DE REMPORTER
PRIX D'EXCELLENCE 2003 Catégorie HÉBERGEMENT TOURISTIQUE
Venez découvrir à Bourget, Ont., l'excellence de nos forfaits dans une ambiance reposante. Forfait Cocon 180 $ pour 2, incluant : cocktails, succulents soupers, nuitée, petit déjeuner complet. Forfait détente 300 $ incluant en plus des prestations du forfait Cocon, 1 massage de 1 h chacun. Accès gratuit au bain tourbillon, sauna, bain vapeur, salon avec foyer. Autres forfaits disponibles.
Visitez notre site web : **www.domainbourget.com**
Pour réserver 613-487-3277 ou 1-866-487-3277
Email : barbara@domainbourget.com

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM
Condos : C Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS Pourvoiries • Plein air : PPA Camps de vacances : CDV Chalets : CH

PETITE-NATION

CHÂTEAU-THÉATRE ÉPI D'OR
(secteur lac Viceroy-Ripon)
À notre petite auberge-gîte nous offrons pour 2 jours aux groupes d'amis ou familiaux, tout le spécial des Fêtes de Noël et du Jour de l'An, avec repas traditionnel à 15 $ p. pers. et collation (60 $ p. ch. p. jr. p. 2 pers., petit déj. inclus)
Visitez-nous sur **www.chateauepidor.com**
et Joyeuses Fêtes à tous ! Tél. : 1-819-428-7120

CANTONS DE L'EST

AUBERGE QUILLIAMS ☆ ☆ ☆ ☆(AG)
Auberge de charme 4 étoiles face au Lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensoleillées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode «outlet» et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon Country Life. Musées, vignobles et centres de ski à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont : Forfait romantique, forfait ski 5 monts, forfaits Noël et Jour de l'An. Rabais de 25 % sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Rabais Âge d'Or. Certificats cadeaux. Salles de réunions. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome, aut. 10, rte 243 sud, 50 minutes du pont Champlain. **1-888-922-0404,**
www.aubergequilliams.com

VOYAGES ANIMÉS

PRIMEUR
ELVIS STORY
Casino de Hull – février et mars 2004
Premières rangées – Tous les samedis et mercredis
******** Prix réservez-tôt ********
Souper / Spectacle au casino de Hull 109 $ pers.
1 nuit au **Hilton** / 2 repas / Spectacle 249 $ pers.
LAS VEGAS
26 au 29 janvier 2004. 579 $ taxes incluses
Groupes accompagnés. Départ de Toronto
1-888-461-6654
Voyages Jean-Pierre Permis du Québec

MONTRÉAL

HÔTEL LA TOUR CENTRE-VILLE
EN PLEIN CŒUR DE MONTRÉAL!! Spécial 69, 00 $ S/D (studio) jusqu'au 27 décembre 2003. À quelques pas du quartier des affaires, des manifestations culturelles et activités sportives, **LA TOUR CENTRE-VILLE** c'est l'accès facile et rapide à vos sorties et rendez-vous en toutes saisons. Rés. 400 René-Lévesque ouest, Montréal, Québec, Canada H2Z 1V5.
Tél. : **1-800-361-2790** Téléc. : 1-514-866-7257, 1-800-361-2790
Courriel : tcv@videotron.ca Site web : www.hotelcentreville.com

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec.
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1-(800) 267-9555 poste 708

LAURENTIDES

HÔTEL ET AUBERGE ALPINE INN - Sainte-Adèle (HM) et (CV)
Hôtel Alpine Inn : Sainte Adèle, Charmant petit hôtel de montagne, lauréat du premier prix dans la catégorie : petit hôtel, Suites romantiques pour une évasion amoureuse. Grandes chambres champêtre lit King, bain tourbillon double face à un foyer naturel. Chalet en bois rond muni d'une cuisine et foyer en pierre, certains avec bain tourbillon. Petit déjeuner copieux dans une salle à manger Queen-Anne. Forfait souper inoubliable « Aux Tourterelles » lauréat du premier prix fine cuisine. Forfait « 3 heures au Paradis » incluant Massage, sauna finlandais, vapeur, bain tourbillon.
www.hotelalpine.com
Tél. sans frais 1-877-257-4630

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) Ste-Agathe ☆ ☆ ☆
Venez vous faire gâter chez nous dans un petit nid d'amour. Juste pour vous : superbes chambres avec bain thérapeutique double ou avec foyer et suites thématiques au décor romain, oriental, médiéval ou victorien. Forfaits romantiques et gastronomiques à la chandelle sur place. Réservez tôt pour vos soupers et soirées des Fêtes. **P.S. : Spécial 2e journée à 1/2 prix.**
1-800-661-4272
www.aubergelacaravelle.com

AUBERGE WATEL (AG) - Ste-Agathe ☆ ☆ ☆
Endroit paisible, offrant une vue magnifique sur le lac des Sables, 23 chambres avec tourbillon double et chambres luxueuses avec bain thérapeutique double et foyer, appartement condo couche 4 à 8 personnes. SPA extérieur de 10 places, piscine chauffée ext. À deux pas du théâtre du parc linéaire. Demandez nos différents forfaits. **Inf. 1-800-363-6478, 1-819-326-7016, www.watel.ca**

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE (AG) et (CH)
www.aubergedulacalaloutre.com
Une auberge historique au charme unique.
Venez découvrir une auberge au charme européen, une ambiance calme et propice à la détente, située sur un domaine privé, sur les rives du Lac à la Loutre. 15 chambres confortables, suites avec baignoire à remous, sauna sec. bar-café, massage. Une des meilleures tables des Laurentides, cave à vin avec plus de 50 sélections choisies. Véranda fleurie, 2 salons pour la lecture au coin du feu. Sentiers pédestres, vélos. Aussi chalet disponible.
Spécial jusqu'au 12 décembre : 30% de rabais – 2e personne (même chambre).
Sans frais Canada/USA : 1-888-568-8737.

AUBERGE LES JARDINS DE LA GARE - Val-Morin
Grand Prix du Tourisme, Catégorie Hébergement, 2000
«Coup de cœur du public» Laurentides 1999
Mention spéciale «Belles Auberges d'autrefois» 1999
Visitez-nous : http//pages.infinit.net/racetr/jardin.html **ou** téléphonez-nous : **1-888-322-4273**
Venez vous dépayser, 2 acres sur le lac Raymond et le Parc linéaire « Le P'tit train du Nord», 200 km de vélo. Plage privée avec canots et pédalos. Forfait à partir de 80 $ / 2 pers. déj. inclus. Certificat cadeau.

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR (HM) (CS)
Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. Tennis, badminton, shuffle-board, basket-ball. Près des golfs, pistes cyclables. Faites le plein d'énergie : massage, massage aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert. cadeaux disp. À partir de 39,50 $ déj. / 59,50 $ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. **Sans frais Canada/USA : 1-800-363-2483**
www.spaexcelsior.com hotel@spaexcelsior.com

AUBERGE CHAMPÊTRE - Sainte-Adèle (AG)
Au cœur de Ste-Adèle. 48 chambres avec foyer, 18 tourbillons, mezzanine…(visite panoramique des chambres au www.aubergechampetre.com). À partir de 25, 50 $ (p.p.o.d.) incluant déjeuner, foyer, passeport. Rabais ou forfaits d'automne : cocooning-souper 5 services, Village Père Noël (déc. 03). Spécial réservez-tôt pour les fêtes.
1-800-363-2466.

La création d'emplois à temps plein fait reculer le chômage

Le taux de chômage a diminué de 0,4 point à 7,6 % le mois dernier, rapportait hier Statistique Canada.

Presse **Canadienne**

Quelque 65000 créations d'emploi, presque tous à temps plein, sont le principal facteur de cette deuxième progression en deux mois, indique l'agence fédérale; ces hausses font également «suite à une période de faible croissance observée plus tôt dans l'année».

Jusqu'ici en 2003, la population active aura gagné 164000 postes en tout, soit une augmentation d'un pour cent.

Au Québec, le chômage a baissé de trois dixièmes à 9,3 %, grâce à un gain de 26000 unités en octobre, surtout des postes à temps partiel. La situation de l'emploi y est ainsi revenue «au même niveau que celui relevé en décembre 2002», signale l'agence.

L'emploi a beaucoup avancé chez les femmes adultes, un gain concentré dans les soins de santé et l'assistance sociale de même que dans le commerce au détail.

À Québec, le ministre Claude Béchard, responsable du dossier, a dit constater que «les conditions propices à la croissance de l'emploi donnent des résultats probants».

«Si l'économie québécoise a bien su se tirer d'affaire durant le ralentissement aux États-Unis, dit-il, nous pouvons être optimistes», maintenant qu'elle «présente des signes évidents de reprise».

Côté syndical, le Congrès du travail du Canada met des bémols. Si l'économie profite de «réinvestissements modestes dans les services publics et sociaux» et si «le secteur public a enfin ajouté 27000 emplois» en octobre, la centrale émet «deux avis de prudence».

Elle note «une baisse de l'emploi chez les jeunes», montrant que «trouver du travail n'est pas aussi facile» qu'il n'y paraît. Le CTC juge aussi «la création d'emplois pour 2003 [...] très faible» et le chômage à 7,6 % «n'offre vraiment pas de quoi se vanter».

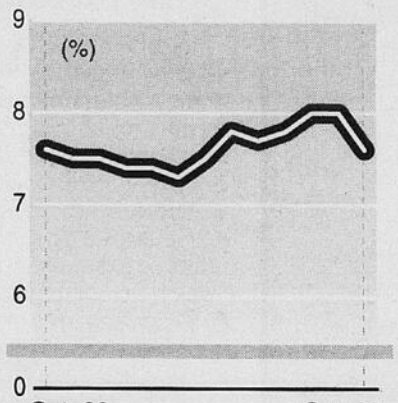
En Ontario, moins de gens étant en quête de travail, le taux de chômage a décru de 0,3 point aussi, à 7,0 %. Après une hausse marquée en septembre, l'emploi y a peu varié en octobre, un gain des postes à temps plein étant atténué par un recul dans le temps partiel.

À l'échelle nationale, Statistique Canada calcule un gain de 28000 postes dans le groupe des hommes adultes, surtout dans le travail à temps partiel; jusqu'ici en 2003, leur tranche de population a gagné 78000 unités (1,1 %). En octobre, leur taux de chômage était de 6,6 %, en baisse de 0,3 point versus septembre.

Si l'emploi a crû chez les adultes des deux sexes ces derniers mois, celui des jeunes ne montre pas encore de «signes de redressement». En fait, le niveau d'emploi chez eux a baissé de 0,4 % en 2003.

Chômage

Taux désaisonnalisés



Oct. 02	Sept. 03	Oct. 03
7,6%	8,0%	7,6%

Source: Statistique Canada – PC

Chômage par ville

	Août - Oct. (Moyenne %)
Saint-Jean, T.-N.	9,2
Halifax	7,2
Saint-Jean, N.-B.	9,6
Saguenay	11,6
Québec	6,9
Trois–Rivières	11,6
Sherbrooke	7,9
Montréal	10,0
Ottawa-Gatineau	6,8
Toronto	8,0
Hamilton	7,0
Winnipeg	5,5
Régina	5,5
Calgary	5,2
Edmonton	4,9
Vancouver	7,9

Source: Statistique Canada – PC

La région d'Ottawa-Gatineau a perdu 2100 emplois en octobre

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Le marché de l'emploi a chuté légèrement en octobre dans la région d'Ottawa-Gatineau.

Selon Statistique Canada, la région a perdu environ 2100 emplois. Cette perte, qui est considérée négligeable par l'agence fédérale, a fait augmenter le taux chômage de 6,4 % à 6,8 %, de septembre à octobre.

À partir d'avril 2002, Ottawa-Gatineau a enregistré des hausses consécutives du nombre d'emplois. Mais, depuis trois mois, la région a perdu des emplois.

«Ce n'est pas dramatique comme baisse», affirme Stéphanie Langlois, de la Division de la statistique du travail chez Statistique Canada.

Elle souligne qu'à 6,8 %, le taux de chômage pour Ottawa-Gatineau est demeuré en deçà du taux national en octobre, qui était de 7,6 %.

La grande région de la capitale nationale continue toutefois de connaître une bonne performance au niveau de son économie, grâce à des secteurs comme l'administration publique et la construction.

Depuis le début de l'année, 28200 nouveaux emplois se sont ajoutés à l'économie d'Ottawa-Gatineau, ce qui représente une hausse d'environ cinq pour cent. Présentement, la région compte 615100 personnes sur le marché du travail.

Le bénéfice net d'Hydro-Québec a chuté de moitié au troisième trimestre

Presse **Canadienne**
MONTRÉAL

Une forte baisse des exportations d'électricité afin de répondre à la demande intérieure a fait fondre de moitié le bénéfice net d'Hydro-Québec au troisième trimestre, en plus de compromettre l'atteinte des prévisions pour l'année en cours.

La vigueur de la construction résidentielle et l'augmentation de l'activité industrielle, surtout dans les secteurs énergivores de l'aluminium et des pâtes et papiers, sont les principaux facteurs responsables de l'augmentation de la consommation d'électricité au Québec.

Le bénéfice net de la période de trois mois terminée le 30 septembre s'est élevé à 143 millions $, alors qu'il avait atteint 287 millions $ un an plus tôt. Pour les neuf premiers mois de l'année, le bénéfice net d'Hydro-Québec est toutefois en hausse de 262 millions $ par rapport à la période correspondante de 2002, pour atteindre 1,466 milliard $. Le plan stratégique d'Hydro fait toutefois état d'un objectif de 1,7 milliard $ pour l'ensemble de l'exercice 2003. La société d'État devra maintenant générer un bénéfice net d'au moins 234 millions $ au quatrième trimestre pour rejoindre les prévisions du plan.

La demande d'électricité hors Québec n'a pas diminué pendant le trimestre d'été, même si les températures ont été plus clémentes qu'en 2002, mais les opportunités d'affaires ont été moins intéressantes aux yeux des gestionnaires d'Hydro-Québec qui se sont montrés plus sélectifs quant aux volumes d'électricité exportés.

«On a livré davantage d'électricité à notre clientèle québécoise, ce qui a eu un impact sur nos exportations nettes», a expliqué Daniel Garant, vice-président Marché de gros et projets de développement chez Hydro-Québec Production, au cours d'une conférence téléphonique, hier matin. M. Garant a aussi précisé que les opportunités d'affaires sur le marché de l'exportation dépendent des prix en vigueur sur le marché au comptant (*spot*), qui sont fonction des heures où la demande en électricité survient.

En bref

La caisse populaire Champlain d'Ottawa remporte un prix

Le **Droit**

Quatre ans après avoir été rasée par un incendie, la caisse populaire Champlain d'Ottawa a remporté les honneurs d'un concours du Mouvement Desjardins. L'établissement — qui a été rebaptisé caisse populaire Héritage d'Ottawa-Ouest, à la suite d'une fusion avec la caisse populaire Saint-Jean-Baptiste, peu après l'incendie — est récompensé pour son service à la clientèle. Le concours Ensemble s'adresse à toutes les caisses du Québec et de l'Ontario et vise à reconnaître l'excellence du travail et la qualité des services. «Il s'agit d'un concours très motivant pour les employés, puisqu'ils doivent sans cesse développer de nouvelles stratégies pour améliorer leur offre de service auprès des sociétaires», affirme Lise Veilleux, directrice générale de la caisse populaire Héritage, qui possède un actif de 55 millions $. L'immeuble de la caisse populaire Champlain, au 1051, rue Wellington, a été la proie des flammes la veille de Noël, en 1999. L'incendie a fait 1,25 million $ de dommages. La caisse Héritage d'Ottawa-Ouest compte deux centres de services: Saint-Jean-Baptiste, au 725, Somerset, et Champlain, au 1212, Wellington. Les employés de la caisse quittent Ottawa ce matin pour Laval, afin de participer à un gala reconnaissance avec les 33 autres équipes gagnantes de Desjardins.

Le taux de chômage baisse à six pour cent aux États-Unis

AP – WASHINGTON

Le taux de chômage aux États-Unis a baissé de 0,1 point pour atteindre six pour cent au mois d'octobre, selon le département du Travail. Pendant les trois mois qui ont précédé, le taux de chômage avait stagné à 6,1 %. En octobre, les entreprises américaines ont créé plusieurs milliers de nouveaux emplois pour le troisième mois consécutif. Les listes de paie se sont allongées de 126000 noms. Le secteur manufacturier, le plus mal en point, s'est effrité de 24000 emplois. Il s'agit du 37e mois consécutif de pertes dans ce secteur. Le rythme de la saignée a tout de même considérablement ralenti.

RBC pourrait consacrer jusqu'à 10 milliards $US à des acquisitions

PC – BOSTON

La Banque Royale du Canada pourrait se permettre de consacrer jusqu'à 10 milliards $US à des acquisitions sans mettre en péril sa situation financière. C'est ce qu'a soutenu le chef de la direction de l'institution, Gordon Nixon, hier, lors d'une allocution devant des investisseurs à Boston, au Massachusetts. M. Nixon a indiqué que la Banque Royale était à la recherche de petites banques d'épargne dans le sud-est des États-Unis. Mais il a ajouté que la plus grande banque du Canada avait les reins assez solides pour aller de l'avant avec une transaction plus importante si une offre alléchante se présentait. Dans le passé, Gordon Nixon avait dit à plusieurs reprises que RBC considérerait des acquisitions de l'ordre de deux ou trois milliards de dollars US en vue de poursuivre son expansion aux États-Unis.

Les changements à l'article 45 seront débattus en commission parlementaire

Pierre Pelchat
Le Soleil

Les modifications à l'article 45 du code du travail devant permettre plus de sous-traitance, et qui soulèvent la vive opposition des syndicats, feront l'objet d'une consultation en commission parlementaire.

C'est l'assurance qu'a donnée, hier, le ministre du Travail, Michel Després, en marge d'une visite à l'École des métiers et occupations de l'industrie de la construction de Québec.

«Il y aura une consultation. Il y aura un débat sur cette question. Nous sommes en train de compléter nos travaux là-dessus. C'est presque terminé», a-t-il affirmé, au cours d'un point de presse.

Le ministre n'a toutefois pas voulu dévoiler la teneur du changement qui sera apporté à l'article 45 afin d'élargir les possibilités de sous-traitance. «Avant de déposer publiquement, il y a un certain nombre d'étapes à franchir qui sont les comités ministériels, le Conseil des ministres, le caucus des députés. Compte tenu des procédures parlementaires, nous avons jusqu'au 13 novembre pour déposer l'amendement», a-t-il précisé.

Par ailleurs, M. Després n'a pas voulu commenter les résultats d'une recherche effectuée pour le compte de la FTQ par le professeur Patrice Jalette, de l'École des relations industrielles de l'université de Montréal. Le ministre a expliqué qu'il n'avait pas pris connaissance de cette étude.

Selon un sondage mené auprès de 845 entreprises québécoises et ontariennes, dans le cadre de cette étude, le niveau de sous-traitance au Québec et en Ontario est le même et les lois du travail ont une incidence limitée sur le recours ou non à la sous-traitance.

Le président de la FTQ, Henri Massé, a laissé entendre que l'objectif du gouvernement et du patronat était plutôt d'amener une réduction de salaires en modifiant l'article 45.

«Le gouvernement n'a pas le droit d'imposer à des travailleurs qui ont négocié en toute bonne foi des conditions de travail décentes un retour à des conditions inacceptables avec des salaires souvent très proches du salaire minimum», a soutenu le chef syndical.

Par ailleurs, les besoins de main d'œuvre dans la construction vont toujours grandissants. Environ 6000 nouveaux ouvriers devront être formés par année et cela pour les trois prochaines années, afin de répondre à la demande, selon le président de la Commission de la construction du Québec, André Ménard. Déjà, on constate des pénuries de main d'œuvre dans sept corps de métiers sur une possibilité de 27.

Au centre de formation de la rue Borne, à Québec, la clientèle étudiante a plus que doublé au cours des six dernières années. Un nombre accru de jeunes femmes y suivent des cours, principalement en peinture de bâtiment, soit environ sept pour cent du nombre total d'étudiants.

ÉCOLE DE GESTION

Le MBA
à l'Université d'Ottawa,
l'Université canadienne

Un environnement d'affaires enrichissant pour des futurs dirigeants de premier plan

- Un programme de 12 mois au carrefour du monde des affaires, de la technologie et du gouvernement dans la capitale nationale
- La seule école de gestion de la région d'Ottawa à avoir reçu l'agrément de l'AACSB, une reconnaissance internationale
- Projets de consultation en gestion – la théorie mise en pratique

Pensez-vous à une carrière en gestion des services de santé? Notre programme de MGSS

- intègre les cours de gestion des affaires à ceux de gestion des services de santé
- offre un programme de résidence vous permettant de mettre en pratique vos nouvelles aptitudes

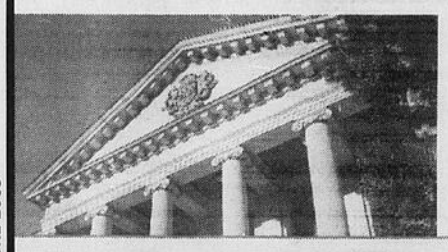
Pour en savoir davantage sur le **MBA** ou le **MGSS**, assistez à une
séance d'information :

Le mardi 11 novembre 2003 (en anglais) – 17 h 30
Le jeudi 13 novembre 2003 (en français) – 17 h 30

Université d'Ottawa, pavillon Vanier, pièce 131
136, rue Jean-Jacques-Lussier

Réservez votre place dès maintenant :
(613) 562-5884 ou www.gestion.uottawa.ca

Date limite pour les demandes d'admission : 1er mars 2004



Université d' Ottawa
University of Ottawa
L'Université canadienne

ACCREDITED AACSB INTERNATIONAL

www.gestion.uottawa.ca

Bombardier n'a pas l'intention d'assembler ses avions à l'étranger

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La direction de Bombardier soutient qu'elle n'a pas l'intention de transférer la production d'avions à l'extérieur du Canada.

Une porte-parole de l'entreprise a fait cette déclaration, hier, en réaction à un texte de l'agence *Bloomberg* qui indiquait que le pdg Paul Tellier menaçait de déménager la production d'avions advenant une réduction des subventions à l'exportation.

«Bombardier ne déménagera rien», a commenté la porte-parole, Dominique Dionne, en soulignant que Paul Tellier avait été cité hors contexte.

La dépêche de Bloomberg citait M.Tellier comme suit: «S'il n'est pas possible d'obtenir le même appui au Canada, il faudra tirer certaines conclusions, notamment sur les lieux où les avions sont assemblés.»

Dominique Dionne précise que Paul Tellier ne faisait que donner un exemple général afin de souligner la nécessité qu'un débat sur la contribution des gouvernements à l'industrie aéronautique soit tenu.

«Il n'y a jamais eu de menaces pour transférer la production à l'extérieur du Canada», dit Mme Dionne.

Le futur premier ministre du Canada, Paul Martin, subirait des pressions pour que le gouvernement diminue les subventions et les prêts destinés à soutenir l'exportation, par l'entremise de la société Exportation et développement Canada (EDC).

EDC est une institution financière canadienne qui a pour mission de fournir des services de financement du commerce extérieur en appui aux exportateurs et aux investisseurs canadiens sur quelque 200 marchés, dont 130 dans des pays en développement.

Ces marchés en développement offrent quantité de possibilités, mais ils présentent aussi plus de risques pour les exportateurs et les investisseurs canadiens.

M.Tellier affirme que si de tels fonds d'EDC devaient être réduits ou abolis, il lui faudrait tirer certaines conclusions, notamment sur les lieux où les avions de Bombardier devraient être assemblés.

Le géant québécois du transport, qui emploie 25000 personnes au Canada, montrait, l'an dernier, une masse salariale de quelque 1,6 milliard $.

Pierre Jury rencontre

Pierrette Morissette, première sexologue au Collège de l'Outaouais

**« Madame Sexe »
en a entendu des vertes et des pas mûres !**

Un dossier à ne pas manquer **LUNDI** *dans* LeDroit cyberpresse.ca

Une firme américaine acquiert Pielo Manufacturing

Presse Canadienne
WEST GREENWICH, Rhode Island

La corporation américaine GTech Holdings acquiert l'ensemble des actions de la société néo-brunswickoise Spielo Manufacturing pour environ 150 millions $US en argent comptant.

La valeur potentielle de la transaction est toutefois de 185 millions $US.

Au cours des 18 mois suivant la clôture de la transaction, prévue pour juin 2004, les actionnaires de Spielo pourront recevoir jusqu'à 35 millions $US si la société atteint certains objectifs d'installations d'appareils de loterie vidéo à New York.

GTech entend conserver la marque de commerce Spielo ainsi que ses activités au Canada. Un plan d'intégration est en place pour assurer une transition en douceur.

Établie à Moncton, Spielo emploie quelque 400 personnes.

GL & V double son bénéfice au deuxième trimestre

Presse Canadienne
MONTRÉAL

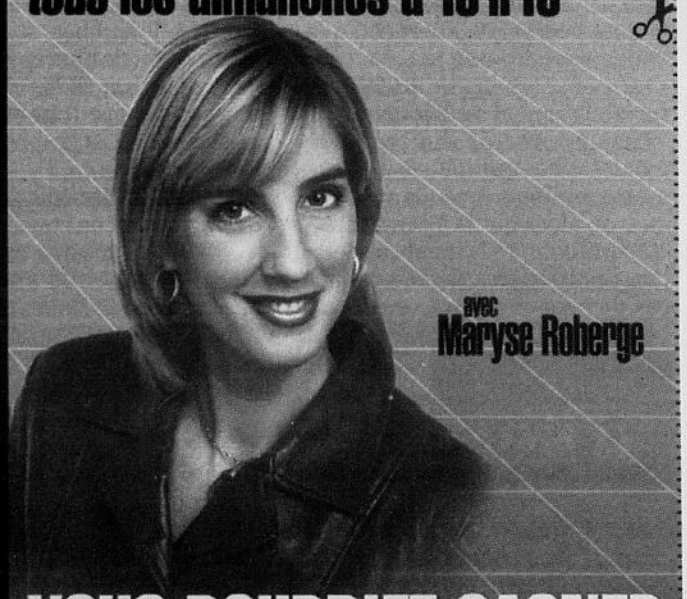
Pour le deuxième trimestre, le Groupe Laperrière et Verreault a enregistré un bénéfice net de 3,8 millions $, comparativement à 2,5 millions $ pour la même période l'an dernier. Il s'agit d'une augmentation de 48,6 %.

Le bénéfice par action, quant à lui, est passé de 0,26 $ à 0,31 $.

L'entreprise a connu une augmentation des ventes de l'ordre de 70,2 %. Les revenus se sont élevés à 134,3 millions $, contre 78,9 millions $ pour la même période en 2002. Cette croissance est attribuable à l'acquisition d'EIMCO, réalisée en novembre 2002 et à la croissance interne du Groupe Procédés.

Le président Laurent Verreault se réjouit des retombées de cette acquisition, qui lui permet de compenser la force du dollar canadien par rapport à la devise américaine. Au cours des six premiers mois, GL & V a perdu pour 15 millions $ sur ses ventes par rapport à la même période l'an dernier.

Regardez
AFFAIRES CAPITALES
tous les dimanches à 18 h 10



VOUS POURRIEZ GAGNER
une bourse de 2 500 $
pour étudier à l'UQO*
* La bourse est attribuée par la Fondation de l'UQO et est transférable.

Question du 9 novembre 2003
Quelle industrie agroalimentaire génère le plus de revenus en Outaouais?

Nom : _____
Adresse : _____
_____
Téléphone : ( ) _____
Date : _____ / _____ / 2003
Réponse : _____

Faites parvenir cette annonce avec le coupon de participation dûment rempli à TVA-CHOT a/s concours AFFAIRES CAPITALES au 171, rue Jean-Proulx, Gatineau (QC) J8Z 1W5.

Fondation de l'Université du Québec en Outaouais
LeDroit cyberpresse.ca
25 ans TVA·CHOT

Conférence sur les frontières de la recherche

Nano : de petits pas vers un grand avenir

LE 13 NOVEMBRE 2003

Programme

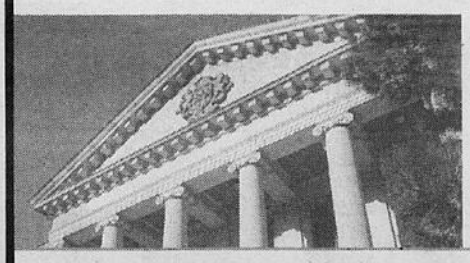
15 h 00	**Introduction**
15 h 15	**Carlo Montemagno** ÉTATS-UNIS *Nanotechnology, Biotechnology and Complexity Theory, Essential Tools for Engineering Hybrid Biotic-Abiotic Systems*
15 h 55	**Marie D'Iorio** CANADA *Les nanostructures semiconductrices : une fenêtre sur l'information quantique*
16 h 35	**Peter Singer** CANADA *Bridging the Gap between Ethics and Science in Nanotechnology*
17 h 15	**Joseph Zyss** FRANCE *Photonique moléculaire aux échelles micro et nanométriques : nouveaux défis au carrefour des technologies de l'information et des sciences de la vie*
19 h 15	**Vicki Colvin** ÉTATS-UNIS *Environmental Impacts of Engineered Nanomaterials*
19 h 55	**Gloria Platero** ESPAGNE *Nanodevices for Spintronics*

Entrée
Libre et gratuite

Location
Université d'Ottawa, Pavillon Tabaret, pièce 112
550, rue Cumberland

Pour plus d'informations
www.uottawa.ca/vr-recherche-research/frontier/index_f.html

Commanditaires
Ambassade de France au Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG)
Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC)
Communications and Information Technology Ontario (CITO)
Canadian Microelectronics Corporation (CMC)
Ottawa Centre for Research and Innovation (OCRI)
Ottawa Global Marketing
Ottawa Life Sciences Council (OLSC)



Université d' University of Ottawa
L'Université canadienne

www.uottawa.ca

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,7558 $US

82,5627	Yen
0,6566	Euro
0,4521	Livres

OR 505$ ▼

ARGENT 6,937$ ▲

LES TAUX

Escompte	3,25
Hypothèque-5 ans	6,40
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 7860,44 ▼ **CDNX** 1609,49 ▲ **Dow Jones** 9809,70 ▼ **NASDAQ** 1970,74 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
TAHERA	0,275	17 911 405
VSM MEDTECH	4,050	11 317 899
NORTEL NTWRKS	5,870	10 525 126
CAE	5,750	8 978 360
WHEATON RVR MIN.	2,950	8 889 578
IVANHOE MIN.	11,760	5 682 314
BOMBARDIER B SV	5,800	5 112 373
KINROSS GOLD	10,020	4 103 622
BREAKWATER RES.	0,640	3 958 937
STH AM. GOLD&COP.	0,090	3 077 300
ENCANA	45,690	2 974 297
BNK MTL B SER. 6	26,750	2 629 600
ASIA PACIFIC RES.	0,065	2 612 752
IVANHOE ENERGY	7,410	2 520 856
SIGNALGENE	0,180	2 519 150
ELDORADO GOLD	4,170	2 273 631
TD BANK	43,720	2 250 060
BNK MTL B SER. 4	26,750	2 164 526
HUDSON'S BAY	11,140	2 112 010
SASK.WHT POOL B NV	0,385	2 106 702
BARRICK GOLD	26,210	2 064 265
SUNCOR ENER.	27,860	2 061 889
MANULIFE FIN.	40,390	1 903 571
PLACER DOME	20,950	1 903 047
CAMBIOR	3,730	1 886 038
ROYAL BNK CAN.	65,000	1 829 087
TVI PACIFIC	0,115	1 792 750
CELESTICA SV	21,080	1 772 390
BCE	29,550	1 772 179
ABITIBI-CONSOL.	8,920	1 772 139

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
MOSAIC	+0,005	+33,33
NHC COMMUNIC.	+0,210	+33,33
NORTHERN FIN.	+0,005	+33,33
CEDARA SOFTWAR.	+0,820	+32,80
SPLIT YLD CAP. SH.	+0,370	+27,41
SIGNALGENE	+0,035	+24,14
PROMAX ENERGY	+0,005	+20,00
CANL. ICE SPORTS	+0,010	+20,00
ELI ECO LOGIC	+0,040	+20,00
WESTERN QC MIN.	+0,300	+17,65

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
YORBEAU RES. RT	-0,030	-60,00
VSM MEDTECH	-3,350	-45,27
CHAI-NA-TA	-0,220	-27,50
MCCOY BROS.	-0,110	-25,00
MIST	-0,120	-21,05
MANHATTAN MIN.	-0,250	-20,83
NOVAGOLD RES. WT	-0,440	-16,99
TANGO MIN. RES.	-0,020	-16,67
INTL FREEGOLD DEV.	-0,090	-16,07
PURE GOLD SER.H WT	-0,005	-14,29

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ALCATEL CDA	17,90	-0,10
BCE	29,55	-0,10
BOWATER CAN. EX.	54,37	0,00
CALIAN TECH.	9,75	-0,15
CANADIAN BK NT	2,30	0,00
COGNOS	47,70	+0,27
CORTEX PHARM.	3,54	-0,06
DOMTAR	15,10	+0,40
HALEY INDS	-	-
I-STAT	12,8200	+0,3410
INTL DATACAST.	0,190	+0,005
JDS UNIPHASE	4,70	-0,08
LINMOR	0,035	-0,005
GSI LUMONICS	15,37	+0,17
MDS	19,60	-0,05
MOSAID TECH.	10,70	+0,65
NEXFOR	10,20	-0,04
NORTEL NTWRKS	5,87	-0,03
NUVO NTWRK	0,240	0,000
PLAINTREE SYS.	0,120	+0,005
SEPROTECH SYS.	0,200	-0,050
S R TELECOM	7,21	+0,37
THERMAL EN. INTL	0,120	0,000
TIMMINCO	1,28	-0,03
TUNDRA SEMICON.	25,50	-0,30
WORLD HEART	1,32	+0,06
ZARLINK SEMICON.	3,93	-0,06
ZIM CORPORATION	0,60	-

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	7860,44	-10,43	-0,13
S&P/TSX 60 Capped	486,98	-0,74	-0,15
S&P/TSX 300 Capped	9106,90	-12,08	-0,13
CDNX	1609,49	+0,24	+0,01
Amex Composite	1066,70	+1,50	+0,14
Dow Jones Industrials	9809,70	-47,20	-0,48
Dow Jones Transportation	2979,29	-6,20	-0,21
Dow Jones Utilities	250,12	-1,61	-0,64
Dow Jones EURO STOXX 50	2657,60	+30,92	+1,16
Dow Jones STOXX 50	2592,91	+24,54	+0,95
Nasdaq Composite	1970,74	-5,63	-0,29
Russell 2000	542,96	+0,02	+0,00
S&P 100	520,70	-3,14	-0,60
S&P 500	1053,21	-4,84	-0,46
S&P 400 Midcap	559,82	-0,55	-0,10
S&P Global 100	1055,31	+5,39	+0,51

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	8430,60	+87,97	Allemagne-Dax	3782,56	+48,63
Chine-Shangaï	1335,205	-21,585	Italie-Mibtel	19 802	+210
Hong Kong	12 215,17	+65,08	Russie	6446,69	+0,15
Japon-Nikkei	10 628,98	+76,68	Suisse	5299,60	+63,90
France-Cac40	3453,13	+40,95	Roy-Uni-FCSE	4376,90	+52,70

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH.	3,30	55 797 500
CALPINE	4,69	31 040 000
WYETH	39,72	22 691 100
TIME WARNER	15,83	21 208 400
AT&T WIRELS	7,02	20 901 500
GENERAL ELEC.	28,12	17 985 800
PFIZER	31,77	16 613 800
MOTOROLA	14,19	15 929 600
CITIGROUP	47,75	15 421 800
ADV MICRO DEV.	17,01	15 129 700

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
EXTENDICARE A	+1,13	+13,36
CENTRAL PARK	+1,46	+11,92
BANDAG A	+3,51	+10,15
CIRCUIT CITY	+0,94	+9,70
COMPAGNIE GEN.	+0,45	+8,18
CPI	+1,68	+7,90
TELE CL SUL	+1,03	+7,88
AK STEEL HLDG	+0,23	+7,85
GRUPO IUSACELL	+0,76	+7,54
WACKENHUT CORR.	+1,44	+7,43

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
SCPIE HLDG	-2,37	-15,42
MAXTOR	-1,49	-10,92
AMCOL INTL	-1,70	-9,97
SCOTTISH RE	-1,74	-8,13
BLOUNT INTL	-0,47	-7,81
CNA FINANCIAL	-1,57	-7,63
STONERIDGE	-1,10	-7,28
GREAT A&P	-0,56	-7,19
SEAGATE TECH.	-1,65	-7,05
WYETH	-2,98	-6,98

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Cisco Systems	22,33	28 665 522
Oracle	12,43	25 146 846
Microsoft	26,11	23 940 471
Internet Capital	0,43	22 958 177
Intel	33,86	22 242 962
Sun Microsys.	4,11	22 042 118
Futuremedia Public	0,37	21 307 904
ADC Telecom.	2,59	19 901 330
Ivanhoe Ener.	5,64	19 378 927
NVIDIA	21,74	19 016 333

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
ACS-Tech80	+1,91	+74,03
First Horizon Pharm.	+3,13	+44,07
Schlotzsky's	+0,86	+32,53
INTERSHOP AG	+0,90	+29,03
8x8	+0,69	+28,05
I-Sector	+1,67	+26,38
barnesandnoble.com	+0,58	+25,78
Click Commerce	+1,45	+23,58
Miller Explor.	+1,81	+22,91
Grill Concepts	+0,48	+21,62

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
F.A.O.	-2,77	-61,60
Main Street Main	-0,54	-20,49
Loudeye	-0,52	-19,92
XATA	-0,38	-15,41
InteliData Tech.	-0,27	-13,17
MKTG Services	-1,09	-12,72
Mossimo	-0,69	-12,55
Ivanhoe Energy	-0,77	-12,01
Larscom	-0,48	-12,01
Vital Images	-1,95	-11,05

Microcell dégage un profit malgré des revenus en baisse

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les actions de Microcell ont terminé la semaine à un nouveau sommet, après que la direction eut dévoilé, hier, un profit pour le troisième trimestre, grâce à un meilleur contrôle sur ses coûts d'exploitation.

L'exploitant du téléphone cellulaire Fido a généré un profit de 1,25 million $ au cours de la période de trois mois terminée le 30 septembre, renversant ainsi une perte de 152,3 millions $ affichée un an plus tôt, alors que les dirigeants jonglaient avec une lourde dette de 1,9 milliard $.

«Notre performance a surpassé nos attentes à plusieurs égards», a commenté Jacques Leduc, chef de la direction financière de Microcell.

Le titre de Microcell a gagné 0,35 $, hier, à la Bourse de Toronto, pour terminer la semaine à 18,10 $. Depuis que la dette a été restructurée, au printemps, la valeur de l'action de Microcell n'avait jamais dépassé 18 $. Le titre s'est même échangé à 18,25$ à un certain moment de la journée.

Les revenus de l'entreprise montréalaise ont toutefois glissé à 146,1 millions $ pendant le trimestre, alors qu'ils s'élevaient à 154,5 millions $ à la même période l'année dernière. Les revenus tirés des services ont reculé de 149,2 à 135,2 millions $, mais les ventes d'équipement ont doublé à 11 millions $.

Fido comptait 1,14 million d'abonnés au 30 septembre, comparativement à 1,19 million un an plus tôt. La direction affirme que 41000 nouveaux clients ont adopté Fido pendant le trimestre et que le taux de désabonnement a diminué à 2,6 %; ce taux atteignait 3,9 % il y a un an.

«Au cours de ce premier trimestre complet d'activités depuis que notre recapitalisation est terminée, nous avons renoué avec un taux normal d'acquisition de la clientèle, en plus de contenir le taux de désabonnement», a indiqué le pdg, André Tremblay, en affirmant que Fido était de nouveau un concurrent de taille sur le marché canadien.

Microcell demeure toutefois le fournisseur de service cellulaire ayant le moins d'abonnés, derrière Bell Mobilité, Rogers Sans-Fil et Telus.

«Nous avons contrôlé nos coûts d'exploitation et augmenté nos liquidités de façon considérable», ajoute M. Tremblay.

Microcell a de plus donné accès à son réseau à 22712 clients de gros pendant le trimestre, une hausse de 3096 par rapport au trimestre précédent.

Le mois dernier, Microcell s'est lancé à l'assaut de l'ouest du pays en offrant un premier service résidentiel et mobile au Canada dans la région de Vancouver pour un tarif mensuel fixe de 40 $.

OPÉRATION ESSAI LIBRE ACURA 2004

C'est l'événement de l'automne ! Profitez-en pour venir vous installer confortablement au volant d'une rutilante berline TSX 2004. Vous verrez vite que... l'essayer, c'est l'adorer.

ACURA
www.acura.ca

CASINO ACURA
7, boul. du Casino Hull
(819) 777-1771
www.casinoacura.com

*P.D.S.F. de 34 800 $ pour l'Acura TSX (modèles CL9584J et CL9684J) 2004 neuve. Transport et préparation de 950 $. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Un acompte pourrait être exigé. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Du 1er au 30 novembre 2003.

Le Québec manquerait d'entrepreneurs

Le Québec arrive bon dernier au pays en matière de création d'entreprises et, plutôt que de s'améliorer, la situation empire depuis deux ans.

MARIANNE WHITE
Le Soleil

Ce sombre constat est soulevé dans la dernière édition du rapport GEM (Global Entrepreneurship Monitor) pour le Canada, réalisé par la Titulaire de la chaire d'entrepreneurship Maclean Hunter aux Hautes-Études commerciales (HEC), Nathaly Riverin.

« C'est une surprise, car on véhicule souvent au Québec l'idée que la province est très performante de ce côté», a-t-elle dit, cette semaine, en entrevue au journal *Le Soleil*.

L'étude témoigne de l'essoufflement des activités entrepreneuriales au Québec, une situation qui affecte aussi la grande majorité des 37 pays qui ont participé à l'enquête, mais dans une moindre mesure.

Le taux de création d'entreprises dans la province était de quatre pour cent en 2002, contre 6,5 % en 2001. Dans le reste du Canada, le taux était de 6,6 % l'an dernier, tandis que la moyenne des 37 pays étudiés était de 4,7 %.

«C'est très inquiétant de constater un recul aussi significatif, indique la chercheure, et il ne faut pas prendre ça à la légère.»

Ce constat est particulièrement préoccupant pour les jeunes Québécois de 18 à 24 ans, qui sont 10 fois moins nombreux que ceux des autres provinces à vouloir créer une entreprise.

À qui la faute?

Le Québec, comme bien d'autres régions du globe, vit une période *post boom* technologique, qui est beaucoup plus modérée en termes d'innovation.

Néanmoins, cela ne peut expliquer le retard du Québec. Nathaly Riverin s'est penché sur la culture entrepreneuriale et a découvert que c'est là que le bât blesse.

En effet, seulement 47,7 % des Québécois s'estiment capables et compétents pour lancer une entreprise, alors que cette proportion frôle le 60 % dans le reste du Canada.

De plus, un Québécois sur quatre affirme connaître personnellement un entrepreneur, alors que ce taux atteint presque 40 % au Canada.

«Les variables culturelles sont très importantes et elles viennent confirmer la position désavantageuse du Québec», a indiqué Nathaly Riverin.

Les Québécois, selon elle, ont moins l'esprit d'entrepreneurship que leurs compatriotes de l'Ontario et de l'Ouest du pays, qui en sont les champions.

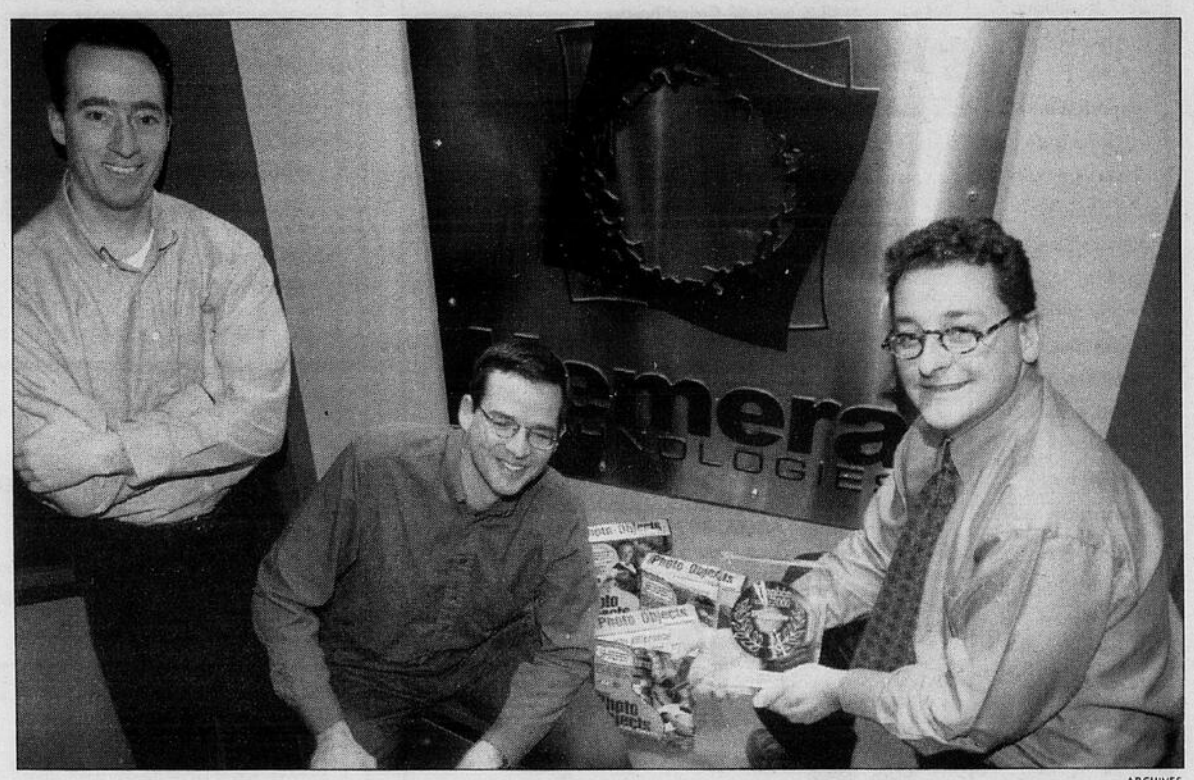
«C'est une valeur qui est moins véhiculée ici et ce n'est pas valorisé par les établissements scolaires», a-t-elle dit, citant en exemple un confrère ontarien dont le fils suit un cours de création d'entreprise en troisième secondaire.

De nombreux travailleurs préfèrent également la sécurité d'emploi en entreprise ou au sein de la fonction publique au démarrage d'entreprise.

La chercheure note enfin que les provinces de l'Ouest jouissent d'une immigration plus forte, principalement de la Chine et de l'Inde, deux pays qui ont une culture entrepreneuriale très forte.

La situation inquiète la spécialiste qui se demande si le Québec ne vivra pas d'ici peu un retour aux années cinquante, alors que la plupart des travailleurs de la province œuvraient pour des grandes entreprises.

«La situation est dramatique, car les petites et moyennes entreprises (PME) créent de l'emploi et permettent aux entrepreneurs de s'accomplir.»



ARCHIVES

Il y a quelques années, Hemera Technologies était lancé, à Hull, par trois jeunes entrepreneurs, Lars Neilsen, David Hood et Marc-Antoine Benglia, une création qui se verrait de moins en moins souvent chez les jeunes d'aujourd'hui.

PROVANCE

Faites partie de l'équipe dynamique de Provance. Participez à l'évolution de notre logiciel de solutions intégrées visant le domaine en pleine expansion de la gestion de sièges des technologies de l'information (TI).

- **Analyste financier**
- **Programmeur Visual Basic**

Pour obtenir plus d'information sur les postes mentionnés ci-dessus et sur les débouchés actuels chez Provance, veuillez visiter notre site Web : www.provance.com

CANTLEY

MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

OFFRE D'EMPLOI

DIRECTEUR DES SERVICES ADMINISTRATIFS
Permanent, temps plein

Responsabilités
Sous l'autorité de la Secrétaire-trésorière et Directrice générale le/la titulaire s'acquitte de toutes les charges et devoirs tel que définit et déterminé au Code municipal. Il/Elle est responsable de la perception des revenus, du financement à court et à long terme, du budget d'opérations, de la paie, du programme d'immobilisation et des systèmes d'approvisionnement de la Municipalité de Cantley. Il/Elle assiste les gestionnaires dans la planification et la gestion budgétaire des services

Exigences
Le/La candidat/e doit avoir complété un diplôme universitaire de 2e cycle dans un domaine approprié. Il/Elle- doit posséder au moins trois (3) années d'expérience pertinente. Il/Elle doit pouvoir témoigner de réalisations antérieures significatives et démontrer des habilités supérieures d'analyse et de jugement. Il/Elle devra contribuer à l'identification et à la mise en œuvre de moyens novateurs pour atteindre et maintenir un rapport de qualité/prix élevé des services. Il/Elle sera en mesure d'utiliser un système informatisé. Le bilinguisme parlé et écrit est un atout.

Conditions salariales
Selon la politique salariale en vigueur pour le personnel cadre. La rémunération sera établie en fonction de la formation et de l'expérience.

Responsable
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné de documents confirmant la formation et l'expérience, au plus tard le 17 novembre 2003, 17 heures, à Mme Louise Meunier, adjointe exécutive, Municipalité de Cantley, 8, chemin River, Cantley (Québec), J8V 2Z9. Téléphone (819) 827-3434. Télécopieur (819)827-4328. Courriel adj_exe@videotron.ca.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature. Nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées à une entrevue. Si après la fermeture du concours la Municipalité de Cantley n'a pas reçu de candidature répondant aux critères recherchés, elle se réserve le droit de poursuivre sa recherche de candidat sans réouverture du concours.

Fruits & Passion

Vous souhaitez travailler au sein d'une équipe dynamique dont les mots clés sont l'authenticité, l'originalité, la distinction, le dépassement et l'épanouissement? Laissez-vous séduire par Fruits & Passion, un réseau de boutiques international en plein essor offrant des produits de soins corporels, d'ambiance et de gourmet.

Notre équipe des ventes recherche pour notre kiosque de Noël situé aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau :

ASSISTANT(E) AU DIRECTEUR (TRICE) DE KIOSQUE

Vous seconderez le directeur(trice) dans la gestion opérationnelle du kiosque et contribuerez à l'atteinte des objectifs de vente. Votre personnalité dynamique suscitera la volonté de réussir chez l'équipe de vente. À votre diplôme d'études secondaires vient s'ajouter une année d'expérience dans le domaine de la vente au détail. Vous êtes parfaitement bilingue.

CONSEILLERS (ÈRES) AUX VENTES
(temps plein et temps partiel)

Vous avez un sens inné de la vente et aimez prodiguer à la clientèle un service de première qualité. La vente de produits de soins corporels vous passionne. Vous devez détenir un diplôme d'études secondaires. Vous êtes parfaitement bilingue.

Si l'excellence est chez vous une passion, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au Service des Ressources Humaines au plus tard le 14 novembre prochain, par télécopieur au **(450) 638-2430** ou par courrier électronique au **rh@fruits-passion.com**.

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com

Voir autres carrières et professions en page 33

LeDroit
cyberpresse.ca

L'Association canadienne pour la santé mentale (ACSM), Section d'Ottawa, est un organisme à but non lucratif essentiel et en plein essor, qui compte plus de 60 employés et dispose d'un budget annualisé de 7,2 millions $. Notre objectif est de revendiquer et de fournir des services et des programmes axés sur le client, avec la collaboration des personnes atteintes d'une maladie mentale et de leur famille. Nous avons pour mandat de promouvoir et de maintenir la santé mentale des personnes et de la communauté par l'éducation, la sensibilisation et la recherche.

Infirmiers/ Infirmières autorisés

Un baccalauréat en Sciences infirmières et une attestation d'infirmier/infirmière en santé mentale sont préférés. Le/la titulaire doit avoir une attestation de cours de RCR, faire partie du CNO et avoir quatre ans d'expérience récente en nursing psychiatrique avec des personnes ayant une maladie mentale grave. **Salaire : 27 $ à 33,75 $ de l'heure**

Ludothérapeute

Titulaire d'un diplôme en ludothérapie délivré par une université reconnue, vous avez trois ans d'expérience clinique connexe et vous êtes membre d'une association provinciale ou fédérale reconnue de ludothérapie. **Salaire : 26,18 $ à 27,23 $ de l'heure**

Travailleurs sociaux

Titulaire d'un baccalauréat en service social ou d'un diplôme équivalent en sciences humaines, vous avez trois ans d'expérience clinique connexe et vous êtes membre de l'OCSWSSW. **Salaire : 23,46 $ à 26,13 $ de l'heure**

Dans le cadre de notre nouveau programme d'appui à la collectivité et de services de réadaptation aux personnes atteintes de maladies mentales graves qui quittent des établissements de l'Annexe 1, vous êtes stimulé(e) par l'innovation et le changement, et vous êtes capable de travailler en équipe. Vous avez une expérience connexe récente avec des personnes vulnérables, notamment les sans abri, les toxicomanes et/ou les personnes qui ont eu des démêlés avec la justice. Nous préférons les candidats bilingues (anglais/français). Vous serez appelé(e) à conduire un véhicule automobile. Veuillez poser votre candidature le 24 novembre ou avant, auprès du Comité de recrutement, à l'adresse suivante : **ACSM, 301-1355 rue Bank, Ottawa (ON) K1H 8K7 télécopieur : (613) 737-7644 courriel : jmcneill@cmhaottawa.ca**

Vous trouverez des descriptions de poste et des spécifications à nos bureaux ou sur notre site (www.cmhaottawa.ca). Les candidats auxquels nous ferons une offre conditionnelle devront subir une enquête de sécurité. Les entrevues auront lieu les semaines des 1er et 8 décembre 2003. Nous remercions tous ceux et celles qui voudront bien nous écrire; toutefois, nous ne répondrons qu'aux candidats retenus pour une entrevue.

CANADIAN MENTAL HEALTH ASSOCIATION
L'ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA SANTÉ MENTALE

WWW.CMHAOTTAWA.CA

Campbell Jaguar vous offre des rabais incroyables sur tous ses modèles 2003 en stock

S-Type 2003, 3 L

240 ch, V6, aut. 6 rapports, clim., toutes caractéristiques électriques, ens. mémoire électr., phares au xénon, ens. sport, chaîne audio haut de gamme, sièges de cuir entièrement chauffants, toit ouvr., roues 17" en alliage léger.

300430

La dernière!

56 980$

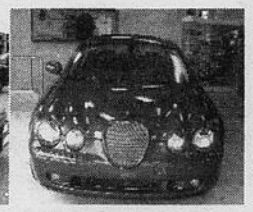
X-Type 2003, 3 L

230 ch, V6, 5 rapports, clim., toutes caractéristiques électr., roues BBS 18" en alliage léger, phares au xénon, chaîne audio haut de gamme, sièges de cuir entièrement chauffants, toit ouvr., système complet de navigation GPS, stabilité dynamique, ens. sport..

976670

Modèle d'essai en promotion

52 980$

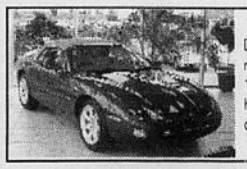


S-Type R 2003

Moteur suralimenté V8, 4,2 L, 400 ch, aut. 6 rapports, clim,. toutes caractéristiques électr., phares au xénon, chaîne audio haut de gamme, sièges de cuir entièrement chauffants, toit ouvr., système complet de navigation GPS, roues 18" en alliage léger. #300700

Un seul!

72 980$



XK8 2003

Décapotable, moteur V8, 300 ch, 4,2 L, aut. 6 rapports, clim., toutes caractéristiques électr., roues 18" en alliage léger, phares au xénon, chaîne audio haut de gamme, sièges de cuir entièrement chauffants. #318930 and 319930

Il en reste deux

20 000 $ de rabais

Campbell JAGUAR

1500, avenue Carling, OTTAWA, 688-0250 Ligne sans frais : 1 800 267-5322 www.campbelljaguar.com

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT TOUJOURS LES PETITS CARACTÈRES. Les prix EXCLUENT les taxes, le transport, l'immatriculation et la préparation par le concessionnaire. Remise au concessionnaire.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit cyberpresse.ca

cyberpresse.workopolis.com

SEARS

CENTRALE DE CRÉDIT D'OTTAWA

SUPERVISEUR

Devra superviser un groupe d'associés tout en leur apportant le support nécessaire dans le domaine de la vente et le service à la clientèle.

Qualifications :
- Bilingue (anglais et français)
- Connaissance de Word, Excel
- Autonome, dynamique, avoir le sens de l'organisation
- Pouvoir travailler en équipe et partager ses connaissances
- Bien s'exprimer – bien écouter
- Expérience en marketing et centre d'appel serait un atout.

Salaire : 30 000 $ à 42 000 $

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au **(613) 748-6446** ou par email à : **ginette@sears.ca avant le 15 novembre 2003.**

Les Consultants de l'Outaouais inc.
experts-conseils

La firme est présentement à la recherche de candidats(es) pour combler le poste suivant :

TECHNICIEN

Qualifications :
Détenir un DEC avec spécialisation en génie civil (ou expérience pertinente) et un minimum d'expérience.

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à :

Les Consultants de l'Outaouais inc,
À l'attention de M. Claude Groulx
160, boul. de l'Hôpital, bureau 102
Gatineau (Québec) J8T 8J1
Télécopieur : (819) 568-9419
Courrier électronique : lco@videotron.ca

CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET

LE CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET

Est le seul établissement psychiatrique de l'Outaouais à dispenser à la population de la région, une gamme complète et intégrée de services spécialisés en psychiatrie.

Travailler au CHPJ c'est :

- Évoluer dans un milieu de travail stimulant et humain;
- Participer à des équipes de travail axées sur l'autonomie, le bien-être de la personne souffrante et ce, dans le respect de son intégrité, de ses différences et de ses croyances;
- Bénéficier d'un programme d'orientation;
- Avoir accès à :
  - de la formation en cours d'emploi;
  - un gymnase et une salle de conditionnement;
  - un stationnement gratuit;
- Autres avantages :
  - 4 semaines de vacances annuelles;
  - 1 semaine de congés mobiles.

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE :

DEUX (2) PSYCHOLOGUES :

PROGRAMME DES ENFANTS
Temps partiel permanent (4 jours par semaine)

PROGRAMME DES ADOLESCENTS
Temps complet permanent

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS

Sous l'autorité clinique du directeur clinique, sous l'autorité fonctionnelle du chef de programme, sous l'autorité hiérarchique et professionnelle du chef de psychologie, le psychologue participe dans un contexte d'équipe multidisciplinaire et dans le cadre du secteur de réhabilitation et réadaptation psychiatrique à l'implantation et à la réalisation des divers programmes de prévention, d'évaluation, d'orientation, de consultation de traitements psychologiques, d'enseignement et de recherche.
De plus, il devra intervenir, à titre de consultant, auprès des organismes et des institutions oeuvrant avec la clientèle infantile ou adolescente.

EXIGENCES

- Maîtrise en psychologie clinique, doctorat souhaité ;
- Expérience en consultation, en évaluation des aspects dynamiques, cognitifs, affectifs et sociaux de la personnalité et en intervention d'ordre psychothérapeutique chez la clientèle infantile ou adolescente ;
- Expérience au niveau de la recherche serait un atout ;
- Expérience en thérapie familiale serait un atout ;
- Membre en règle de l'Ordre professionnel des psychologues de la province de Québec ;
- Expérience d'au moins un an dans le milieu hospitalier ;
- Professionnalisme, sens des responsabilités, aptitude à travailler en équipe et leadership ;
- Bilinguisme serait un atout.

CONDITIONS DE TRAVAIL
Selon les normes du réseau de la santé et des services sociaux.

Veuillez noter que nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Toute personne intéressée est invitée à soumettre sa candidature avant le vendredi 28 novembre 2003 au :

Service des ressources humaines, Centre hospitalier Pierre-Janet
20, rue Pharand, Gatineau (Québec) J9A 1K7
Télécopieur : (819) 776-8046, courriel : 07_chpj_ressources_humaines@ssss.gouv.qc.ca

---

Le téléphone à fil perd des adeptes

Presse Canadienne
TORONTO

Plusieurs Canadiens choisissent aujourd'hui de se passer de téléphone traditionnel pour s'abonner exclusivement à des services de communication sans fil.

Il est difficile de chiffrer le nombre de Canadiens qui vivent sans ligne téléphonique conventionnelle (avec fil), mais le consultant en télécommunications Brian Sharwood l'estime à 180000, soit environ deux pour cent des utilisateurs de téléphones cellulaires.

À mesure que la qualité de la réception des téléphones mobiles s'améliore et que le coût de ce service baisse, le nombre d'utilisateurs devrait grimper — au grand regret des compagnies de téléphonie comme Bell et Telus.

Déjà, près de 40 % des Canadiens, soit 12 millions de personnes, possèdent un téléphone cellulaire et on s'attend à ce que leur nombre croisse de 10 % à 12 % par an au cours des prochaines années, affirme M. Sharwood.

Il n'y a pas que les particuliers qui profitent des avantages du sans-fil: les petites entreprises aussi peuvent économiser de l'argent en débranchant définitivement leurs lignes téléphoniques terrestres, souvent peu utilisées, pour faire travailler leurs vendeurs et même leurs employés à domicile à l'aide de téléphones cellulaires uniquement.

Fait peu surprenant, la seule compagnie canadienne à faire activement la promotion du style de vie sans-fil est la jeune Microcell Télécommunications, qui n'offre pas de service de téléphone filaire et ne perdra donc rien en attirant les gens vers le sans-fil.

L'exploitant de Fido est l'une des deux entreprises au pays, avec Sprint Canada, à avoir obtenu la permission de transférer un numéro de téléphone avec fil à un téléphone mobile.

Tandis que Microcell et Rogers ont tout à gagner à convaincre les consommateurs de se passer de lignes téléphoniques conventionnelles, Bell et Telus ont le plus à perdre. Ces deux dernières compagnies répliquent en regroupant leurs services par forfaits, ce qui se traduit par une facture unique pour leurs clients.

En offrant un contrat avantageux, qui inclut la ligne téléphonique conventionnelle à la maison, la télévision par satellite et Internet, ces compagnies espèrent convaincre leurs clients de ne pas abandonner le téléphone filaire au profit du sans-fil. Le client qui prend un forfait peut plus difficilement renoncer à un seul des services regroupés. Bell, par exemple, tentera alors de lui faire valoir qu'il fait une bonne affaire avec le forfait unique et qu'il perdrait au change.

Cependant, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a récemment ordonné à Bell et à Telus de dégrouper, ou de facturer séparément, leur service Internet, de façon à ce qu'un client puisse utiliser Sympatico sans avoir besoin d'une ligne de base locale Bell.

Le quatrième semestre inquiète les investisseurs

Presse Canadienne
TORONTO

Un changement de sentiment après une série de trimestres difficiles devrait amener les investisseurs à consolider leurs avoirs acquis au cours de la dernière année.

«Je ne suis pas surpris que l'on ait atteint ce point. Nous savions que nous en étions près, ce n'était qu'une question de temps», a indiqué Scott Kinnear, l'économiste principal pour MMS International.

L'ensemble des gains pour la période comprise entre juillet et septembre a été très bon, mais les investisseurs voudront être sûrs qu'ils seront identiques pour le quatrième trimestre.

Plusieurs rapports trimestriels déposés la semaine dernière n'ont cependant pas exaucé cette prière, notamment ceux de Nortel Networks et de Microsoft.

À l'avenir, les investisseurs voudront consolider les avoirs.

Nortel a rapporté un fort profit trimestriel de 179 millions $US. La compagnie a également annoncé une mise au point de ses livres comptables pour les trois dernières années, car elle aurait surestimé ses coûts de restructuration. Cela aura pour effet de réduire les pertes rapportées au cours de cette période.

Malgré un léger déficit, la semaine dernière, l'indice TSX et le Dow Jones montrent tout de même une augmentation de 15 % cette année, alors que le Nasdaq a bondi de 41 %.

Avec des gains aussi importants, les investisseurs préfèrent en profiter immédiatement plutôt que d'attendre.

Plusieurs rapports trimestriels sont attendus cette semaine, en particulier ceux de Barrick Gold, Domtar, EnCana, Sun Life, BCE et Petro-Canada.

Le produit intérieur brut américain pour le troisième trimestre devrait être dévoilé jeudi. Les experts lui prédisent un taux d'environ six pour cent.

De plus, les investisseurs ont eu droit à un coup d'œil plus éclairé des performances du trimestre actuel depuis la réunion du comité de la Réserve fédérale, mardi dernier.

Les taux d'intérêts sont demeurés inchangés, mais les commentaires des dirigeants de la Réserve fédérale sur les conditions économiques aux États-Unis seront examinés avec soin.

Le P.I.B. canadien pour le mois d'août sera affiché demain.

Ces deux rapports pourraient ralentir la hausse vertigineuse du dollar canadien, qui a atteint son plus haut sommet de la dernière décennie, la semaine dernière.

Cependant, plusieurs experts croient que la devise canadienne devrait continuer à augmenter à cause des problèmes à long terme de l'économie américaine.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais
331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5
Téléphone : (819) 449-7866 - Télécopieur : (819) 449-2636

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais située au nord du territoire de la Gatineau est à la recherche :

- D'une ou d'un **psychologue régulier temps plein**, secteur Pontiac (date d'entrée en fonction immédiatement)
- D'une ou d'un **psychologue** pour ses écoles primaires du secteur de la Haute-Gatineau de **janvier à juin 2004 (remplacement)**;
- D'une ou d'un **orthopédagogue professionnel** de **décembre 2003 à juin 2004 (école secondaire à Maniwaki – remplacement)**
- D'une ou d'un **technicien en loisirs** et d'une ou d'un **technicien en éducation spécialisée** (26 h/semaine pour le secteur Pontiac)

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature en y joignant leur curriculum vitae d'ici le **21 novembre 2003 à 16 h** à l'adresse suivante :

Michel Houde
Directeur des ressources humaines
331, rue du Couvent
Maniwaki (Québec) J9E 1H5
Courriel : mhoude@cshbo.qc.ca

Nancie Morin, pharmacienne

ASSISTANT GÉRANT

Nous recherchons un(e) candidat(e) dynamique, motivé(e) et qui veut relever les défis afin de combler le poste d'assistant gérant à notre succursale Jean Coutu situé au 860, boul. St-René Ouest à Gatineau.

FONCTIONS :

Sous la responsabilité de la propriétaire et du gérant, vous aurez à partager la responsabilité des achats, de la gestion du personnel et du bon fonctionnement de la pharmacie.

QUALIFICATIONS :

Les candidats idéaux recherchés auront de l'entregent; un intérêt à travailler en équipe et une expérience pertinente de plus de trois ans :

- en commerce de détail de grande surface
- en marchandisage
- en gestion de personnel

CONDITONS :

Ce poste permanent demande une certaine disponibilité les soirs et fins de semaine et offre un salaire compétitif et un programme d'avantages sociaux des plus complets.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur au 776-9209 avant le 15 novembre 2003.

JEAN COUTU

Le centre de la petite enfance « Au pays des Anges », corporation sans but lucratif, titulaire d'un permis de 80 places en installation et de 50 places en milieu familial pour des enfants de 0 à 5 ans est à la recherche d'une ou d'un

DIRECTRICE(TEUR) DE CENTRE DE LA PETITE ENFANCE

Responsabilités :
- Sous l'autorité du conseil d'administration dans un milieu de centre de la petite enfance syndiqué et professionnel, cette personne assume la gestion du C.P.E. tant sur le plan des ressources humaines, financières que pédagogiques;
- Administre le budget du C.P.E.;
- Met en œuvre un programme d'activités pédagogiques de qualité répondant aux besoins des enfants et des lois et règlements du MESSF.

Qualités requises :
- D.E.C. ou formation universitaire dans un domaine pertinent au poste;
- Minimum de trois ans d'expérience en gestion financière, des ressources humaines et pédagogiques;
- Minimum de trois ans d'expérience en service de garde;
- Communication verbale et écrite en français et en anglais;
- Leadership et professionnalisme;
- Bonnes connaissances informatiques.

Salaire :
- Selon l'expérience et l'échelle du MESSF.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avec la mention « Personnel et confidentiel » avant le 19 novembre 2003, à l'attention de Carole Boulet à l'adresse suivante :

C.P.E. Au pays des Anges
11, rue Roy
Hull (Québec) J8Y 6X6

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

ÉVOLUTION

De l'énergie plein ma vie...
Affilié au réseau Energie Cardio

Centre Évolution (Affilié à Énergie Cardio) Secteur Aylmer

(SUPERVISEUR) INTERVENANTE SUR LE PLATEAU D'ENTRAÎNEMENT....

Section « Juste pour Elle »
Temps partiel du lundi au jeudi de 17h00 à 22h00 et le samedi de 9h00 à 15h00

Le salaire est de 12,00$ l'heure et plus selon expériences et qualifications

La candidate met sur pied, initie et anime le tout nouveau programme conçu « Juste pour Elle » Circuit Express Workout....assure un appui technique, conseille les clientes, surveille le plateau d'entraînement et voit à la sécurité ainsi que l'entretien du plateau.

Exigences du poste :
- Avoir de l'énergie incroyable, le sourire facile, et énormément d'entregent
- Formation universitaire en cours dans un domaine lié à l'activité physique (éducation physique, physiothérapie ,kinésiologie, ou autres.
- Une très grande habilité pour la vente
- Avoir de l'expérience et des connaissances en entraînement

Envoyer votre CV au 819- 682-4150
Pas d'appels S.V.P.

ILC INDEPENDENT LEARNING CENTRE

Le Centre d'études indépendantes de TVOntario est à la recherche d'une conceptrice ou d'un concepteur bilingue de matériel pédagogique pour un contrat de deux ans localisé à Toronto.

Concepteur bilingue de matériel pédagogique

Principales fonctions et responsabilités :
Vous devrez collaborer avec des enseignants certifiés en Ontario dans différentes matières pour élaborer, en français, des cours à distance crédités basés sur les programmes d'études du secondaire de l'Ontario.

Compétences requises :
Une maîtrise en technologie de l'éducation ou en conception pédagogique; Expérience de travail en éducation à distance ou dans une discipline équivalente. Nous invitons les personnes qualifiées à présenter leur c.v. à jour aux Ressources humaines avant le 17 novembre 2003.

TVOntario
C.P. 200, succursale Q
Toronto ON M4T 2T1
Fax: 416.484.2633
www.tvontario.org.
Seul(le)s candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

TVOntario

Joignez-vous à notre équipe
dynamique !!

Un concessionnaire Ford en plein essor est à la recherche de candidat(e)s pour les postes suivants :

Conseiller(ère) technique

Préposé(e) aux réclamations et contrôleur(e) d'atelier

Vos forces :
- Être bilingue et dynamique
- Avoir le sens de l'initiative
- Connaissances en informatique et en mécanique automobile
- Aptitude exceptionnelle avec le public

Nous offrons :
- excellent plan de rémunération
- gamme d'avantages sociaux
- excellente atmosphère de travail
- programme de formation professionnelle et continue

Veuillez vous présenter en personne avec votre curriculum vitae à M. Michel Dupuis entre 13 heures et 17 heures au plus tard le **14 novembre 2003.**

603, rue St-Isidore, Casselman (Ontario)

DUPUIS FORD LINCOLN

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

OFFRE D'EMPLOI

TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN BÂTIMENT
CONCOURS T-2003-01J

POSTE TEMPORAIRE D'UNE ANNÉE AVEC POSSIBILITÉ DE PERMANENCE

AFFECTATION PRÉVUE : Service de ressources matérielles
SUPÉRIEUR IMMÉDIAT : Régisseur de l'équipement
HORAIRE DE TRAVAIL : 35 heures / semaine

NATURE DU TRAVAIL :
Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à exécuter divers travaux à caractère technique relevant de la mécanique du bâtiment dont l'entretien, le calibrage, la réparation, la modification et l'installation de systèmes, d'appareils, d'instruments et de dispositifs électroniques et électromécaniques.

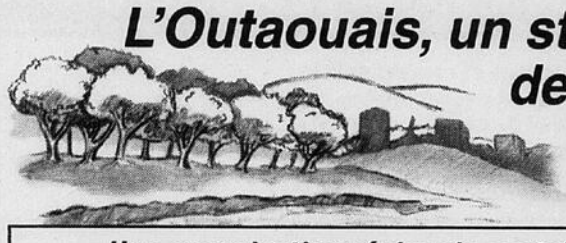
QUALIFICATIONS REQUISES : Scolarité
Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (D.E.C.) en mécanique du bâtiment ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

EXIGENCES PARTICULIÈRES :
Bien connaître les contrôles de type DDC des systèmes mécaniques (domotique). La personne salariée doit posséder et utiliser son véhicule.

TAUX HORAIRE : De 16,63 $ à 23,27 $
DATE D'ENTRÉE EN FONCTION : Dès que possible.

Pour connaître **les modalités** et pour **une description plus détaillée de ce poste**, visitez notre site internet (www.csdraveurs.qc.ca) sous la rubrique «Offres d'emploi ».

L'Outaouais, un style de VIE!



Une organisation régionale centrée sur le client et sa santé.

Le Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais, établissement de soins généraux et spécialisés au service de la population de l'Outaouais, sollicite des candidatures pour le poste suivant :

Infirmier(ère) de liaison en santé mentale (priorité urgence)
Poste permanent à temps complet de jour – Hôpital de Gatineau

Vous établirez le lien entre l'urgence et les unités de soins ou des autres services ainsi qu'entre l'équipe de garde médicale en santé mentale tout en participant à l'évaluation des bénéficiaires et en agissant à titre de personne-ressource auprès du personnel de l'urgence. Vous assurerez le suivi avec les ressources du réseau afin d'établir des ententes et des procédures ainsi qu'avec le patient lorsqu'il revient d'une évaluation du CHPJ et qu'il attend son admission à l'unité de santé mentale du CHVO. Enfin, vous participerez à la détermination des priorités en collaboration avec l'assistante infirmière.

Exigences :
- Baccalauréat en sciences infirmières
- Statut de membre en règle de l'OIIQ
- Minimum de trois années d'expérience en psychiatrie

Qualités requises :
- Capacité de faire une évaluation complète des besoins des usagers, d'établir une relation psychothérapeutique avec le client et d'intervenir en situation de crise
- Bonne connaissance des problèmes psychiatriques et des ressources tant communautaires qu'institutionnelles du milieu
- Motivation et connaissances suffisantes pour suggérer des solutions originales aux usagers
- Capacité de travailler en équipe, de planifier, d'organiser et d'enseigner
- Excellente gestion du stress, autonomie et esprit d'initiative

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ avant le 14 novembre 2003 à la :

CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES DE L'OUTAOUAIS

Direction des services au personnel
Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais
116, boul. Lionel-Émond
Gatineau (Québec) J8Y 1W7
Téléphone : (819) 595-6070 ou 1 866 595-2002
Télécopieur : (819) 595-6041
Courriel :
07_chvo_recrutement_chvo@ssss.gouv.qc.ca

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

POSTES DISPONIBLES EN TRADUCTION

Le Groupe de traduction Masha Krupp Ltée (GTMK) recherche des traductrices et des traducteurs d'expérience travaillant de l'anglais vers le français pour pourvoir des postes à plein temps. Nous souhaiterions aussi recevoir des curriculum vitae de réviseurs et de réviseures de langue française. Situé à Ottawa, le GTMK, fondé en 1992, est maintenant l'une des plus importantes entreprises de traduction du Canada.

Excellente rémunération selon l'expérience et la compétence.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae en toute confidentialité :

PAR TÉLÉCOPIEUR : (613) 596-3272
PAR COURRIEL : humanresources@mashakrupp.com

MAÎTRISE EN SERVICE SOCIAL

Faire carrière en service social, en français

L'École de service social de l'Université d'Ottawa vous offre une formation universitaire de 2e cycle en travail social de haut niveau et en français. Le diplôme, reconnu partout au Canada, donne accès à des postes professionnels variés en intervention sociale et communautaire, ainsi qu'en développement des politiques et des pratiques sociales. Vous pouvez vous perfectionner dans deux champs d'études : en famille-enfance et en santé.

L'École offre deux parcours possibles :

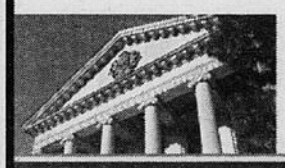
Programme d'un an : détenir un baccalauréat avec spécialisation en service social

Programme de deux ans : détenir un baccalauréat avec concentration ou spécialisation en sciences sociales, en sciences de la santé, ou l'équivalent.

L'École offre aussi un programme avantageux d'assistanats à la recherche et à l'enseignement.

Date limite pour déposer la trousse d'admission : **2 février 2004**

Téléphone : (613) 562-5494
Télécopieur : (613) 562-5495
www.sciencessociales.uottawa.ca/svs



Université d' University of Ottawa
L'Université canadienne

www.uottawa.ca

services aux enfants et adultes
services to children and adults
Prescott-Russell

POSTES DISPONIBLES

Deux INTERVENANTS À L'ACCUEIL
Postes contractuels (huit mois et dix mois) – non syndiqués - Concours C03-134

Trois INTERVENANTS AUX MILIEUX DE VIE
- **Poste contractuel de dix mois – non syndiqué - Concours C03-133**
- **Poste contractuel de dix mois non renouvelable – non syndiqué - Concours C03-123a**
- **Poste permanent – syndiqué – Concours P03-030a**

Pour plus de détails concernant les postes disponibles, veuillez consulter notre site internet :
www.seapr.ca

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande d'emploi au plus tard le 14 novembre 2003, à 16 h en indiquant le numéro du concours à :

Sylvie Séguin, assistante aux ressources humaines
Services aux enfants et adultes de Prescott-Russell
173, ancienne route 17, C.P. 248
Plantagenet (Ontario) K0B 1L0
Téléphone : (613) 673-5148 ou 1-800-675-6168
Télécopieur : (613) 673-2803
sseguin@seapr.ca

Nous remercions tous les postulants;
toutefois, nous communiquerons seulement avec les candidats retenus.

L'industrie du diamant veut améliorer son image

Presse Canadienne
ANVERS

L'industrie mondiale du diamant veut redorer son image. Ses principaux artisans ont donc décidé de sortir de l'ombre et de réfuter les allégations voulant que leurs pierres précieuses financent Al-Qaïda et les guerres en Afrique.

Lors d'une conférence qui visait à améliorer les ventes et l'image des diamants à travers le monde, l'ancien président américain Bill Clinton a indiqué aux dirigeants de l'industrie qu'ils devaient améliorer leur coopération s'ils voulaient résoudre le problème.

«Nous savons maintenant que les terroristes essaient de contrôler le trafic de diamants pour contourner les nouvelles lois contre le blanchiment d'argent.»

La compagnie De Beers, l'une des plus importantes du domaine, estime que les diamants du sang ne compte que pour quatre pour cent du commerce des diamants bruts.

Toute l'industrie a été secouée par des révélations, au cours de la dernière décennie, voulant que les diamants de la guerre finançaient des conflits en Angola, au Sierra Leone, au Congo et au Liberia.

Au total, 45 pays ont signé une entente obligeant chaque diamant à être accompagné par un certificat d'origine.

La semaine dernière, en Afrique du Sud, les participants se sont mis d'accord pour jeter les bases d'un système de détection, à la recherche des diamants du sang.

Quebecor World rachètera pour 300 millions $ de billets à échéance en 2009

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La filiale Quebecor World USA du géant de l'imprimerie Quebecor World lance une offre en vue de racheter pour 300 millions $ de billets.

Les billets visés sont ceux porteurs d'intérêt à 7,75 % échéant le 15 février 2009. Ils seront rachetés au prix de 1054,63$ par tranche de 1000$ du capital des billets, en espèces, plus les intérêts courus et impayés sur les billets jusqu'à la date de paiement.

Une partie du produit tiré des billets de premier rang d'un capital global de 600 millions $ récemment émis par une autre filiale de Quebecor World, Quebecor World Capital Corporation, financera ce rachat de titres d'emprunt.

L'offre d'achat prend fin lundi prochain.

Les salaires des Canadiens ont diminué en août

Presse Canadienne

La rémunération hebdomadaire moyenne estimée pour les salariés inscrits sur les listes de paie a diminué de 0,5 % en août, au pays, s'établissant à 687,09$, selon Statistique Canada.

Cette diminution contrebalance les hausses enregistrées au cours des deux mois précédents et est principalement attribuable à la baisse au Québec et en Ontario dans le secteur de la fabrication.

Par rapport à août 2002, la rémunération hebdomadaire moyenne a augmenté de 0,8 %. La plus forte hausse a été enregistrée au Nouveau-Brunswick, où elle a atteint trois pour cent.

La rémunération horaire moyenne pour les salariés rémunérés à l'heure a enregistré une modeste baisse de 0,07 $ par rapport à juillet, pour s'établir à 17,20 $. Le nombre moyen d'heures rémunérées pour ces travailleurs a baissé légèrement de 0,1 heure pour s'établir à 32,3 heures par semaine.

En août dernier, le nombre total de salariés inscrits sur les listes de paie a diminué de 31000 salariés par rapport à juillet. La majeure partie de cette baisse a été enregistrée au Québec, où elle était de 26200 salariés. Dans le secteur industriel, les baisses observées au Québec étaient réparties, mais elles ont été particulièrement importantes dans le secteur de la fabrication.

L'emploi en Ontario a diminué de 4600, tandis que les autres provinces n'ont affiché aucun changement significatif.

Les manufacturiers sont optimistes

Presse Canadienne

Les manufacturiers canadiens sont de plus en plus optimistes au sujet des perspectives de production et d'emploi pour le quatrième trimestre.

Selon une enquête de Statistique Canada, à laquelle ont pris part près de 4000 fabricants, 34 % d'entre eux ont déclaré, en octobre, qu'ils allaient augmenter leur production au quatrième trimestre. Comparativement, environ 16 % s'attendaient à la réduire, ce qui représente un résultat positif de 18 points.

Il s'agit d'une amélioration de 17 points par rapport à juillet. Il s'agit aussi du bilan positif le plus élevé enregistré depuis l'enquête menée en avril 2000. Les fabricants des secteurs des métaux de première transformation, du matériel de transport et de l'alimentation sont ceux qui ont contribué le plus à l'amélioration de ce bilan.

Le bilan des opinions au sujet des perspectives d'emploi pour les trois mois à venir a fait un bond de neuf points pour s'établir à +2. Ainsi, 86 % des fabricants ont déclaré qu'ils allaient maintenir ou accroître leurs effectifs au cours des trois prochains mois, tandis que 14 % ont indiqué qu'ils prévoyaient les réduire.

DUPORTAGE FORD
LINCOLN

Nous recherchons (h. ou f.)
SPÉCIALISTE DU RENOUVELLEMENT DES LOCATIONS/VENTES COMMERCIALES

Tâches :

- Gérer le portfolio des véhicules loués
- Sollicitation des clients commerciaux

Qualités essentielles pour occuper ce poste :

- Excellentes aptitudes dans la vente avec expérience dans le domaine automobiles.
- Expérience chez un concessionnaire automobiles.
- Avoir beaucoup de leadership, être ponctuel et assidu à la tâche.
- Être motivé et bilingue.
- Avoir de l'entregent.
- Être autonome et dynamique.

Nous offrons :

- Un salaire de base et bonis
- Un plan d'assurance groupe et une ambiance de travail motivante.
- Un démonstrateur

Pour une entrevue, demandez Gaëtan Bouchard ou Normand Lapointe au 778-2751 ou envoyez votre C.V. à l'attention des mêmes personnes au 949, boul. St-Joseph (secteur Hull), Gatineau J8Z 1S8.

UQO

PROFESSEUR EN GÉNIE ÉLECTRIQUE
POSTE CONDUISANT À LA PERMANENCE

Le Département d'informatique et d'ingénierie de l'Université du Québec en Outaouais cherche à pourvoir un poste de professeur en génie électrique avec spécialisation en photonique ou en photonique intégrée.

Le candidat recherché doit être titulaire d'un doctorat ou l'équivalent en génie électronique ou dans un domaine connexe et avoir de préférence une expertise dans la technologie de matériaux et de dispositifs photoniques en fibres optiques ou en optique intégrée incluant les techniques de fabrication des couches minces sous vide et par ablation laser. Le candidat devra être doté d'un excellent potentiel en recherche et en enseignement universitaires, posséder des aptitudes à l'encadrement d'étudiants et être disposé à offrir des services à la collectivité. Il devra faire preuve d'une bonne connaissance de la langue française orale et écrite. De plus, le candidat devra être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec (ou y être admissible dans un très bref délai).

Les travaux de recherche du titulaire de ce poste seront étroitement associés à ceux de la Chaire de recherche du Canada en photonique.

De plus amples informations sur ce poste sont disponibles sur Internet à l'adresse suivante : www.uqo.ca/direction-services/personnels

Traitement : Selon les qualifications et l'expérience
Lieu de travail : Gatineau
Date d'entrée en fonction : 1er janvier 2004 (ou selon toute entente à cet effet avec l'Université)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur dossier de candidature accompagné d'un curriculum vitae détaillé, des attestations d'études pertinentes et des coordonnées de trois répondants **avant 16 h 30 le jeudi 20 novembre 2003** (les candidatures reçues après cette date pourront être considérées dans la mesure où le poste sera toujours disponible), à l'attention de **monsieur Michal Iglewski, Ph.D., directeur du Département d'informatique et d'ingénierie, Université du Québec en Outaouais, case postale 1250, succursale Hull, Gatineau (Québec) J8X 3X7. Courriel :** michal.iglewski@uqo.ca **Téléphone :** (819) 595-3900 poste 1600 **Télécopieur :** (819) 773-1638

Note: Les dossiers de candidature ou les documents transmis par courrier électronique ou par télécopieur ne seront pas acceptés.
Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert en priorité aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Il est également accessible aux femmes et aux hommes. Le genre masculin est utilisé par souci d'allégement du texte. On doit l'interpréter dans son sens générique.

Université du Québec en Outaouais
www.uqo.ca
03-04-046

Les services de santé des Collines

Les services de santé des Collines sont à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

INFIRMIÈRE-BACHELIÈRE : mission CLSC-CHSLD
Remplacement 5 jours/semaine (16 h 30 à 21 h 00) au CLSC de Chelsea du 1 décembre 2003 au 30 avril 2004

Sommaire de la fonction :
Assurer le service de santé courante.

Exigences :
Le candidat doit être membre de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec et être bilingue.

Traitement et avantages sociaux :
Selon la convention collective en vigueur.

Dépôt des candidatures :
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 18 novembre 2003, 16 h 30. Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.

Centre hospitalier Gatineau Memorial
Direction des ressources humaines
101, chemin Burnside
Wakefield (Québec) J0X 3G0
Téléphone : (819) 459-2342
Télécopieur : (819) 459-1894
julie.lacasse@ssss.gouv.qc.ca

AGENT(E)/CAISSIER – SERVICE AUX MEMBRES N-3

La Caisse dans son milieu
Située dans la région d'Ottawa et oeuvrant dans un marché en forte croissance, la Caisse populaire Orléans inc., possède un actif de 150 M($).

Votre rôle
Sous la responsabilité de la Chef d'équipe, service à la convenance, l'agent travaille dans un environnement stimulant et agréable avec une équipe dynamique et mobilisée. Il répond aux nombreux besoins de convenance des membres et non-membres se présentant à la caisse. Il est sollicité pour des besoins rapides et souvent urgents d'où l'importance accordée à la constance et à la fiabilité des opérations. À ce titre, ses principales responsabilités sont :

- Réaliser toutes les transactions monétaires assistées telles que dépôt, retrait, échange de chèque, numéraire, paiement de facture;
- Accueillir les membres et les non-membres se présentant à la caisse afin de les accompagner dans des transactions et des services de convenance (Accès D), chèques visés, carte Visa Desjardins, etc.);
- Conseiller les membres dans l'utilisation la plus efficace des automates et des services automatisés;
- La vente des produits et transactions de convenance;
- Réaliser des activités de traitement de numéraire telles que le dénombrement, le traitement des guichets automatiques et le dépôt de nuit;
- Être à l'écoute des attentes du membre et des occasions d'amélioration de la qualité du service et s'assurer de répondre à ses besoins tout en entretenant une relation d'affaires personnalisée.

Votre profil

- Avoir des aptitudes éprouvées pour le travail d'équipe et un sens de la courtoisie développé du tact et du respect;
- Avoir la maîtrise de soi, de fortes aptitudes en communication dans les deux langues officielles et démontrer une grande capacité à apprendre rapidement;
- Avoir une connaissance approfondie des produits et services financiers.

Ce poste requiert un AEC du domaine de l'administration (dont AEC en conseils financiers) et une année d'expérience en services financiers ou service à la clientèle ou un DEP du domaine de l'administration ou un DES et 18 mois à 2 années d'expérience en services financiers ou service à la clientèle.

Le salaire sera établi en fonction de vos qualifications et l'expérience sur une base de 35 heures par semaine. De plus, vous bénéficierez d'un plan complet d'avantages sociaux. Nous vous prions de faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard **le 14 novembre, à l'attention de Andrée-Lyne Carrière à l'adresse suivante : Caisse populaire Orléans, 2591, boul. St-Joseph, Orléans (Ontario) K1C 1G4 ou par télécopieur au 613-824-5307.** Seuls les candidats retenus seront contactés.

Caisses populaires de l'Ontario **Orléans**

Centre de la petite enfance Aux Trois Pommes

34, rue Binet, Hull (Québec) J8Y 2T3

Le Centre de la Petite enfance Aux Trois Pommes est présentement à la recherche d'un(e)

CONSEILLER(ÈRE) PÉDAGOGIQUE À CONTRAT

Sommaire de la fonction :
Sous la supervision de la gestionnaire principale, la personne fournira un soutien aux enfants ayant des difficultés. Elle travaillera en étroite collaboration avec l'équipe de travail et les responsables en milieu familial. Cette personne sera aussi appelée à concevoir des outils de référence.

Qualités et compétences recherchées :
- Diplôme en psychoéducation
- Expérience avec les enfants d'âge préscolaire.
- Aptitude à travailler en équipe
- Bonne capacité de rédaction

Conditions de travail :
Poste pour une période déterminée. Salaire selon l'échelle salariale du Ministère (MESSF). Début de l'emploi le 1er décembre 2003.

RESPONSABLE DE SERVICE DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL

Le CPE Aux Trois Pommes, titulaire d'un permis de 104 places en installation et de 60 places en milieu familial, est à la recherche de Responsable de service de garde en milieu familial (RSG), sur le territoire de Gatineau, secteur Hull.

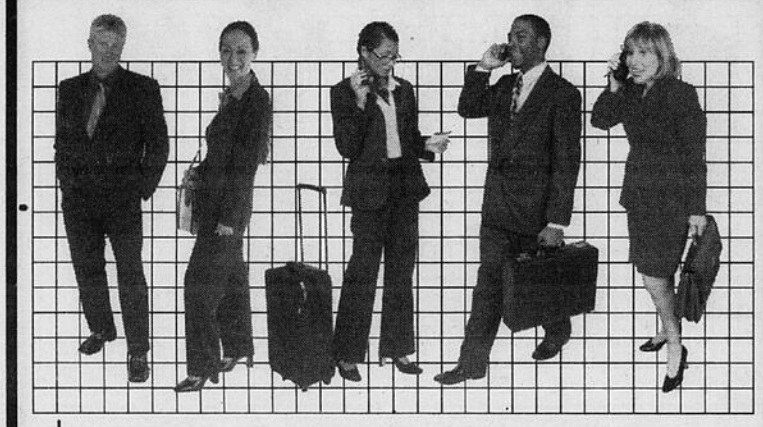
Sous la supervision du CPE, la responsable (RSG), voit à la mise en place d'un programme d'activités, favorisant le développement physique, intellectuel, affectif et social des enfants dans un milieu de vie sécuritaire.

Toute personne désirant être reconnue comme RSG, doit se conformer aux normes établies par Ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 17 novembre 2003 à l'adresse suivante :

CPE Aux Trois Pommes
34, Binet, bureau 210
Gatineau, Québec, J8Y 2T4
Télécopieur : 819-776-2215
Courriel : 34 pommes@infonet.ca

Seules les personnes sélectionnées seront contactées.



POSTE CAISSIER, CAISSIÈRE N-2

La Caisse dans son milieu
Située dans la région d'Ottawa et oeuvrant dans un marché en forte croissance, la Caisse populaire Orléans inc., possède un actif de 150 M($).

Votre rôle
Sous la responsabilité de la Chef d'équipe, service à la convenance, le caissier travaille dans un environnement stimulant et agréable avec une équipe dynamique et mobilisée. À ce titre, ses principales responsabilités sont :

- Réaliser toutes les transactions monétaires assistées telles que dépôt, retrait, échange de chèque, numéraire, paiement de facture;
- Accueillir les membres et les non-membres se présentant à la caisse afin de les accompagner dans des transactions et des services de convenance (Accès D), chèques visés, carte Visa Desjardins, etc.);
- Être à l'écoute des attentes du membre et des occasions d'amélioration de la qualité du service et s'assurer de répondre à ses besoins tout en entretenant une relation d'affaires personnalisée.

Votre profil
- Avoir des aptitudes éprouvées pour le travail d'équipe et un sens de la courtoisie développé du tact et du respect;
- Avoir la maîtrise de soi, de fortes aptitudes en communication dans les deux langues officielles et démontrer une grande capacité à apprendre rapidement;
- Avoir une connaissance des produits et services financiers.

Ce poste requiert un DEP du domaine de l'administration ou DES et 6 mois à 1 année d'expérience en services financiers ou en service à la clientèle ou un AEC du domaine de l'administration (dont AEC en conseils financiers et 0 à 6 mois d'expérience en services financiers ou en service à la clientèle). Toute combinaison pertinente d'expérience et de formation sera également considérée.

Le salaire sera établi en fonction de vos qualifications et l'expérience sur une base de 35 heures par semaine. De plus, vous bénéficierez d'un plan complet d'avantages sociaux. Nous vous prions de faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 14 novembre, à l'attention de Andrée-Lyne Carrière à l'adresse suivante : Caisse populaire Orléans, 2591, boul. St-Joseph, Orléans (Ontario) K1C 1G4. Télécopieur : 613-824-5307. Seuls les candidats retenus seront contactés.

Caisses populaires de l'Ontario **Orléans**

REPRÉSENTANT, ADMINISTRATION PUBLIQUE
Ottawa/Gatineau

Notre client, une entreprise reconnue comme chef de file dans le domaine de l'impression et des communications, recherche une personne bilingue possédant un DEC ou une formation universitaire ainsi que d'excellentes connaissances en imprimerie. Venez mettre à profit votre dynamisme, votre autonomie et vos aptitudes pour le développement des affaires!

Le salaire offert pour ce poste est compétitif et rehaussé d'une gamme complète d'avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre CV, en mentionnant le **numéro de dossier 1405,** à :

Yves Elkas inc., 485, rue McGill, bureau 601, Montréal (Québec) H2Y 2H4. Tc : (514) 845-2518. Courriel : reception@elkas.com

YVES ELKAS inc.
Recherche de cadres

Notre client est un employeur équitable.

Collège de l'Outaouais CÉGEP

Le Collège de l'Outaouais, leader en Outaouais en formation collégiale, offre 5 programmes d'études préuniversitaires, 21 programmes d'études techniques à l'enseignement régulier conduisant à des diplômes d'études collégiales (DEC) et 18 programmes d'études conduisant à des attestations d'études collégiales (AEC). Bien qu'il dispense des activités de formation de qualité à plus de 3 700 étudiantes et étudiants, le Collège de l'Outaouais présente des perspectives de développement sur le plan des effectifs scolaires d'ici 2010. Il occupe donc une place enviable en terme de clientèle et de programmes dans la grande ville de Gatineau. Dans sa planification, il entend maintenant déborder le cadre urbain et accentuer son développement et son rayonnement en région sur le plan de l'enseignement régulier. Pour favoriser l'atteinte de ses objectifs institutionnels, le Collège de l'Outaouais désire procéder à l'embauche d'une personne :

COORDONNATRICE OU COORDONNATEUR AU SERVICE DU CHEMINEMENT SCOLAIRE (C-2)

«Remplacement d'une année avec possibilité de prolongation pouvant mener à un poste régulier»

Les responsabilités

Sous l'autorité du coordonnateur au service du cheminement scolaire, le titulaire exerce des fonctions de gestion requises pour la coordination, la supervision, l'évaluation, la recherche et le développement des travaux d'analyse, de conception et de prospectives dans les champs d'activités suivants : les prévisions de clientèles, les ressources enseignantes pour l'enseignement régulier, la tâche des enseignantes et des enseignants, la coordination comptable des cours d'été et la gestion administrative du programme alternance-travail-études (ATE).

La personne recherchée

- Fait preuve d'autonomie, de créativité, d'initiative et de flexibilité tout en étant pourvue d'une grande capacité de communication favorisant le travail d'équipe;

- Démontre une excellente maîtrise de la langue française à l'oral et à l'écrit;

- Démontre un leadership de mobilisation qui assure des habiletés relationnelles et une capacité d'agir exceptionnelles dans un contexte de relations humaines complexes;

- Démontre une connaissance approfondie du Régime de l'enseignement collégial, des besoins des programmes, du mode de financement (le «E» de FABES) et plus particulièrement, du modèle d'allocation et de répartition des ressources enseignantes;

- Possède les aptitudes numériques nécessaires à la gestion comptable et mathématique des ressources enseignantes allouées;

- Possède une bonne connaissance de la convention collective du personnel enseignant;

- Démontre une excellente connaissance des outils informatiques usuels, une bonne capacité à s'approprier des logiciels spécifiques à un champ d'activités et une expérience pratique dans la production d'outils d'analyse et dans l'interprétation des résultats.

Pour ce poste, la personne candidate doit :

- être détentrice ou détenteur d'un diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié;
- avoir au moins cinq (5) années d'expérience pertinente de préférence dans le milieu collégial;
- respecter les exigences, linguistiques et autres du Collège.

Le traitement

Selon le Règlement déterminant certaines conditions de travail des cadres des collèges d'enseignement général et professionnel (niveau C-2, classe 3 : minimum de 53 658$ jusqu'à un maximum de 71 003$) «Traitement salarial en révision».

Date d'entrée en fonction : La personne retenue entrera en fonction le plus tôt possible.

Toute personne intéressée par le poste et ses défis est invitée à présenter sa candidature en faisant parvenir son curriculum vitae accompagné d'un texte (maximum 2 pages) expliquant son intérêt à occuper un tel poste. La personne candidate devra aussi nous soumettre une copie de ses diplômes et relevés de notes. Une candidature qui ne respecte pas ces conditions ne sera pas considérée. Les documents demandés doivent être acheminés, **au plus tard le vendredi 14 novembre 2003 à 16 heures, à :**

Sélection
Coordonnatrice ou coordonnateur
au service du cheminement scolaire
Madame Andrée Vaillant
Service des ressources humaines
333, boul. Cité des Jeunes
Hull (Québec) J8Y 6M5

Site web : www.coll-outao.qc.ca

Seules les personnes retenues dans le cadre du processus de sélection seront contactées.
La description complète des tâches se retrouve sur le site web du Collège.

Nouveau sommet mensuel pour la construction résidentielle

Presse Canadienne

Les municipalités canadiennes ont atteint un autre sommet mensuel, en septembre, en ce qui a trait à l'émission de permis de construction résidentielle. Selon Statistique Canada, la demande de logements unifamiliaux et multifamiliaux a maintenu son rythme effréné.

La valeur des permis de construction résidentielle a augmenté de 10 % pour atteindre un montant inégalé de 2,9 milliards $, ce qui surpasse le sommet précédent de 2,86 milliards $ atteint en juillet. La valeur des permis, un indicateur avancé de l'activité de construction, laisse présager un hiver très occupé pour les constructeurs résidentiels.

Parallèlement, la valeur des permis de construction non résidentielle a elle aussi progressé en septembre, de 4,5 %, pour atteindre 1,5 milliard $. Des hausses ont été observées dans la construction commerciale et institutionnelle. Il s'agit de la troisième augmentation en quatre mois pour la composante non résidentielle.

Au total, les municipalités ont délivré pour 4,4 milliards $ de permis de bâtir en septembre, soit huit pour cent de plus qu'en août.

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com

Du Portage TV

Entreprise établie depuis 1975 fait la réparation d'équipements électroniques est à la recherche d'un(e)

Superviseur(e)

Responsabilités :
- Supervision des techniciens
- Tenir l'inventaire
- Assurer la qualité des services
- Service à la clientèle

Exigences :
- Bonne connaissance de l'électronique
- Expérience dans la supervision
- Autonome
- Capacité de travailler en équipe
- Satisfaire à une enquête de sécurité
- Bilingue parlé/écrit

Conditions de travail :
- Salaire à discuter selon l'expérience
- 37.5 à 40 heures/semaine

Technicien(ne) en réparation électronique

Responsabilités :
- Faire des estimations de réparation
- Réparer les différents produits électroniques

Exigences :
- 2 ans d'expérience dans la réparation électronique
- Autonome
- Capacité de travailler en équipe
- Satisfaire à une enquête de sécurité

Conditions de travail :
- Salaire à discuter selon l'expérience
- 40 heures/semaine

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez nous faire parvenir, **avant le 14 novembre 2003,** une lettre de présentation ainsi que votre curriculum vitae au 75 boul. St-Raymond, Gatineau, J8Y 1S4 ou faxer au 771-8272. Seules les personnes retenues seront contactées.

Desjardins réussit son entrée sur le marché ontarien de l'épargne

Presse Canadienne
TORONTO

Le Mouvement des caisses Desjardins a réussi son entrée sur le marché ontarien, et les résultats vont au-delà de ses attentes.

Craignant que son identité québécoise et francophone n'entraîne la méfiance des épargnants ontariens, Desjardins avait fait ajouter une clause de risque au contrat d'achat lorsqu'il avait fait l'acquisition, pour 48,5 millions $, des caisses d'épargne du gouvernement de l'Ontario, en janvier dernier.

Mais seulement huit pour cent des clients ont fermé leur compte, alors qu'on craignait que plus de 20 % ne partent dans les premiers mois.

C'est ce qu'a confié à *La Presse* le premier vice-président, administration et international, à la Caisse centrale Desjardins, Nguyen H. Trung.

La clause de risque stipulait que Desjardins serait dédommagé si plus de 20 % des épargnants fermaient leur compte. C'est finalement Desjardins qui devra indemniser légèrement le gouvernement ontarien.

POSTES À COMBLER

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE), est à la recherche de personnes intéressées à se joindre à son équipe pour poursuivre avec passion une vision commune, axée sur la collaboration et sur l'innovation en éducation. Avec près de 17 000 élèves fréquentant ses 39 écoles élémentaires et ses 8 écoles secondaires, le CECLFCE est LE PLUS IMPORTANT RÉSEAU D'ÉCOLES de langue française en Ontario et à l'extérieur du Québec.

Notre MISSION
« Outiller l'élève pour sa réussite scolaire, son épanouissement personnel, sa citoyenneté et son engagement dans la catholicité et la francophonie. »

POSTE DE CONCIERGE - 2e AFFICHAGE
ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE CATHOLIQUE L'ÉTOILE-DE-L'EST - 50 %
ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE CATHOLIQUE DES VOYAGEURS - 50 %
Dossier 09/03-04

1 poste à terme, 12 mois, 37,5 heures/semaine, niveau II, pour une durée indéterminée

POSTE EN ENSEIGNEMENT
ÉCOLE INTERMÉDIAIRE CATHOLIQUE PAULINE-VANIER
Dossier 57/03-04

1 poste de suppléance à long terme à 70 % du temps en 7e/8e, en français et mathématiques, disponible immédiatement et ce, jusqu'au 19 décembre 2003

Marie Biron
Présidente
Lise Bourgeois
Directrice de l'éducation et secrétaire-trésorière du Conseil

Pour obtenir tous les détails relatifs aux postes susmentionnés, veuillez consulter le site Internet du CECLFCE au ***www.ceclf.edu.on.ca*** *à la rubrique « Offres d'emploi ». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi à la réception du Centre éducatif du CECLFCE, situé au 4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario), entre 8 h et 17 h.*

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Direction des ressources humaines
4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131
Téléc. (613) 746-3165 Courriel : drh@ceclf.edu.on.ca
Site Internet : www.ceclf.edu.on.ca

CONSTRUCTION CHABITAT
de la vraie construction

Notre entreprise est à la recherche d'une personne dynamique au titre de

CONTRÔLEUR

RESPONSABILITÉS :
- Comptabilisation et suivi des transactions financières (ventes, achats, dépôts, écritures de régularisations)
- Suivi et analyse des travaux en cours et coûts de construction
- Production et présentation des états financiers mensuels ainsi que de divers rapports à la direction
- Produire la paie, les remises gouvernementales et les rapports à la CCQ
- Produire les rapports TPS/TVQ
- Préparation du dossier de fin d'année et communication avec les comptables externes.

EXIGENCES :
- Détenir ou être en voie d'obtenir un titre professionnel (CGA, CMA, CA) et deux ans d'expérience ou
- Diplôme d'études collégiales en comptabilité et 5 années d'expérience pertinentes
- Expérience dans le domaine de la construction et/ou dans un bureau de comptable serait un atout
- Connaissance des logiciels Acomba et Excel
- Bon esprit d'équipe et entregent
- Autonomie, initiative et excellent sens de l'organisation

Le salaire sera établi en fonction des connaissances et compétences du candidat.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae **avant le 10 novembre 2003 à 17 h 00** :

Line Charette
1695, rue Atmec, bureau 19
Gatineau (Québec) J8R 3Y3
Télécopieur : (819) 669-4699
Courriel : linecharette@chabitat.com

CAE obtient pour 100 millions $US de contrats de Lockheed Martin

Presse Canadienne
TAMPA, Floride

La ronde des contrats se poursuit pour CAE. Des ententes de sous-traitance, qui viennent d'être signées avec Lockheed Martin, sont évaluées à plus de 100 millions $US.

Lockheed a obtenu de l'U.S. Air Force un contrat dont la valeur pourrait s'élever jusqu'à 287 millions $US. Ce contrat vise la fourniture de systèmes et de services pour la formation des équipages de C-130J. L'US Air Force a récemment exercé pour 51,9 millions $US d'options en vue du démarrage immédiat des travaux sur ces nouveaux systèmes de formation.

CAE s'est vu attribuer par Lockheed Martin les études et la réalisation des systèmes. CAE construira ainsi quatre nouveaux simulateurs pour les équipages de conduite, trois pour les techniciens de maintenance, et un pour les arrimeurs-largueurs.

CAE met immédiatement en chantier trois autres dispositifs d'entraînement pour le C-13 J.

L'entreprise est, en outre, chargée de fournir un ensemble de services de soutien pour la formation, notamment en instruction des équipages, ainsi que du soutien logistique et des services d'ingénierie.

UQO

VICE-RECTEUR OU VICE-RECTRICE
À L'ADMINISTRATION ET AUX RESSOURCES

L'Université du Québec en Outaouais (UQO) sollicite des candidatures au poste de vice-recteur ou vice-rectrice à l'administration et aux ressources. Il est prévu que le nouveau titulaire entre en fonction le 1er mars 2004.

Située sur la rive québécoise de la rivière des Outaouais, au cœur de la région de la capitale canadienne, l'UQO est une université dynamique qui entame un programme ambitieux de développement académique dans un contexte difficile. Ce développement doit répondre aux besoins sociaux et économiques de l'une des régions les plus dynamiques au Canada. L'UQO a le mandat de rendre accessibles les études universitaires, non seulement dans un milieu urbain important, mais également dans une région où la population est dispersée sur un territoire de 33 000 km². Le nouveau titulaire du Vice-rectorat à l'administration et aux ressources aura à relever des défis particuliers pour jouer un rôle clef dans ce projet d'envergure.

L'UQO est une des six universités constituantes à vocation générale du réseau de l'Université du Québec, la seule université en réseau au Canada, qui compte plus de 75 000 étudiants. L'UQO a une population étudiante de 5 200 personnes et compte quelque 160 postes de professeur. Elle offre 48 programmes d'études de premier cycle et 36 programmes d'études de cycles supérieurs dans les domaines de l'administration, de la comptabilité, des relations industrielles, de l'informatique, de l'ingénierie, de l'éducation, de la psychoéducation, de la psychologie, du travail social, des sciences sociales, du développement local et régional, des sciences infirmières, de la traduction et de la rédaction et des arts. Son budget de fonctionnement se situe autour de 42 millions de dollars.

Fonctions : Le vice-recteur ou la vice-rectrice à l'administration et aux ressources assume la responsabilité spécifique des ressources humaines, des affaires administratives et financières de l'Université et de la gestion des services de soutien académique et administratif. La personne titulaire accomplit des fonctions importantes de représentation externe, y compris la participation active à plusieurs instances du réseau de l'Université du Québec. Elle est responsable du Service de l'informatique et de l'audiovisuel, du Service de la bibliothèque, du Service de l'équipement, du Service des finances, du Service aux personnels et du Service aux étudiants.

Exigences : L'UQO recherche une personne visionnaire qui possède au minimum un diplôme de deuxième cycle. Elle aura acquis une expérience solide de gestion au niveau du secteur public ou parapublic, et, de préférence, une connaissance approfondie du milieu universitaire en général. Elle a fait la preuve de sa capacité de gérer les ressources humaines, de travailler en équipe et d'atteindre ses objectifs malgré une conjoncture difficile. Ce poste offre l'occasion à la personne retenue de jouer un rôle de leadership dans le développement d'une université novatrice.

Envoyer son curriculum vitæ au plus tard le 28 novembre 2003 à l'adresse suivante :
Monsieur Francis R. Whyte, recteur
Université du Québec en Outaouais
283, boulevard Alexandre-Taché
Case postale 1250, succursale Hull
Gatineau (Québec) J8X 3X7

Université du Québec en Outaouais
www.uqo.ca

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Poste accessible aux femmes et aux hommes.

03-04-043

Donner à Centraide Outaouais

C'est apporter votre aide aux personnes dans le besoin
Par l'intermédiaire des plus aptes à le faire !

Voici les 69 organisme membres de Centraide Outaouais

- Accueil-Parrainage Outaouais
- Adojeune
- Association coopérative d'économie familiale (ACEF) - Outaouais
- Association des bénévoles de la Vallée-de-la-Lièvre
- Association des loisirs pour handicapés de la Lièvre
- Association des neurotraumatisés de l'Outaouais
- Association pour les personnes handicapées de la Petite-Nation
- Association pour l'intégration communautaire de la Vallée-de-la-Gatineau (AICVG) « La Lanterne »
- Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais (APICO)
- Association québécoise pour enfants ayant des troubles d'apprentissage (AQETA) - Outaouais
- Atelier de formation socioprofessionnelle de la Petite-Nation
- Atelier en couleur
- Avenue des Jeunes (L')
- Banque alimentaire de la Petite-Nation
- Banque d'alimentation d'Ottawa / Ottawa Food Bank
- Bureau régional d'action SIDA (BRAS) - Outaouais
- Centre Actu-Elle
- Centre alimentaire d'Aylmer
- Centre communautaire Entre-Nous
- Centre d'action bénévole Accès
- Centre d'aide et de lutte contre les agresssions sexuelles (CALAS)
- Centre d'animation familiale
- Centre d'entraide aux aînés
- Centre d'entraide des aînés de Buckingham
- Centre de dépannage alimentaire de Buckingham
- Centre de détresse d'Ottawa / Ottawa Distress Centre
- Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais (CRFO)
- Centre des aînés de Gatineau
- Centre d'intervention en abus sexuels pour la famille (CIASF)
- Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais (CIPTO)
- Centre social Kogaluk
- Comité des résidants du secteur Daniel-Johnson
- Comité régional du 3e âge
- Comptoir St-Pierre de Fort-Coulonge
- Enfants de l'espoir (Les)
- Entraide deuil de l'Outaouais
- Entraide familiale de l'Outaouais
- Épilepsie Outaouais
- Équipe Soutien-famille
- Espace Outaouais
- Espoir Rosalie
- Gîte Ami
- Grands Frères et Grandes Sœurs de l'Outaouais
- Groupe communautaire Deschênes
- Habitations partagées de l'Outaouais urbain (Les)
- Jardin éducatif du Pontiac (Le)
- M-Ado Jeunes de Buckingham
- Maison de l'Amitié
- Maison de la famille de Quyon
- Maison de la famille du Pontiac
- Maison des jeunes d'Avellin
- Maison des jeunes Au-Pic d'Aylmer
- Maison des Jeunes du Pontiac
- Manne de l'Île (La)
- Mon Chez-Nous
- Mont d'or (Le) / Golden Peak
- Naissance-Renaissance Outaouais
- Œuvres Isidore Ostiguy (Les)
- Patro de Fort-Coulonge / Mansfield (Le)
- Pointe aux Jeunes (La)
- Popote roulante d'Aylmer / Aylmer Meals on Wheels
- Prévention CESAR
- Relais des Jeunes Gatinois
- Répit Serge Bélair
- Service animation jeunesse de l'Outaouais (SAJO)
- Solidarité Gatineau-Ouest
- SOS Contact Al-to
- Soupe populaire de Hull (La)
- Tel-Aide Outaouais

Centraide Outaouais

(819) 771-7751
ou 1 800 325-7751
télécopieur : (819) 771-0301
www.centraide-outaouais.qc.ca
74, boul. Monclair, Gatineau
(Québec) J8Y 2E7

051103-G28X77